

ARQUITECTONICS

MIND, LAND & SOCIETY

ARQUITECTURA FENOMENOLOGÍA Y DIALOGÍA SOCIAL

ARCHITECTURE
PHENOMENOLOGY
& SOCIAL DIALOGICS



DOSSIERS DE RECERCA & NEWSLETTER



UNIVERSITAT POLITÈCNICA
DE CATALUNYA
BARCELONATECH

**Institutions that support the review
(Co-editors):**

Universitat Politècnica de Catalunya
Grup de Recerca GIRAS. UPC
Universidad de los Andes
Mérida, Venezuela
Universidad Nacional del
Litoral. *Santa Fe. Argentina*
Universidad de Santo Tomás
Bucaramanga. Colombia
Universidad Politécnica de
Puerto Rico. *Puerto Rico*
Corporación HEKA. *Ecuador*
Colegio Nacional de Arquitectos
del Ecuador. *Quito. Ecuador*
Pontificia Universidad Católica de Valparaíso
Valparaíso. Chile

Assistants to the Editor:

Helle Birk
Higini Herrero
Rafael Reyes

Mail and subscriptions

ARQUITECTONICS

Mind, Land & Society

Depart. de Projectes d'Arquitectura
Universitat Politècnica de Catalunya
Av. Diagonal, 649, 5a planta
08028 Barcelona / Spain
Tel.: (0034) 934 016 406
Fax.: 934 016 396
newsletter.pa@upc.edu
www.arquitectonics.com
www.agapea.com

Fotografía y Dibujo de cubierta:

Fotografía: Plaza Sant Felip Neri (Barcelona), Sergi Méndez

Dibujo: Sidi ben said (Túnez), Josep Muntañola

Edición:

Universitat Politècnica de Catalunya
Jordi Girona 31, Edifici TG
08034 Barcelona
Tel.: 934 015 885
eBooks UPC: <http://ebooks.upc.edu>
E-mail: info.idp@upc.edu
ISSN: 1579-4431
ISBN: 978-84-9880-533-8
Depósito legal: B-13761-2015

© 2015, **ARQUITECTONICS** y Josep Muntañola

© 2015, Iniciativa Digital Politécnica.

Oficina de Publicacions Acadèmiques Digitals de la UPC

Primera edición: Mayo de 2015

ARQUITECTONICS

MIND, LAND & SOCIETY

27

Head of the Series:

Josep Muntañola. *Barcelona*

Author for this Issue:

Josep Muntañola

Associate Editors of the Series:

Magda Saura. *Barcelona*

Adjoined Co-Editors:

Beatriz Ramírez. *Universidad de los Andes. Mérida. Venezuela*
Marcelo Zárate. *Universidad Nacional del Litoral. Santa Fe. Argentina*
Ruth Marcela Díaz, Samuel Jaimes Botía. *Universidad Santo Tomás, Bucaramanga. Colombia*
María I. Oliver de la Cruz. *Universidad Politécnica de Puerto Rico. Puerto Rico*
Rodrigo Saavedra. *Pontificia Universidad Católica de Valparaíso. Valparaíso. Chile*

Board of Advisory Editors

(Scientific Committee):

Botta, Mario; *Architect, Switzerland*
Boudon, Pierre; *Architect, Canada*
Bilbeny, Norbert; *Philosopher, Spain*
Carbonell, Eudald; *Archaeologist, Spain*
Fernández Alba, Antonio; *Architect, Spain*
Ferrater, Carlos; *Architect, Spain*
Gómez Pin, Víctor; *Philosopher, Spain*
Heikkinen, Mikko; *Architect, Finland*
Kalogirou, Nikolaos; *Architect, Greece*
Langer, Jonas; *Psychologist, USA*
Levy, Albert; *Architect, France*
Lagopoulos, Alexandros; *Urban Planner, Greece*
Mack, Mark; *Architect, USA*
Magnaghi, Alberto; *City Planner, Italy*
Messori, Rita; *Philosopher, Italy*
Mateo, Josep Lluís; *Architect, Spain*
Moore, Gary T; *Architect, Australia*
Mul, Jos de; *Philosopher, The Netherlands*
Pallasmaa, Juhani; *Architect, Finland*
Pardo, Jose Luis; *Philosopher, Spain*
Ponzio, Augusto; *Philosopher, Italy*
Preziosi, Donald; *Anthropologist and Linguist, USA/UK*
Provensal, Danielle; *Anthropologist, Spain*
Rapoport, Amos; *Architect, USA*
Rewers, Eva; *Philosopher, Poland*
Ricoeur, Paul; *Philosopher, France †*
Romaña, Teresa; *Pedagogue, Spain*
Salmona, Rogelio; *Architect, Colombia †*
Sanoff, Henry; *Architect, USA*
Scandurra, Enzo; *Urban Planner, Italy*
Solaguren, Félix; *Architect, Spain*
Tagliabue & Miralles; *Architects, Spain*
Valsiner, Jaan; *Psychologist, USA*
Werner, Frank; *Historian, Germany*

ARCHITECTONICS

MIND, LAND & SOCIETY

Arquitectura, fenomenología y dialogía social
Architecture, phenomenology and social dialogics

- 7 Magda Saura, Josep Muntañola Introduction
- 9 Michael Holquist On the dialogics of the architectonic answerability:
is architecture a text?
(transcription of a lecture in Barcelona in June 2013)
- 21 Shlomi Almagor Exégesis y recopilación de citas: Steven Holl
- 71 Bellabès Amraoui Le tracé du Dôme du Rocher à Jérusalem
- 83 Astrid Petzold Rodríguez El secuestro del espacio público
- 95 Berthalia Bernal Miranda
y Francisco Javier Soria López Crítica de la experiencia del habitar infantil
en el espacio residencial vertical en México
- 107 Carmen Gloria Núñez M.
Francisco Cubillos Ch., Héctor Solorza F. El cierre de las escuelas rurales en Chile: la
escuela desplazada al no lugar
- 115 Júlia Beltran Borràs Dos equipamientos en Morella: la escuela hogar y el
instituto
- 135 Marcelo Zarate El urbanismo posible para la ciudad latinoamericana: un cronotopo
en construcción
- 193 Marta Llorente Pascual Arquitectónica de la danza contemporánea. Dialogismos en dos
coreógrafos contemporáneos. ATDK y Wim Vandekeybus
- 209 María Gabriela Rivera Rivero Cronotopos creativos en proyectos finales de carrera UNET
- 219 Pablo Campos Calvo-Sotelo Niveles espaciales y dimensión fenomenológica en los ámbitos
universitarios
- 235 Victoria Carmona Buendía
y Elisa Valero Ramos Arquitectura para la infancia en el entorno hospitalario
- 245 Serena Viola, Donatella Diano,
Gabiella Caterina The right to the city to contrast the decay of urban spaces. The
architectural upgrade of Corso Garibaldi railway station, in Naples

ARQUITECTONICS

- 253 Miranda Kiuri y Jacques TellerLEMA. The stadium of Olympia, from the perspective of the dialogical architecture
- 265 Bertha Lilia Salazar Martínez.....Planeación y diseño del hábitat para personas de la tercera edad
- 281 Rosio Fernández Baca SalcedoArquitectura de la vivienda social en centros históricos. diálogos entre el tiempo del diseño y el tiempo del uso social. Edificio riachuelo, San Pablo, Brasil
- 297 Sahar Pakseresht,
Shirin Shahideh..... Towards revitalizing urban life through urban regeneration in historical context: case study inner core of Kermanshah city in Iran

Introduction

MAGDA SAURA CARULLA, JOSEP MUNTAÑOLA

The phenomenological and social analysis of architecture and planning are not a new subject matter. However a set of new conditions made them interesting again.

First the impact of Mikhail Bakhtin's dialogical philosophy. We reproduce here the incredible text of the lecture in Barcelona (June 2013) by Michael Holquist, biographer, translator and the best worldwide expert of Bakhtin's ideas and works. This lecture is a basic text in order to understand not only Bakhtin but also the cultural meaning of architecture as such.

Second the tandem work by Steven Holl and Juhani Pallasmaa on the perception of human existential space. See the work by our PHD student Shlomi Almagor in this issue.

Third the need for new social phenomenology of architecture and urban planning education. The bases for that are in an article devoted to Lewis Mumford legacy and published in the international review *Scienze del territorio* (Vol 2) 2014, University of Florence.

The volume includes a selection of communication from the last two international congresses by the architectonics network in Barcelona 2012 and 2013. We cannot publish all of them, but the rest can be read in the web www.architectonics.com. (ISBN 978-84-616-2928-2) (ISBN 978-84-695-9424-7)

On the Dialogics of the Architectonic Answerability: Is Architecture a Text?

MICHAEL HOLQUIST

TRANSCRIPTION OF A LECTURE IN BARCELONA IN JUNE 2013

Good morning. I'd like to begin by thanking Professor Muntañola for his kind and brave invitation to speak to you this morning. I say brave because it took courage, I think, to invite someone who knows as little about architecture as I do to address here.

This morning I'm going to be talking about Bakhtin *que* Bakhtin. What he thought during his lifetime. In the other talk I'm going to give, I will be discussing the implications of his ideas for the current situation. What happens in the digital revolution, what happens in an age of big data to dialogue? So this morning it's Bakhtin, Bakhtin.

So I began by saying that I don't know anything about architecture, but this is not the first time I've been in this embarrassing situation of addressing an audience of experts in an area where I am ignorant. Largely because Bakhtin has become a fashion in several academic disciplines, in philosophy, in anthropology, say nothing of literacies, etc., etc. But Bakhtin has also become an issue in the great world, so that a Hollywood film studio consulted with a business school, with economists who were interested in dialogism. So the idea of speaking across the disciplines is endemic now for anyone who is interested in Bakhtin.

It is not surprising that there is so much interest across a diverse array of disciplines in Bakhtin, largely because it's impossible to know what he himself did. What was his specialty, who was Bakhtin professionally, was he a literary scholar, was he a philosopher, was he someone who was a social thinker? It's difficult to pin him down to any specific discipline. If he were alive today, would he be appointed to an academic chair? It's not obvious that he would be, given this strange nature of his thought. But were he to be appointed to an academic chair, what would it be, would it be in literature, would it be in philosophy, would it be in history, would it be in one of the social sciences? It's difficult to say.

So there are reasons why he is so widely read, I believe, that inhere not only in the nature of his work, I mean, he wrote on many different issues, but also in the nature of the answer that he gave to the basic problems that he saw confronting his time.

So what I'm going to try to do is recreate some of the basic ideas of the overall philosophy of Bakhtin, which we might think of as dialogism, it's all about dialogue. I'm going to limit myself to the lifetime of Bakhtin, all ended in 1975. I want to get back to Bakhtin before he became *Bakhtin*, not as a self-righteous accuser of those who would incorporate him into unexpected new avenues of work in research. My intention, rather, is to look at Bakhtin's work within the context of his own life and environment as a way to generate a further dialogue across the disciplines.

One of the reasons I'm happy to be speaking to you today is because I think architecture is a profession that might more than many other areas benefit by being compared to the ideas of the living Bakhtin, and so what I'm going to do now is skip over some biographical detail. I'm not going to say anything about his life, but what you should know is that it was an extraordinary life. He managed in the Soviet Union to live to be 80 years old, which was a miracle, I mean, given the kind of work he was doing. So he lived through the Russo-Japanese War, he lived through the First Revolution of 1905, he lived through the Bolshevik Revolution, he lived through the Stalinist purges, the Second World War, an extraordinary life. And all of this was not simply background to his life, I mean, he was deeply involved in all of these great historical undertakings of the time.

Now, from the many projects, publications and ideas that Bakhtin worked on during his life, I'm going to limit, this morning, my commentary to four concepts that occupy Bakhtin's intention from beginning to the end of his life, and which are the most relevant for thinking about his relation to architecture. They are «metalanguage» or «translinguistics», «dialogue», «chronotope» and «text», he has a very special idea of what constitutes the text. After looking at these, I will suggest some of the ways that might be relevant to the profession of architecture as seen from a very innocent point of view. Before examining these topics in detail however, it's important to keep in mind that they all derive from Bakhtin's fixation on a core concern that underlies them all. That is, how to understand human beings as perceiving subjects, what is uniquely human about the way we make sense of our experience of the world. More specifically, his recurring topic is how to negotiate the gap that exists between the moment of «now», as experienced by a single individual, and all the other moments before and after the «now» in the course of his or her life.

He begins by assuming no observer has immediate access to his own or to another's «now». Everything that reaches us through our senses comes to our cognitive faculties from the

past. That is to say, the question is raised, how do we make sense of what is happening if we are condemned only to construct an event that has already passed? Bakhtin has met his life trying to answer this question. Understanding that there is no way completely to close the gap between event and perception, he nevertheless thought to achieve a maximum degree of possible immediacy. So the search for a clearer dialogue between event and perception inevitably deems questions about the role of space as well as time, and how we make sense of our experiences. In addition to the temporal problem of locating the subject in the «now», he grappled with the contradictions present in the peculiar site, the spatial «where», of the perceiving subject.

When thinking about the site of the perceiving subject, Bakhtin found himself confronted by a paradox. Every living human being, no matter how high or low his status in society, no matter how apparently isolated his place is on the map, every living human being occupies a place in existence that is uniquely his or hers, a place that is both physical and metaphysical. At the purely physical level, I cannot stand in the same portion of space you occupy at any given moment, because two separate bodies cannot occupy the same identical space. This uniqueness of place we carry with us throughout our lives, a truth we honor when we bury our dead in a site that we mark as theirs by placing their name above it, is a major puzzle for Bakhtin. Our position in space, wherever we are, is ours alone. Wherever I go, it is «I» who occupy a position that no one else at that moment occupies. This is such a simple fact that its importance is frequently overlooked. As Noam Chomsky says, «Wisdom begins by asking questions about what seems simple, what's obvious».

Bakhtin meditated the implications of positional singularity all of his life. The brute materiality of our bodies is what makes our claim to whatever particular space we occupy at any moment real. Everything in the world, animals, plants, and of course structures in the built environment, all occupy a unique spatial locus in this reductive material sense. Bakhtin's existential architectonics is an attempt to understand the implications of such placement for sentient creatures who are conscious of their radical specificity. For thinking subjects, the uniqueness in space is of course not merely a physical fact. At a higher level of speculation, how do we relate to the fact of our spatial uniqueness, how do we manage it, how do we make sense out of a world inhabited by other creatures who also occupied distinctive sights in existence? These are the architectonic questions that shaped the technics of response in specific events. Above and beyond the physical site my body occupies in space, what else is at work in how I define and how I am defined by my position in the world?

The great influence of Immanuel Kant in Bakhtin is most obvious in the degree to which Bakhtin assumes there is no space without time. So a first recognition is a necessary role of

narrative in the work of calibrating my place in existence. I must know my «when» as well as my «where» if I'm going to tell the story of who I am to myself and to others.

Questions growing out of Bakhtin's hypersensitivity to the ineluctable situatedness of human beings, the defining fact of their temporal and spatial uniqueness, is the subject he wrote about during the earliest most nakedly philosophical phase of his career, and the subject to which he returns again in his last essays just before he died in 1975.

Understanding the role of time/space in human existence is thus a lifelong project form, a task of much greater scope than his well-known analyses of literary work, especially the novel. Bakhtin did frequently turn to literature to create a better understanding of particular works of particular authors, such familiar Bakhtinian concepts as novelness and even chronotope are powerful tools in literary theory. But literature also serves Bakhtin as a laboratory or a workshop for exploring the mysteries of situatedness in human existence in life outside books. So he begins by assuming that each human person is unique and a non-recurring individual. And yet, in order for the radical singularity of his or her place in existence to have any meaning, it must be calibrated with the distinctiveness of other individuals who also occupy places in existence that are unique to them.

The paradox at the heart of dialogism is the truth that everyone is alone, but we are all alone together. There is a famous footnote in the chronotope essay citing Kant as the source of Bakhtin's recognition of the centrality of time/space in human consciousness, but Bakhtin marks an important difference between his approach and that of Kant. He says, I quote, «We differ from Kant in taking time/space not as transcendental, but as forms of the most real reality. He uses both the Western and the Russian word for «real» to emphasize that he's after the really real. Now, an ocean of ink has been spilt trying to untangle what Bakhtin meant by this term. One key to understanding what he meant by rejecting the metaphysical term «transcendent» is that we should rather think in terms of the more experientially based «transgression».

It is a complex category, «transgression», best explained perhaps by invoking another term Bakhtin frequently uses, «surplus of seeing». That is, I can see things from my unique place in existence that you cannot see. First of all from a simple positional perspective: I see cameras at the back of the room that you can't see, you see me and you can't see the cameras. So you have the same capacity to perceive objects behind my head that I cannot see. What I don't see exists in experiential reality, it's just not visible in the particular moment in the place from where I stand in space. To gather a more complete picture of our environment, we must overcome our collective «outsideness». «Outsideness» is the given condition of being a unique person. We must share information from my vision that is in excess of yours, and you

must share with me your vision that I cannot see in order for us to have a complete picture of what is around us. Conceived in this way the world is ineluctably dialogic, in the sense that what we perceive is always shared with others, first of all from our physical surroundings but by extensions to our site in existence, in intellectual space as well.

What is important for Bakhtin is the subject of how we are able to communicate what you know that I don't know, and what I know but you don't know. That's why language plays such an important role in dialogism. Because it is the instrument for orchestrating connections between subjects and the world, and it is the primary tool for negotiating a universe that is spatially perceived from my unique position in it. More compellingly, it is a universe in which my understanding of an event is always belated after the fact constructed. Bakhtin's term for this way of perceiving events is «dialogue», because the give-and-take of meaning in verbal exchanges best models the give-and-take of perception in a world where meaning is always a co-produced event.

The Russian word for «event» is *sobytie*, composed of the prefix *so* meaning «with» and the substitute *bytie* meaning «being». So *sobytie* is «with being» and Bakhtin takes full advantage of this make-up of the word, and more often than not he does not write *sobytie*, «event», but he rather expands the word to a phrase, *sobytie bytiia*, he says, the «co-event of existence». Words are understood as having meaning not because of the place they occupy in dictionaries or grammars but because of the role they occupy in spoken utterances.

Metalinguistics is Bakhtin's way, first of all, to distance what he means by language from language as it is understood by academic linguists. Metalinguistics encompasses both what Saussure called *lan* and what he called *parole*, the event of a particular utterance in this specific language. As such, it is the means for negotiating the distance between the poles of sense and reference, Frege's *Sinn und Bedeutung*. This is the difference that any speaker of English will think of when he hears me say the word «watch». And the different thing that he would think when I point to this watch [Holquist shows his watch to the audience] my particular watch, which is here and now in this moment, and not in the next moment. It occupies this space now. This also can be thought of as «watch» as well as the lexical general meaning of «watch».

The difference between the two senses is between a general dictionary definition and a very specific thing, that exists at this moment and nowhere else in any other time. Bakhtin's war with academic linguists derives from his conviction they deal only with aspects of language that can be systematized. Whereas in the event of being, the fullness of meaning comprises many more aspects than syntax, grammar, and so forth. Not only must the subtleties of intonation with which an utterance is pronounced be taken into account, but also every detail of

the setting. That is, is it a kitchen in which the utterance is made, is it a garden, is it a castle? The time of the day, the season of the year, the historical moment, all of these are participants in the moment of now as an utterance.

In order to form the daily miracle that is the prodigy of understanding, we must give ourselves over to the dialogic nature of metalanguage. We do not own words, they're not our possessions. We rent words from the abstract system of language for particular use in existentially unique encounters. That is, at a certain level we need patterns of the kind that are studied by linguists. But more importantly, for a truer understanding, we need the situation specific variations on those patterns that we deploy, and exchanges that we share with other persons in the surrounding locations and situations that frame our exchange.

This conception of understanding is the word, what Bakhtin calls the «deed», *postupok*, of communicating metalinguistically, expresses the action of subjects who occupy a specific space in time and existence, how they overcome the potential isolation of their uniqueness, and a major instrument for doing so is what Bakhtin calls the chronotope.

Now, chronotope has been one of the most frequently invoked items in the toolbox of dialogism. It remains, however, one of the most vexed categories in the Bakhtinian canon. There are words that are being pronounced over the meeting of chronotope. A recurring dilemma is the question, what precisely is the field of inquiry in which the term has its greatest relevance? It's clearly about time and space, but time and space as experienced, *where*? In literature or in real life experience outside books? It's a way to nominate time/space, but time/space as experienced by *whom*? By characters in fictional texts, by book's author, by the characters in books, by readers outside books? Is the chronotope a literary, or an anthropological, a metaphysical, an existential, or some other kind of category, such as architectural? Or does chronotope share boundaries with all these disciplines, and if so, how should we discriminate between their applications? There are many reasons for this confusion, beginning with Bakhtin's own expository imprecision in the long essay that he devoted to the subject in 1937. The title of that work in which the term chronotope was first used is, «Forms of Time and of the Chronotope in the Novel». That early version was never published. When it became possible some forty years later to print the essay, Bakhtin became dissatisfied with his earlier narrowly literary definition of that term. So in 1973, two years before he died, Bakhtin added a new set of «concluding remarks» to his earlier text in which he expanded the concept to include the reading not only of novels, but in the supplement he argues chronotope is the way we make sense not only of fictional plots, chronotopic thinking is at work to shape time and space in any act of perception. In so doing, he defines the world as text, and a chronotope is an instrument for rendering that text legible.

Sadly, these later editions, instead of clarifying the issue, have really served to compound the difficulties of defining chronotope. I hope that what I've already said about the central role of dialogue in Bakhtin's worldview will help to make clear the chronotope is a concept larger than any strictly literary application of it. While the examples Bakhtin gives in his 1934 version of the essay are useful for categorizing the structural differences between various kinds of literary text, from the ancient Greek novel to detective stories of action adventures that were published yesterday or this morning, these texts are most useful in specified relation of chronotope to human perception itself in a later work he had.

Keep in mind that another major essay Bakhtin wrote during the 1930s is devoted to what he calls speech genres. Speech genres are the rules that determine speech in particular situations and indicate boundaries where utterances should begin and end. I mean, quite simply, in a military setting anything beyond a sharp «halt» when ordering soldiers to stop would be excessive, or when casually meeting an acquaintance on the street, when we say, «how are you», it would be in excessive the genre to receive a detailed medically precise account of the other person's physical condition.

The structures that govern what is appropriate in everyday communication illustrate the degree to which all utterance is subject to rules. The rules legislating literary genres are merely more complicated than those in daily life, which is not to say that ordinary communication is not complicated. The exchange between the give-and-take at a railroad station information booth they are maximally codified and relatively close to invention, but an exchange between two good friends, having a heart-to-heart talk or a glass of good wine at two o'clock in the morning, could be almost as intricate as those in a sonnet or a novel.

The important thing to remember is the chronotope is a way to fuse two different aspects of space/time into a relationship of simultaneity. The best way to conceive how this action is performed, I think, is to begin by assuming that any act of perception must disregard certain aspects of experience out of the tsunami of impulses that constantly rush at our senses. At the same time, perception must isolate other details in senses that are meaningful. This is how we navigate at the ocean of sensations that Kant termed the «manifold». Bakhtin suggests that our perception puts order into the never-ending storm of sensations by turning them into a story that we can understand. As I've said, it's sometimes difficult to know whether Bakhtin is talking about reading fiction in a novel or interpreting signals from the experienced world in perception. The reason for this confusion is that he uses many of the same procedures involved in both. In each case we structure the potential chaos of signals the brain perceives as a narrative in our minds.

Chronotope is an encompassing term for specific ways in which we give shape to the two poles of time in any narrative. These poles are best known in terms that were first used, not

by chance by the way, by the Russian formalists, *fabula* and *syuzhet*, or «story» and «plot». There is a difference between «story» and «plot». That is to say, the idea is simple, every narrative has a purely chronological dimension, one, two, three, four, in which events are organized according to the order in which they occurred. This we may call the story aspect of narrative, but the meaning of the story is usually not contained in the brute series of events. That series needs to be tinkered with, given a shape that is not merely the linear course of time. A crude example is, «The king died and then the queen died», a series organized by chronology alone. One of several meanings such a story might have can be grasped if we say, «The queen died of grief today because the king died yesterday», inverting the order, a shift that indicates the semantic weight is on the queen's grief, not the death of the king.

It is the dialogic ability of chronotope to fuse the poles of plot and story into a dialogic simultaneity that accounts for its hermeneutic power, when we seek to understand a novel, an event, an utterance, or, a building, I think. For Bakhtin then, chronotope is subsidiary to the larger category of text. He says in a late essay, «Where there is no text, there is no object of study, and no object of thought either». This may remind some of Derrida's famous, «*il n'y a pas de hors-texte*». Bakhtin's capacious vision of text does not exclude, rather he argues that the underpresence of text derives from each particular text's dialogic interconnectedness to everything else. He sees each text as a world that in itself reflects all texts within the bounce of a given sphere, the interconnection of all ideas since all are realized as utterances. Each text always has features, this is important, that are repeatable, and other features that are unrepeatable, and the trick is how to put these two levels together. He comes close here to a similar distinction that Roland Barthes made in his famous 1971 essay entitled, «From Word to Text», where a word is understood as a thing, an object, a fragment of substance occupying a sort of space, and text is defined as the product of understanding.

Text implies that the subject of study is something to be approached through reading. The connection between the brute word, a novel, or a building and its interpretation by a perceiver is language read. Bakhtin himself has very little to say about how to read buildings as such, but there are of course many others who do. I mean, language has become, even for a total outsider to architectural history, as I am, its clear that language, the language metaphor has become a major issue in thinking about architecture in the 20th century. Even in the 19th century John Ruskin claimed that the architecture of a nation is great only when it is as universal and established as its language. Louis Sullivan was even more emphatic about the connection between language and buildings. He said, «Architecture is a superb language where-with man has expressed, through generations, the changing drift of his thoughts». In the 20th century from at least the 1970s, structuralism and deconstruction played a role in architectural history, something I don't have to repeat for this audience. While architects like Peter Eisenman derived much of their theory from techniques originally framed within a

On the Dialogics of the Architectonic Answerability: Is Architecture...

literary context, Derrida and Paul de Man still understood language as professors of linguistics such as Saussure and Roman Jakobson understood language. To a rank outsider, such as I am, the reason history of architecture seems to be obsessed with the language metaphor is framed by those who made a professional claim to the knowledge of language. They were studying, they were thinking linguistics.

As a philologist, I find this all a bit strange. Derrida was frequently in residence in Yale during the years he was working with Peter Eisenman, and I was there, and I was never able to see the connection between what they said about the constructions they were discussing and the constructions themselves, I mean, there was an enormous gap between the design and what they were saying about that design. And I hope I don't offend anyone in the audience if I say that I love Paris but not Bernard Tschumi's Parc de la Villette.

But there is another vision of language that might be involved in using it as a metaphor for reading architecture. I believe Bakhtin's version of meta- or translinguistics, formulated to oppose thinkers such as Saussure or Jakobson, offers as a dialogic option. But in order to make my point, I wish first to suggest four obvious objections to equating a building with a written text, so understand, what I'm now going to do is list four reasons why talking about reading a building may be the wrong way to go, at all.

The first is the most obvious. A building is a material thing, an object in space made out of stones or logs, and one day we must deal in concrete but they are just as removed from the immaterial semiotics of natural language as the stuff of any other building.

Two, as a thing a building is in itself inert, it has a static relation to time. The material of its construction may deteriorate, it may be buried under sand, it may be rebuilt, destroyed and rebuilt, but compared to other texts, it is stuck in one place as books and art objects are not. The rootedness in its site makes the architectural objects' relation to time at least problematical. All words change their meaning over time, the bible can be read as a literary text in history, if you don't live in Texas, but the sheer materiality of a building, its naked purposiveness complicates its perception over time. The relation between what the building was meant to express when it was constructed is different from other text types due to this inertness. It complicates the creation of chronotopically organized readings of it.

Three, if we were to conceive a building as a text, who would be its author? The obvious answer is, in this audience, the architect, right? But if someone who lives in the shadow, in Manhattan, of the new World Trade Tower, I know that there is a long and rocky road between an architect's dream and a building that exists when it is finally constructed. How can we conceive the singularity of a creator so compromised by mediation, how separate the skin

of intensions, how evaluate responsibility among the various levels of power and play in the construction of a building?

Four, finally architecture is both a technology and an art. What is the aesthetic status of an architectural construction, even if you can see that it can be read like a text? How do you decide whether it's a good text or a bad text? Aesthetic considerations, the criteria that make such judgments possible with literary texts, are compromised in architecture by the ineluctable utility that drives architecture. The first of such criteria since the 18th century invention of modern aesthetics, at any rate, is that an aesthetic object must have no practical purpose. A great work of art according to Kant, must have, in his famous phrase, «purposiveness without purpose», *Zweckmässigkeit ohne Zweck*. It must be an end in itself in order to be an aesthetic object. But buildings always have a purpose even if they are a folly. Thus, even if you could read a construction like a poem or a novel, or even a painting or a statue, you'd have to find some different method for judging the aesthetic work of that architectural text. Those are the four objections, and they seem to me to be fairly formatable, so are they powerful enough to exclude Bakhtinian readings?

All the above, objections, render the metaphor of reading a building problematic because they are based on misconceptions about the nature of language. If we look at them again in light of Bakhtin's *metalinguistics*, the possibility of perceiving a building as a text becomes not only possible, but I would argue necessary.

Like other texts, a building will of course have a material aspect much as books have paper and digitized messages come to us through machines of one sort or another. This is only one aspect of the text especially when conceived as an utterance. The problem with conventional academic linguistics is that it thinks that language itself is material, not the real living shifting dynamic we use to create discrete individual utterances. If perception itself is dialogized, as Bakhtin argues, then even the most inert material comes to life in the dialogue that opens when those who speak a human language regarded as a text. There are no silent stones in the mind of a subject who renders the environment meaningful by incorporating it into the conversation of life. So the objection to the language metaphor in understanding architecture does not stand if we recognize that it do anything else, is perceptually impossible for human beings.

The objection that the sheer inertness of a building is pervasive materiality makes it difficult to express a non-physical meaning and that complicates the task of reading it as a text. It can also be overcome from the point of view of metalinguistics. While Bakhtin was heavily influenced by Kant, as I've said, there is more than a hint of Hegelian historicism in his dialogism. This is especially obvious in his various attempts to write a history of the novel as stories. What

such histories make clear is that Bakhtin felt that no matter how fixed a text might be, it nevertheless is subject to the laws of dialogic perception, meaning that the same object can be expected to have quite different meanings in different times. This may seem unremarkable, I'm sure it is, but if you add to this insight Bakhtin's emphasis on the urgency of the present moment in human perception, the constant insistence on being at a «now» moment in time, the sheer givenness of a made construction from the pyramids to the latest skyscraper is revealed as no hindrance to historically conflicting interpretations.

Three, the question of who is the author of a building is more complicated. Every great building has many authors of course, from the patron to the humblest workman who was in the building. Classical linguistics has little to offer here because it dreams of authors who have monolingual control over their texts. The poster boy for this is Flaubert who said, «I am the God of my novels, I made them, and only I». Saussure's famous diagram of two talking heads with arrows going from one and then back to the other is a postery illustration of this monologic fallacy that there is control from the subject of everything that he means. The idea of shared authorship, on the other hand, is a keystone of dialogism. Bakhtin conceives dialogue as shared work, a deed. If the construction process is conceived as a conversation, it need not diminish the importance of the participant who's a central participant in what is after all an ongoing multilevel exchange.

Four, and this is where I'm winding up, finally how do we meet the objection that architecture is fated always to be a purposive undertaking? Can we evaluate its productions as works of art if those productions are always realized to meet a function, to be a post office, a family dwelling, or a concert hall? I think the beginning of an answer to this question can be found in a recurring feature of projects dreamt by utopian architects such as Bolay, Ledoux or Lebbeus Woods. It's not by accident that Bolay's tomb for Newton or Lebbeus Woods' tomb for Einstein are projected into a space that is infinite, that is, in space that is cosmic space. That is to say they are going beyond making something than a mere resting place for a great science.

A put example is Ledoux' well-known cemetery for his town of Chaux. He begins by designing a huge vault with many chambers that could actually be built, but he ends with a vision, and this is what is important, the difference between the vault and the vision. The vision is the cosmic depiction of the earth surrounded by other planets, all big in sunlight among the clouds. Ledoux' vision here is poignant evidence of one architect's desire to escape the limits not only of earthly space but of sheer utility, the artistry in the utopian but ultimately driven reality of the salt mines that show. But Ledoux is still conceiving his work as a monologic utterance. He dreams of being amid the clouds because he wishes to be free of the time/space he shares with all the others who are necessarily involved in bringing his dream to a fruition. As a

glorious example of Gaudi makes clear, wonderful dreams can be dialogically realized even in a puzzling modern city with all the competing interests that are to be found in such a site.

So, to conclude, focusing on the individual persons, unique time and space was the way to bring home the meaning of his ethical challenge. We have no alibi in existence. Something that he had over his bed as he died, it was next to the photo of his dear wife, it was this phrase of his, «We have no alibi in existence», what did he mean? It means we're responsible, we not only have a unique time and space, but we are responsible for that time and space. Responsible in two senses, one is to place from which we respond, but it's also the place for which we take responsibility. It's something that we have ethically been charged to manage. We are the managers of our existence. So, the duo meaning of responsibility is what explains the distinction between good and bad in dialogistic settings. Everything that conduces to openness, to the recognition of the sharedness of meaning is good. Everything that supports the fiction of monologue, monistic thinking, from dictators to dictionaries are not a setting, they are not good.

There seems to be, to me, an ethics of answerability in architecture that could be applied as well as in life. Thank you.

Exégesis y recopilación de citas: Steven Holl

SHLOMI ALMAGOR

CON EL ASESORAMIENTO DEL JOSEP MUNTAÑOLA, DOCTOR ARQUITECTO

El siguiente escrito sirve de base para el capítulo sobre Steven Holl en la tesis doctoral *Mundus Sensibilis. Los espacios del sentir*.

El documento está compuesto por una recopilación de citas de Holl —acadas de escritos suyos y de entrevistas— acerca de su punto de vista en relación a la experiencia corpórea de la arquitectura, abarcando diferentes aspectos.

Una versión resumida en inglés, corregida por el propio Steven Holl y por Yukio Futagawa ha sido publicada en *Steven Holl. Volume 2, 1999-2012*. Editor Yukio Futagawa. ADA Edita. Tokyo 2012.

Y en: *Steven Holl: The World We Live in' de Urban Environment Design Magazine. Vol. 72*. Urban Environment Design Press. Beijing 2013.

Las citas en el presente escrito tienen su origen en las siguientes publicaciones:

- HOLL, Steven. *Anchoring*. Princeton Architectural Press. N.Y. 1989.
HOLL, Steven. *Catalogue*. Zürich: Artemis, cop. 1994.
GA Document Extra, 06 Steven Holl. Editor: Yukio Futagawa. Ed: A.D.A. Tokyo, 1996.
HOLL, Steven. *Entrelazamientos*. Gustavo Gili, Barcelona, 1997.
HOLL, PALLASMAA, PEREZ-GÓMEZ. *Questions of Perception. a+u*. Tokyo, 1998.
HOLL, Steven. *Parallax*. Birkhäuser, Basel, 2000.
HOLL, Steven. *Idea and Phenomena*. Ed: Architekturzentrum Wien. Viena, 2002.
HOLL, Steven. *El Croquis 78+93+108*. El Croquis Editorial, Madrid, 2003.
HOLL, Steven. Ed. Francesco Garofaldo. Thames & Hudson, London, 2003.
STEVEN HOLL, JORDI SAFONT-TRIA, SANFORD KWINTER. *Steven Holl. Color, Light and Time*. Lars Müller Publishers, Baden, 2012.

ÍNDICE

Orígenes y primeras influencias
Ideas y teoría
El potencial de la arquitectura
Edificio y lugar
La idea-guía
El fenómeno del cuerpo
El ámbito háptico
Materialidad
Luz, sombra y color
Proporciones
Movimiento en el espacio
Tiempo
El entrelazamiento entre idea y fenómeno
Lenguaje
Forma de trabajar de holl
Las acuarelas
Abstracción
Sobre la cultura actual
Medios avanzados
La visión de Holl -
¿Qué es la arquitectura? (O lo que debería ser...)
Educación

Steven Holl, considerado uno de los arquitectos norteamericanos contemporáneos más importantes, y reconocido mundialmente como un gran profesional y teórico, nació en el estado de Washington (EEUU) a mediados del siglo xx.

Su entorno familiar de una cierta sensibilidad artística y un profesor carismático que él tuvo de joven, parecen haber marcado su trayectoria.

Su teoría y, en consecuencia, su obra construida, tienen como base los siguientes conceptos:

- Cada edificio pertenece a un lugar singular.
- Un proyecto tiene una 'idea-guía', un concepto que 'conduce' el diseño y ata ('entrelaza') todos los componentes – reales y abstractos.
- El espacio construido es una 'realidad percibida' en la que intervienen fenómenos de distintas naturalezas, su existencia intencionadamente implantada.

Orígenes y primeras influencias

Steven Holl creció en un pueblo pequeño en el estado de Washington en el extremo noroeste estadounidense y estudió en la universidad de Washington en Seattle, un instituto que, según él, careció de figuras inspiradoras. Pero tuvo la suerte de tener un profesor estimulante que, además de inculcarle ideas y pasión, le ayudó a salir y conocer el mundo

Holl habla de los primeros años de su carrera como una base fuerte para sus futuras ideas.

En sus estudios en la Universidad de Washington, tuvo como profesor a Herman Pundt, un hombre apasionado con ideas bien claras sobre la arquitectura. Según el mismo Holl, allí también cultivó su propia creencia sobre la necesidad de 'vivir' la experiencia de la arquitectura.

«En Seattle tuve la suerte de estudiar con el profesor Herman Pundt, que guió a sus estudiantes con una pasión a través de las obras de Schinkel a Sullivan y Wright. El discurso permanente del profesor Pundt era: "Viajad hacia la experiencia directa de la arquitectura; es la única manera para aprender. Uno no se puede fiar de las fotografías". Durante estos años aprendí los principios de la arquitectura, con declaraciones hacia una claridad y una simplicidad.»¹

1. HOLL, STEVEN. *Anchoring*. Princeton Architectural Press. N.Y. 1989, p. 1. (Traducción propia).

El profesor Pundt, según Holl, tenía su visión particular sobre la enseñanza de historia de la arquitectura. Haciéndoles a los estudiantes concentrarse en pocos casos de estudio pero en profundidad, consiguió un aprendizaje meticuloso.

Holl, en muchos de sus escritos, utiliza la referencia a análisis de casos de estudio y suele ser minucioso en sus observaciones.

Como educador, sostiene, al igual que su profesor, que los estudiantes –especialmente en la actualidad, sufriendo de exceso de información- tienen que profundizar en estudios específicos más que ampliar su información. (Ver apartado sobre la visión educativa de Holl)

«Enseñaba un curso de teoría y historia en el cual los estudiantes aprendían lo que él encontró esencial para equipar un estudiante de arquitectura en América. Rastreaba las raíces de la arquitectura moderna a través de la investigación a fondo de cuatro figuras. Empezando por Brunelleschi y el Duomo en Florencia, y siguió con Schinkel. De allí a Louis Sullivan y Chicago School, con la última figura siendo Frank Lloyd Wright. Esta era la historia de la arquitectura y también todo lo que teníamos que saber. Lo aprendíamos de memoria, cada edificio, cada problema y las distintas tragedias etc.»²

El mismo profesor Pundt ayudó a Holl, en su último año de escuela, a obtener una beca para estudiar en Roma. Allí, dice, cambió su actitud hacia la arquitectura.

«Incluso me atrevería a decir que 1970 (el año en el que estuvo en Roma y viajó por Europa) fue el primer año que me inspiré por la arquitectura. Antes de eso, estaba tan harto de mis profesores que casi dejé la escuela en 1967 para convertirme en pintor.»³

Curiosamente, al igual que le ocurrió a Louis Kahn, una relativa larga estancia en Roma influyó mucho en su forma de pensar la arquitectura y los fenómenos relacionados con el espacio construido.

«Viví justo detrás del Panteón, e hice un ritual entrando al Panteón cada día durante los meses que estuve allí para ver las diferentes maneras en las que la luz pasaba a través del óculo —en cuanto llovía, o cuando la luz cambiaba de ángulo.»⁴

2. *GA Document Extra, 06 Steven Holl*. Editor: Yukio Futagawa. Ed: A.D.A. Tokyo, 1996, p.11. (Traducción propia).

3. *Ibid.*

4. *Ibid.*

«Tardé dos meses en entender qué era lo que estaba viendo. Al principio lo estaba mirando sólo como turista. Pero después de dos meses estaba realmente analizando y estudiando las capas históricas que se hallaban debajo cualquier edificio. Roma ha sido muy importante para mí.»⁵

...Y tan importante ha sido, que –en relación al Panteón, uno de los edificios más mencionados por Holl en sus escritos– escribe la siguiente frase que da a entender mucha de la obra escrita y ejecutada por este arquitecto:

«En el tremendo espacio del Panteón, sentí por primera vez la pasión, la capacidad vigorosa de la arquitectura de estimular todos los sentidos.»⁶

Otro de los edificios que dejaron una gran impresión a Holl en aquel famoso año en Europa ha sido la iglesia de Ronchamp de Le Corbusier. Holl se acuerda de su llegada por primera vez a este sitio como un viaje, lo que podría interpretarse como la semilla de su 'diseño narrativo'. Sus descripciones de los materiales y la luz enfatizan el cambio que experimentó Holl, el estudiante de Washington, en Europa.

Su descripción de la llegada a Ronchamp y de su interior:

«Caminando por el sendero curvo, largo y boscoso en la mañana siguiente, llegamos la capilla y encontramos la gran puerta abierta. (...) entramos en el espacio vacío a lo largo de una línea bañada por la luz del sol. El interior estaba totalmente silencioso, a excepción del crepitar de las velas todas misteriosamente radiantes.

Por encima de las texturas contrastadas (yeso muy bruto contra el hormigón) el techo cóncavo parecía moldeado por y el empuje al alza de los gruesos muros, (...) La luz roja que filtraba desde el conducto vertical encima de una de las tres pequeñas capillas parecía vivo, casi fluido. Cada una de las tres capillas... tenía capturada un tipo diferente de luz... (Ha sido una) experiencia personalizada que... se reveló en aquella visita de madrugada en 1970.»⁷

Preguntado en una entrevista por los arquitectos que le influyeron, Steven Holl curiosamente empieza por tres de los cuatro arquitectos que, según el profesor Pundt, eran los únicos

5. *GA Document Extra, 06 Steven Holl*. Editor: Yukio Futagawa. Ed: A.D.A. Tokyo, 1996, p.11. (Traducción propia).
6. HOLL, PALLASMAA, PEREZ-GÓMEZ. *Questions of Perception. a+u*. Tokyo, 1998, p. 122. (Traducción propia).
7. *Ibid.*, p. 123. (Traducción propia).

sobre los cuales valdría la pena saber algo... y continua con Louis Kahn, el cual destaca como su principal influencia en lo que se puede describir como un componente primordial en su trabajo: la idea-guía.

[Los arquitectos que le influyeron han sido] «...Schinkel, Sullivan y Frank Lloyd Wright... Ciertamente, Louis Kahn fue una gran influencia. Descubrí su trabajo en la biblioteca de la universidad de Washington cuando era un estudiante en 1966. Encontré un número especial de *L'Architecture d'Aujourd'hui* con la obra de Louis Khan. Lo recuerdo muy claramente, en realidad. Fue justo en el comienzo de mi educación, alrededor de septiembre de 1966. Había encontrado esta revista de su obra y estuve completamente obsesionado con Louis Kahn, debido a la conexión mística entre las ideas y el edificio. Por ejemplo, hablaba de la esencia de la biblioteca como tomar un libro de la oscuridad de los estantes a la luz de los conocimientos y el aprendizaje. En la Biblioteca Exeter la oscuridad de los estantes es la estructura de hormigón que contiene el núcleo, y la luz del cubículo de la lectura es el perímetro. A lo largo de todo el perímetro del edificio hay lugares para estudiar y llevar los libros a la luz. Esa es la organización del edificio... Para mí, la revelación de Kahn fue la forma en que una idea puede organizar todos los demás aspectos del proyecto y crear un significado que trasciende todos los demás aspectos.»⁸

Ideas y teoría

A su vuelta a EEUU de su estancia europea, y después de acabar sus prácticas profesionales, Holl no encontró el trabajo que quería y volvió a Europa, esta vez a Inglaterra, ingresando en la escuela de la AA en Londres, con el famoso Alvin Boyarsky como director. Holl estudió y enseñó a la vez. En aquel momento estaban en la AA profesores y colegas que entonces y, -más aún- en el futuro, serían considerados como algunas de las principales figuras del pensamiento arquitectónico a nivel mundial.

Dietmar M. Steiner escribe en el la introducción del libro *Steven Holl: Idea and Phenomena* la siguiente descripción:

«En los años 70... Steven Holl... estaba estudiando y enseñando en la entonces legendaria escuela de arquitectura de la 'Architectural Association' de Londres. Mirando hacia atrás, el AA bajo Alvin Boyarsky fue el caldo de cultivo definitivo de la arquitectura de hoy. Elia Zhengelis, Rem Koolhaas, Bernard Tschumi, Leon Krier y Charles Jencks enseñaron

8. *GA Document Extra, 06 Steven Holl*. Editor: Yukio Futagawa. Ed: A.D.A. Tokyo, 1996, p.11. (Traducción propia).

allí, Zaha Hadid fue descubierta como una estudiante talentosa y Steven Holl utilizaba los debates e ideas para aclarar su propia posición.

En la bulliciosa colmena arquitectónica de la AA de aquel tiempo, se desarrollaban enfoques que serían centrales en la arquitectura de los siguientes treinta años; desde el posmodernismo al deconstructivismo, —aunque éste último sólo se definiría una década más tarde. Steven Holl, sin embargo, parece haber sido casi inmune a todo esto. Trabajó constantemente en su propio estilo, con total independencia de las visiones culturales y arquitectónicas buscadas por sus contemporáneos.»⁹

En aquel año, también, Holl viajó por Europa.

A finales de 1976, volviendo a Nueva York, de nuevo, no encontró trabajo y empezó a enseñar. Entre la actividad académica y el poco trabajo que tuvo, Holl desarrolló su mentalidad investigadora a nivel práctico al igual que a nivel teórico.

En 1987 publicó *Anchoring*, lo que él define como *mi primer pequeño manifiesto*.¹⁰

«Alrededor de 1987 escribí *Anchoring*, que fue mi primer manifiesto sobre esas conexiones de la arquitectura: el lugar, el fenómeno, la idea, la historia (...) como filosofía operativa. No intentaba encontrar recetas, sino abarcar lo impredecible.»¹¹

Según Holl, su punto de partida no es un descubrimiento suyo, sino una base bien conocida de la cual nacen sus inquietudes...

«Desde tiempos remotos, existe la creencia de que en la arquitectura no pueden desligarse los fenómenos de las dimensiones espaciales, el tiempo y la luz.»¹²

Holl manifiesta, así, sus ideas acerca de los componentes de la percepción del espacio construido. Éstas, consisten en 'lo existente', 'lo que ocurre' y no en 'lo pensado' o 'lo ideado'. La Fenomenología (de la percepción) es una filosofía de la experiencia vivida:

«La arquitectura entrelaza la percepción del tiempo, espacio, luz y materiales, ya existente en una "base pre-teórica". Los fenómenos que se producen dentro del espacio de una habitación, al igual que la luz del sol entrando por una ventana, o el color y la

9. HOLL, Steven. *Idea and Phenomena*. Ed: Architekturzentrum Wien. Viena, 2002. p. 9. (Traducción propia).

10. HOLL, Steven. *El Croquis 78+93+108*. El Croquis Editorial, Madrid, 2003. p. 54.

11. *Ibid.* p. 15.

12. HOLL, Steven. *Entrelazamientos*. Gustavo Gili, Barcelona, 1997. p. 11.

reflexión de los materiales sobre una superficie, tienen relaciones integrales en el ámbito de la percepción.»¹³

«La experiencia de los fenómenos -las sensaciones en el espacio y el tiempo a diferencia de la percepción de los objetos- ofrece un campo “pre-teórico” para la arquitectura. Tal percepción es pre-lógica, es decir, requiere una suspensión de un pensamiento a priori. La fenomenología, al tratar las cuestiones de percepción, nos anima a experimentar la arquitectura caminando a través de ella, tocándola, escuchándola.»¹⁴

«La fenomenología como una forma de pensar y de ver se convierte en un agente para la concepción arquitectónica. Mientras que la fenomenología nos devuelve la importancia de la experiencia vivida en una auténtica filosofía, que se basa en la percepción de las condiciones pre-existentes. No tiene manera de formalizar un comienzo a priori.»¹⁵

Holl explica que para abordar estas cuestiones, uno necesita realizar un proceso mental:

«Para abrir la arquitectura a las preguntas de la percepción, tenemos que suspender la incredulidad, desenganchar el medio racional del cerebro, y simplemente jugar y explorar. La razón y el escepticismo deben ceder el paso a un horizonte de descubrimiento. No se puede confiar en las doctrinas en este laboratorio. La intuición es nuestra musa.»¹⁶

Holl llama a este proceso *alimentando el alma*. Éste alma, dice, puede pasar desde el artista-creador al espectador a través de la obra.

«En el siglo XIII, Santo Tomás de Aquino desarrolló enseñanzas uniendo la teología y la filosofía que sostenía que todo conocimiento comienza con la percepción sensorial. El alimento del alma comienza al permitir una mayor expresión del lenguaje de la imaginación, con la suspensión de la incredulidad a favor de la experimentación, y por ver las cosas. ...una comprensión mitopoética de experiencias indefinibles y misterios, enriquece el alma.

Al igual que una carga eléctrica, el alma pasa del artista a los objetos y, a través de los ojos, del objeto al espectador.»¹⁷

13. HOLL, Steven. *Catalogue*. Zürich: Artemis, cop. 1994. p. 31. (Traducción propia).

14. *Ibid.* p. 21. (Traducción propia).

15. *Ibid.*

16. HOLL, Steven. *Catalogue*. Zürich: Artemis, cop. 1994. p. 21. (Traducción propia).

17. *Ibid.* p. 25. (Traducción propia).

Prof. Yehuda Safran describe, en el libro *Steven Holl, Idea and Phenomena*, un viaje de tren que Holl realizó en 1983 por Canadá en el cual empezó a conversar con un hombre que resultó ser filósofo.

«...entablaron una conversación que llevó al arquitecto a reconocer, en una versión particular del pensamiento fenomenológico, un lenguaje y, con ello, un modo de comprensión teórica admirablemente adecuado a su experiencia (...) la conversación de aquella noche estaba con un filósofo canadiense sin nombre que le introdujo a Steven Holl la filosofía de Maurice Merleau-Ponty. Afortunadamente, ha sido esta fenomenología del empirismo radical a la que Holl fue introducido en aquella noche. El modo de pensamiento fue hecho a medida para su propia convicción de que, si la esencia misma del mundo ha de ceder algo de su lado oculto, podría ser revelado, sobre todo, a través de la reflexión de un palo que nos parece torcido en la superficie del agua – un sentido inmanente a lo sensible antes de todo juicio y en contraste con el optimismo racionalista, como La Fontaine observó ... «cuando el agua dobla un palo, mi razón lo endereza”.»¹⁸

Al igual que en ciertas culturas orientales, para Holl todos los elementos del espacio construido –físicos, psicológicos, fijos y temporales– están todos interconectados y son interdependientes. La experiencia del espacio construido es compleja y posee incluso un punto místico.

«Maurice Merleau-Ponty describe una realidad de ‘Intermedio’ o ‘terreno en el que es universalmente posible juntar las cosas’. Más allá de la materialidad de los objetos arquitectónicos y los aspectos prácticos de los contenidos programáticos, la experiencia inherente no es sólo un lugar de hechos, cosas y actividades, sino algo más intangible, que se desprende del continuo desarrollo de superposición de espacios, materiales y detalles. Esa realidad de ‘intermedio’ de Merleau Pontiy es tal vez análoga al momento en que los elementos individuales comienzan a perder su claridad, el momento en que los objetos se funden en un campo común.»¹⁹

«La capacidad sintética de la arquitectura para modificar los objetos que están en diferentes planos a través de las calidades subjetivas de la luz y los materiales constituye la base de una percepción inherente. Si nos sentamos en una mesa delante de una ventana, los elementos que percibe nuestra visión llegan a fundirse en uno: la vista lejana, la luz que se filtra por la ventana, el material del pavimento y la goma de borrar que tenemos a mano. Esta superposición es esencial para la creación de un espacio arquitectónico entrelazado.

18. HOLL, Steven. *Idea and Phenomena*. Ed: Architekturzentrum Wien, Viena, 2002, p. 9. (Traducción propia).

19. HOLL, PALLASMAA, PEREZ-GÓMEZ. *Questions of Perception. a+u*. Tokyo, 1998, p. 45. (Traducción propia).

Hemos de considerar el espacio, la luz, el color, la geometría, el detalle y el material como un entrelazado continuo. Aunque durante el proceso de creación debamos disociar estos elementos y analizarlos individualmente, acabarán fundiéndose unos en otros. En última instancia no podemos separar la percepción en elementos geométricos, actividades o sensaciones.»²⁰

«La síntesis arquitectónica de primer plano, plano medio, y vista a distancia, junto con todas las cualidades subjetivas de los materiales y la luz, forman la base de la 'percepción completa'. La expresión de la 'idea' originaria es una fusión de lo subjetivo y lo objetivo. Es decir, la lógica conceptual que lleva a un diseño tiene un enlace inter-subjetivo entre las cuestiones de su percepción final.»²¹

Holl trae ejemplos en sus textos de una gran variedad de campos y parece que la curiosidad inspiradora que posee no tiene límites. Sus intereses abarcan desde la física de la luz y la química de los materiales pasando por la música (de Bartok a John Cage...), la astronomía y hasta la filosofía y la poesía.

En el siguiente párrafo, Holl explica cómo aumentar la dinámica en un espacio construido mediante la combinación de elementos de peso y ligereza, inspirándose en la música.

«Una arquitectura fenoménica apela a la piedra al igual que a la pluma. La masa sentida y la gravedad percibida afectan directamente nuestra percepción de la arquitectura. (...) la expresión de Arquitectura de la masa y los materiales de acuerdo a la gravedad, el peso, el aguante, la tensión y la torsión se revela como la orquestación de los instrumentos musicales. El material se hace más dinámico a través del contraste de lo pesado (bajo, batería, tuba) y lo ligero (flauta, violín, clarinete).»²²

En este escrito, Holl explica en detalle una pieza musical del compositor Béla Bartok y añade:

«Una materialidad pesada y ligera es... transmitida a través de la estructura, los materiales y la experiencia espacial de la arquitectura.»²³

Y esa experiencia potencial de la arquitectura, difícil en el mundo contemporáneo, necesita, según Holl, el elemento poético. Tras hablar de la Odisea de Homero —siendo esa, según él, un relato antropomórfico de una idea abstracta— dice:

20. HOLL, Steven. *Entrelazamientos*. Gustavo Gili, Barcelona, 1997. p. 12.

21. HOLL, PALLASMAA, PEREZ-GÓMEZ. *Questions of Perception*. a+u. Tokyo, 1998, p. 45. (Traducción propia).

22. HOLL, Steven. *Parallax*. Birkhäuser, Basel, 2000, p. 252. (Traducción propia).

23. *Ibid.*

«Desde los tiempos de Homero, paradigmas del mundo han tomado modos de discurso radicalmente diferentes. Pero un mundo de una interacción -electrónica, micro eléctrica y digital- necesita ideas poéticas.»²⁴

El potencial de la arquitectura

Steven Holl es un apasionado propagandista de la arquitectura. Según él, ésta es la única de las artes que puede, de manera absoluta, ofrecerle al hombre la experiencia -en ocasiones ya ausente- de vivir.

«La alegría de vivir y la mejor calidad de la vida diaria se sostienen en una arquitectura de calidad. Está susurrada en el material y el detalle y cantada en el espacio.»²⁵

Lo bueno de la arquitectura, dice Holl, es que ofrece ese regalo a todos.

«La arquitectura, al contrario de la filosofía, el arte o la teoría del lenguaje, tiene la posibilidad de conectar con todo el mundo. Si entienden o no su hondura es otra cuestión. Pero si un edificio es realmente potente, choca a un montón de niveles; no sólo al intelectual, sino también al niño e cinco años que toca el muro. Y para mí esto es lo estimulante, éste es el reto real. Más allá de las implicaciones arquitectónicas del proyecto, que yo puedo apreciar, hay otras formas de entender la arquitectura. Y quizás la más frecuente suceda a través de la experiencia directa espacial o material, y que puede ser sentida por todo el mundo.»²⁶

«La arquitectura puede moldear un equilibrado entrelazamiento del espacio y el tiempo; puede cambiar nuestra manera de vivir. La fenomenología trata del estudio de las esencias; la arquitectura posee la capacidad de hacer resurgir las esencias. Relacionando forma, espacio y luz, la arquitectura eleva la experiencia de la vida cotidiana a través de los múltiples fenómenos que emergen de los entornos, programas y edificios concretos. Por un lado, existe una idea/fuerza que impulsa la arquitectura; por otro, la estructura, el material, el espacio, el color, la luz y las sombras intervienen en su gestación. (...) Una serie de olores, sonidos y materiales -desde la piedra y el acero hasta el libre aleteo de la seda- nos devuelven a las experiencias primordiales que enmarcan y penetran nuestra vida cotidiana.»²⁷

24. HOLL, Steven. *Parallax*. Birkhäuser, Basel, 2000, p. 245. (Traducción propia).

25. HOLL, Steven. *Catalogue*. Zürich: Artemis, cop. 1994. p. 31. (Traducción propia).

26. HOLL, Steven. *El Croquis 78+93+108*. El Croquis Editorial, Madrid, 2003, p. 21.

27. HOLL, Steven. *Entrelazamientos*. Gustavo Gili, Barcelona, 1997. p. 11.

Holl nos enseña que esa experiencia única de la arquitectura es una experiencia compleja, total y directa.

En su segundo libro, *Entrelazamientos*, después de describir con un ejemplo los efectos del movimiento del sol del mediodía sobre una pared vieja de piedra, dice:

«La fusión del objeto y del campo de visión provoca una experiencia intrincada, que construye una fusión particular propia de la arquitectura. A diferencia de la pintura o de la escultura, de la cual el espectador puede alejarse, o de la música o el cine, que pueden desconectarse de la realidad, la arquitectura nos envuelve. Nos promete contacto directo con la mutación, el cambio, la fusión de materiales, texturas, colores y luz, en un entrelazamiento entre el plano, el espacio paraláctico en tres dimensiones y el tiempo.»²⁸

La arquitectura, dice Holl (siendo el tipo de arquitectura del que habla él, obviamente), puede devolvernos a los fenómenos naturales y reconducirnos a 'la experiencia humana', cosas que se desgastan y se pierden significativamente en la cultura contemporánea.

«Nuestra época, dominada por la imaginería de los medios, es un testigo mudo de cambios surrealistas, en un momento en que las identidades multinacionales actúan en sustitución de la especificidad de las culturas locales.

El caos y la incertidumbre de las fluctuaciones económicas, junto con la creciente sobrecarga informativa de las nuevas tecnologías, nos alejan de los fenómenos naturales, originando actitudes nihilistas. La arquitectura, con su espacialidad silenciosa y su materialidad táctil, puede reestablecer los significados y los valores esenciales, intrínsecos, de la experiencia humana.»²⁹

Holl ve la arquitectura como un elemento de peso en la vida de las personas...

«Sigo disfrutando dando conferencias y escribiendo sobre el potencial filosófico de la arquitectura. Al fin y al cabo es una forma de arte que tiene consecuencias enormes en nuestras vidas.»³⁰

28. HOLL, Steven. *Entrelazamientos*. Gustavo Gili, Barcelona, 1997. p. 11.

29. *Ibid.*

30. *GA Document Extra, 06 Steven Holl*. Editor: Yukio Futagawa. Ed: A.D.A. Tokyo, 1996, p. 33. (Traducción propia).

Edificio y lugar

Uno de los principios primordiales de Holl es que la arquitectura está anclada, ante, todo a un lugar. La ubicación geográfica de un edificio es uno de los componentes más importantes en el proceso del diseño.

«Un edificio cuenta con un sitio. Desde esta situación única, sus intenciones se reconocen. Edificio y lugar han sido interdependientes desde el comienzo de la Arquitectura. En el pasado, esta conexión se manifestaba, sin intención consciente por medio del uso de materiales y artesanía locales, y por una asociación del paisaje con los acontecimientos de la historia y el mito. Hoy en día la relación entre el sitio y la arquitectura debe ser reencontrada gracias a maneras nuevas, que forman parte de una transformación constructiva de la vida moderna.»³¹

«La arquitectura está anclada a una situación... está entrelazada con la experiencia de un lugar...»³²

Steven Holl, al escribir sobre temas que tienen el riesgo de parecer abstractos, e quizás por la influencia del profesor Pundt que le inculcó la investigación de casos de estudio, suele acompañar sus textos con muchos ejemplos que se pueden entender como modelos a seguir. En *Anchoring*, su primer 'manifiesto', describe varios edificios y lugares que se funden en su entorno de manera extraordinaria. Aquí vemos dos de ellos.

«Estando en el patio de las Monjas en Uxmal, el tiempo es transparente, la función desconocida. La ruta del sol está perfectamente ordenada con la arquitectura. Los puntos de vista enmarcados se alinean con las colinas distantes. Descendiendo por el patio de Los Bailes, ascendiendo la "Casa de las Tortugas", y mirando de nuevo hacia el gran patio - la experiencia trasciende belleza arquitectónica. La arquitectura y el sitio son fenomenológicamente vinculados.

En el Salk Institute de Louis Kahn, hay un momento del día cuando el sol, que refleja en el océano, se funde con la luz reflejada en el arroyo de agua en el canal que divide el patio central. El mar y el patio se funden por el fenómeno de la luz solar que refleja en el agua. Arquitectura y naturaleza se unen en una metafísica del lugar.»³³

31. HOLL, STEVEN. *Anchoring*. Princeton Architectural Press. N.Y. 1989, p. 9. (Traducción propia).

32. *Ibid.*

33. *Ibid.*

La idea-guía

Otro de los cimientos del trabajo teórico de Steven Holl es la idea-guía. Se trata de un concepto (o algunos) que une todos los componentes y encarrila el proceso de diseño en una dirección clara.

Preguntado por Alejandro Zaera Polo por su gran interés por Louis Kahn, Holl define a éste último como uno de las únicas dos figuras que él como arquitecto joven respetaba como profesional y como intelectual. Y dice:

«Siempre he creído que cada proyecto debe tener una idea que guíe el diseño. En este sentido, los proyectos de Kahn son paradigmáticos: el increíble proyecto para la Sinagoga Hurva, unos cirios monumentalizados como símbolo de la intensidad de la religiosidad judía... o la idea para la biblioteca de Exeter, que se origina en el recorrido con un libro desde la oscuridad hasta la luz, la búsqueda del conocimiento... No era un estilo determinado lo que estaba buscando, sino la claridad, la sencillez y la rotundidad intelectual...»³⁴

En otra entrevista, con Juhani Pallasmaa dice:

«El concepto es el 'motor' que impulsa el proceso de diseño. Al inicio de cada proyecto, tras analizar el lugar y el programa –y a veces después de varias salidas en falso–, nos decidimos por un concepto central (o varios), junto con algunos croquis espaciales poco precisos. Como las circunstancias de cada lugar son únicas, aspiramos a encontrar soluciones igualmente equilibradas y particulares. El concepto, expresado en diagramas y palabras, contribuye a concentrar toda una variedad de aspectos distintos; y ayuda al desarrollo del proyecto y a la comunicación con el cliente.»³⁵

...y escribe en su libro *Questions of Perception*:

«...Las 'zonas fenoménicas', funcionan como una multiplicidad de partes, presentando la cuestión de un todo más substancial que cualquiera de sus componentes. Cada reto en la arquitectura es único; cada uno tiene un sitio en particular y circunstancias o programa; y para cada uno, para poder fusionar el sitio, las circunstancias, y una multiplicidad de fenómenos, se precisa una idea organizadora... un concepto guía. La unidad del

34. HOLL, Steven. *El Croquis 78+93+108*. El Croquis Editorial, Madrid, 2003, p.11.

35. *Ibid.* p. 58.

conjunto se desprende del hilo conductor que atraviesa la variedad de las piezas; ya sea una idea discreta o la interrelación de varios conceptos.

...las ideas no son abstracciones -, pero se fusionan con los programas de arquitectura y emergen como los principios de trabajo de un edificio.»³⁶

El fenómeno del cuerpo

Uno de los componentes principales del discurso de Holl es la experiencia total y vivificadora que puede aportar la arquitectura al usuario mediante fenómenos que influyen en todos sus sistemas vitales.

Holl, preguntado por Juhani Pallasmaa por el proceso mental en su diseño, acaba diciendo que a pesar de haber pasado un largo camino desarrollando ideas y conceptos, todavía cree que la clave sigue siendo la experiencia corpórea.

«Llevo tiempo trabajando con el planeamiento de un 'concepto limitado' que se reformula para cada lugar y para cada programa singular. Durante veinte años he desarrollado intenciones generales, casi genéricas (...) ...y sin embargo, creo que la verdadera prueba de la arquitectura está en el fenómeno del cuerpo que se mueve por los espacios, algo que puede sentirse y notarse con independencia de que entendamos o no la concepción o la filosofía del arquitecto. En este sentido, la arquitectura es un gran lenguaje universal; al igual que la música, puede concebirse de manera filosófica e idealista, pero la verdadera prueba está en su experiencia pública.»³⁷

En una serie de citas, Holl pone bien claro que la experiencia real, directa y física en un lugar, no la puede sustituir ningún reportaje fotográfico.

Holl: «Intento ver en persona las obras premiadas recientemente y formarme así mis propias opiniones después de recorrer los espacios y experimentar el olor del lugar. Me he sentido increíblemente decepcionado por algunos 'edificios estelares' que no resisten una experiencia de primera mano. Por el contrario, las obras de Le Corbusier, Louis Kahn o Sigurd Lewerentz siempre ofrecen mucho más en su realidad física de lo que pueden transmitir las fotografías. La arquitectura tiene que ver con un mundo tanto interior como exterior. La forma y el significado quedan como algo puramente nominal cuando se confrontan con los fenómenos. Hoy en día las publicaciones de arquitectura

36. HOLL, PALLASMAA, PEREZ-GÓMEZ. *Questions of Perception. a+u*. Tokyo, 1998, p. 119. (Traducción propia).

37. HOLL, Steven. *El Croquis 78+93+108*. El Croquis Editorial, Madrid, 2003. p.54.

resultan particularmente problemáticas. Por ejemplo, si pensamos en el espacio y el color, ambos pueden verse gravemente distorsionados por un objetivo gran angular y por la distorsión cromática de la película y los filtros. Los colores transparentes son difíciles de fotografiar. Las superficies reflectantes con colores superficiales comparados con líquidos, o las superficies mates animadas por el movimiento de la luz solar: éstas y otras dimensiones táctiles forman parte de percepciones primarias que no se pueden extraer de una publicación, sino que requieren la conciencia de un cuerpo en el espacio.»³⁸

«Me quedé en La Tourette. La arquitectura es mucho mejor en la experiencia real que en las fotografías. Esa es la prueba, cuando un edificio es mejor en la realidad de lo que es en las fotografías.»³⁹

«Experiencias secuenciales del espacio en la paralaje, con su flujo luminoso, sólo pueden reproducirse en la percepción personal. No hay medida más importante de la fuerza y el potencial de la arquitectura. Si permitimos que fotos de revistas o imágenes de pantalla sustituyan a la experiencia, nuestra capacidad de percibir la arquitectura disminuirá en tal medida que se convertirá en imposible de comprender. Nuestra facultad de juzgar es incompleta sin esta experiencia de cruzar a través de los espacios. El constante giro del cuerpo captando perspectivas largas y cortas, un movimiento de arriba y abajo, y el ritmo de geometrías abiertas y cerradas u oscuras y luminosas, - estos son el alma de la partitura espacial de la arquitectura.»⁴⁰

La arquitectura ofrece la experiencia más completa de todas las artes, una experiencia total...

«La arquitectura, de un modo más completo que otras formas artísticas, atañe a la inmediatez de nuestras percepciones sensoriales. El paso del tiempo; la luz, la sombra y la transparencia; los fenómenos cromáticos, la textura, los materiales y los detalles: todo ello participa en la experiencia completa de la arquitectura. Los límites de la representación bidimensional –en la fotografía, la pintura y las artes gráficas– o los límites del espacio auditivo en la música hacen que sólo se capten parcialmente las miles de sensaciones que evoca la arquitectura. Aunque la fuerza emotiva del cine es incuestionable,

38. HoLL, Steven. *El Croquis 78+93+108*. El Croquis Editorial, Madrid, 2003, p. 54.

39. *GA Document Extra, 06 Steven Holl*. Editor: Yukio Futagawa. Ed: A.D.A. Tokyo, 1996, p. 31. (Traducción propia).

40. HoLL, Steven. *Parallax*. Birkhäuser, Basel, 2000, p. 26. (Traducción propia).

sólo la arquitectura puede despertar simultáneamente todos los sentidos, todas las complejidades de la percepción.»⁴¹

...y explica lo que es la experiencia total de la arquitectura:

«Al unificar el primer plano, el plano medio y las vistas lejanas, la arquitectura articula la perspectiva con el detalle y los materiales con el espacio. Aunque una experiencia cinematográfica de una catedral de piedra podría llevar al observador a través y por encima de ella –incluso retrocediendo en el tiempo de modo fotográfico–, sólo el edificio real permite que la vista deambule libremente por los detalles inventivos; sólo la arquitectura propiamente dicha ofrece las sensaciones táctiles de la textura de las superficies de piedra y de los bancos de madera pulida, la experiencia de la luz cambiando con el movimiento, el olor y el retumbar de los sonidos en el espacio, y las relaciones corporales de la escala y la proporción. Todas estas sensaciones se combinan dentro de una experiencia compleja que llega a ser articulada y específica, aunque muda. El edificio habla a través del silencio de los fenómenos perceptivos.»⁴²

«El olor a tierra mojada por la lluvia, la textura que se fusiona con el color y la fragancia de las cáscaras de naranja, y la fusión de frío y duro en el acero helado: son los que forman el reino háptico. Estas esencias de material, olor, textura, temperatura y tacto revitalizan la existencia cotidiana.»⁴³

Holl trata, en relación a la percepción del espacio hasta la experiencia auditiva:

«Podríamos definir el espacio cambiando nuestra atención de lo visual al modo en que se forma por los sonidos de resonancia, las vibraciones de los materiales y texturas. ... En algunas ciudades europeas, el sonido regular de la campana llamando a la comunidad a la iglesia crea un espacio psicológico. Sus asociaciones perceptuales están vinculadas a la materialidad de la campana, la torre de resonancia, y la plaza adyacente... El sonido es absorbido y percibido por todo el cuerpo.»⁴⁴

Después de una serie de detalladas descripciones de sus impresiones en visitas en sitios como el Johnson Wax building de Wright, la ciudad de Ferrara, la ciudad abandonada de

41. HOLL, PALLASMAA, PEREZ-GÓMEZ. *Questions of Perception*. a+u. Tokyo, 1998, p. 41. (Traducción propia).

42. Ibid.

43. HOLL, Steven. *Parallax*. Birkhäuser, Basel, 2000, p. 68. (Traducción propia).

44. HOLL, PALLASMAA, PEREZ-GÓMEZ. *Questions of Perception*. a+u. Tokyo, 1998, p. 87. (Traducción propia).

Uxmal (Yucatan) en México y el ayuntamiento de *Säynätsalo de Aalto*, Holl escribe estas líneas que refuerzan su anterior comentario sobre la importancia de la experiencia *in situ*:

«En mi opinión estas 'experiencias arquetípicas' no son simplemente encuentros emotivos, tampoco son académicas o intelectuales, sino percepciones 'puras' en tres o cuatro dimensiones...»⁴⁵

El ámbito háptico

«El ámbito háptico de la arquitectura se define mediante el sentido del tacto. Cuando la materialidad de los detalles que integran un espacio arquitectónico resulta evidente, aparece el ámbito háptico. La experiencia sensorial y las dimensiones psicológicas se intensifican.»⁴⁶

«La materia que se entrelaza con los sentidos del observador proporciona el detalle que nos lleva más allá de la visión aguda, hasta la tactilidad. De la linealidad, la concavidad y la transparencia, el ámbito sensorial se amplía a la dureza, la elasticidad y la humedad.»⁴⁷

«En arquitectura, la experiencia de los materiales no es sólo visual, sino también táctil, auditiva, olfativa; todos nuestros sentidos se entrelazan con el espacio y el desplazamiento temporal de nuestro cuerpo. Tal vez ningún otro ámbito involucra directamente tantos fenómenos y experiencias sensoriales como el ámbito háptico.»⁴⁸

Holl nos advierte que en la actualidad estamos en peligro de perder ese componente clave de la experiencia del espacio construido.

«Hoy en día, las fuerzas industriales y comerciales que subyacen en los 'productos arquitectónicos', tienden hacia lo sintético: los marcos de las ventanas se comercializan con revestimientos de vinilo impermeable, los metales son 'anodizados' o bañados con acabados sintéticos, los azulejos se acristalan con capas sintéticas de colores, y la piedra y la madera se simulan. El sentido del tacto se ve mitigado o eliminado a causa de estos métodos industriales y comerciales. La textura y la esencia del material y del detalle quedan desplazadas.»⁴⁹

45. HOLL, PALLASMAA, PEREZ-GÓMEZ. *Questions of Perception. a+u*. Tokyo 1998, p. 87. (Traducción propia).

46. HOLL, Steven. *Entrelazamientos*. Gustavo Gili, Barcelona, 1997. p. 16.

47. HOLL, Steven. *El Croquis 78+93+108*. El Croquis Editorial, Madrid, 2003, p. 86.

48. HOLL, Steven. *Entrelazamientos*. Gustavo Gili, Barcelona, 1997. p. 16.

49. HOLL, Steven. *Entrelazamientos*. Gustavo Gili, Barcelona, 1997. p. 16.

Holl propone toda una lista de soluciones posibles para mantener el ámbito táctil con materiales contemporáneos y métodos modernos: Él mismo emplea estos métodos, en el museo de Kiasma, (con los paneles de la piel exterior), trabajando mucho con vidrio 'bruto' doblado etc.

«Los materiales pueden alterarse con una gran variedad de medios que no disminuyen sus propiedades naturales, y que incluso pueden reforzarlas. El vidrio resplandece cuando, en estado de transformación, su papel cambia de sentido. La torsión del vidrio provoca sorprendentes modificaciones en un simple plano mediante la curvatura geométrica de reflejos luminosos. La misteriosa opacidad del vidrio moldeado captura la luz y la proyecta en un brillo difuso. El vidrio de chorro de arena posee una luminiscencia que se modifica sutilmente según el grosor del cristal y el tipo y el tamaño del grano de sílice. Los metales se pueden transformar significativamente, distorsionándolos, arenándolos y oxidándolos con la finalidad de crear una rica materialidad de superficies y colores. La belleza de los colores y las texturas de la oxidación, característica de los materiales y de la erosión del tiempo, expresa una coloreada dimensión temporal. Los metales moldeados, el aluminio, el bronce y el latón se añaden a la gama de posibilidades. Actualmente hay una gran variedad de metales –como el cobre, el níquel y el zinc– que pueden ser atomizados electrónicamente y rociados, casi en frío, en una capa sobre una superficie de un material diferente, abriendo nuevas posibilidades para los detalles plásticos y de acabado.»⁵⁰

Steven Holl construyó, poco después de abrir su propio despacho, una maqueta de un edificio-puente, un proyecto que nunca ha sido construido. Pero esa maqueta –todo un estudio sobre pátinas– ha sido, aparentemente, un punto de inflexión en su pensamiento de la representación material y su conexión con el 'ámbito háptico'.

«Ese fue el comienzo de hacer los modelos en los materiales que pudieran ser los construidos. Estaba probando, todas las pátinas que ahora utilizo. Tuve pátina verde, amarilla, roja, rosa y azul. Tuve diferentes aleaciones de bronce en la piel y usábamos ácido para extraer el color. Este modelo del Puente de Casas todavía influye en mi trabajo de hoy, por ejemplo, en las pátinas wabi sabi de las Casas Activista en Makuhari.»⁵¹

50. HOLL, Steven. *Entrelazamientos*. Gustavo Gili, Barcelona, 1997. p. 16.

51. *GA Document Extra, 06 Steven Holl*. Editor: Yukio Futagawa. Ed: A.D.A. Tokyo, 1996, p. 18. (Traducción propia).

Materialidad

El ámbito háptico está directamente relacionado con la materialidad de las cosas. Ese tema es tan importante para Steven Holl que Kenneth Frampton lo describe como una 'obsesión':

(Según Frampton), La obsesión del arquitecto con las matemáticas se iguala, tal vez, sólo por su atención al detalle. Holl es un fanático no sólo de la selección de materiales, sino también sobre la forma en que se instalan, se tratan, y se ponen de manifiesto.⁵²

...Y Steven Holl escribe lo siguiente:

«El hacer arquitectura implica un pensamiento que se plasma a través del material en el que se crea.»⁵³

«La reflexión sobre la percepción en el proceso de diseño considera todas las escalas, incluyendo la escala micro de las propiedades del material. Incluso el material más común, aparentemente inerte, ha de poder 'hablar' su esencia. Kandinsky trata este enfoque: "...Todo tiene un alma secreta, que es muda más que hablada"».⁵⁴

«Los materiales producen un efecto psicológico, de tal manera, que provocan los procesos mentales, sentimientos y deseos. Estimulan los sentidos más allá de la vista aguda hasta la tactilidad. En la percepción de detalles, colores y texturas entrelazan fenómenos psicológicos y fisiológicos. Fenómenos que pueden ser 'percibidos' en el material y en los detalles de un entorno existen más allá de lo que pueden ser transmitidos intelectualmente.»⁵⁵

«La sustancia de que está hecha una cosa tiene cualidades emotivas. La transparencia de una membrana, la pesadez calcárea de un muro, la reflexión brillante de un vidrio opaco, y un rayo de sol: todo ello se entrecruza con relaciones recíprocas, formando los fenómenos particulares de un lugar. Dada una idea arquitectónica, las relaciones de los materiales de construcción imponen una dimensión que penetra la percepción a través de la materia hasta alcanzar la tactilidad.»⁵⁶

52. HOLL, STEVEN. *Anchoring*. Princeton Architectural Press. N.Y. 1989, p. 6. (Traducción propia).

53. HOLL, Steven. *Catalogue*. Zürich: Artemis, cop. 1994. p. 21. (Traducción propia).

54. *Ibid.* p. 25. (Traducción propia).

55. *Ibid.* p. 31 (Traducción propia).

56. HOLL, Steven. *El Croquis 78+93+108*. El Croquis Editorial, Madrid, 2003, p. 86.

Según Holl, los materiales –con un acento en su calidad (calidad ‘fenoménica’, obviamente, que no necesariamente tiene que ver con un valor económico)- son uno de los medios para poder manifestar la idea-guía.

«La idea que conduce un diseño tiene materialidad. Es diferente para cada proyecto.»⁵⁷

«Los materiales comunican en arquitectura por resonancias y disonancias, tal como los instrumentos musicales funcionan en una partitura...

La transformación arquitectónica de materiales naturales como el vidrio y la madera poseen cualidades que provocan los sentidos y el pensamiento.»⁵⁸

Y Holl, para orquestar sus ideas, utiliza principalmente sus acuarelas y maquetas que buscan ya la materialidad del espacio definitivo.

«El propósito de las maquetas no tiene como fin la presentación del proyecto; son herramientas de trabajo para el desarrollo de los conceptos materialmente. El paso siguiente es pasar de la materialidad de la maqueta a la materialidad de la construcción. La maqueta es una fase intermedia.»⁵⁹

Preguntado por Pallasmaa por sus ideas sobre la materialidad, Holl da una visión pesimista para el futuro en el caso que la materialidad del espacio construido siga siendo olvidada.

Pallasmaa: «Su interés por la esencia de los materiales o la ‘imaginación material’ –por usar una expresión de Bachelard- quedó patente cuando conocí por primera vez sus obras en la exposición del museo de arte moderno de Nueva York en 1989. En mi opinión, la cualidad táctil fomenta la intimidad, la interioridad y la cercanía, en contraste con la experiencia de la distancia, la exterioridad y el control que proyecta esa arquitectura actual obsesionada por la imagen visual. Usted habla de de una ‘química de la materia’ –un concepto de Bachelard- y del ‘ámbito táctil’.»

Holl: «...en el congreso Aalto 1991 en Finlandia...el (termino) ‘ámbito táctil’ formó parte de mi presentación. ...cuando más grandes se hacen los proyectos más difícil resulta controlar la ‘química de la materia’ en los detalles de la construcción y, sin embargo,

57. *GA Document Extra, 06 Steven Holl*. Editor: Yukio Futagawa. Ed: A.D.A. Tokyo, 1996, p. 25. (Traducción propia).

58. *Ibíd.* (Traducción propia).

59. *Ibíd.* (Traducción propia).

la materialidad sigue siendo un poderoso factor con relación a cualquier experiencia espacial.

Un futuro de construcciones genéricas, resueltas con tabiques de yeso forrados de plaquetas acústicas, y con imágenes murales proyectadas digitalmente, constituiría un funesto panorama.»⁶⁰

Con una descripción poética, Hol nos recuerda el potencial de los materiales...

«La textura de una tela de seda, los ángulos rectos del acero, el tono moteado y las sombras del estuco, el sonido de una cuchara al golpear un recipiente cóncavo de madera revelan una auténtica esencia de estimulación de los sentidos.»⁶¹

Por sus cualidades especiales, el vidrio ocupa un lugar importante en los escritos de Holl sobre materialidad. El potencial infinito que ofrece en su reacción con la luz le convierte en material clave en el ámbito fenoménico.

«El vidrio resplandece cuando, en estado de transformación, su papel cambia de sentido. La torsión del vidrio provoca sorprendentes modificaciones en un simple plano mediante la curvatura geométrica de reflejos luminosos. La misteriosa opacidad del vidrio moldeado captura la luz y la proyecta en un brillo difuso. El vidrio de chorro de arena posee una luminiscencia que se modifica sutilmente según el grosor del cristal y el tipo y el tamaño del grano de sílice.»⁶²

Holl Utiliza lámparas de vidrio crudo moldeado (blown glass) en el Kiasma. El pie de foto que las muestra en el libro *Parallax*, describe las reflexiones en las paredes por la irregularidad del vidrio en la siguiente manera:

«Las lámparas proyectan imperfecciones a lo largo de las paredes del café...»⁶³

Holl cuenta el uso que hizo del agua en un proyecto específico...

«Los fenómenos de refracción han sido una fuerza impulsora en el diseño de nuestro proyecto de vivienda en Fukuoka Japón, en 1989. El 'espacio vacío' de los jardines de agua y los techos interiores de los apartamentos contiguos están unidos por la luz

60. HoLL, Steven. *El Croquis 78+93+108*. El Croquis Editorial, Madrid, 2003. p. 63.

61. HoLL, Steven. *Entrelazamientos*. Gustavo Gili, Barcelona, 1997. p. 16.

62. Ibid.

63. HoLL, Steven. *Parallax*. Birkhäuser, Basel, 2000, p. 76. (Traducción propia).

reflejada en los estanques. Patrones fantásticos del agua en movimiento se proyectan en la cara inferior de los techos y de los aleros.»⁶⁴

«Estos 'espacios vacíos' de agua (...) se asemejan a un espacio sagrado dentro del mundo cotidiano de la vida urbana doméstica. En cada vacío rebota una intersección danzante de luz líquida empujada por el viento.»⁶⁵

Luz, sombra y color

Holl considera que la luz natural con los fenómenos que conlleva, otorga a la arquitectura su alma y valor. La luz, con sus sombras y reflejos, define los elementos y les da o quita vida.

«El espíritu de la percepción y la fuerza metafísica de la arquitectura se deben a la calidad de la luz y la sombra formada por sólidos y vacíos, por opacidades, transparencias y translucidez. La luz natural, con su variedad etérea de cambio, organiza fundamentalmente las intensidades de la arquitectura...»⁶⁶

«Como el soplo de un músico para un instrumento de viento o el latido para un instrumento de percusión, luces y sombras resaltan las ricas cualidades de los materiales que permanecen mudos y silenciosos en la oscuridad.»⁶⁷

«Oímos la 'música' de la arquitectura a medida que avanzamos a través de los espacios, mientras que arcos de luz solar resplandecen luz blanca y sombra.»⁶⁸

La luz, dice Holl, no es solamente un fenómeno que tiene que ver con la vista y su efecto puede resultar profundo.

«Luz que no se ve con los ojos se puede sentir. Efectos psicológicos de la Luz pueden llevar a extremos de sentimiento, con repercusiones directas.»⁶⁹

De lo que escribe Holl, podemos señalar dos de los orígenes de su interés en la luz natural y las posibilidades que ésta ofrece (aparte de Louis Kahn, el gran maestro de la luz, muy

64. HOLL, PALLASMAA, PEREZ-GÓMEZ. *Questions of Perception*. a+u. Tokyo 1998, p. 80. (Traducción propia).

65. Steven Holl. *Cuestiones de percepción, Fenomenología de la arquitectura*. Ed. Gustavo Gili, Barcelona. 2011. p. 28.

66. HOLL, PALLASMAA, PEREZ-GÓMEZ. *Questions of Perception*. a+u. Tokyo, 1998, p. 63. (Traducción propia).

67. HOLL, Steven. *Catalogue*. Zürich: Artemis, cop. 1994. p. 31. (Traducción propia).

68. HOLL, Steven. *Catalogue*. Zürich: Artemis, cop. 1994. p. 21. (Traducción propia).

69. HOLL, Steven. *Parallax*. Birkhäuser, Basel, 2000, p. 112. (Traducción propia).

apreciado por Holl). Una tendencia artística en los años 60, justo cuando Holl era estudiante, supuestamente buscando sus fuentes de creación de arquitectura y de pintura. El otro es el edificio del Panteón, investigado por Holl diariamente durante los meses que estuvo en Roma.

«Una preocupación primaria con la luz, la sombra, el tiempo y el espacio, surgió en la década de los 60' como una característica del trabajo de muchos artistas, y sigue .. como en el caso de James Turell y Robert Irwin.»⁷⁰

«(En el Panteón) cada día la luz y las sombras eran muy diferentes. El Panteón es un gran maestro, un laboratorio de la luz con 'Umbrá' dinámica.»⁷¹

...Y Holl aplica sus lecciones con nuevas tecnologías...

«En el Laboratorio de Luz en el Instituto de Ciencias Cranbrook, cada día es diferente. El sol bajo de invierno se refracta en las ondas luminosas, mientras que un arco iris prismático lava la pared blanca... Difracción de ondas suaves se fusiona de repente con pulsos de sombras que aparecen como bailarines invertidos cerca del techo. ...[es] una construcción experimental que emplea con nuevas técnicas lentes de cristal, impulsando patrones de luz en movimiento para conseguir una arquitectura viva »⁷²

Aparte de aprovechar nuevos medios técnicos para sus investigaciones, Holl señala, tras analizarlo meticulosamente, las interminables posibilidades de uso y efecto que permite la luz natural, aprovechando ciencia y técnicas para el uso del alma. De nuevo, señala que no inventa nada nuevo al respecto de la amplitud de usos. Holl solo está rescatando lo olvidado...

«Los misterios de la ciencia de la luz se acercan a los placeres fisiológicos de la luz natural en la arquitectura: el tenue chispeo del sutil reflejo de una luz de día, el brillo de una pared de yeso bañada por la luz solar, y las variaciones entre sombras pesadas y sombras ligeras con reflejos de color. La gama de fenómenos asombrosos de luz y la sombra contienen ambigüedades misteriosas que brillan elásticamente en una incertidumbre de ensueño. (...) Las infinitas posibilidades de la luz han sido evidentes desde el comienzo de la arquitectura y continuarán en el futuro.»⁷³

70. HOLL, PALLASMAA, PEREZ-GÓMEZ. *Questions of Perception*. a+u. Tokyo, 1998, p. 63. (Traducción propia).

71. HOLL, Steven. *Parallax*. Birkhäuser, Basel, 2000, p. 132. (Traducción propia).

72. HOLL, Steven. *Parallax*. Birkhäuser, Basel, 2000, p. 112. (Traducción propia).

73. Ibid. p. 111 (Traducción propia).

Holl explica los términos 'variación' y 'indeterminación' del color con una descripción de una caminata a lo largo del río en otoño. Los marrones, naranjos y amarillos de las hojas de esta estación, escribe, se perciben de manera totalmente distinta en un día nublado y otro a pleno sol...

Proporciones

La escala humana y las proporciones en relación al cuerpo humano han ido desapareciendo de la obra arquitectónica hacia finales del siglo xx, dice Holl. Éstas, hacen parte de las sensibilidades innatas de la raza humana y han de ser rescatadas.

«Más que percibirse directamente, las proporciones pueden sentirse. Al igual que la cacofonía y la armonía en la música, es algo bastante subjetivo y bastante poderoso.»⁷⁴

«Uno de los poderes intuitivos de los seres humanos es la percepción de sutiles proporciones matemáticas en el mundo físico... tenemos una capacidad similar a apreciar las relaciones proporcionales visual y espacial. En la música, como en la arquitectura y cualquiera de las artes visuales, estas sensibilidades deben ser cultivadas.

Históricamente, la tradición edificatoria de una cultura en particular solía llegar con un equilibrio inherente. (...Holl da el ejemplo del Tatami en Japón)... El edificio estaría adaptado automáticamente a la escala humana en una serie proporcional.

La escala humana, la escala relativa proporcional y la escala urbana, todas muy importantes en la arquitectura han sido especialmente descuidadas en las últimas dos décadas. Una reafirmación del cuerpo humano como el lugar de la experiencia... así como un firme propósito de restablecer sus raíces en el mundo perceptivo con su ambigüedad inherente nos presenta nuevas preguntas acerca de la proporción y la escala en el desarrollo de arquitecturas en el futuro.»⁷⁵

Movimiento en el espacio

Holl dedica mucho tiempo en sus escritos a la cuestión del movimiento del cuerpo humano dentro del espacio construido (Tanto en los edificios como en la ciudad).

74. HOLL, Steven. *El Croquis 78+93+108*. El Croquis Editorial, Madrid, 2003. p. 66.

75. HOLL, PALLASMAA, PEREZ-GÓMEZ. *Questions of Perception. a+u*. Tokyo, 1998, p. 63. (Traducción propia).

En muchos de sus edificios, proyectados y construidos, se puede detectar una 'arquitectura de procesión', unos 'recorridos perceptibles'. El espectador descubre los espacios moviéndose dentro de ellos.

«... El cuerpo incorpora y describe el mundo. La motilidad y el cuerpo-sujeto son los instrumentos para medir el espacio arquitectónico. ... sólo el entrecruzamiento del cuerpo a través del espacio-como la conexión de corriente eléctrica- une el espacio, el cuerpo, los ojos y la mente.»⁷⁶

Holl cita a Paul Valéry en relación con el tema del movimiento dentro del edificio:

Paul Valéry: «Que un edificio sea inmóvil es la excepción: nuestro placer deriva de movernos a su alrededor como para hacer que el edificio se mueva a su vez, mientras disfrutamos de todas esas combinaciones de sus partes. A medida que van variando, las columnas giran, las profundidades retroceden y las galerías se deslizan: miles de visiones se escapan»...⁷⁷

Holl define el 'Paralaje'

«La experiencia del paralaje (es) el cambio en la disposición de las superficies que definen el espacio, debido al cambio de posición del observador»⁷⁸

En relación al movimiento del cuerpo en el espacio, Holl define el término 'Campo espacial'.

«... la experiencia espacial de paralaje, o la deformación perspectiva, mientras que se mueve a través de espacios superpuestos definidos por sólidos y cavidades, abre el fenómeno de los campos espaciales. La experiencia del espacio desde un punto de vista que se presenta en perspectiva presenta un acoplamiento del espacio exterior del horizonte y el punto de óptica del cuerpo. Las cuencas de los ojos se convierten en una especie de 'posición de la arquitectura', basada en un fenómeno de experiencia espacial que debe conciliarse con el concepto y su ausencia de 'espacialidad de experiencia'.

76. HOLL, Steven. *Parallax*. Birkhäuser, Basel, 2000, p. 38. (Traducción propia).

77. PAUL VALÉRY / El método de Leonardo. Citado en: HOLL, Steven. *El Croquis 78+93+108*. El Croquis Editorial, Madrid, 2003. p. 80.

78. Ibid

Un número infinito de perspectivas proyectadas desde un número infinito de puntos de vista forman —podríamos decir— el ámbito espacial de los fenómenos de una obra de arquitectura.»⁷⁹

Holl habla del movimiento entre perspectivas solapadas como el principal conector entre el usuario y la arquitectura. En esa conexión, dice, la interpretación del espacio en la actualidad se hace a veces difícil por la falta de un horizonte evidente como punto de referencia.

«El movimiento del cuerpo cuando pasa por la superposición de las perspectivas formadas dentro de los espacios es la conexión elemental entre nosotros y la arquitectura. El “horizonte aparente” es un factor determinante en la interpretación del espacio por el cuerpo en movimiento; sin embargo, la metrópolis moderna a menudo carece de este horizonte.»⁸⁰

Pero el análisis del movimiento se convierte en más complejo y se aleja del término histórico de la perspectiva para ir hacia un dinamismo nuevo. El cambio de posición del observador, según Holl, ya no es sólo en el plano horizontal...

La vida moderna trae complejidad y Holl habla del movimiento en avión, tren y hasta en una escalera mecánica como rompedores de la perspectiva frontal.

El museo de Kiasma es, para el mismo Holl, uno de los mejores ejemplos para demostrar este pensamiento:

«El Museo de Arte Contemporáneo de Helsinki intenta demostrar que es el cuerpo mismo la medida real de la superposición espacial. La estructura entrecruzada del edificio y su intersección con la luz, el paisaje y la ciudad, definen muchos itinerarios en el edificio que causan cambios de dirección del cuerpo y relaciones entre espacios desplegados. El cuerpo se transforma en una medida espacial viva al moverse entre perspectivas constreñidas y superpuestas.

El espacio pautado, conforma una solución a las dualidades entre cuerpo/objeto o hombre/naturaleza gracias a un doblar hacia atrás y cruzar hacia delante.

La geometría se dobla sobre si misma para trascender las relaciones entre cuerpo y persona, o objeto/espacio.»⁸¹

79. HOLL, Steven. *Anchoring*. Princeton Architectural Press. N.Y. 1989, p. 11. (Traducción propia).

80. HOLL, Steven. *Parallax*. Birkhäuser, Basel, 2000, p. 26. (Traducción propia).

81. HOLL, Steven. *Parallax*. Birkhäuser, Basel, 2000, p. 38. (Traducción propia).

Tiempo

Holl trata la cuestión del tiempo de varias maneras. La arquitectura, dice, es un elemento sólido, eterno, que indica el paso del tiempo. Los materiales que la componen, los fenómenos naturales que se perciben y el movimiento a través de ella, marcan épocas e instantes diversos.

«Al igual que el descenso imperceptible del vidrio en la parte inferior de los paneles de una ventana mide el paso del tiempo, la arquitectura también sirve como un índice del tiempo. Segundos, minutos, horas, décadas, épocas, milenios; todos están enfocados con los lentes de la arquitectura. La arquitectura es una de las expresiones de la cultura menos efímeras y más permanentes.»⁸²

«...Los materiales que llevan las marcas del envejecimiento transportan los mensajes del tiempo.»⁸³

Pero, incluso con materiales hechos por el hombre, se puede crear un 'contenedor de experiencias de tiempo'..

«En un lenguaje de acero, hormigón y vidrio, la arquitectura es un recipiente para eventos. Como espacio de múltiples duraciones, forma el marco para la medida del 'tiempo vivido'.»⁸⁴

«La arquitectura es un vehículo para la comprensión y experimentación del tiempo...: un puente, un vínculo metafísico que nos permite una manera de comprender el tiempo.

...a la medición atómica le falta la poesía de las relaciones. Lo experiencial, lo relativista, y lo poético pueden ser percibidos en la arquitectura como un índice del tiempo.»⁸⁵

«En el marco espacial de la arquitectura, una gran riqueza de experiencias incidentales y fenoménicas son temporalmente contingentes.»⁸⁶

82. HOLL, Steven. *Catalogue*. Zürich: Artemis, cop. 1994. p. 28. (Traducción propia).

83. HOLL, Steven. *Parallax*. Birkhäuser, Basel, 2000, p. 75. (Traducción propia).

84. Steven Holl, Jordi SAFONT-TRIA, Sanford Kwinter. *Steven Holl. Color, Light and Time*. Lars Müller Publishers, Baden, 2012, p. 104. (Traducción propia).

85. *Ibid.*, p. 103 (Traducción propia)

86. *Ibid.*, p. 104 (Traducción propia)

En el libro *Color, Light and Time*, Holl escribe que ciertas culturas tienen un concepto uniforme de tiempo – el tiempo Griego era cíclico, el tiempo Judeo-Cristiano es lineal y el tiempo en el Gnosticismo es una dispersión de líneas de puntos...

En la actualidad, subraya Holl, el carácter del presente en el que vivimos nos obliga a aceptar simultáneamente varias definiciones de tiempo.⁸⁷

Algunos de los aspectos del tiempo en la actualidad son su aceleración y su desintegración.

Somos testigos de un proceso que parece ser la aceleración constante de casi cualquier ámbito de nuestra vida. Parte de los efectos de este proceso, según dice Holl, es la forma en la que percibimos el espacio.

«Es importante reflexionar y actuar en nuestra manera de pensar en el presente. No somos sólo de nuestro tiempo, somos nuestro tiempo. En nuestro tiempo, la naturaleza de la velocidad ha transformado la definición del espacio.»⁸⁸

Steven Holl también trata sobre la desintegración del tiempo cuando comenta lo siguiente:

«La idea del tiempo vivido es particular de cada cultura y no puede definirse de manera universal, [pero hoy en día...] en nuestra cultura sensacionalista y dominada por los medios de información, los cada vez más reducidos períodos de tiempo histórico se han convertido en episodios especialmente aburridos y engañosos.»⁸⁹

Holl se adapta a la realidad cambiante y sugiere combinar lo que él llama 'el tiempo global' con el contexto de un sitio específico, justo para crear una riqueza compleja.

«El tiempo global y el tiempo local son como universos paralelos que forman el presente simultáneamente. Un reto de la arquitectura de hoy es abrazar ambos —anclarse en los detalles de lo local y, a la vez, forjarse en las innovaciones de lo global. En la accesibilidad simultánea e instantánea de hoy, nuestro tiempo global se pulveriza: un tiempo de bits. El tiempo local, caracterizado por un lugar fijo, es un terreno estable.»⁹⁰

87. Steven HOLL, Jordi SAFONT-TRIA, Sanford Kwinter. *Steven Holl. Color, Light and Time*. Lars Müller Publishers, Baden, 2012, p. 115. (Traducción propia).

88. HOLL, Steven. *Catalogue*. Zürich: Artemis, cop. 1994. p. 28. (Traducción propia).

89. HOLL, Steven. *Entrelazamientos*. Gustavo Gili, Barcelona, 1997. p. 13.

90. Steven HOLL, Jordi SAFONT-TRIA, Sanford Kwinter. *Steven Holl. Color, Light and Time*. Lars Müller Publishers, Baden, 2012, p. 116. (Traducción propia).

«En su lugar único, la arquitectura puede servir como un índice de varios tiempos. Fusionando el tiempo diurno y el estacional con el tiempo la experiencia, la arquitectura puede existir con una multiplicidad de duraciones.»⁹¹

La fusión de la que habla Holl se hace mediante su concepto de 'la idea que conduce el diseño' (The Idea that Drives the Design), una idea base (a veces, varias) que ordena todos los elementos a cualquier escala en un proyecto.

«Una idea arquitectónica podría fusionar tiempo local y tiempo global. Un concepto que une la multiplicidad de las relaciones en un edificio podría pertenecer a tiempos contrastantes. Significados específicos de un lugar pueden ser iluminados con la innovación del tiempo global.»⁹²

Steven Holl ha ido empleando sus ideas sobre el tiempo en la arquitectura en gran parte de sus proyectos.

En 1979, inspirado por el análisis del *Materia y Memoria* de Bergson -según cuenta-, diseñó un pabellón de piscina en Scarsdale, NY e intentó abordar la cuestión del tiempo desde varios niveles.

Una de las 'herramientas' usadas fue la ubicación de dos grandes aberturas en las fachadas longitudinales que indicaban a diario, y a medida que avanzaban las estaciones, el cambio del ángulo solar.

«El espacio fue percibido por el cuerpo moviéndose a través del tiempo. Este experimento fue para nosotros nuestra primera, cruda, experiencia de un 'espacio-tiempo' múltiple.»⁹³

En el museo de Kiasma (1998), Holl coloca el gran vestíbulo entre los dos cuerpos longitudinales que forman el edificio, y uno de ellos acaba torciéndose y cruzando el otro.

El margen entre los dos volúmenes, largo y estrecho, está cubierto casi entero por una claraboya traslúcida orientada norte-sur. A parte del cambio notable de niveles de luz en el vestíbulo con la variación en la densidad de nubes (estando el museo en Helsinki...), en días

91. Steven HOLL, Jordi SAFONT-TRIA, Sanford Kwinter. *Steven Holl. Color, Light and Time*. Lars Müller Publishers, Baden, 2012, p. 129. (Traducción propia).

92. *Ibid.* p.116 (Traducción propia)

93. HOLL, Steven. *Parallax*. Birkhäuser, Basel, 2000, p. 184. (Traducción propia).

asoleados la abertura cenital funciona como un gigantesco reloj de sol, a medida que las sombras se mueven sobre las paredes que delimitan el gran espacio.

El Knut Hamsun Center en Noruega (2009) se relaciona con el concepto 'tiempo' a varios niveles. En este caso, que ha unido circunstancias excepcionales en su realización, Holl habla ya del tiempo de realización del proyecto y el tiempo de la construcción -trabajando las 24 horas al día- como parte de las 'capas del tiempo' de este edificio. Además, el Hamsun ha sido 'esculpido' según la luz solar y de sus posibles variantes en el edificio.

«El Centro Hamsun se erige como un registro de los extremos del tiempo en la arquitectura, desde una concepción extendida hasta el colapso del tiempo de construcción. ...El edificio es un instrumento para la experiencia del insólito tiempo -estacional y diurno-, [en este lugar]. El registro de la luz dentro del cuerpo del edificio... [provoca] ...un distinto y pronunciado compromiso con el tiempo.»⁹⁴

«...el espacio del interior se organiza en torno a la luz y el tiempo. Las aberturas de las ventanas fueron definidas de acuerdo con el movimiento del sol a través de la sección del edificio. El volumen interior entero atrapa determinados momentos de luz, como si fuera un índice de tiempo.»⁹⁵

La arquitectura puede servir de 'remedio' contra parte de los males de la actualidad.

Holl manifiesta, en el siguiente párrafo, el potencial 'curativo' de la arquitectura por su capacidad de 'devolvemos' la sensación del tiempo continuo.

«Nuestro concepto moderno del tiempo se basa en un modelo lineal, y quizá disyuntivo. El problema de la fragmentación temporal de la vida moderna y de los efectos destructivos de un aumento de niveles de saturación de los medios de comunicación provocando estrés y ansiedad, puede ser contrarrestada en parte por la distensión del tiempo en la percepción del espacio arquitectónico. La experiencia física y perceptiva de la arquitectura no se resuelve en esparcimiento o dispersión - sino en una concentración de energía. Este "tiempo vivido" físicamente experimentado se mide en la memoria y en el alma, en contraste con el desmembramiento de los mensajes fragmentados de los medios de comunicación.»⁹⁶

94. Steven HOLL, Jordi SAFONT-TRIA, Sanford Kwinter. *Steven Holl. Color, Light and Time*. Lars Müller Publishers, Baden, 2012, p. 110. (Traducción propia).

95. *Ibid.* p.106 (Traducción propia)

96. HOLL, PALLASMAA, PEREZ-GÓMEZ. *Questions of Perception. a+u*. Tokyo, 1998, p. 74. (Traducción propia).

El entrelazamiento entre idea y fenómeno

Tras haber recorrido algunos de los principales componentes del discurso de Steven Holl sobre la experiencia de la arquitectura, en las siguientes citas podemos ver que la base de esa experiencia completa y la garantía de totalidad de ese encuentro entre el usuario y la arquitectura, es la unión, o más bien, el equilibrio entre todos sus elementos.

Kenneth Frampton, en el capítulo 'sobre la arquitectura de Steven Holl' en el libro *Anchoring*, de éste último, describe el trabajo de Holl en la siguiente manera:

(Según Frampton...) «Una intensidad fenomenológica y una preocupación con las experiencias táctiles han sido las dos características destacadas del trabajo de Holl durante la última década, y en este sentido, se puede afirmar que él es el único arquitecto estadounidense de su generación que ha sido influenciado directamente por las líneas principales de la filosofía moderna y de la música, es decir, por la línea que va de Husserl a Heidegger ... Bartok y Schoenberg.

... dos principios fundamentales subyacen en su arquitectura. El primero de ellos es el anclaje del edificio en su sitio, aunque... él cree que el arquitecto tiene la responsabilidad tanto para desafiar el lugar como para armonizarse pasivamente con su forma. El segundo precepto destacado es la necesidad de Holl de integrar el nivel conceptual de su trabajo con una experiencia fenomenológica de su presencia. Lo para Holl amplifica y trasciende de diversas maneras lo conceptual. Así, mientras él se esfuerza por lograr un lenguaje arquitectónico más abierto, también busca, simultáneamente, una relación fenomenológica / tipológica cercana, planteada como un análogo de nuestra experiencia con la naturaleza. Este último no excluye nuestra experiencia directa con la forma natural.»⁹⁷

Pallasmaa, define lo que hace Holl como un «fundir la fuerza conceptual y la intimidad táctil».⁹⁸

Holl, en una frase en el catálogo de una exposición de su obra en suiza, declara que la unión entre idea y fenómeno es un acto creador de arquitectura. Según Holl, esa fusión se consigue gracias a unos ajustes en los equilibrios entre los componentes durante el proceso de diseño.

97. HOLL, Steven. *Anchoring*. Princeton Architectural Press. N.Y. 1989, p. 8. (Traducción propia).

98. HOLL, Steven. *El Croquis 78+93+108*. El Croquis Editorial, Madrid, 2003. p. 48.

«La arquitectura nace cuando un fenómeno real y la idea que lo conduce se cruzan... El concepto actúa como un hilo oculto conectando distintas partes con una intención exacta. Los significados se muestran a través de esa intersección entre conceptos y experiencia. Un pensamiento estructurante requiere un ajuste continuo en el proceso de diseño... Al mismo tiempo que las dimensiones de la percepción y la experiencia se desarrollan en el proceso de diseño, una constante adaptación apunta hacia un equilibrio entre idea y fenómeno.»⁹⁹

En la arquitectura, dice Holl, se conectan estos campos diferentes, estos elementos a veces tan distintos e incluso opuestos. La arquitectura es el arte que más conecta esferas distintas.

«La arquitectura es un enlace que transforma, un arte de la duración, capaz de cruzar el abismo entre las ideas y las percepciones, entre el lugar y sus flujos...

Se articulan una multiplicidad de tiempos, se fusionan una multiplicidad de fenómenos y así, se realiza un campo de intenciones.»¹⁰⁰

«Los desafíos que supone salvar la distancia entre la ciencia y el arte, entre el pensamiento y el sentimiento, resultan especialmente cruciales al hacer realidad la arquitectura. La ciencia de la construcción, de los materiales y los esfuerzos, y del equilibrio energético no es algo independiente de la idea artística o de los inspirados sentimientos que provocan la luz y el espacio. La idea es lo que mantiene unidos estos múltiples aspectos en una obra de arquitectura. En este sentido, la arquitectura es una de las artes que más directamente enlazan ámbitos dispares.»¹⁰¹

El equilibrio en la creación del espacio construido da sentido a la forma con la consecuencia de poder crear una experiencia emotiva.

«La experiencia del espacio, la luz y los materiales, así como las fuerzas sociales de condensación de la arquitectura son el fruto del desarrollo de una idea. Cuando el campo intelectual, el reino de las ideas, está en equilibrio con el reino de la experiencia, el reino de los fenómenos, la forma se anima con un significado. En este balance, la arquitectura tiene una intensidad tanto intelectual como física, con el potencial de tocar la mente, los ojos y el alma.»¹⁰²

99. HOLL, Steven. *Catalogue*. Zürich: Artemis, cop. 1994. p. 22. (Traducción propia).

100. *Ibid.* p.28 (Traducción propia)

101. HOLL, Steven. *El Croquis 78+93+108*. El Croquis Editorial, Madrid, 2003. p. 55.

102. HOLL, Steven. *Catalogue*. Zürich: Artemis, cop. 1994. p. 29. (Traducción propia).

Ese equilibrio se consigue entrenando un pensamiento intuitivo, y uniéndolo con la lógica del proceso de creación.

«La búsqueda de significado, en arquitectura, exige una resistencia a un formalismo vacío, a un texto hermético y a una comercialización. Enfocarse solo en ideas al inicio del proyecto coloca su substancia lejos de su superficie. Ya que: ¿Qué cosa es un concepto arquitectónico si se aleja de la materia y de su expresión espiritual de intenciones?

El entrelazamiento de sentimiento y pensamiento es inherente al pensamiento que se desarrolla de forma intuitiva...

Aunque un pensamiento intuitivo no es explícito, ello no implica que deba permanecer ambiguo.

Fundando lo objetivo con lo subjetivo, la arquitectura puede hilvanar nuestra vida cotidiana con un hilo de singular intensidad.»¹⁰³

Holl aclara, con su término de 'Entrelazamiento', que esa unión y ese equilibrio entre los componentes no significan que se fundan entre sí, y explica qué es lo que intenta conseguir...

«Con 'Entrelazamientos',...se anticipa una nueva intensidad en un entrecruzado de lo tangible (háptico), el pensamiento (idea-fuerza) y el entorno. En el entrelazamiento de idea-fuerza, propiedades fenomenales, y entorno-fuerza, los tres elementos no se funden en uno. Es ahí donde reside el misterio, familiar pero inexplicable.

...nuestra intención es poseer un punto de vista que surja inicialmente de la particularidad de un entorno, con una base cultural impulsada por el eje tacto-visión y experiencia fenomenológica. Nuestro objetivo no es sólo una arquitectura del sentimiento, sino también un entrelazamiento de lo subjetivo con lo objetivo. Queremos dotar al espacio de fuertes propiedades fenomenológicas y, al mismo tiempo, elevar la arquitectura al nivel del pensamiento.»¹⁰⁴

Dicha finalidad se explica en otras palabras, en cuanto Holl la ve como el reto de la arquitectura en general.

103. HOLL, Steven. *Catalogue*. Zürich: Artemis, cop. 1994. p. 23. (Traducción propia).

104. HOLL, Steven. *Entrelazamientos*. Gustavo Gili, Barcelona, 1997. p. 16.

«Según Brenato, los fenómenos físicos conciernen a nuestra 'percepción externa', mientras que los fenómenos mentales atañen a nuestra 'percepción interna'. Los fenómenos mentales tienen una existencia real tanto como intencional. En el plano empírico, podríamos quedar satisfechos con una construcción entendida como una entidad puramente físicoespacial, pero en el plano intelectual y espiritual necesitamos comprender las motivaciones que hay tras ella. Esta dualidad de intención y fenómenos es como la interacción entre lo objetivo y lo subjetivo o, más sencillamente, entre el pensamiento y el sentimiento. El reto para la arquitectura está en fomentar la percepción tanto interna como externa; en realzar la experiencia fenoménica y, al mismo tiempo, expresar el significado; y en desarrollar esta dualidad como respuesta a las particularidades del emplazamiento y las circunstancias.»¹⁰⁵

Estos entrelazamientos, dice Holl, han de crearse con una intencionalidad que los justifique. Los fenómenos y el equilibrio con la razón son el resultado de acciones intencionadas.

«Las cuestiones de la percepción arquitectónica implican cuestiones de intención. Esta 'intencionalidad' deja a la arquitectura fuera de esta pura fenomenología que se pone de manifiesto en las ciencias naturales. Cualquiera que sea la percepción de una obra construida –ya sea perturbadora, fascinante o banal–, la energía mental que la produjo resulta finalmente deficiente a menos que la intención quede expresa. Las relaciones entre las posibilidades de experiencia que muestra la arquitectura y sus conceptos generadores son análogas a la tensión que existe entre lo empírico y lo racional. En este caso, la lógica de los conceptos preexistentes se encuentra con la contingencia y la particularidad de la experiencia.»¹⁰⁶

La tendencia actual de segregación del pensamiento por especialidades ha facilitado, según Holl, el alejamiento de la lógica del sentimiento. La manera de poder volverlos a unir es la investigación, por parte de los profesionales de la arquitectura, en cualquier campo específico posible...

«La urgente necesidad hoy en día de un puente pensamiento-a-sensación es un argumento principal de este libro (*Parallax*). Hace trescientos años, las ideas científicas, los fenómenos de percepción, y sus efectos estéticos y místicos podrían ser discutidos en conjunto. (...) Hoy en día, la especialización segrega los campos (...) El mundo de un científico de la estadística, causa y efecto, y espacio-tiempo, creado con precisión de

105. HOLL, PALLASMAA, PEREZ-GÓMEZ. *Questions of Perception*. a+u. Tokyo, 1998, p. 42. (Traducción propia).

106. *Ibid.* p.41. (Traducción propia)

pensamiento, es independiente del mundo de la emoción y la voluntad. Pensamiento y sentimiento han de fusionarse para ofrecer un nuevo catalizador a la imaginación. (...) Para las inspiraciones de la arquitectura, cada mundo posible en cualquier escala, debe ser explorado.»¹⁰⁷

Preguntado por el origen de sus ideas, Holl explica cómo se combinan la idea y el fenómeno con un ejemplo.

Zaera Polo: ...Lo que intento averiguar es si sus ideas surgen de una búsqueda de efecto fenoménico del trabajo en usuarios potenciales, o de una lógica interna del material, o de la organización programática...

Holl: Diría que estoy muy interesado en la naturaleza abstracta de las ideas como origen, pero no me quedaría solo en esto. Mi esfuerzo se centraría en intentar conectar el potencial fenoménico de la idea. Por ejemplo, en el caso de Fukuoka, hay dos ideas implicadas en el proyecto; una es el espacio bisagra de los apartamentos individualizados en relación con el espacio doméstico japonés antiguo; la segunda es el espacio vacío sin función, que es sólo un vacío con los rasgos del agua (en inglés: a void with a pond of water) y que se ofrece como mecanismo fenoménico (en inglés: a phenomenal lens), introduciendo en los apartamentos todas las propiedades del cielo, la luz, las sombras, el viento, la lluvia. Sólo hay dos conceptos en este edificio, y no se puede eliminar uno solo de ellos, porque existe una interacción entre ambos. Así las propiedades fenoménicas y la estrategia conceptual quedan conectadas.¹⁰⁸

Lenguaje

La arquitectura de la que habla Steven Holl -esas 'zonas fenomenológicas' (Phenomenal Zones)-, son áreas mudas, zonas sin palabras. Según Holl, las palabras pueden guiar, pueden mostrar las cosas como en un espejo, pero no son 'las cosas'. Intentar llegar a las experiencias auténticas a través de las palabras es, según Holl, entrar en 'el mar contaminado del lenguaje'.

Y parece que el uso de la palabra 'lenguaje' puede referirse tanto al lenguaje descriptivo como a un estilo arquitectónico...

107. HOLL, Steven. *Parallax*. Birkhäuser, Basel, 2000, p. 144. (Traducción propia).

108. HOLL, Steven. *El Croquis 78+93+108*. El Croquis Editorial, Madrid, 2003. p. 21.

Zaera Polo: Desde muy al principio, y a través de cierto tipo de aproximación metafórica y narrativa, su trabajo ha evitado las manipulaciones formales y lingüísticas que se convirtieron en predominantes dentro del debate arquitectónico americano durante los años setenta y principio de los ochenta, para redescubrir las cualidades físicas de la arquitectura...

Holl: Cierta intuición me llevó a este modo de operar, híbrido entre lo que podríamos llamar una aproximación conceptual y un enfoque fenomenológico. Siempre he pensado que la luz, la textura, el detalle, el espacio, los espacios solapados, constituyen un tipo de significado silencioso pero de mayor intensidad que cualquier manipulación textual. ¹⁰⁹

En otra entrevista con Pallasmaa dice:

Holl: Dado que aspiro a encontrar nuevas ideas o conceptos para cada obra, he evitado deliberadamente desarrollar un lenguaje a la moda. ¹¹⁰

Holl:...El estilo postmoderno llegó y se fue. La deconstrucción ha tenido igualmente su momento de gloria; ahora su brillo es superficial.»

Pallasmaa: «...parece que usted también evita deliberadamente proporciones o detalles que corresponderían a las ideas preconcebidas de la estética imperante. A mi entender, al rechazar el código, puede usted reforzar la expresión, la proporción, el detalle, la materialidad, etcétera, de la arquitectura. De este mismo modo, Louis Kahn se apartó de las convenciones estéticas modernas y reforzó la arquitectura con un contenido expresivo y emocional. ¹¹¹

...Y otras frases suyas al respecto:

«La escritura, —en relación con la arquitectura— ofrece sólo un espejo incierto, puesto frente a la evidencia; es más bien en un silencio sin palabras que tenemos la mejor oportunidad de toparse con esa zona comprendida de espacio, luz y materia que es la arquitectura. A pesar de que están a la altura de la evidencia arquitectónica, las palabras presentan una premisa. La obra se ve obligada a seguir adelante, hacia donde las palabras ya no pueden llegar. Las palabras son flechas que apuntan en la dirección correcta; en su conjunto forman un mapa de intenciones arquitectónicas.»¹¹²

109. HOLL, Steven. *El Croquis 78+93+108*. El Croquis Editorial, Madrid, 2003. p. 14.

110. *Ibid.* p.63

111. *Ibid.*

112. HOLL, STEVEN. *Anchoring*. Princeton Architectural Press. N.Y. 1989, p. 9. (Traducción propia).

«En oposición a aquellos que insisten en el habla, el lenguaje, los signos y referentes, nos esforzamos por escapar de la esclavitud del lenguaje-tiempo. Evolucionar teóricamente en un activo silencio fomenta la experimentación. Sondas silenciosas fenoménicas rondan el mar contaminado de la lengua como submarinos deslizándose a lo largo del fondo de arena, debajo de esa mancha de petróleo que es la retórica...»¹¹³

«Puesto que las palabras son abstractas –es decir, no se concretizan en el espacio, los materiales y la experiencia sensorial directa- este intento de adentrarse en el significado arquitectónico a través del lenguaje escrito se arriesga a desaparecer...

...las palabras no pueden sustituir a una auténtica experiencia física y sensorial. El intento de transmitir un elevado grado de conciencia es, en palabras de Rilke, 'Cuestión de llegar a ser tan conscientes de nuestra existencia como sea posible'.¹¹⁴

«La cuestión de la experiencia fenomenal se responde sin palabras –la silenciosa respuesta que se desprende del espacio luminoso y de los materiales arquitectónicos.»¹¹⁵

Forma de trabajar de Holl

Una de las maneras de entender la forma de ver las cosas por parte de Steven Holl es a través de las descripciones —de él mismo y de otros— de su modo de trabajar.

Con Alejandro Zaera Polo, Holl habla de los medios que utiliza como método general para pasar de lo abstracto a los dibujos que sirven para la obra.

Zaera Polo: ...ha afirmado que (en ocasiones) usted intenta definir la experiencia perceptiva, fenoménica del proyecto, antes incluso de definir la forma o la geometría. ¿Cómo se articula esto con lo que usted llama 'la estrategia conceptual'?

Holl: El proyecto del Kiasma en Helsinki es un buen ejemplo, se pueden ver todas las ideas interconectadas en un concepto. Al principio había también una serie perspectiva de espacios, habitaciones separadas conectadas a través de una perspectiva que se nos va revelando... Todo ello estaba ya en ese primer dibujo conceptual. Después hicimos unas maquetas de escayola, porque la naturaleza del concepto era volumétrica más que lineal. Así que el proceso partió de las maquetas de escayola, donde se define

113. HOLL, Steven. *Catalogue*. Zürich: Artemis, cop. 1994. p. 21. (Traducción propia).

114. HOLL, PALLASMAA, PEREZ-GÓMEZ. *Questions of Perception*. a+u. Tokyo, 1998, p. 40. (Traducción propia).

115. HOLL, Steven. *Entrelazamientos*. Gustavo Gili, Barcelona, 1997. p. 16.

de forma vaga la estrategia conceptual, hasta el desarrollo de todos los aspectos internos. Después utilicé dibujos perspectivas en acuarela, hechos siempre antes de que las plantas quedasen definidas. A menudo, les doy estos dibujos a la gente del estudio para que construyeran maquetas a partir de ellos, y después intentar dibujar los planos, ya que para mí las condiciones perspectivas tienen preferencia sobre las plantas...¹¹⁶

Pallasmaa comenta su propia impresión de este mismo proceso. De la respuesta de Holl podemos entender la fuerza que tiene el dibujo preliminar...

Pallasmaa: «En la colaboración mantenida con mi estudio en Helsinki, a menudo me sentí fascinado por el proceso de diseño, que comenzó en sus diminutas acuarelas y acabó en complejos dibujos infográficos. Me parece que se trata de un método de trabajo que no reprima la imaginación humana ni los procesos sensoriales de pensamiento, al contrario de lo que parece ser habitual en los actuales estudios de arquitectura llenos de ordenadores.»

Holl: «En mi estudio usamos las técnicas infográficas en casi todas las fases del proceso de diseño, salvo en la concepción inicial. Para mí, el croquis conceptual original debe empezar con un proceso análogo que relacione íntimamente la mente, la mano y el ojo... en el dibujo inicial encuentro una conexión directa con el significado espiritual y con la fusión de la idea y la concepción espacial.»¹¹⁷

El dibujo de Holl, como parte del proceso de diseño y saliendo de lo tradicional, otorga mucho peso al movimiento del usuario y a su percepción de los espacios, sean de un edificio o sean del ámbito de lo urbano.

«La percepción y el desarrollo del espacio en un escenario urbano requieren un planeamiento tridimensional en sección que otorgue una importancia primordial a las vistas de los habitantes que, al pasear, cruzan por cambiantes planos del suelo, experimentando así la ciudad desde múltiples marcos de referencia. Así pueden proyectarse nuevas composiciones espaciales y volumétricas...»¹¹⁸

«El dibujo tradicional de un plano es una notación ciega, no-espacial y a-temporal. Perspectivas de campos superpuestos en el espacio rompen este cortocircuito en el proceso de diseño. La perspectiva precede la planta y la sección para dar una prioridad

116. HOLL, Steven. *El Croquis 78+93+108*. El Croquis Editorial, Madrid, 2003. p. 22.

117. *Ibíd.*, p. 67.

118. *Ibíd.*, p. 78.

a la experiencia corporal, y une el creador y el perceptor. La poesía espacial del movimiento a través de campos superpuestos es la 'paralaje' animada.»¹¹⁹

Holl describe el proceso sistemático en el que evoluciona el diseño arquitectónico como el de un progreso de lo indeterminado a lo preciso y terrenal – comparándolo, de nuevo, con otros campos.

«La ruta de paso en la arquitectura debe llevar de lo abstracto a lo concreto, de lo no-formado a lo formado. Mientras que un pintor o un compositor pueden pasar de lo concreto a lo abstracto, el arquitecto debe viajar en la otra dirección, incorporando poco a poco las actividades humanas en lo que comenzó siendo un esquema abstracto.»¹²⁰

Las acuarelas

Parece que la herramienta de trabajo más vistosa de Steven Holl para llegar al tipo de dibujo que sirva a sus intenciones son sus acuarelas. El arquitecto, hijo de un artista gráfico y teniendo un hermano pintor-escultor, nunca fue un extraño en el mundo del arte. Cuando empezó su trayectoria profesional, recién llegado a Nueva York, entró en el mundillo del arte.

Él mismo dice de sus comienzos:

Empecé a hacer pinturas espontáneamente, en 1959, antes de pensar en estudiar arquitectura.¹²¹

Pero aparte de la infinidad de perspectivas inmediatas e intuitivas y el efecto menos 'técnico' que pueden aportar estas acuarelas, Holl está buscando otra cosa.

Zaera Polo: ¿Por qué usa de forma sistemática la acuarela como técnica de dibujo?

Holl: Porque estoy interesado en los efectos de la luz. Las acuarelas te permiten crear cuerpos de luz, ir de lo brillante a lo oscuro. Cuando estoy haciendo una serie de perspectivas a través de una serie de espacios y estudio de luz, la acuarela es mucho mejor medio que el dibujo lineal.¹²²

119. HOLL, Steven. *Catalogue*. Zürich: Artemis, cop. 1994. p. 26. (Traducción propia).

120. HOLL, Steven. *Parallax*. Birkhäuser, Basel, 2000, p. 345. (Traducción propia).

121. HOLL, Steven. *El Croquis 78+93+108*. El Croquis Editorial, Madrid, 2003. p. 50.

122. *Ibid.* p. 23.

...y el resultado, según Pallasmaa...

Pallasmaa, (en referencia a Holl): «Su obra y su método de trabajo tienen características y cualidades claramente pictóricas; a menudo parece que usted pinta un espacio con luces y colores, por ejemplo.»¹²³

Francesco Garofaldo, en su libro sobre Holl, escribe sobre estos dibujos lo que también puede interpretarse como una cierta crítica hacia Holl:

«Se puede decir que no hay un solo diseño, realizado o no, que no ha sido acompañado por una selección de acuarelas. Por este medio, el arquitecto parece que nos quiere tranquilizar sobre la 'autenticidad' de su diseño y su correspondencia con el concepto, y así, sobre su capacidad de predecir en abstracto los efectos perceptivos y fenomenológicos de sus obras de arquitectura.»¹²⁴

Abstracción

Steven Holl crea con su arquitectura de 'campos espaciales' y de 'zonas fenomenológicas', lugares para acontecimientos y situaciones perceptibles. Evitando un lenguaje arquitectónico basado en estilos, Holl tiende hacia lo abstracto.

En su primer libro, su 'primer pequeño manifiesto', Holl señala elementos de un 'lenguaje' universal, a-temporal, que, a su vez, permite interpretaciones del lugar y de la situación.

Proto-Elementos de la arquitectura (un lenguaje abierto) «El vocabulario abierto de la arquitectura moderna puede prolongarse por cualquier elemento compositivo, forma, método o geometría. Una situación dada establece límites de inmediato. Un concepto ordenante elegido y materiales escogidos comienzan el esfuerzo de extraer la naturaleza de la obra. Anterior a un sitio, incluso anterior a una cultura, un vocabulario tangible de los elementos de la arquitectura permanece abierto. Aquí se halla un hermoso potencial: proto-elementos de arquitectura.

Proto-elementos: Unas combinaciones posibles de líneas, planos y volúmenes en el espacio permanecen desconectadas, trans-históricas, y trans-culturales. Flotan en un cero-tierra de forma, sin gravedad, pero son precursores de una forma arquitectónica concreta. Existen elementos que son transculturales y transtemporales, comunes a la arquitectura antigua de Kioto y de Roma. Estos elementos son preceptos geométricos

123. HOLL, Steven. *El Croquis 78+93+108*. El Croquis Editorial, Madrid, 2003. p. 49.

124. Steven Holl. Ed. Francesco Garofaldo. Thames & Hudson, London, 2003. p.12. (Traducción propia)

fundamentales, comunes en el antiguo Egipto y el gótico, el racionalismo del siglo XX y el expresionismo.»¹²⁵

Tras la descripción general, Holl pasa a mencionar –bajo la definición de ‘Líneas’, ‘Planos’ y ‘Volúmenes’– elementos específicos que componen este mundo asociativo suyo.

«Líneas: tallos de hierba, ramas, grietas en el barro, las grietas en el hielo, las venas de una hoja, las líneas de vetas de la madera, telas de araña, cabello, ondulaciones en la arena ... El impresionante gótico de tracería de piedra del King’s College Chapel, de Westminster Abby, o de la Catedral de Gloucester. La linealidad de acero del Cristal Palace de Paxton...»¹²⁶

...Y sigue con la lista, continuado con los Planos y los Volúmenes...

Sobre la cultura actual

Steven Holl ve en las consecuencias de los grandes avances de la tecnología y los resultantes cambios culturales, un peligro para la arquitectura y para el potencial que tiene esa para ofrecer ‘experiencias de vitalidad’. Pero es justo en la arquitectura, dice, donde podemos encontrar el antídoto para una parte de los males contemporáneos.

La actual ‘arquitectura de la imagen’ es ajena a las ‘esencias’ de la existencia humana.

«Para los ‘imaginistas’, defensores de la imagen, el objetivo es la simulación. Lo que puede hacerse con cartón pintado o en imitación de plástico resulta oportuno para la visión que se busca. La distorsión producida por un gran angular en una fotografía con el color corregido se convierte en la síntesis final de un proyecto arquitectónico. Las dimensiones materiales y táctiles de la arquitectura quedan eliminadas por la fotografía en color. Las proporciones espaciales dilatadas por las lentes se proyectan ahora con las lentes como finalidad. Ambicioso y sin sentido crítico, el arquitecto-imaginista ha permitido que la arquitectura se convierta en una simulación, completamente ajena a la esencia sensorial.»¹²⁷

Lo auténtico, lo real, lo ofrece la arquitectura ‘fenoménica’...

125. HOLL, STEVEN. *Anchoring*. Princeton Architectural Press. N.Y. 1989, p. 11. (Traducción propia).

126. *Ibíd.*

127. HOLL, Steven. *El Croquis 78+93+108*. El Croquis Editorial, Madrid, 2003. p. 86.

«La fenomenología es una disciplina que pone esencias en la experiencia. La percepción completa de la arquitectura depende del material y el detalle de la esfera táctil, al igual que el gusto de una comida depende del sabor de sus ingredientes. Al igual que uno puede imaginar estar condenado a comer sólo alimentos con sabores artificiales, así uno puede imaginar el espectro de unos entornos constituidos artificialmente imponiéndose en la arquitectura de hoy.»¹²⁸

Holl cuenta de su propia experiencia sobre este pésimo entorno artificial en el que tanto se vive hoy día...

«Mi reciente estancia en un hotel de Ramada Inn en el 'Midwest' inició en un hall de entrada sin luz natural (paredes opacas dando a un aparcamiento), que llevaba a una serie confusa de pasillos enyesados, cargados y forrados de moquetas, que olían a detergente perfumado. Por último, la puerta de formica de aspecto madera se abrió a una habitación 'grande' con alfombra de poliéster, empapelada de vinilo y un techo de paneles acústicos. A pesar que el olor era asfixiante, la ventana de aluminio anodizado no se podía abrir. Interiores sintéticos (y a veces tóxicos) de alojamientos típicos dispersos en zonas contaminadas caracterizan el medio ambiente desechable actual.

Como un catalizador para el cambio, la capacidad de la arquitectura para dar forma a nuestras experiencias diarias del material y del detalle es sutil pero poderosa. Cuando la experiencia sensorial se intensifica, las dimensiones psicológicas entran en juego.»¹²⁹

Entre las secuelas de que dejan la arquitectura, la tecnología y la cultura actuales se halla el alejamiento del hombre de los fenómenos naturales y, como consecuencia, la pérdida del ritmo natural del hombre.

«Una de las tragedias de la vida urbana moderna es que un complejo de construcciones urbanas nos aísla a menudo de la poesía y de la imprevisibilidad del cambio diario en el tiempo.»¹³⁰

Holl dice que Según el autor Henry Bergson, se debe utilizar el término 'Duración' y no 'tiempo'.

«La idea de tiempo vivido es particular de cada cultura y no puede definirse de manera universal, (pero hoy...)...

128. HOLL, Steven. *Parallax*. Birkhäuser, Basel, 2000, p. 68. (Traducción propia).

129. *Ibid.* p.71. (Traducción propia)

130. HOLL, PALLASMAA, PEREZ-GÓMEZ. *Questions of Perception. a+u*. Tokyo, 1998, p. 80. (Traducción propia).

En nuestra cultura sensacionalista y dominada por los medios de información, los cada vez más reducidos períodos de tiempo histórico se han convertido en episodios especialmente aburridos y engañosos.»¹³¹

Esas definiciones de tiempo, dice, influyen en lo que es para nosotros el espacio..

«Es importante pensar y actuar en nuestra manera de pensar en el presente. No somos sólo de nuestro tiempo, somos nuestro tiempo. En nuestro tiempo, la naturaleza de la velocidad ha transformado la definición del espacio.»¹³²

...Pero la arquitectura –bien hecha- puede servir como remedio contra los males modernos

«Nuestro concepto moderno de tiempo se basa en un modelo lineal, y quizá disyuntivo. El problema de la fragmentación temporal de la vida moderna; los efectos destructivos de un aumento de niveles de saturación de los medios de comunicación resultando en estrés y ansiedad, puede ser contrarrestada en parte por la distensión del tiempo en la percepción del espacio arquitectónico. La experiencia física y perceptiva de la arquitectura no es una dispersión - sino una concentración de energía. Este “tiempo vivido” físicamente experimentado se mide en la memoria y el alma, en contraste con el desmembramiento de los mensajes fragmentados de los medios de comunicación.»¹³³

Holl da un ejemplo de estos momentos de optimismo...

«Hoy en día las experiencias más duras de una desparramada y negativa dispersión de energía coexisten con las impresiones trascendentes. Por un momento, en cuanto uno levanta la mirada hacia la bóveda de la terminal Grand Central de Nueva York, cuando los rayos de luz empolvados penetran a través de las ventanas arqueadas, la percepción modifica la conciencia, la atención se amplía, el tiempo se distiende...»¹³⁴

Medios avanzados

Holl lamenta los males provocados por los avances en la tecnología pero no en un tono romántico sino con toda la intención de aprovechar estos mismos avances para devolver a

131. HOLL, Steven. *Entrelazamientos*. Gustavo Gili, Barcelona, 1997. p. 13.

132. HOLL, Steven. *Catalogue*. Zürich: Artemis, cop. 1994. p. 28. (Traducción propia).

133. HOLL, PALLASMAA, PEREZ-GÓMEZ. *Questions of Perception*. a+u. Tokyo, 1998, p. 74. (Traducción propia).

134. *Ibid.*

la arquitectura su potencial 'corrector'. Entre la alta tecnología y los nuevos sistemas de manipulación de materiales, Holl nos anima a buscar y sacar lo mejor de éstos para mantener el 'potencial fenoménico' de la arquitectura.

Zaera Polo: Su trabajo se dirige principalmente hacia la percepción de los materiales, el espacio, la luz, el peso, la textura...y otras cualidades fenoménicas de nuestro entorno. Pero cómo puede este enfoque lidiar con entornos artificiales, tales como las telecomunicaciones, el control remoto, la automatización...

Holl: Creo que la arquitectura ofrece la esperanza de devolvernos todas esas cualidades de la experiencia, la luz, el olor, la textura, etc., de las que nos hemos visto desprovistos por un entorno cada vez más sintético, en parte debido a las imágenes procedentes de las pantallas de vídeo. La arquitectura es un antídoto contra una existencia sintetizada por el espacio de la televisión, que se vive en edificios de apartamentos de cartón yeso con techos bajos y alfombras artificiales. Tan pronto como apagas tu aparato y encargas comida china por teléfono, te das cuenta de que estás sentado en un ambiente asqueroso (En Inglés: mean environment), y que no desaparece sólo porque uno pueda enchufar a un ambiente completamente artificial. El reto está en devolver a la arquitectura a su papel de marco de nuestra vida cotidiana. Dudo de que la completa simulación del espacio pueda llegar a tener preferencia sobre la experiencia espacial. Creo que la arquitectura tiene todavía que jugar un papel fundamental dentro de estas tecnologías emergentes.¹³⁵

«Creo que el potencial de lo fenomenológico como punto de partida de la práctica arquitectónica está aumentando con el papel del Cyber-espacio o la realidad sintética. Es en esto donde las cuestiones fenomenológicas son más intensas y valiosas. Creo que se podrían utilizar esas tecnologías para crear nuevas formas de experiencia.»¹³⁶

Holl mismo utiliza sistemas nuevos aplicados a diferentes materiales desde metales y vidrio y hasta el agua...

«Los materiales pueden ser modificados a través de una variedad de nuevos medios, que incluso pueden realzar sus propiedades naturales. Por ejemplo, los nuevos desarrollos en el aislamiento translúcido han dado una nueva vida a los sistemas de tablonnes de vidrio estructural desarrollados hace más de cuarenta años. Las planchas de

135. HOLL, Steven. *El Croquis 78+93+108*. El Croquis Editorial, Madrid, 2003. p. 32.

136. *Ibid.* p.33

aislamiento de vidrio blanco translúcido que constituyen la pared oeste del Museo de Arte Contemporáneo de Helsinki, permiten nuevas técnicas híbridas.»¹³⁷

«Las gotas de lluvia varían en tamaño de acuerdo con su tensión superficial... existe un margen natural de tamaño, un límite natural. La Casa de vapor del Instituto Cranbrook de Ciencia atomiza las gotas de agua. (...) Cada gota es presurizada en 4.000 gotitas a través de una boquilla especial... la tecnología extiende las capacidades de los materiales naturales, transformándolos. Los materiales están inducidos a nuevas naturalezas.»¹³⁸

Inspirándose en la naturaleza y en fenómenos naturales que intenta aplicar con tecnologías modernas, Holl no para de investigar...

«...Del mismo modo, nuevos métodos de construcción compuesta pueden crear cáscaras ligeras, superfuertes,... nuevos métodos de fusión y nuevas tecnologías de ingeniería reformarán el reino háptico.»¹³⁹

Holl no pone límite a su imaginación, buscando la innovación. Se inspira hasta en el material oscuro que mantiene las galaxias juntas...

A través de sus investigaciones Holl llega a la conclusión de que (citando Dr. Lawrence Krauss, director del departamento de Física en el Case Western Reserve)

«La naturaleza sugiere posibilidades que ningún escritor de ciencia ficción se atrevería a proponer.»¹⁴⁰

Pero Holl es consciente que, en su gran mayoría, los nuevos medios y la cultura que conllevan son un obstáculo para la percepción del espacio construido.

«...la vida cotidiana está cargada de artificios que distraen nuestra atención y alaban nuestros deseos, reorientándolos hacia engañosos fines comerciales. La existencia comercial moderna confunde la cuestión de lo que es esencial. A medida que se multiplican nuestros medios tecnológicos, ¿nuestra capacidad perceptiva crece, o bien se va atrofiando? Vivimos la vida en espacios construidos, rodeados por objetos físicos. Pero,

137. HOLL, Steven. *Parallax*. Birkhäuser, Basel, 2000, p. 75. (Traducción propia).

138. *Ibid.* p. 90. (Traducción propia)

139. HOLL, Steven. *Parallax*. Birkhäuser, Basel, 2000, p. 98. (Traducción propia).

140. *Ibid.*

inmersos en este mundo de cosas, ¿Somos capaces de encontrar placer en nuestras percepciones?»¹⁴¹

...y propone una manera de superar los obstáculos:

«Para avanzar hacia esas experiencias ocultas, hemos de atravesar el omnipresente velo de los medios de comunicación de masas. Hemos de fortificar nuestras defensas para resistir las distracciones calculadas que pueden diezmar tanto la psique como el espíritu. Todo aquello que esté presente de manera tangible ha de merecer nuestra atención. Si los medios de comunicación hacen de nosotros unos receptores *pasivos de mensajes vacuos*, *debemos adoptar la posición de activistas de la conciencia.*»¹⁴²

La visión de Holl. ¿Qué es la arquitectura? (O lo que debería ser...)

En la situación, anteriormente mencionada, de comercialización expansiva y de exceso de imagen, Holl apela a la resistencia como algo imprescindible.

«Las imágenes fáciles de captar son la señal de la cultura actual de la arquitectura de consumo. Experiencias sutiles de percepción, así como la intensidad intelectual se ven eclipsados por una falsa familiaridad. Una resistencia a la comercialización y la repetición no sólo es necesaria, es esencial para una cultura de la arquitectura.»¹⁴³

En este contexto, Holl señala un fenómeno paralelo al de la globalización de la arquitectura y propone la fusión de estos dos fenómenos bajo una nueva arquitectura...

«Mientras que un movimiento global conecta todos los lugares y las culturas por vía electrónica en una fusión constante de tiempo-lugar, la tendencia opuesta coexiste en el levantamiento de culturas locales y la expresión de lugar. Entre estas dos fuerzas- una un tipo de expansión, y la otra una especie de contracción- el 'tiempo-espacio' se está formando. Una nueva arquitectura debe formarse que esté a la vez en línea con la continuidad transcultural y con una expresión poética de situaciones y comunidades individuales.»¹⁴⁴

Tal arquitectura, por las circunstancias de los tiempos, tiende a la abstracción...

141. HOLL, PALLASMAA, PEREZ-GÓMEZ. *Questions of Perception*. a+u. Tokyo, 1998, p. 40. (Traducción propia).

142. *Ibid.*

143. HOLL, Steven. *Catalogue*. Zürich: Artemis, cop. 1994. p. 29. (Traducción propia).

144. HOLL, Steven. *Catalogue*. Zürich: Artemis, cop. 1994. p. 28. (Traducción propia).

«Es precisamente el campo de las ideas -no de las formas o de los estilos- que presenta el legado más prometedor de la arquitectura del siglo xx. El siglo xxi impulsa la arquitectura en un mundo donde los significados no pueden ser facilitados de forma completa por los lenguajes históricos.... El aumento en tamaño y mayor complejidad programática de los edificios amplifican la tendencia innata de la arquitectura hacia la abstracción.»¹⁴⁵

Esa abstracción forma parte de un lenguaje arquitectónico. En una entrevista que dio en 1995, Holl trata la definición de este lenguaje de finales del siglo xx.

«¿Qué es un lenguaje en la arquitectura? Este es un dilema de finales del siglo xx. En la década de 1920 hubo una sintaxis y un lenguaje de la arquitectura moderna, ahora tenemos lo que algunas personas llaman una burbuja. Yo diría que es una libertad muy abierta y emocionante. Es posible que la arquitectura pueda ser más interesante de lo que jamás ha sido en la historia, porque tenemos un margen tan amplio. En cualquier proyecto yo quiero estar abierto a lo que es su potencial. Creo que nuestra vida hoy en día podría realizarse gracias a la variedad emocional que pueden ofrecernos los espacios - los diferentes tipos de tectónicas, los diferentes tipos de material, los diferentes tipos de luz.»¹⁴⁶

Holl añade..

«La arquitectura difiere con cada circunstancia y lugar. Es a la vez difícil de crear e infinitamente abierta y libre. Una actitud que llegase hasta la extensión completa de las primeras libertades del pensamiento arquitectónico moderno podría conducir la arquitectura más allá de las neo-modernidades y post-modernidades, a un ámbito donde las ideas no tienen fronteras - ya que la medida definitiva de la arquitectura reside en su esencia perceptiva, cambiando las experiencias de nuestras vidas.»¹⁴⁷

...y esta arquitectura sensible, de ideas y fenómenos, dice Holl, no es sólo la de la gran escala o la pública...

«Todo lo que hacemos es Arquitectura con mayúscula, hasta adonde llegamos a hacer.

145. Ibid. p.29 (Traducción propia)

146. *GA Document Extra, 06 Steven Holl*. Editor: Yukio Futagawa. Ed: A.D.A. Tokyo, 1996, p. 25. (Traducción propia).

147. HOLL, PALLASMAA, PEREZ-GÓMEZ. *Questions of Perception*. a+u. Tokyo, 1998, p. 119. (Traducción propia).

Si consideramos cosas como la vivienda, de bajo coste, y probamos ideas. Los podemos convertir en Arquitectura, a través del espacio, los materiales y la luz. La arquitectura no es una cuestión de presupuestos elevados.»¹⁴⁸

Y concluimos esa parte con lo siguiente:

«El potencial de la arquitectura se relaciona, para mí, con la poesía; una existencia tranquila, una profundidad de lo que sientes y experimentas. Este podría ser uno de los problemas esenciales de la arquitectura hoy en día; carecer de la dimensión de profundidad.»¹⁴⁹

Educación y el futuro

En una frase sobre la educación de arquitectos, Holl defiende –al parecer, por su propia experiencia- un método idéntico a lo le inculcaron a él como estudiante – la investigación profunda de una obra específica y no una amplitud de información casi inalcanzable.

«Hoy en día, el exceso de información trae consigo una atmósfera de agotamiento y superficialidad. Tenemos a nuestra disposición, digital e instantáneamente, una información de enorme amplitud. Lo que hace falta no es información, sino unos conocimientos sólidos que nos permitan cultivar y fomentar un saber intuitivo.

Ese exceso de información provoca con frecuencia en el estudiante una confusión recurrente y más profunda. Más que amplitud, lo que yo sugeriría es profundidad: la profundidad de conocimientos alcanzada mediante el estudio exhaustivo de una obra de arquitectura y de su desarrollo podría ayudar a una mejor evolución personal del estudiante.»¹⁵⁰

...y añade, en otra parte de la entrevista...

«...en lo relativo a la enseñanza, somos 'los guardianes del fuego'. Los grandes ejemplos del pasado –cuando se conocen a fondo- proporcionan una acertada plataforma educativa. Lo novedoso y lo original dependen de que el experimento se conserve vivo, lo que resulta básicamente imprevisible. Si es completamente previsible, no es experimental.

148. *GA Document Extra, 06 Steven Holl*. Editor: Yukio Futagawa. Ed: A.D.A. Tokyo, 1996, p. 30. (Traducción propia).

149. *Ibid.*, p.32. (Traducción propia)

150. HOLL, Steven. *El Croquis 78+93+108*. El Croquis Editorial, Madrid, 2003. p. 51.

Con la creciente comercialización de la arquitectura, el trabajo 'seguro' puede resultar culturalmente irrelevante. Yo defendería la convicción de que la arquitectura es una actividad vital relacionada con las ideas y la vida.

Sin duda alguna, como arquitectos hemos de seguir adelante; hemos de mejorar nuestra curiosidad, pero debemos devolver la arquitectura a lo que verdaderamente sentimos cuando la comprendemos. El tiempo fluido de los fenómenos y el movimiento —más que el tiempo fijo de la forma— es lo que da impulso al contenido.»¹⁵¹

Pero además del fomento del saber intuitivo y la investigación para los estudiantes, Holl destaca la necesidad de desarrollo de una consciencia individual sobre 'las cosas', una sensibilidad al mundo, para poder —como arquitectos y como usuarios— participar activamente en la experiencia de la percepción.

«Para abrirnos a la percepción, hemos de superar esa prosaica urgencia de 'las cosas por hacer'. Debemos tratar de alcanzar esa vida interior que revela la lúcida intensidad del mundo. Sólo en soledad podemos empezar a adentrarnos en el secreto mundo que nos rodea.

La consciencia de nuestra propia existencia singular en el espacio es esencial para desarrollar la consciencia de la percepción.»¹⁵²

Holl, que habla de la necesidad de convertirse en 'activistas de la conciencia' (Párrafo de 'medios modernos') frente a las distracciones de los medios de comunicación, aboga aquí por la sensibilización de esa consciencia para poder vivir dichas experiencias auténticas...

«La arquitectura conserva el poder de inspirar y transformar nuestra existencia cotidiana.

El acto diario de girar el picaporte de una puerta y entrar en una habitación inundada de luz puede llegar a ser profundo cuando lo experimentamos mediante una conciencia sensibilizada. Ver y sentir estas cualidades físicas es convertirse en sujeto de los sentidos.»¹⁵³

151. *Ibíd.* p. 69.

152. HOLL, PALLASMAA, PEREZ-GÓMEZ. *Questions of Perception*. a+u. Tokyo, 1998, p. 40. (Traducción propia).

153. *Ibíd.*

Le tracé du Dôme du Rocher à Jérusalem

Bellabès Amraoui

Par Les architectes, qui ont conçu le plan du Dôme du Rocher à Jérusalem, ont fait appel à la dimension géométrique. Ils ont produit une architecture unique, une merveille, ils ont donné une leçon de conception architecturale, où la géométrie a tenu une place primordiale, pour arriver à une unité compositionnelle de génie.

Le Dôme du Rocher (Qoubbat eç-Çakhra), est un sanctuaire et non une mosquée, c'est un sanctuaire unique en son genre dans le monde islamique. Il se situe sur l'esplanade du Moriah, où autrefois se trouvait le temple de Salomon selon la légende, mais ce fait a été remis en cause par l'archéologie israélite, (Finkelstein ,Silberman, 2001).

En outre, en dépit de leurs prétendues richesses et pouvoirs, ni David ni Salomon ne figurent dans aucun texte égyptien ou mésopotamien. Enfin, Jérusalem ne contient pas le moindre vestige archéologique des célèbres constructions de Salomon. Les fouilles entreprises à Jérusalem, autour et sur la colline du temple, au cours du XIX^e siècle et au début du XX^e siècle, n'ont pas permis d'identifier ne serait-ce qu'une trace du temple de Salomon et de son palais.

Le calife Abd el-Malik a fait appel à deux architectes de culture arabe, Raja Ibn Hayat Ibn Djoudi El Kindi et Yazid Ibn Sallem, qui ont composé le Dôme du Rocher. Ils ont rencontré une contrainte de taille, le Rocher sacré. Il fallait donc trouver la méthode pour le tracé de l'implantation du projet sans passer par le centre qui se trouve malheureusement sur le rocher. Avec les moyens de l'époque, tracer un cercle ayant son centre sur un rocher, était une tâche très difficile, voire même impossible. Ils ont usé de leur génie en géométrie pour trouver la solution adéquate. Ils ont donc fait un tracé théorique sur un support, et un tracé pratique sur le terrain sans passer par le centre. Ils ont fait référence à l'utilisation du carré de

cent coudées, par rapport à la première mosquée construite par le prophète Mohammed ; qui était un carré de cent de coudées (Bahensi, 1983).

On ignore la valeur de cette coudée. Les deux architectes ont donc pris le carré de cent coudées, mais avec une valeur de la coudée de 54,15 cm, ou ce qu'on appelle la coudée noire. Ils ont donc fait la composition du Dôme en partant de la périphérie vers le centre sans utiliser le cercle, qui est une contrainte réelle. Abd el-Malik voulait un monument remarquable à tous les points de vue. C'est ce que les deux architectes ont vraiment réalisé.

Le Dôme du Rocher, le chef-d'œuvre du Haram ash-charif est considéré à juste titre comme l'une des merveilles de l'architecture mondiale (Kroyanker, 1994)

En 691, le calife Abd el-Malik édifiait à Jérusalem la coupole du Rocher (Qoubbat eç-Çakhra) désignée vulgairement et à tort sous le nom de mosquée d'Omar (Marçais 1946)

La géométrie du Dôme du Rocher, la théorie de Mauss

Son architecture a attiré beaucoup de spécialistes dans le domaine. C'est un édifice qui nous donne une leçon de composition architecturale où la dimension géométrique a tenu une place importante dans la conception de ce chef-d'œuvre.

Le premier à notre connaissance qui avait eu la curiosité de comprendre, voire de percer le secret de la composition géométrique du Dôme, était Christine Mauss (1888), qui avait donné une méthode pour tracer le Dôme du Rocher.

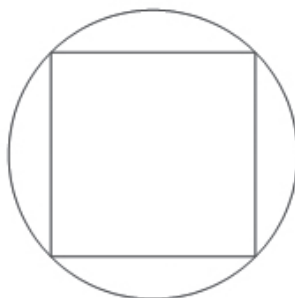
Mauss pensa tout d'abord que tout le tracé procédait de la superposition de deux carrés inscrits à l'intérieur du cercle qui circonscrit le rocher, le prolongement des côtés de ces carrés donnait une étoile à huit branches dont il suffisait de joindre les sommets pour obtenir l'octogone correspondant au centre du déambulatoire. En prolongeant ensuite les côtés de l'octogone on obtenait une seconde étoile à huit branches à laquelle on pouvait circonscrire un grand cercle. Le second octogone aux côtés parallèles au précédent s'inscrivait alors dans ce cercle et correspondait aux murs extérieurs de la Coupole du Rocher.

Nous avons traduit le texte de Mauss en graphisme pour voir la logique du tracé du Dôme du Rocher. Mauss avait pris le cercle qui circonscrit le Rocher sacré, Mauss n'était pas partie d'un cercle quelconque pour appuyer sa thèse. C'est ce qui a remis en cause sa théorie du tracé, c'est le fait que le côté du carré qui circonscrit le cercle du Dôme a une valeur entière de cent coudées. A l'époque, on utilisait la coudée et non le mètre qui n'a vu le jour qu'en 1875.

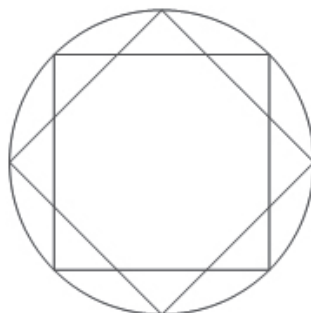
Le tracé du Dôme du Rocher à Jérusalem



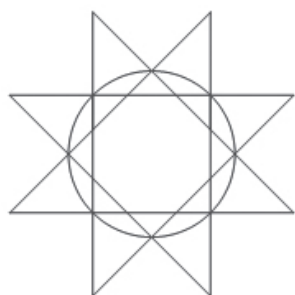
Etape 1 : cercle qui circonscrit le rocher, un cercle de 10,22 m, valeur relevée Sur le site. A l'époque c'était la coudée.



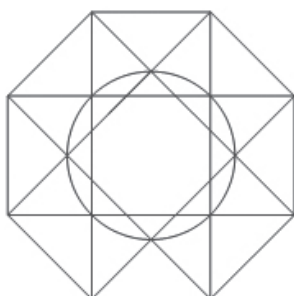
Etape 2 : carré inscrit.



Etape 3 : deux carrés inscrits pivotant l'un sur l'autre de 45°



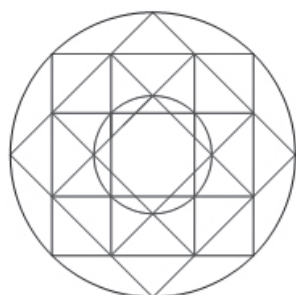
Etape 4 : par le prolongement des côtés. Des deux carrés on obtient une étoile à huit branches.



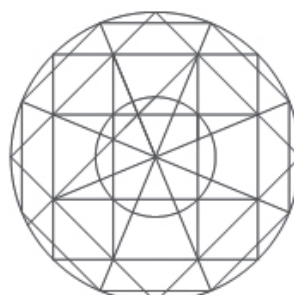
Etape 5 : obtention de l'octogone du déambulatoire du centre, par la liaison. Des sommets de l'étoile à huit branches.



Etape 6 : par le prolongement des côtés de l'octogone, on obtient deux carrés qui pivotent l'un sur l'autre de 45°.



Etape 7 : On trace le cercle circonscrit. Au Dôme du Rocher.



Etape 8 : l'intersection, des droites passant par les sommets opposés par rapport au centre de l'octogone, et le cercle circonscrit donne l'octogone du Dôme du Rocher.



Etape 9 : le plan du Dôme

Le rayon du cercle choisi par Mauss est le résultat de l'opération géométrique des deux architectes, qui ont conçu le plan en partant du carré de base de cent coudées. Mauss a pris un rayon de 10,22 m, Il est difficile de faire le choix d'une telle valeur. Que représente cette valeur en coudée, de 54,15 cm, elle donne 18 coudées et quelque chose, d'où la remise en cause du départ à partir du centre, surtout que le diamètre du cercle circonscrit à l'octogone du Dôme est de cent coudées de 54,15 cm, qu'on peut nommer comme étant la coudée noire.

Suite à cela Mauss remarqua que cette thèse ne tient pas la route et qu'il fallait voir autre chose, les deux architectes ont du faire la conception d'une autre façon ce que nous rapporte Golvin (1971).

Mauss C. devait revenir sur cette théorie, frappé qu'il était par le fait que le diamètre du cercle extérieur qui circonscrit des façades étant de 54,15 m, cette mesure correspond très exactement à 100 coudées de 0,5415, en usage couramment en Syrie au VII siècle. On peut donc penser que l'architecte a pris pour base de départ de ses calculs ce diamètre, suivant en quelque sorte une marche inverse à celle précédemment imaginée.

Nous allons donc proposer deux théories, qui remettent en cause la vision de Mauss, la première est d'ordre théorique qui a servi aux deux architectes, de trouver la seconde thèse d'ordre pratique qui a servi à l'implantation du plan du Dôme du Rocher.

La nouvelle théorie du tracé du Dôme

Nous avons vu que la théorie Mauss est basée sur le constat, après probablement le relevé qui a été fait. Où Mauss part du centre vers la périphérie.

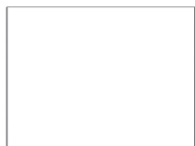
Nos deux architectes ont pris le carré de 100 coudées, où la valeur de la coudée est de 54,15 cm, en partant de la périphérie vers le centre.

Une leçon de composition géométrique

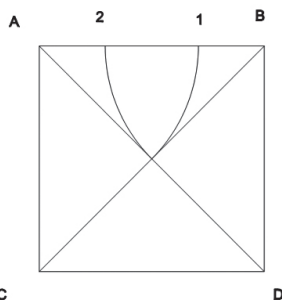
La nouvelle théorie du tracé

Il suffit d'un coup d'œil jeté sur un des monuments arabes pour s'assurer que le peuple qui les a construits était profondément versé dans la science de la géométrie, partout appliquée, comme un guide infallible, aux capricieux écarts du génie oriental. Le mot mohandès, remarque d'Herbelot, signifie à la fois géomètre et architecte, les deux mots n'exprimant chez ce peuple que la même idée (Saint-Hilaire, 1844)

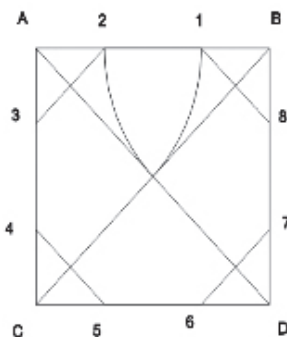
La théorie du tracé



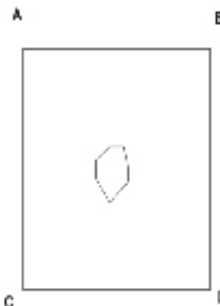
Etape 1. On prend un carré de 100 coudées avec la coudée de 54,15 cm, par référence à la mosquée de Médine, un carré de 100 coudées.



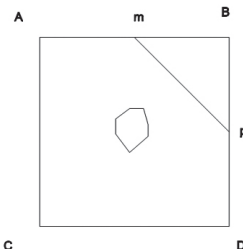
Etape 2. On trace les diagonales du carré ABCD, on fait un rabattement $BC/2$ et $AD/2$ sur AB aux points A et B, par l'intersection on obtient le segment 12 qui est un côté de l'octogone.



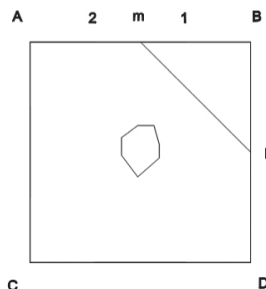
Etape 3. En multipliant l'opération de l'étape 2, sur tous les côtés du carré, on obtient les segments, 12, 34, 56, 78, en reliant ces côtés par les liaisons, 13, 45, 67, et 81, on obtient l'octogone 123456781.



Etape 1. Nous avons le rocher au centre, il est facile de positionner le carré ABCD, de référence de 100 coudées de côté, dont la coudée est de 54,15 cm.

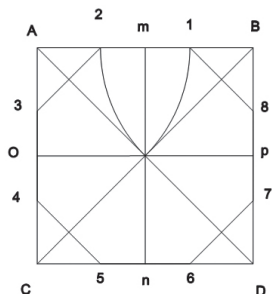


Etape 2. Nous avons le carré ABCD, on prend le milieu m de AB et le milieu p de BD, nous la distance mp qui est égale à la moitié de la diagonale du carré. C'est avec cette dimension que les deux architectes ont travaillé dans le tracé théorique.

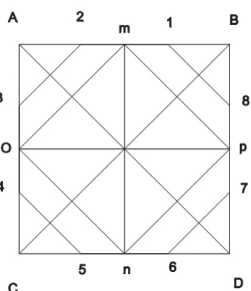


Etape 3. On porte mp en A et en B, leur intersection nous donne le segment 12, ce segment est l'un des côtés de l'octogone que nous allons voir dans l'étape suivante.

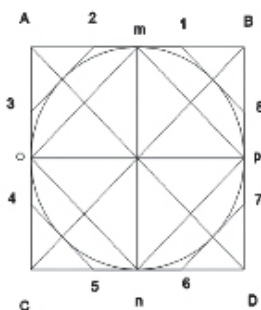
La théorie du tracé d'implantation



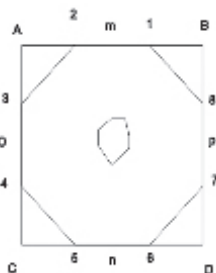
Etape 4. On trace les milieux des côtés du carré, m de AB, n de CD, o de AC, et p de BD.



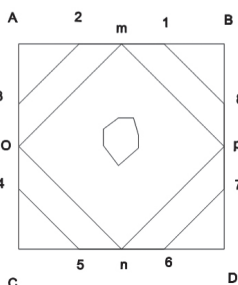
Etape 5. Une fois, les milieux des côtés du carré obtenus, on trace la figure, mpno, un carré. Il faut remarquer que mp est égal à A1.



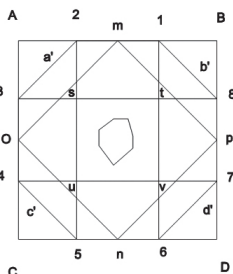
Etape 6. Dans cette étape on trace un cercle inscrit au carré ABCD.



Etape 4. Pour l'étape 3, on prend les milieux des côtés restant, o pour AC, et n pour CD. En procédant de la même façon que dans l'étape 3, on obtient les points d'une manière générale, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8. En faisant la liaison entre ces points comme dans la construction ; on obtient un octogone, 123456781, qui servira dans la construction de l'octogone du Dôme du Rocher.

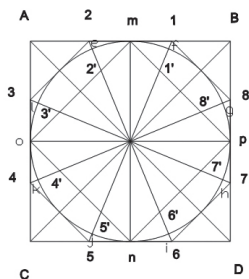


Etape 5. On trace le carré ompn, dont les sommets par les milieux des côtés du carré de base ABCD.

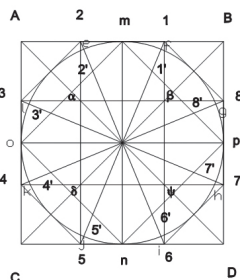


Etape 6. On trace les lignes 16, 25, 38, et 47 ; l'intersection, de ces quatre lignes, nous donne le carré, stuv, circonscrit au cercle du Dôme du Rocher. a', b', c', et d', marquent les milieux des côtés, 23, 45, 67, et 81.

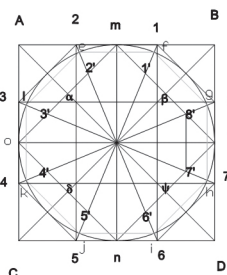
Le tracé du Dôme du Rocher à Jérusalem



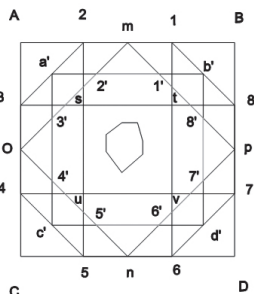
Etape 7. On trace les lignes des sommets de l'octogone 123456781, nous avons donc, 15, 26, 37, et 48. L'intersection de ces lignes avec le cercle inscrit nous donne les points d'intersection suivants : e, f, g, h, i, j, k, et l. L'intersection des lignes 15, 26, 37, 48, avec les côtés du carré mnonp, Nous avons les points d'intersection suivants : 1', 2', 3', 4', 5', 6', 7', et 8'.



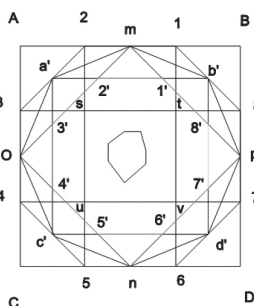
Etape 8. On trace les lignes 16, 25, 38, et 47, leurs intersections nous donnent le carré circonscrit au cercle du Dôme du Rocher, le carré yd



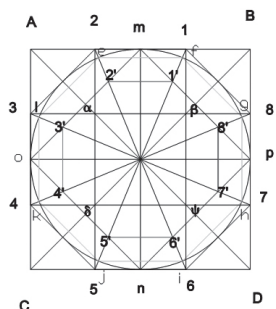
Etape 9. Ayant déterminé les points e, f, g, h, i, j, k, l, leurs liaisons nous donnent l'octogone du Dôme du Rocher, efg hijkle. C'est la limite externe du Dôme



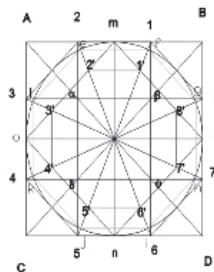
Etape 7. On trace le carré a', b', c', d'. L'intersection, du carré mpon et du carré a'b'c'd', nous donne les points, 1', 2', 3', 4', 5', 6', 7' et 8'.



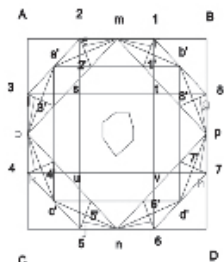
Etape 8. Les points déterminés dans l'étape 7, par l'intersection des deux carrés sus cités nous donnent les sommets de l'octogone intérieur du grand déambulatoire.



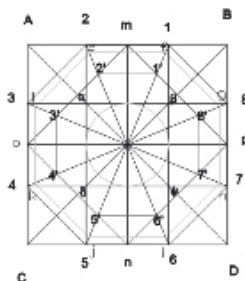
Etape 9. Dans cette étape on trace l'octogone ma'oc'nd'pb'm.



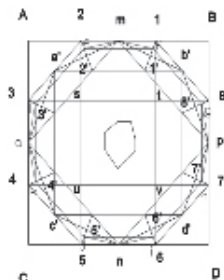
Etape 10. Les points, 1', 2', 3', 4', 5', 6', 7' et 8', sont les sommets de l'octogone, 1'2'3'4'5'6'7'8', déterminant le grand déambulatoire, se situant entre l'octogone efghijkl, et l'octogone 1'2'3'4'5'6'7'8'1'.



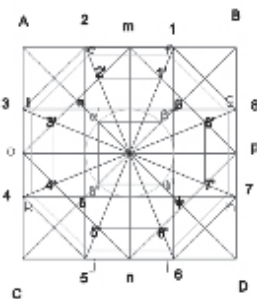
Etape 10. On trace les segments, ma' , $a'o$, oc' , $c'n$, nd' , $d'p$, pb' , $b'm$. On trace également les segments, 11', 22', 33', 44', 55', 66', 77', et 88'. On trace ensuite les bissectrices des angles Ama' , Bmb' , Bpb' , Dpd' , Dnd' , Cnc' , Coc' , Aoa' , ces bissectrices coupent respectivement les segments 22', 11', 88', 77', 66', 55', 44', 33', en e, f, g, h, i, j, k, l.



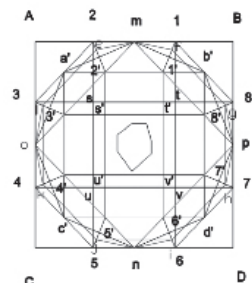
Dans cette étape on trace le cercle inscrit au carré yd , ce carré délimite le Rocher sacré. L'intersection du cercle inscrit avec les lignes, ei , fj , gk , hl , ad et ac , nous donnent les points de la structure, piliers et colonnes entourant le Rocher sacré, et portant le tambour de la coupole.



Etape 11. Nous avons déterminé dans l'étape 7, les points e, f, g, h, i, j, k, et l ; en reliant ces points nous obtenons l'octogone extérieur, limite externe du Dôme du Rocher.

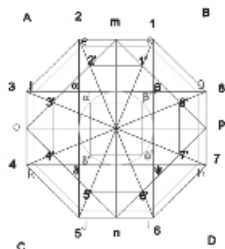


Etape 12. On trace le carré $y'd$, qui détermine les points des gros piliers qui portent la coupole du Dôme du Rocher.

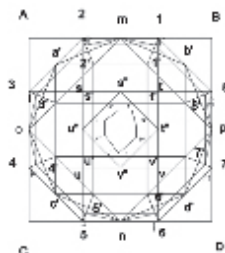


Etape 12. On trace les segments 1'6', 2'5', 3'8', et 4'7'. L'intersection de ces segments deux à deux nous donne le carré $s't'u'v'$, ces points déterminent les grands piliers qui porteront la coupole du Dôme.

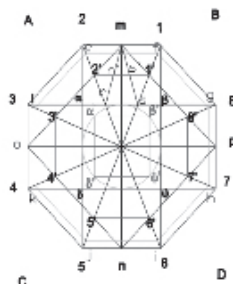
Le tracé du Dôme du Rocher à Jérusalem



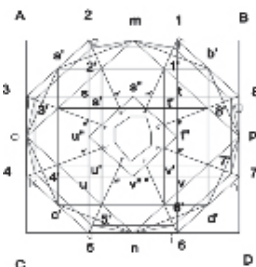
Etape 13. On élimine le carré ABCD pour faire apparaître les deux octogone, 123456781, et l'octogone, efg hijkle, l'octogone 123456781 a servi à la construction de l'octogone du Dôme du Rocher, efg hijkle.



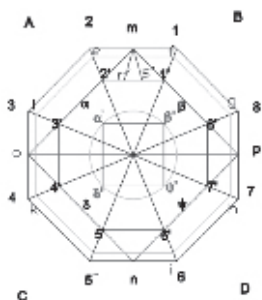
Etape 13. On prend les milieux s'' , t'' , v'' , et u'' des segments st , tv , vu , et us ; on trace ensuite le carré $s''t''v''u''$. L'intersection du carré $s''t''v''u''$ et du carré $s''t''v''u''$, nous les points, $e', f', g', h', i', j', k', l'$.



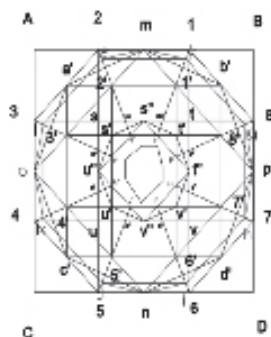
Etape 14. Pour déterminer les colonnes qui vont délimiter le grand déambulatoire, on trace rm et rs qui donnent avec l'intersection du segment $1'2'$, les points r' et s' qui déterminent les points de deux colonnes sur le côté de l'octogone $1'2'3'4'5'6'7'8'1'$



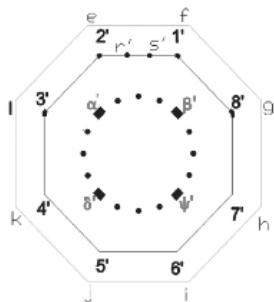
Etape 14. On trace les segments $2'e'$, $1'f'$, $8'g'$, $7'h'$, $6'i'$, $5'j'$, $4'k'$, $3'l'$. L'intersection de $2'e'$ et $1'f'$ avec le segment st nous donne m' et m'' ; l'intersection de $8'g'$ et $7'h'$ avec le segment tv nous donne p' et p'' ; l'intersection de $6'i'$ et $5'j'$ nous donne n' et n'' ; l'intersection de $4'k'$ et $3'l'$ avec le segment us nous donne o' et o'' .



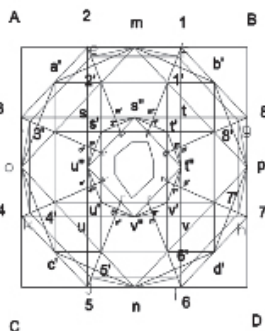
Etape 15. Pour dégager la construction géométrique des lignes de construction qui ont servi à la composition du plan, on élimine, les 16, 25, 38, et 47.



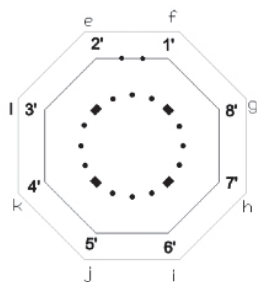
Etape 15. Dans cette étape, on trace l'octogone $s''t''v''u''u''s''s''$; on obtient les angles $ss''s'$ $su''s'$, $ts''t'$, $tt''t'$, $vt''v'$, $w''w'$, $uv''u'$, $uu''u'$.



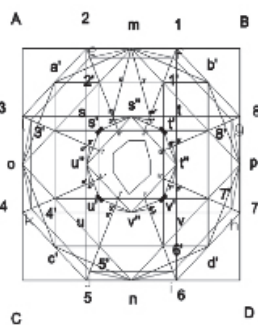
Etape 16. On arrive à la construction géométrique finale partant d'un carré de référence 100 coudées, de 54,15 cm la coudée.



Etape 16. On trace les bissectrices des angles déterminés dans l'étape 15, on obtient les points d'intersection avec les segments : $m'e'$ en $2''$, $m''f'$ en $1''$, $p'g'$ en $8''$, $p''h'$ en $7''$, $n'i'$ en $6''$, $n''j'$ en $5''$, $o'k'$ en $4''$, $o''l'$ en $3''$; ces points et les points s'' , t'' , v'' , u'' , déterminent la position des colonnes du Dôme du rocher, et formant avec les quatre piliers s', t', v', u' , le cercle entourant le Rocher sacré.

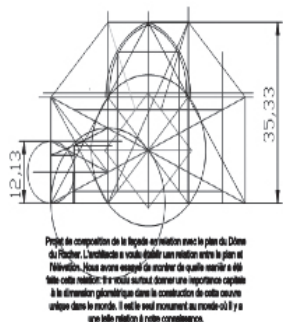


Etape 17. Le plan final du Dôme du Rocher,

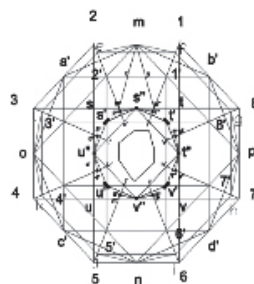


Etape 17. On trace les segments $m'm$ et $m''m'$, leurs intersections nous donnent les points, x et y , de position des deux colonnes sur l'un des côtés de l'octogone interne délimitant le grand déambulatoire.

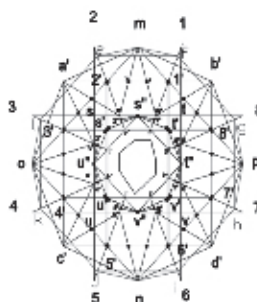
Le tracé du Dôme du Rocher à Jérusalem



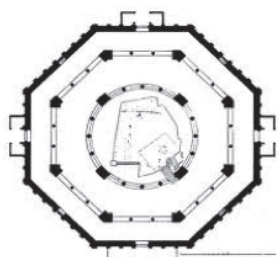
Etude du profil du Dôme du Rocher à Jérusalem



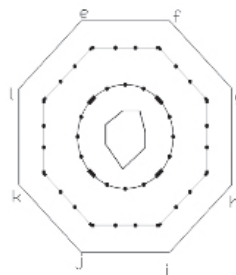
Etape 18. On élimine le carré de Base qui nous a servi dans la construction du tracé de l'implantation du Dôme du Rocher. On trace les limites du Rocher sacré, qui avec le grand déambulatoire nous détermine le second déambulatoire, le plus petit.



Etape 19. On répète l'opération de l'étape 18 pour déterminer les différentes colonnes sur l'octogone interne du Dôme.



Plan du Dôme du Rocher (Golvin 1971)



Etape 20. Nous constatons le génie des deux architectes dans la construction et la composition du plan du Dôme du Rocher à Jérusalem. La contrainte du Rocher a poussé ces deux architectes à nous une leçon de l'utilisation de la géométrie dans la composition des projets d'architecture.

Ainsi se termine notre aventure dans la dimension géométrique de la composition du Dôme du Rocher à Jérusalem.

La géométrie a été un élément déterminant dans la culture arabe, dans la production de leurs œuvres architecturales.

Références bibliographiques.

BAHENSI, A., l'art arabo-islamique, maison du savoir, Damas, 1983 (texte en arabe).

FINKELSTEIN, I., SILBERMAN, N. A., la Bible dévoilée, éd. Gallimard, Paris France, 2004,

GOLVIN L. : Essai sur l'architecture religieuse musulmane, l'art religieux des umayyades de Syrie, édit., Klincksiek, Paris 1971.

KROYANKER D., Jérusalem, édit., Mengès, 1994

SAINT-HILAIRE E.F.A., Histoire d'Espagne, depuis les premiers temps historiques jusqu'à la mort de Ferdinand VII, Paris, 1844.

Mauss, c. w., Note sur la méthode employée pour tracer le plan de la Mosquée d'Omar et la Rotonde du Saint-Sépulcre à Jérusalem, Paris, 1888.

El secuestro del espacio público

ASTRID PETZOLD RODRÍGUEZ

«La ciudad integra y margina. Y educa para la ciudadanía y también para la exclusión» (Borja, 2009:211).

En los últimos dos siglos, el espacio público ha alcanzado un mayor protagonismo en la vida urbana. En las últimas décadas, se comienza a abordar la proyección del espacio público de manera distinta a la anterior, por los fenómenos de «reurbanización» y «privatización» de las ciudades, en paralelo al crecimiento continuo y no planificado de la ciudad. Asimismo, el aumento de la violencia, la inseguridad, la desigualdad social y cultural, y el creciente temor al otro, llevan a una redefinición de los escenarios de la vida pública.

Algunos autores (Jacobs 1961; Sennett 1975, 1977, 1991 y 1997; Sassen 2001; Sorkin 2004; Davis, 1992) han abordado el análisis del espacio público desde una visión apocalíptica, proclamando el fin del espacio público y su rendición ante el espacio «mall» y similares ofertas privadas; otros autores más optimistas (Borja, 1998, 2000, 2003, 2009, Borja y Muxí, 2000; Ramírez, 2003, 2009; Ziccardi, 2009; Carrión, 2007), hablan de la necesidad de una redefinición, de una re-conceptualización del espacio público, y otros (Soja 1996 y Crawford 2001), del surgimiento de un «tercer espacio».

Lo anterior evidencia por un lado, que definir el espacio público resulta una tarea compleja, puesto que el mismo se redefine constantemente y se construye desde distintas perspectivas (social, política, cultural, espacial, urbana, antropológica, entre otras). Y por el otro, manifiesta la importancia que ha ido adquiriendo en el ámbito académico, cultural, social y político el estudio del espacio público y el papel de éste dentro de la construcción de la ciudad y la ciudadanía.

Se inicia entonces esta reflexión sobre el espacio público como ámbito de estudio con autores como Teresa Caldeira (2000), Mike Davis (1992) y Richard Sennett (1977), quienes «contrastan la ciudad actual con un pasado mítico en el cual las características propias del espacio público –multiplicidad de usos y encuentro social– no sólo se desarrollaban, sino además estaban en constante expansión» (Salcedo, 2002:6). Sin embargo, hasta qué punto se puede afirmar que el espacio público, como escenario del encuentro social, existió realmente alguna vez. No será que se anhela un espacio público que nunca ha existido. Por el contrario, desde su inicio, el espacio público fue concebido como espacio para separar, no unir: se persiguió una proximidad física pero con distanciamiento social.

Por otra parte, Néstor García Canclini (2001:4-5) desde una mirada antropológica, sostiene que

«... en muchas ciudades africanas, asiáticas y latinoamericanas es evidente que la debilidad reguladora no aumenta la libertad sino la inseguridad y la injusticia. La condición posmoderna suele significar en estos países la exasperación de las contradicciones de la modernidad: la desaparición de lo poco que se había logrado de urbano, el agotamiento de la vida pública y la búsqueda privada de alternativas no a un tipo de ciudad sino a la vida urbana entendida como tumulto “estresante”. (...) Estudios antropológicos (Caldeira 1996) muestran el peso que tienen en la construcción de las segregaciones urbanas, junto a las barreras físicas, los cambios en hábitos y rituales, las obsesivas conversaciones sobre la inseguridad que tienden a polarizar lo bueno y lo malo, a establecer distancias y muros simbólicos que refuerzan los de carácter físico».

Estas contradicciones de la modernidad expresadas en ciudades africanas, asiáticas y latinoamericanas, mencionadas por García Canclini, ya se manifestaban, casi una década antes, en las ciudades americanas especialmente en la ciudad de Los Ángeles. Esto lo expuso Mike Davis (1992), en su libro *City of Quartz*, en el cual proclama el nacimiento de la geografía del miedo, «... asociada al discurso mediático y las políticas públicas de (in)seguridad ciudadana, que junto a los procesos de sub-urbanización y fragmentación de barrios han contribuido de forma importante a la erosión del espacio público» (*apud* Llanos y Valencia, 2005:9).

Ahora bien, puede advertirse que quizás «... no hay un único entorno físico que represente el espacio democrático. Como la esfera pública burguesa idealizada por Habermas, los espacios físicos a menudo idealizados por los arquitectos —el ágora, el foro, la *piazza*— se constituían por exclusión» (Crawford, 2001:17). Y esto es fundamental, para entender que quizás, los cambios que se asisten en los espacios públicos de las ciudades, son resultado de un proceso de recrudescimiento que se inicia con la creación del espacio público, como lugar de la *otredad*.

Esto se evidencia con la aparición de los llamados espacios pseudo-públicos, a los cuales Edward Soja (1996:56) cuestiona fuertemente al decir que

«los espacios pseudo-públicos aparecen no sólo como un inocente cambio en el paisaje urbano, sino además como un factor importante en la transformación de nuestras interacciones sociales y la tradición liberal moderna sobre cómo interpretar dicha interacción. Si la democracia liberal requiere el reconocimiento del otro como sujeto, entonces la exclusión y la sobre-regulación se convierten además en una amenaza política».

Así, también lo advierte Cortés (2010:35) al señalar que el «...consumo y los lugares donde éste se lleva a cabo se convierten, (...) en estructuras que canalizan el comportamiento y la conducta de masas, que se pueden llegar a considerar en sí mismos como elementos fundamentales del mantenimiento del orden social». En tanto que, el espacio público exterior se ha convertido en un espacio donde impera la anomia y el miedo, los espacios al interior de los centros comerciales, simulan un exterior controlado y establecen las normas por las cuales se regirán los comportamientos de las personas al interior de dichos espacios.

No obstante, frente a esta situación de repliegue a un espacio pseudo-público, el espacio público exterior debe fortalecerse como «...un componente fundamental para la organización de la vida colectiva (integración, estructura) y la representación (cultura, política) de la sociedad, que construye su razón de ser en la ciudad...» (Carrión, 2007:82). De aquí, que el espacio público permanezca como espacio de la protesta, que se conquista en tiempo y espacio; como espacio de la visibilidad del conflicto y de las reivindicaciones sociales; espacio de la política y de las prácticas ciudadanas. Por esta razón, se puede afirmar en palabras de Ziccardi (2009:198) que «...el espacio público que se abre con la aplicación de las políticas sociales es potencialmente poderoso para inaugurar nuevas prácticas y comportamientos».

Con relación a lo anterior, otra concepción del espacio público como espacio donde se hace visible la protesta, es la planteada por Sandra Pinardi (2006:23), y lo denomina «espacio de la ceguera», entendido éste como «el acontecimiento mismo del espacio, es el espacio-acontecimiento, el tener *lugar* de algo (que no es ni el algo ni el lugar —sitio— donde está ubicado)». Esta definición surge a partir de un acontecimiento cívico de raíces políticas, como lo fue el paro general ocurrido en Venezuela entre los meses de diciembre 2002 y enero-febrero de 2003, así como, de las manifestaciones públicas que lo acompañaron, donde espacios como la Plaza Altamira en la ciudad de Caracas y la Plaza La República en la ciudad de Maracaibo, se trasfiguraron en el lugar de la disidencia política del actual gobierno de Venezuela. Este fenómeno, de polarización política manifestada en el espacio público, produce lecturas sesgadas de los espacios, convirtiendo la afiliación política en un límite intangible para la apropiación y uso de dichos espacios públicos.

Por otra parte, el espacio público también puede ser definido como lugar de representación de la cultura y construcción de identidad, con base en valores establecidos, muchas veces, globalmente, pero que son apropiados localmente por ciertos colectivos sociales. Un ejemplo de lo anterior, se evidenció en la investigación realizada por el semiólogo José Enrique Finol (2005), la cual exploró la relación de los jóvenes marabinos y el *mall*, lo que permitió descubrir que las visitas de los jóvenes al *mall*, «...se basan no sólo en razones de orden pragmático –seguridad, comodidad, accesibilidad–, sino también en una simbología basada en el prestigio de la globalización cultural» (Finol, 2005:574).

Es interesante observar como en estos espacios pseudo-públicos, ocurre un proceso de construcción de identidad, ya que, «... para mucha gente, la auténtica construcción del yo depende de la adquisición de mercancías» (Crawford, 2004:24). Sin embargo, este proceso de construcción del yo, mediante la adquisición de mercancías, trasciende los límites de los centros comerciales y se traslada a la adquisición de mecanismos de seguridad, que se traducen en un símbolo de exclusividad que al mismo tiempo excluye.

En síntesis, lo expuesto anteriormente, evidencia las manifestaciones físicas y culturales que generan exclusión en el espacio urbano, así como, también el peso del aspecto simbólico como característica inherente a la percepción que los usuarios hacen de éste. La apropiación y uso del espacio público, «... manifiestan la pluralidad sociocultural así como la heterogeneidad y conflictividad social implícitas en las formas de apropiación colectivas de la ciudad» (Ramírez, 2003:37).

1. Simbiosis entre lo urbano y la cultura

«Cómo es verdaderamente la ciudad bajo esta apretada envoltura de signos, qué contiene o esconde...» (Calvino, 1998:29).

Las discusiones e investigaciones en torno al espacio público, han estado divididas entre «... visiones que enfatizan una suerte de sobredeterminación del espacio físico y de la infraestructura sobre las modalidades de uso y de los usuarios, hasta concepciones más centradas en explicaciones culturalistas y subjetivistas...» (Makowski, 2003:91).

En este sentido, las perspectivas urbano-arquitectónicas centran su interés en la construcción de un entorno urbano confortable, con valor estético y donde la naturaleza esté presente. Se busca que el espacio permita tanto la realización de actividades que impliquen movimiento (recreativas, de desplazamiento) como actividades pasivas (contemplación, descanso). Se le otorga un alto valor a las características físico-espaciales como factores que condiciona las prácticas sociales.

Por otro lado, las perspectivas culturales le confieren a los espacios públicos elementos de carácter simbólico e imaginario que trascienden su dimensión física. Dentro de estas perspectivas, las modalidades de apropiación y uso de los espacios públicos, se relacionan «... con los *habitus* (...) socioculturales de grupos e individuos usuarios, con la historia y los significados socialmente construidos en torno a los lugares públicos» (Makowski, 2003:92).

De esta manera, tanto los factores urbano-arquitectónicos como los elementos de carácter simbólico e imaginario relacionados con la cultura de los colectivos sociales, se constituyen en determinantes de las prácticas de apropiación y uso de los espacios públicos, las cuales, por un lado, pueden favorecer potencialmente la integración social y el encuentro, lo que se traduce en el fortalecimiento de la cohesión social; y por el otro pueden debilitar las relaciones sociales, disuadiendo y excluyendo a ciertos colectivos sociales de estos espacios públicos, negando así «...las cualidades potenciales que teóricamente permiten definir al espacio público como espacio de todos» (Ramírez, 2003:45).

Los autores del libro *Public Space* (Carr, Francis, Rivlin y Stone, 1992), son defensores de la mixtura de estas dos perspectivas (física-espacial y socio-cultural). Proporcionan un abanico de componentes para repensar y redefinir el espacio público, que incluye tanto las características físicas-espaciales del espacio público, como los elementos propios de la cultura urbana.

En virtud de lo anterior, surge la necesidad de revalorar el estudio de los espacios públicos urbanos, a través de la comprensión, desde estas dos visiones (físico-espacial y socio-cultural), y de las situaciones que surgen de la interrelación entre el diseño del espacio físico y las prácticas de apropiación y uso de las personas, lo que permitirá reformular los modelos de integración, disuasión y exclusión al interior de éstos, en un tiempo y en un lugar determinado.

2. La construcción de lo público en Venezuela

En Venezuela, los procesos de «reurbanización» y «privatización» de las ciudades, crecimiento continuo y no planificado de la ciudad, aumento de la violencia, la inseguridad, la desigualdad social y cultural, y creciente temor al otro, se advierten claramente, lo que lleva a reflexionar sobre las bases en la que se fundamentó la planificación urbana de las ciudades venezolanas, principalmente Caracas (5 M hab) lo que permitirá entender cómo se construye el público en esta ciudad.

Las principales características demográficas y físicas de Venezuela son: población: 29.500.000 hab y superficie: 900.000 Km²

2.1. Venezuela: dos modelos de hacer ciudad

El descubrimiento y explotación del petróleo en los años veinte, actuó como detonante del crecimiento urbano, y como consecuencia de lo anterior, la fuerte entrada de la modernidad en el país, conllevó en términos urbanos:

- a la desaparición del modelo de ciudad tradicional (la retícula: forma urbana como elemento básico de configuración de la ciudad; clara diferenciación de los espacio público-privados); ruptura del tejido urbano asociado a los desplazamiento a pie;
- y a un modelo de ciudad que prioriza el automóvil mediante la construcción de grandes redes infraestructuras que buscan la eficiencia de los tiempos de recorridos del parque automotor, y que se instauró gracias a una cultura de la energía barata (subsidio a la gasolina).

Las ordenanzas basadas en «...la aceptación y utilización de los temas urbanos modernos, ideas que sintetizaban las propuestas teóricas del modernismo, sirvieron para organizar y estructurar toda la propuesta de la ciudad venezolana del siglo xx» (Marcano, 1998:91).

Sin embargo, a finales de la tercera década del siglo xx, la transformación urbana del país comenzó a producirse de forma acelerada y anárquica, lo que lleva a cuestionar los modelos urbanos asumidos y considerados como ideales para el desarrollo del país.

Este proceso de urbanización acelerado y anárquico, anula, casi por completo, la práctica planificadora urbana. Según Baldó y Villanueva (1994), para 1990, un 44% de la población venezolana construía ciudad al margen de toda normativa y leyes, significando esto, en términos de superficie ocupada, 90.000 has.

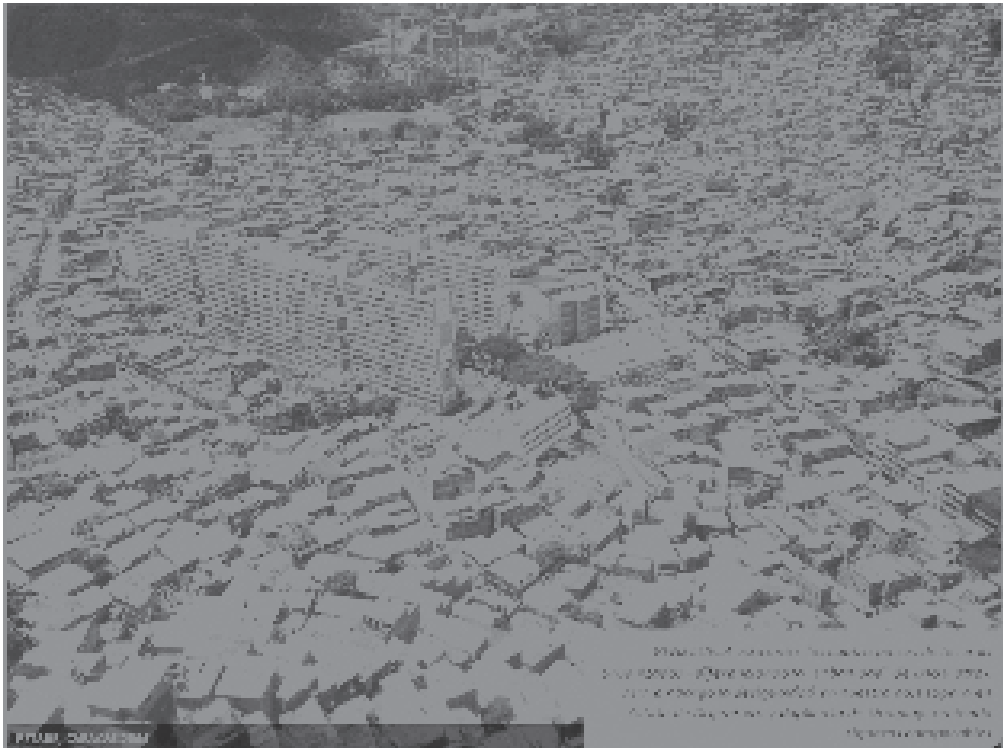


Torres de parque central. Caracas

Actualmente, cerca del 60% de la población urbana vive en asentamientos irregulares, ocupando aproximadamente 120.000 has del territorio venezolano.

En este sentido, es necesario comprender que el proceso de urbanización

«... no implica necesariamente la existencia de ciudad (...) La urbanización sin ciudad significa (...) la existencia de espacios definidos por flujos, de territorios de límites imprecisos o superpuestos y de lugares sin atributos y, por lo tanto, sin capacidad de integración simbólica. Son zonas en las que casi siempre la presencia del Estado es débil, la regulación por la vía del derecho escasa y el acceso a la justicia y a los servicios públicos urbanos deficiente y desigual (Hábitat I, Vancouver, 1976).



Los barrios de caracas. Fuente: Nicola Rocco. En libro *Caracas Cenital*, 2004. Fundación para la cultura urbana

Todo esto permite señalar que el proceso de urbanización, o de las dinámicas internas en la ciudad, ahora como nunca, superponen a las necesidades sociales o del conjunto, las individuales o de grupos concretos (Rogers, 2000).

Aunando a lo anterior, desde 1998, la tasa de criminalidad en el país se ha incrementado en un 67 por ciento, ubicándose ahora en 52 homicidios por cada 100 mil habitantes, para una población venezolana de 23 M hab (2001). Sin embargo, en Caracas, el número de homicidios es de 130 por cada 100 mil habitantes (Revista *Foreign Policy*, en español, 2008); cifras alarmantes que evidencian el clima de violencia e inseguridad en el que vive el venezolano, sin considerar, la inestabilidad política y social existente en el país.

Es importante indicar que Venezuela ha ido cayendo en los puestos: en el 2007 ocupaba el puesto 101, en el 2009 ocupó el puesto 120, y en el año 2011, ocupa el puesto 124, entre



Mapa Índice Global de la Paz 2011. Instituto para la Economía y la Paz, Australia.

los países con más bajo nivel de paz, según fuentes del Índice Global de la Paz (GPI, sigla en inglés. Proyecto del Instituto para la Economía y la Paz, Australia).

Al mismo tiempo, existe una polarización política que desde finales del año 2002 se ha acrecentado producto del paro general y de las manifestaciones públicas (marchas y concentraciones en espacios públicos, autopistas y calles, tanto de la oposición como de los partidarios al gobierno), ocasionando que determinados espacios públicos de las ciudades venezolanas, se identifiquen con la disidencia política o los adeptos al gobierno, profundizando en la ciudadanía sentimientos de intolerancia hacia el otro y de no pertenencia a dicho espacio público.

2.2. Espacios y tiempos en secuestro

Ante este panorama, en Venezuela se asiste a un fenómeno de «secuestro de los espacios públicos», que terminan por mermar las interacciones sociales e incrementan el sentimiento de exclusión en el espacio urbano de la ciudad.

Bien lo afirmaba Lefebvre (1978 [1968]:116), al señalar que, «la crisis de la ciudad, cuyas condiciones y modalidades se descubren poco a poco, va pareja a una crisis de las instituciones a escala de la ciudad, de la jurisdicción y de la administración urbanas».

En este sentido, las ciudades venezolanas se encuentran inmersas en una profunda crisis, no sólo urbana, sino social, cultural, económica y política, lo que se manifiesta en el repliegue sobre el espacio privado, el creciente temor al otro, las desigualdades culturales y sociales, el aumento de la violencia y la inseguridad, la desigual inserción urbana de los espacios públicos, una creciente estratificación de las interacciones sociales y la polarización política del país, que van redefiniendo el significado de lo público y de la vida urbana en las ciudades venezolanas.

En consecuencia, «... la crisis del espacio público no es sólo una crisis de la forma *urbis*, sino que es al mismo tiempo una crisis de la urbanidad como el arte de vivir juntos mediado por la ciudad, es decir, como sociabilidad urbana»(Giglia, 2003:344).

Es así como, «el transeúnte, el desconocido y el extranjero, constituyen ahora amenazas potenciales en contra de las cuales conviene protegerse individual o colectivamente»(Capron y Zamorano, 2010:6), deviniendo el espacio público en un lugar secuestrado de manera diferencial por distintos grupos en un tiempo y lugar determinado.

Referencias bibliográficas

- BALDÓ, Josefina y VILLANUEVA, Federico. «Sobre la cuestión de la urbanización de los barrios». En revista *SIC*, año LVII, núm. 568, Centro Gumilla, Caracas, 1994, pp. 340-346.
- BORJA, Jordi. *Los desafíos del territorio y los derechos de la ciudadanía*, Barcelona (versión mimeografiada), 1998 (*apud* Makowski, Sara. «Alteridad, exclusión y ciudadanía, notas para una reescritura del espacio público». En Ramírez Kuri Patricia (coordinadora), *Espacio público y reconstrucción de ciudadanía*, Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales, México, 2003, pp. 89-103).
- BORJA, Jordi y MUXÍ, Zaida. *El espacio público, ciudad y ciudadanía*. Editorial Electa, Barcelona, 2000.
- BORJAS, Jordi. *La ciudad conquistada*, Alianza Editorial, Madrid, 2003.
- BORJA, Jordi. «La ciudad es el espacio público». En Ramírez Kuri Patricia (coordinadora), *Espacio público y reconstrucción de ciudadanía*, Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales, México, 2003, pp.59-87.
- BORJA, Borja. *Luces y sombras del urbanismo de Barcelona*. Editorial UOC, Barcelona, 2009.
- CAPRON, Guénola y ZAMORANO VILLAREAL, Claudia. «Retos de la privatización de la seguridad». En revista *Ciudades*, año 21, núm 86, abril-julio, Red Nacional de Investigación Urbana, D.F., 2010, pp.2-9.
- CALDEIRA, Teresa. *Cidade de muros. Crime, segregacao e cidadania em Sao Paulo*. Editora 34/ Edusp, Sao Paulo, 2000. Edición en español *Ciudades de muros*. Editorial Gedisa, Barcelona, 2007.
- CALVINO, Italo. *Las ciudades invisibles*. Editorial Siruela, Madrid, 1998.
- CARR, Stephen; FRANCIS, Mark; RIVLIN, Leanne y STONE, Andrew. *Public Space*. Cambridge University Press, Cambridge, 1992. Second printing, 1995.).
- CARRIÓN, Fernando. «Espacio público: punto de partida para la alteridad». En Segovia, Olga (ed.) *Espacios públicos y construcción social. Hacia un ejercicio de ciudadanía*. Ediciones SUR, Santiago de Chile, 2007, pp. 79-97.
- CORTÉS, José Miguel. *La ciudad cautiva. Control y vigilancia en el espacio urbano*. Ediciones AKAL, Madrid, 2010.
- CRAWFORD, Margaret. «Desdibujando las fronteras: espacio público y vida privada». En revista *Quaderns*, núm. 228, Editorial Quaderns, Barcelona, 2001, pp. 14-21.
- CRAWFORD, Margaret. «El mundo en un centro comercial». En Sorkin, Michael (ed.) *Variaciones sobre un parque temático: La ciudad nueva ciudad americana y el fin del espacio público*. Editorial Gustavo Gili, Barcelona, 2004, pp.15-46.
- DAVIS, Mike. *City of Quartz: excavating the future in Los Ángeles*. First Vantage books Edition, New York, 1992.
- FINOL, José Enrique (2005). «Globalización, espacio y ritualización: de la plaza pública al mall». En revista *Espacio Abierto Cuaderno Venezolano de Sociología*, Vol. 14, núm. 4, octubre-diciembre, Universidad del Zulia, Maracaibo, pp. 573-588.
- Foreign Policy* en español. España. Lista: las capitales más peligrosas. <http://www.fp-es.org/> (3 diciembre 2008).
- GARCÍA CANCLINI, Néstor. «Culturas urbanas de fin de siglo: la mirada antropológica» en <http://www.unesco.org/issj/rics153/canclinisp.html>, 2001.
- GIGLIA, Ángela. «Espacio público y espacios cerrados en la ciudad de México». En Ramírez Kuri Patricia (coordinadora), *Espacio público y reconstrucción de ciudadanía*, Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales, México, 2003.
- Hábitat I, Vancouver, 1976. En Gobiernos Nacionales, Ciudades y Sociedad ante la Conferencia Habitat II, Istambul 1996. <http://habitat.aq.upm.es/rech/a003.html>.
- INE. Caracas. Censo de población. 2001. www.ine.gov.ve (12 diciembre 2009).
- Instituto para la Economía y la Paz*. Australia. Índice Global de la Paz. <http://www.visionofhumanity.org/gpi/home.php> (26 febrero 2010).
- JACOBS, Jane. *The Death and Life of Great American Cities, 1961*. Edición en español Muerte y vida de las grandes ciudades, Capitán Swing Libros, Madrid, 2011.
- LEFEBVRE, Henri. *Le droit à la ville*. Editorial Anthropos, Paris, 1968. Edición en español *El derecho a la ciudad*. Ediciones Península, Cuarta edición, Barcelona, 1978.
- LLANOS, José y Valencia Marcos. «Fragmentos y cotidianos. Hacia la generación de claves interpretativas para comprender la ciudad contemporánea» en *Revista Electrónica DU&P Diseño Urbano y Paisaje*. Vol. II, núm. 5, agosto. Centro de Estudios Arquitectónicos, Urbanísticos y del Paisaje, Universidad Central de Chile, Santiago de Chile, 2005, 30pp. <http://www.ucentral.cl/dup/n5.htm> (18 julio 2007).
- MAKOWSKI, Sara. «Alteridad, exclusión y ciudadanía, notas para una reescritura del espacio público». En Ramírez Kuri Patricia (coordinadora), *Espacio público y reconstrucción de ciudadanía*, Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales, México, 2003, pp. 89-103.
- MARCANO, Frank. «La Caracterización del Espacio Público: Estética y Función». Instituto de Urbanismo. Facultad de Arquitectura y Urbanismo. Universidad Central de Venezuela, Caracas. 1998.

- PINARDI, Sandra. *Espacio de la ceguera, espacio no presencial*. Colección Ensayos de Postgrado – 5, Ediciones Facultad de Arquitectura y Urbanismo, Universidad Central de Venezuela, Caracas, 2006.
- RAMÍREZ KURI, Patricia. «El espacio público: ciudad y ciudadanía. De los conceptos a los problemas de la vida pública local». En Ramírez Kuri Patricia (coordinadora), *Espacio público y reconstrucción de ciudadanía*, Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales, México, 2003, pp.31-58.
- ROGERS, Richard; Gumuchdijan, Philip (2000) *Ciudades para un pequeño planeta*. Editorial Gustavo Gili, S.A, Barcelona, España.
- SALCEDO HANSEN, Rodrigo. «El espacio público en el debate actual: una reflexión crítica sobre el urbanismo pos-moderno». En revista *Eure (Santiago)*, Vol.28, núm. 84, septiembre, Santiago de Chile, 2002, pp.5-9.
- SASSEN, Saskia. *La ciudad global*. Universidad de Buenos Aires, 2001.
- SENNETT, Richard. *Vida urbana e identidad personal: los usos del desorden*, Península, Barcelona, 1975.
- SENNETT, Richard. *The Fall of Public Man*, 1977. Edición en español *El declive del hombre público*. Anagrama, Barcelona, 2011.
- SENNETT, Richard. *La conciencia del ojo*. Versal, Barcelona, 1991.
- SENNETT, Richard. *Carne y piedra. El cuerpo y la ciudad en la civilización occidental*. Alianza Editorial, Madrid, 1997.
- SOJA, Edward. *Thirdspace: Journeys to Los Angeles and other real and imagined places*. Malden, Blackwell, 1996.
- SORKIN, Michael. «Introducción: variaciones de un parque temático». En Sorkin, Michael (ed.) *Variaciones sobre un parque temático: La ciudad nueva ciudad americana y el fin del espacio público*. Editorial Gustavo Gili, Barcelona, 2004, pp.9-14.
- ZICCARDI, Alicia. *Las ciudades y la cuestión social*. Organización Latinoamericana y del Caribe de Centros Históricos, Quito, 2009.

Crítica de la experiencia del habitar infantil en el espacio residencial vertical en México

Análisis del impacto de las condiciones de habitabilidad del espacio residencial vertical en el desarrollo integral de los niños de 6 a 12 años, a través de sus procesos de interacción socio-espacial en la Ciudad de México

Jornadas Científicas de Arquitectura, Educación y Sociedad –
Infancia y Medio Ambiente Urbano Septiembre de 2012

BERTHALICIA BERNAL MIRANDA¹ Y FRANCISCO JAVIER SORIA LÓPEZ²

Resumen

El espacio construido más allá de considerarse como una delimitación física o conceptual, está constituido por elementos complejos de tipo sistémico que permiten la conformación de estructuras articuladas por las interacciones socio-espaciales de un individuo, a través de las condiciones de habitabilidad que proporciona el espacio construido y el acto cotidiano de *habitar*, que representan su marco de vida. En el caso de los niños, las condiciones de habitabilidad del espacio residencial conformado por la vivienda y su espacio inmediato comunitario aparecen como hilos conductores que mantienen la tensión de su realidad y su desarrollo, mediante la conjugación de un medio físico y un conjunto de procesos de interacciones socio-espaciales. Esta concepción ontológica del espacio permite entender la dialógica existente entre el espacio residencial y los sujetos que lo ocupan.

Palabras clave: espacio residencial vertical, experiencia de habitar, vivienda, habitabilidad, socialización del espacio.

Abstract

The built space beyond its delimitation considered as a physical or conceptual complex comprises systemic type elements that allow the formation of articulated structures for socio-space interactions of an individual, through the habitability which provides built space

1. bealicia6@hotmail.com. Arquitecta. MC. y Artes para el Diseño. Doctorante del posgrado en Ciencias y Artes para el Diseño Universidad Autónoma Metropolitana Unidad Xochimilco, Ciudad de México
2. Arquitecto. Dr. Proyectos Arquitectónicos. Asesor de tesis del posgrado en Ciencias y Artes para el Diseño Universidad Autónoma Metropolitana Unidad Xochimilco, Ciudad de México.

and the daily act of dwell, representing their reference living. In the case of children, the living conditions of residential space consisting of housing and community immediately space appear as threads that hold the tension of their reality and their development, by conjugating a physical and a set of socio-spatial interactions processes. This ontological conception allows us to understand the dialogic space between residential and subjects that occupy it.

Keywords: vertical residential space, experience of living, housing, dwelling, socialization space.

Introducción

La esencia del diseño del espacio residencial vertical es compleja. Una de las tareas del arquitecto es la creación de una estructura sistémica de relaciones sociales, económicas, y culturales, que permitan la materialización y el destino útil de su obra, a través de las relaciones socio-espaciales donde se combinan: la memoria, la percepción y el razonamiento; como formas de constitución espacios significativos para el ser humano.

En el caso particular del niño, en el estudio previo a esta investigación³, se observó que existe una estrecha relación entre su formación integral y las condiciones de habitabilidad del espacio residencial, ya que desempeñan un rol fundamental en la estructuración del conocimiento y en el desarrollo social e intelectual del niño. Esto conduce a diseñar experiencias habitables para el individuo que intentan ser integrales, a partir de las condiciones particulares de cada espacio construido que permitan la conformación de su marco de

3. Bernal, Berthalia. (2009) Tesis de maestría: «El niño y su vivienda como un lugar crecer» Posgrado en Ciencias y Artes para el Diseño UAM-Xochimilco, 2009. México. La OMS ha documentado sobre los impactos que tiene el diseño de la vivienda sobre la salud de los individuos, con relación a los materiales, la ubicación y la orientación de su vivienda, a través del desarrollo de patologías tales como: alergias, dermatitis, depresión y cáncer, entre otras; es decir, los riesgos a la salud derivados de la exposición a los agentes infecciosos, están vinculados a la habitabilidad de la vivienda y a factores específicos como la conducta humana. En la primera infancia de los 0 a los 5 años de edad, aparentemente existe una relación directa entre el proceso de apropiación del espacio, el diseño de la vivienda y sus dimensiones, ya que las observaciones revelaron que la estancia fue el espacio más preponderante para que el niño pueda apropiarse de él, pues le genera, en mayor grado, inteligibilidad, seguridad e independencia, así como, en menor grado, la percepción de privacidad, el siguiente espacio fue el baño, por la privacidad que éste le provoca, después la cocina, por las sensaciones que le produce; y su recámara, cuya dimensión y subdivisión del espacio le permiten placer, privacidad, seguridad e independencia. También se observó la importancia de la ubicación de ventanas y sus vistas al exterior en dos de los conjuntos estudiados, que destacaban por la buena orientación de las viviendas, la mayoría contaba en todas sus fachadas con buena ventilación e iluminación natural, con vista a las áreas verdes, edificios contiguos y estacionamiento, lo que las hacía agradables y acogedoras. Sin embargo, en el conjunto cuyos departamentos contaban con mayor superficie construida, recámaras más pequeñas y baño de visitas, se disponía de iluminación y ventilación hacia un pequeño cubo de luz, correspondiente al cubo de escaleras, lo cual resultaba insuficiente y convertía a la vivienda en fría y poco acogedora, por lo que estas habitaciones eran rechazadas por los niños que las habitaban, además de presentar en algunos casos alergias.

vida. En la actualidad, los espacios que habitamos son en apariencia cada vez más heterogéneos, pero en realidad, el espacio se hace cada vez más pequeño y lleno de fronteras invisibles con problemáticas humanas muy complejas condenadas al confinamiento y a la competencia por espacio construido. El ejemplo más evidente es el espacio residencial vertical constituido por la vivienda y su espacio inmediato comunitario, donde se presentan diversas formas de conductas como: la aceptación o la frustración y la desesperanza o la resistencia, que operan como redes de posibilidad para el sujeto que lo habita. El acto de *habitar* se presenta en éste, como una experiencia de apropiación que adquiere condiciones de satisfacción o desagrado al momento en que el ocupante incorpora el entorno construido a una cadena de interrelaciones con el mundo que le rodea. Sin embargo, la normatividad y la preceptiva económica se presentan como elementos rectores en la producción de éste. Dentro de estos espacios residenciales se generan una serie de comportamientos relacionados con los usos que se le asignan a la vivienda y a sus áreas comunes inmediatas, que van desde un lugar adecuado a las actividades vitales de sus ocupantes, hasta espacios totalmente conexos y carentes de disposición a la privacidad o a la socialización, que repercuten en los individuos, sobre todo en los niños. Este trabajo considera aquellos aspectos vinculados con factores relacionados con las diferentes dimensiones del proceso de socialización y apropiación del espacio residencial en los niños a través del acto de *habitar* y las condiciones de habitabilidad que éste proporciona. Evaluar a la vivienda fundamentalmente a partir de observar las relaciones socio-espaciales de sus ocupantes, en especial con los niños, exige una visión más aguda, ya que en la mayoría de los casos no son considerados para su diseño. Por ejemplo, Diana Ponce Nava, titular de la Procuraduría Ambiental y Ordenamiento Territorial en el Distrito Federal, menciona que estudios sociológicos en México han mostrado datos preocupantes por el aislamiento al que se ha sometido a los niños en las sociedades actuales, debido a la falta de espacios seguros y adecuados, para el esparcimiento y la socialización. Esta observación es una llamada de alerta para los arquitectos y urbanistas, pues los espacios habitables se están transformando en lugares hostiles e inseguros para el sano desarrollo de los individuos, lo cual implica un efecto dominó, pues los impacta directamente en sus conductas sociales, su salud y su desarrollo, además de causar afectaciones en el medio ambiente y problemas mayúsculos que afectan de manera contundente en la economía de un país a mediano y largo plazo. De tal manera, se vuelve necesario enfocar a la infancia como la etapa más significativa en el desarrollo de un ser humano.

¿Cómo evaluar las condiciones de habitabilidad del espacio residencial vertical?

En este trabajo, se detectan y destacan dos problemas importantes. El primero se relaciona con entender la estructura dialógica entre las condiciones de habitabilidad del espacio

residencial y las interacciones socio-espaciales de los niños. El segundo problema tiene que ver con las dificultades al interior de los conjuntos habitacionales para que los niños y sus familias desarrollen una serie de actividades socio-espaciales como son: actividades privadas (individuales) y semiprivadas (con la familia) dentro de su vivienda; y colectivas en sus espacios inmediatos comunitarios tales como: juegos de niños, reuniones sociales o de participación, deportes para jóvenes, espacios de descanso para ancianos, etc. Esto se ve agravado por las limitaciones en el diseño de la vivienda propiamente tal, que (como se dijo) no se adapta a las especificidades culturales, demográficas y tipologías de las familias. El impacto que ejercen tales condiciones de habitabilidad del espacio residencial vertical como articuladoras de experiencias, se reflejan en el desarrollo e interacción social de los niños.

El impacto de las condiciones de habitabilidad del espacio residencial en los procesos de interacción socio-espacial del niño

El impacto de las condiciones de habitabilidad del espacio residencial en el desarrollo integral de los niños de 6 a 12 años se produce a partir de las experiencias de *habitar* que se vinculan con los procesos de interacción socio-espacial. La experiencia permite en el individuo la aprehensión de la vida misma y el espacio arquitectónico podría decirse que contiene, construye y conduce los modos de vida de los individuos a través de un elemento articulador denominado habitabilidad, en la cual, se producen una serie de interacciones con el entorno, tanto materiales como subjetivas, que propician la interacción social y la individuación de los sujetos a través de sus conductas. El término de habitabilidad del espacio es un sistema de condiciones ambientales constituidos por el espacio construido, cuyas condiciones funcionan como catalizadores de sensaciones e impactos físico-psicológicos, es decir, un conjunto de experiencias producidas entre el espacio y el individuo conformando su marco de vida mediante una serie de procesos tales como: los procesos de individuación y socialización como resultado del proceso de apropiación del espacio. En el caso particular de los niños, la habitabilidad puede incluir, por ejemplo, un área adecuada para jugar y fantasear, o una calle con una serie de lugares que se conviertan en experiencias lúdicas, de tal forma que, a través de tales percepciones, el niño pueda apropiarse de los espacios que habita, a fin de sentir respeto y apego por ellos. En relación a la interacción del individuo con el espacio, se encuentra el acto de *habitar*, que podría entenderse, como un conjunto de interacciones humanas desplegadas en el espacio, a través de su disposición y apropiación, en función de sus necesidades.

El espacio residencial es el resultado de procesos socio-espaciales que hace referencia a los conjuntos habitacionales, condominios horizontales o calles representados en una segregación urbana en su búsqueda de protección con el afuera y una homogeneidad sociocultural hacia adentro (Giglia, A. 2001). Está conformado por dos elementos: la vivienda

y su espacio inmediato comunitario. El hecho de habitar estos espacios comporta la organización conceptual y física del individuo, en particular, la de los niños. Por ejemplo, en lo que respecta a las conductas humanas, el diseño de la vivienda influye en la competencia por la apropiación del espacio y las dinámicas familiares. Según Parodi (2005), la familia es un conjunto de individuos independientes con objetivos comunes. Por lo tanto, la inadecuada disposición del espacio habitable y factores como el estado de la vivienda y el entorno, inciden en las relaciones sociales y la calidad de vida. La disposición del espacio físico y el mobiliario son factores que configuran a la vivienda que conforman experiencias como parte de las interacciones socio-espaciales entre los individuos que lo ocupan. La función de cada espacio y su equipamiento están dispuestos según el programa arquitectónico y la normatividad del mismo, como respuesta a una serie de necesidades; éstas a su vez, generan una serie de experiencias que se materializan en conductas positivas o negativas.

Resulta necesario pensar en una solución para favorecer el sano desarrollo del individuo de forma integral a partir de su infancia. Una forma de lograrlo, es a través de calificar y crear espacios habitables ideales, donde dichos niños adquieran una conciencia sobre el cuidado de su entorno inmediato. En cada etapa del desarrollo del niño su concepción del espacio residencial cambia (Downs y Stea, 1973), estos cambios se deben a los nuevos patrones de exploración del entorno y a las experiencias que adquieren de él, en base a los procesos de apropiación del espacio y el proceso de socialización. Desde que el niño sale de su vivienda, experimenta sensaciones y procesos que le van a ser familiares dentro de su vecindario y que lo van a construir como un ser social. Norbert Elías (1990) sostiene que, el ser humano se construye desde sus representaciones internas acerca de lo social como individuo, a través de su interacción con su entorno y con los demás individuos, mediante el proceso de individuación y socialización, los cuales consisten en una alteridad constante de su identificación y diferenciación, buscando la reafirmación de su «yo» como ser individual ante un grupo social y de socialización mediante vínculos afectivos estrechos con su familia y otros individuos, la exploración del entorno físico y social, así como la actividad lúdica con objetos y personas. Estos procesos se construyen desde la primera y segunda infancia que transcurre desde los 3 a hasta los 12 años de edad y se concreta hasta la adolescencia.

El niño y su experiencia de apropiación del espacio residencial

La experiencia humana tiene que ser capaz de generar nuevas experiencias; es un encuentro del sujeto con el mundo exterior y por la construcción de lo imaginario que garantiza al individuo un desarrollo ordenado y lo define como individuo (Pérez, F. 2011). En el caso del espacio residencial, si éste no proporciona experiencias relacionales en el sujeto al hacerlo suyo y le devuelve su individualidad y su conexión con los otros, éste no sirve. Para definir el proceso de apropiación del espacio, hablaremos del comportamiento

y del proceso de adaptación de un individuo con el ambiente, a través de su control y transformación.

Algunos teóricos al respecto plantean las siguientes posturas: Chombart de Lauwe, en 1976, sostiene que la apropiación del espacio construido es un proceso específico entre el individuo y su ambiente, cuyos mecanismos e importancia deben ser analizados en específico cuando se relaciona con la infancia, ya que son parte de su proceso de desarrollo biológico y social. Cuando los niños exploran su espacio residencial, comienzan a descubrir cómo su cultura determina los territorios. El acceso a distintos escenarios influye en su libertad de movilidad y satisfacción de sus necesidades espaciales dentro del vecindario, provocando en los niños un sentido de compromiso hacia él (Newman, O. 1996).

El espacio se presenta como un elemento articulador y lúdico con la interacción de una persona con espacios, objetos, animales, plantas y otros individuos. Desde la perspectiva del desarrollo humano, el niño, desde sus primeros años, experimenta un periodo de creatividad y fantasía mediante el juego, pues aprende y reinventa su mundo a través de nuevas reglas y lucha para que todo lo que le rodea se encuentre en armonía. En la primera etapa de la infancia el desarrollo psicomotor está influenciado por las funciones y características del mobiliario y los juguetes con los que entra en contacto en el interior de un espacio, así como con animales y plantas hacia el exterior (Said, 2007). En la segunda etapa que oscila entre los seis y los doce años de edad, el niño en la medida en que va adquiriendo independencia se conecta con el mundo social y entorno más inmediato. El diseño del espacio donde los niños habitan debe ayudar a conformar su desarrollo físico que le permitan realizar acciones psicomotrices diversas; su desarrollo cognitivo, mediante las respuestas que adquiere a través de su percepción visual, auditiva y táctil; y su desarrollo social, proceso por el cual aprende a interactuar con las personas que le rodean de manera lúdica, es a través del juego, que el niño transforma los acontecimientos en estructuras y los objetos reflejados en juguetes, como una temporalidad humana (Agamben, G. 2007).

Por ejemplo, en la investigación que realicé sobre el impacto del diseño de la vivienda multifamiliar vertical en el proceso de apropiación del espacio en los niños de 3 a 5 años. Se apreció que tanto los espacios y su equipamiento fueron determinantes para propiciar que los niños recurrieran a la creatividad para fantasear y construir espacios efímeros, que les permitieran hacer un campamento en la estancia, un barco pirata con las sillas del comedor o sentirse en un tapete mágico al ser arrastrados por sus padres por toda la vivienda e inclusive imaginar una carretera dentro de un pasillo. Por tal motivo, podría decirse que el espacio fomenta en los individuos, en particular, los niños, la capacidad de crear y representarse a través de la exploración y las experiencias que éste le proporciona.

El niño y el espacio residencial como un lugar para crecer

Esta investigación pretende dar continuidad a mi trabajo de investigación previo «El niño y su vivienda como un lugar para crecer» (2009), relacionado con el diseño de la vivienda vertical y los procesos de apropiación del espacio en niños de 3 a 5 años de edad hacia el interior de ésta, por ser considerada como el entorno más cercano a ellos. En dicho trabajo, la muestra homogénea no probabilística estuvo conformada por casos tipos con quince familias con hijos de esa edad o cuyos hijos hayan crecido en tales conjuntos habitacionales de acuerdo a rangos establecidos en relación a su superficie construida que oscilan los 60m² hasta los 120 m². En el estudio en curso, la muestra está conformada por cuatro conjuntos habitacionales verticales arriba de seis niveles con base a rangos históricos y de superficie construida, tipologías similares, accesibilidad a espacios inmediatos comunitarios, conservación o deterioro, viviendas multifamiliares verticales de estrato medio y residencial, con estudios de caso conformados por cuatro familias por conjunto. El enfoque de esta investigación es de tipo cualitativo transversal, que pretende analizar el impacto que producen las condiciones de habitabilidad del espacio residencial de algunos conjuntos habitacionales verticales en el desarrollo y la interacción social de niños de 6 a 12 años, a través de la experiencia de habitar y de sus procesos de socialización y apropiación del espacio, basado en la recopilación de datos de tipo documental y su interpretación mediante la observación directa. El análisis se divide en dos partes: el análisis de las condiciones de habitabilidad, que incluye los factores ambientales de la vivienda y del espacio inmediato comunitario que serán relacionadas con las variables de interacción socio-espacial

El interés por estudiar a los niños y el impacto que ejercen las condiciones habitabilidad del espacio residencial en su interacción socio-espacial, surge a partir de experiencias personales que me han permitido percibir la relevante relación de los niños con el espacio arquitectónico de su vivienda. Además de vincularse en materia de los derechos humanos de niños y adolescentes en lo referente a su bienestar y una vivienda digna. Estas reflexiones validan el objetivo de mi investigación, para dar pauta a otros estudios en diferentes campos de la arquitectura, el diseño industrial y las ciencias sociales.

Resultados previos y avances de la investigación

La reflexión final del trabajo conduce a dar seguimiento a este fenómeno, pues indica que a pesar de tratarse de un estudio que no abarca un universo considerable, aporta información importante para la reflexión de los organismos encargados de las normatividades y la producción de vivienda residencial y de interés social, los cuales deberían realizar este tipo de estudios a profundidad, antes de satisfacer solamente el factor «costo representado en

mínimo espacio igual a mayor producción de vivienda»; pues este fenómeno no sólo se encuentra edificado en las viviendas de interés social, sino también en el residencial, sin considerar la calidad de vida de sus habitantes, en particular; de los niños, y los efectos que producen en ellos para su desarrollo como individuos de una sociedad.

Aparentemente, en la primera infancia de los 0 a los 5 años de edad, sí existe una relación directa entre el proceso de apropiación del espacio, el diseño de la vivienda y sus dimensiones, ya que las observaciones revelaron lo siguiente:

1. La estancia fue el espacio más preponderante para que el niño pueda apropiarse de él, pues le genera, en mayor grado, inteligibilidad, seguridad e independencia, así como, en menor grado, la percepción de privacidad, el siguiente espacio fue el baño, por la privacidad que éste le provoca, después la cocina, por las sensaciones que le produce; y su recámara, cuya dimensión y subdivisión del espacio le permiten placer, privacidad, seguridad e independencia.
2. En función de la información proporcionada por los padres entrevistados, ante la necesidad de tener más espacio dentro de su vivienda; se puede sugerir que la superficie del espacio habitable para una vivienda mínima debe fluctuar entre los 90m² y los 130m², para una familia de 4 a 5 integrantes, siempre con un margen de flexibilidad espacial, de acuerdo con las necesidades cambiantes de sus ocupantes, junto con áreas verdes, áreas lúdicas y deportivas que favorezcan la estimulación visual de éstos.
3. La orientación, ubicación y dimensiones de las recámaras destinadas a los niños, deberían de tener más jerarquía con relación a la recámara principal, ya que generalmente cuenta con más espacio y mejor orientación; pues se debe considerar, que el sistema inmunológico del niño se encuentra en desarrollo.
4. La estancia comedor debe tener una dimensión considerable, para que favorezca la realización de actividades que le permitan al niño desarrollarse en su motricidad e intelecto, a través del mobiliario mismo, tarea a desarrollar por los diseñadores industriales, considerando la temporalidad y flexibilidad de adaptación a la escala de un niño, sin producir conflictos entre el número de usuarios que hacen uso de estos.
5. También es importante considerar las áreas de guarda de acuerdo con el número de ocupantes y sus recámaras, ya que generalmente son insuficientes y facilitan a los niños la percepción del orden, por lo que, las recámaras deben contemplar la subdivisión del espacio que ésta pueda tener para albergar a más de dos integrantes y actividades domésticas realizadas en ellas.

Debe incluirse dentro del programa arquitectónico la existencia del cuarto de estudio, para no reducir el campo de interacción espacial de un niño y de esta manera, facilitar la privacidad necesaria para las funciones asignadas a este espacio.

6. Es importante incluir dentro del diseño de estos conjuntos áreas verdes, áreas de juegos y deportivas suficientes para niños y adolescentes, así como espacios exteriores que favorezcan su percepción, a través de la iluminación y ventilación de las viviendas, la sana convivencia y la pertenencia a dichos espacios, como parte de un proceso integral del individuo.

Avances de la investigación

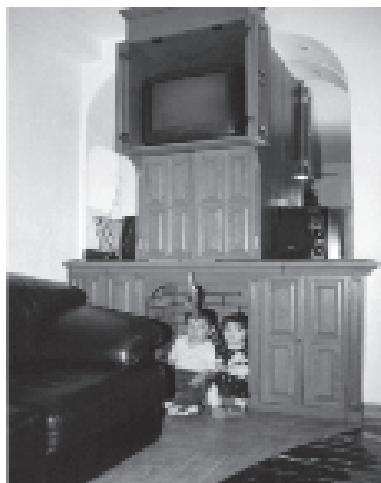
La esencia del diseño del espacio residencial vertical es algo compleja, pues una de las tareas del arquitecto es la creación de una estructura sistémica de relaciones sociales, económicas, y culturales entre otras, que permitan la materialización y el destino útil de su obra.

En la Ciudad de México el uso de suelo habitacional ha presentado un complejo proceso de crecimiento y densificación a partir de los años cuarenta hasta la actualidad, la cual se ha extendido hacia el sur y el poniente con la construcción de fraccionamientos destinados a sectores medios y altos, mientras que para los sectores más pobres se han ubicado en las zonas industriales en la zona norte y oriente magnificándose de forma exponencial hasta transformarse en la zona metropolitana, con diversos tipos de edificaciones habitacionales regulares e irregulares. La vivienda representa en los últimos años, uno de los retos más importantes en materia de políticas públicas. Según la Cámara Nacional de la Industria del Desarrollo y promoción de Vivienda (CANADEVI), la verticalidad de la vivienda es una salida. Los programas vigentes de vivienda fortalecen los procesos de privatización y tienden a perder su naturaleza social, debido a que emprenden una reestructuración de los organismos encargados de este rubro y de esquemas financieros. Por esta razón, han fallado en no considerar las verdaderas necesidades de quienes van adquirir esas viviendas. Mucho menos, conocen las aspiraciones al tipo de vivienda que requieren las familias mexicanas, la cual, ha experimentado cambios profundos en las últimas décadas.

Existen problemas a menudo resueltos a nivel de conformación de la vivienda, pero no así, a nivel de espacio inmediato comunitario, el cual puede influir desde la invasión y apropiación de las áreas comunes de un conjunto habitacional hasta el juego de los niños cerca de las viviendas. Por ejemplo, en la mayoría de los conjuntos habitacionales verticales que se están analizando, se ha detectado que las áreas deportivas para los niños y adolescentes son insuficientes, lo cual provoca la competencia por el espacio y el hostigamiento de los adolescentes hacia los niños. Otro problema, es la cercanía en la que se encuentran las áreas destinadas a

la recreación con los edificios, pues las dinámicas de juegos provocan la molestia de los residentes que se encuentran en los primeros niveles y también de las administraciones a cargo, ya que algunas veces los niños y adolescentes invaden las áreas verdes y estacionamientos para jugar a la pelota provocando daño a las plantas de ornato y a los vehículos estacionados.

En base a todo lo anterior, es relevante reflexionar que el diseño del espacio residencial y sus condiciones de habitabilidad son un elemento productor de experiencias, que influyen en los procesos de interacción socio-espacial y el desarrollo integral de sus ocupantes, en particular; en los niños, así como cuestionarnos sobre cómo la habitan; para crear no sólo un diseño arquitectónico exponencial, sino que contemple las necesidades espaciales temporales y estéticas de sus ocupantes. Cabe mencionar, que estos requerimientos espaciales son aplicables tanto a los niños para que adquieran capacidades y también para las personas discapacitadas o de la tercera edad, que a la inversa de los infantes han perdido sus capacidades y que también requieren de espacios para la interacción social.



Fuente: Fotografías tomadas a los niños dentro en su vivienda, durante una de las observaciones. Aquí se puede apreciar la importancia del mobiliario y los espacios, para que los niños realicen diversas actividades lúdicas y no lúdicas las cuales les permiten adquirir diversas habilidades físicas y cognitivas.

Referencias bibliográficas

- ALTMAN, I. (1975). *The environment and social behavior*. Brooks/Cole Publishing Company, Monterey, California. pp. 10-45.
- AGAMBEN, G. (2007). *Infancia e historia*. Adriana Hidalgo editora. Buenos Aires
- AYALA, E. (2009). *La idea de habitar. La ciudad de México y sus casas 1750-1900*. Universidad Autónoma Metropolitana. México
- CHOMBART, M. S. (1976) *L'apropriation de l'espace par les enfants i precessus de socialisation*. Korosec-Serfaty, P(ed). *Apropiation de l'espace*. Actes de la tressième conference international de psychologie del'espace construite. Strasburg.
- DOWNNS, R.M, Stea,D. *Image and enviroment*. Aldine Publishing Company, Chicago.
- ELÍAS, N. (1990). *La sociedad de los individuos*. Ed. Península, Barcelona, España.
- HOLAHAN, C. (2007). *Psicología ambiental, un enfoque general*. Limusa, México
- HOLLOWAY, G.E.T. (1982). *Concepción del espacio en el niño según Piaget*. Paidós, Barcelona. Pp. 9-35.
- DIARIO LA JORNADA, (2010). *Preocupante, el aislamiento que son sometidos niños y niñas: GDF*. Sección Capital, Martes 6 de julio 2010 pp. 35
- Lindón, A. (2000). *La vida cotidiana y su espacio-temporalidad*. Ed. Anthropos. España
- Mercado, S. Ortega, R. Luna, M. (1995). *Habitabilidad de la vivienda –urbana y psicología ambiental*. UNAM, Facultad de psicología, México.
- Muntañola, J. (2008). *Arquitectonics. Mind, Land & Society Arquitectura e interacción social*. Edicions UPC, Barcelona.
- Newman, B. Newman, P. (2004). *Desarrollo del niño*. Limusa, México.
- Newman, O. (1996). *Create defensible spaces*. U.S Institute for Community Design Analysis. Department of Housing and Urban Development, Center for Urban Policy Research Rutgers University, New York. http://www.unhabitatrolac.org/observatorios_urbanos.asp?id_secas=14&id_idioma=2#294
- ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA SALUD, OMS (1999). *Documentos de posición sobre políticas de salud en la vivienda. Organización Panamericana de la Salud División - Salud y Ambiente- Washington D.C*
- PARODI, A. (2005). *Puertas adentro: interioridad y espacio doméstico en el siglo xx*. Ediciones UPC, Barcelona pp:65
- PÉREZ, F. (2011). *Seminario de Teoría del diseño. El proceso creativo*. UAM- Xochimilco. México, D.F.
- PIAGET, J.10. (1972). *Memoria e inteligencia*. Argentina: El Ateneo
- PROHANSKY, H. (1978). *Psicología ambiental: El hombre y su entorno físico*. Trillas, México. pp. 33-72.
- SAID, I. (2007). *Architecture for Children Perception towards Built Environment*. Faculty of Built Environment, University Technology Malaysia. Department of Landscape Architecture. http://eprints.utm.my/3575/1/Architectural_edu.pdf.
- SARQUIS, J. (2006). *Arquitectura y modos de habitar*. Nabuko, Buenos Aires.
- UNICEF. (2002). *Pobreza y exclusión entre los niños urbanos*. Digest Innocenti 10. Centro de investigaciones Innocenti.

El cierre de las escuelas rurales en Chile: la escuela desplazada al no lugar

CARMEN GLORIA NÚÑEZ M., FRANCISCO CUBILLOS CH., HÉCTOR SOLORZA F.

Escuela de Psicología. Pontificia Universidad Católica de Valparaíso

Introducción

El cierre de escuelas rurales que dependen de los municipios, es un fenómeno que se evidencia en los últimos años en Chile y que se encuentra poco sistematizado en la literatura científica. Las estadísticas publicadas por el Ministerio de Educación del Gobierno de Chile (MINEDUC) muestran que en el año 2000 existían un total de 4.640 escuelas básicas rurales municipales, las que en el año 2012 disminuyen a 3.870, es decir, han dejado de funcionar 818 establecimientos de este tipo en los últimos 12 años. Este fenómeno ha dejado de constituir un conjunto de decisiones aisladas y es posible reconocer en ello una política. Es durante el año 2010, posterior al terremoto y tsunami que azotó a gran parte del país, que el fenómeno de cierre de escuelas rurales comienza a ser visibilizado con fuerza dentro del panorama nacional.

Dentro de los argumentos para el cierre, se plantea la baja matrícula de las escuelas, asociada a la migración a centros urbanos y a la baja en las tasas de natalidad. Ello generaría que los ingresos que percibe el municipio por concepto de subvención por alumno, no sean suficientes para cubrir los gastos de la escuela. Otro argumento se relaciona con la calidad de la educación de los establecimientos rurales, lo cual considera como principal indicador los bajos puntajes en la prueba estandarizada SIMCE¹. Esta postura ha sido planteada en mayor medida por las autoridades ministeriales, mientras que ha sido aplicado de manera menos sistemática por las autoridades municipales.

1. SIMCE corresponde a la abreviatura de Sistema de Medición de Calidad Educativa.

A continuación se presentan los resultados de 2 investigaciones cuyo objetivo es analizar y comprender los procesos psicosociales que emergen a nivel de comunidad local y escolar, cuando se cierra la escuela de una localidad rural.

Metodología

En términos metodológicos, se desarrolla una investigación cualitativa, con un diseño de investigación que corresponde a un estudio cuasi etnográfico en dos regiones de Chile declaradas como zona de catástrofe luego del terremoto y tsunami del 2010, una en la zona central y la en la zona sur, donde la escuela municipal ha sido cerrada.

Como herramientas de producción de datos se utilizaron entrevistas semiestructuradas individuales y grupales, observación participante, notas de campo y registros fotográficos. En total se realizaron 55 entrevistas las cuáles fueron transcritas y analizadas, 10 conjuntos de notas de campo y de observaciones participantes, y 6 series de registros fotográficos. En la investigación participaron niños (28), padres (25), profesores (6), Director de Escuela (1), actores locales (8) y autoridades locales (3). Los datos producidos fueron analizados bajo los principios de la Teoría Fundamentada, la cual se propone reconstruir los fenómenos desde los propios sujetos, a través del método de comparación constante (Strauss y Corbin, 2002).

La escuela como lugar

Uno de los supuestos que guían la investigación, es que entre la escuela y la comunidad en la que ésta se inserta existe una relación que va más allá de la entrega de un servicio educativo, puesto que la escuela es un lugar neurálgico en zonas rurales, aportando al desarrollo local de la comunidad, en términos tanto educativos, como sociales y culturales.

Para aproximarnos comprensivamente al fenómeno del cierre de la escuela rural y los significados atribuidos por los habitantes, hemos recurrido al concepto de *lugar antropológico* desarrollado por Marc Augé; puesto que para él, lugar antropológico es al mismo tiempo principio de sentido para aquellos que lo habitan y principio de inteligibilidad para aquel que lo observa. De este modo, hemos tendido un puente entre la Psicología y la Antropología, con el fin de ampliar y complejizar nuestra matriz comprensiva.

Augé plantea que «un lugar se define como lugar de *identidad, relacional e histórico*» (Augé, 2008, p.83). Es el lugar del sentido inscrito y simbolizado, que crea lo social orgánico, puesto que la ocupación del lugar común posibilita relaciones y confiere una identidad compartida. Es a su vez histórico, a contar del momento en que conjugando identidad y relación, se define por una estabilidad mínima.

Desde esta perspectiva el espacio de la escuela se encuentra delimitado por las significaciones producidas y dinámicamente reinterpretadas por los actores que lo habitan. Esta red de significantes reviste dicho lugar en una continua producción de sentido que anima las diferentes interacciones cotidianas, actuadas y recreadas por los sujetos que habitan un territorio.

La fundación de escuelas rurales se encuentra imbricada en la historia misma de la localidad, formando parte de la memoria social de la comunidad. En dichos pueblos, es común que la mayoría de sus habitantes haya estudiado en la escuela del sector; o tal como ocurre en el caso nº4 en estudio, fue una de las habitantes la fundadora de la escuela, quien a través del trabajo mancomunado con otros campesinos del sector, iniciaron las clases de alfabetización en el pesebre donde se guardaban las ovejas.

La escuela rural es un lugar de identidad para los habitantes, neurálgico en la generación de vínculos. No es requisito tener hijos inscritos en la escuela, para participar de ella. Así por ejemplo, en el caso nº4, la escuela era emblemática por cuanto todo el pueblo asistía a sus actos y fiestas, siendo la única oportunidad de acceso a manifestaciones culturales en el sector, tal como una de las habitantes refiere:

«Imagínese...aquí no hay nada [mira hacia el cerro], entonces cuando hacían actos en la escuela, era de las pocas veces que íbamos a escuchar música o esas cosas» (AL2, p. 9).

Incluso una vez cerrado, el edificio de la escuela sigue teniendo una fuerte carga simbólica. El edificio fue entregado a la Junta de Vecinos para que pudiera utilizarla con otros fines para la comunidad, pero hasta ahora ha permanecido tal como se entregó:

«E: ¿Y qué han hecho con la escuela?

A: cuidarla, eso hemos hecho...cuidarla» (A,p.16)

El lugar vincular de la escuela también pudo evidenciarse luego del terremoto, donde muchas de ellas funcionaron como uno de los primeros articuladores de la comunidad en la situación de emergencia. Asimismo, la escuela es considerada como un lugar que «da vida» a la comunidad, al dinamizar las relaciones dadas en su contexto. Este dinamismo es significado por los sujetos a través del uso de metáforas que recurren al cuerpo como su expresión, en donde la escuela ocupa el lugar del «corazón», «cerebro» o «espinas dorsales», órganos vitales para hacer posible el movimiento de una comunidad concebida como un ser viviente.

«Yo creo que la Escuela es como... la columna vertebral de la comunidad de X (...) Si porque se mueve poh... Se mueve está ahí, está presente, está con niños, los niños crecen, se educan y nosotros podemos participar. Es parte del movimiento de X, la Escuela en todo su ámbito, social (¿Y una comunidad sin su Escuela?) Muerta» (A. p.1)

De esta forma la escuela se comprende para los sujetos como una institución desde donde la comunidad relata su propia historia y desde donde se hace referencia a valores compartidos y arraigados en esa misma historia compartida.

«debería ser como el corazón, una cosa así (...) la comunidad no va a morir pero va a decaer, va a sufrir una decadencia enorme. Va a ser más bien una decadencia así de tipo (...) no material, como simbólica una cosa así, una cosa (eh), no sé en realidad como definirla, pero no es algo que sea material» (A.L 2)

De esta forma sin la escuela algo de la comunidad va a «morir», algo que configuraba una cierta identidad en la comunidad construida a partir de elementos simbólicos localizables en la historia de un lugar identitario.

En otro de los casos (caso n°3), ante la posibilidad del cierre de la escuela, los habitantes de la comunidad refieren la pérdida de un lugar que otorga vitalidad al sector, reduciéndose así la imagen de dicha institución a un edificio vacío que sólo podría sumarse a otras construcciones que se han dejado en el abandono, pero que aun estaría cargado de sentido para los lugareños.

«algún día se va a cerrar... ¿Qué va a pasar con esta escuela? yo digo esta escuela se cierra y van a empezar a quebrar vidrios, van a empezar a entrar a la escuela (...) van a romper un vidrio, se van a entrar a la escuela (...) ¿Quién la va a cuidar?, ¿Quién va a cuidar la escuela?» (A,p. 2)

De esta manera la escuela se mantiene como un lugar central para la comunidad, instituyéndose como un elemento significativo que lleva consigo huellas identitarias propias de una forma de habitar el territorio.

«E: Claro porque los valores transversales que se manejan de un colegio a otro son diferentes

A: ¿Que tipo de valores creen ustedes que son fundamentales en esta escuela?

E: El respeto.

C: Compañerismo.

D: Aquí parecen que no pelean nunca porque...

E: El respeto por los adultos, el no robar.

C: Si porque no peleen, se llevan bien entre ellos» (G.F.A.1)

Los sujetos dan cuenta de una red de significados en torno a la escuela que los diferencian de otras localidades, levantando a partir de estos elementos simbólicos, una frontera que define y delimita a la localidad en tanto lugar antropológico, tanto los valores morales, como la importancia de la institución que supone la escuela, ocupan un espacio en el sentido de cada uno de los habitantes del sector, así como cada uno de ellos pueden dar cuenta de esto en su discurso (Augé, 2008). De esta manera la escuela se instituye como aquella encargada de reproducir los valores significativos para la comunidad y que son insignia de ésta.

El cierre de las escuelas rurales: el desplazamiento de la Escuela desde el lugar al no lugar

Reconstrucción post terremoto como contexto del cierre de escuelas

Según antecedentes recabados, el aumento de anuncios de cierre de escuelas municipales aumentó particularmente en aquellas zonas rurales afectadas por el terremoto y tsunami ocurrido el año 2010.

Frente a la necesidad de restituir el funcionamiento del sistema escolar, el Gobierno implementó un plan de reconstrucción que consideraba el área Educación (Ministerio Secretaría General de la Presidencia, 2010). Emergió entonces la postura de considerar el desastre como una «oportunidad» para realizar mejoras en el sistema educativo, cerrando las escuelas que no hubiesen mostrado buenos resultados (Elaqua, Santos, Salazar, 2010). Es así como el Ministro de Educación en ese entonces, hizo un llamado a los alcaldes para promover la fusión de escuelas en las zonas devastadas, especialmente las rurales, con lo cual mejoraría la calidad de la educación.

Algunos autores, han citado como ejemplo de reconstrucción y oportunidad en educación, el plan de reconstrucción de la ciudad de New Orleans en USA, luego del desastre provocado por el huracán Katrina (Elaqua, Santos, Salazar, 2010); a partir de lo cual varias escuelas fueron cerradas, y muchas de ellas reemplazadas por escuelas charter. Sin embargo, existen otras lecturas menos positivas respecto de las políticas asumidas en New Orleans

con respecto al cierre de escuelas; en especial aquellas que consideran la dimensión racial y cultural en el reordenamiento del plan escolar de la ciudad, y la fuerte privatización del sistema que dicho plan posibilitó (Buras, Randels, Salaam, 2010).

Conclusiones

En Chile la fusión escolar no ha operado como tal, sino que ha tomado la forma de cierres, siendo la preocupación principal el cautelar la cobertura para los niños y niñas, quienes se desplazan hacia otras escuelas en minibuses subvencionados por el Ministerio de Transporte.

En este punto corresponde incorporar la noción de no lugar, para comprender la transformación a la que la escuela rural se ve sometida. Augé, oponiendo a la noción de lugar, plantea que la sobremodernidad se ha caracterizado por la sobreproducción de no lugares, es decir, espacios ajenos, desterritorializados y carentes de significados y sentidos colectivos. Vista así, la escuela es puesta por los organismos oficiales en un no lugar: se vuelve un espacio ajeno, desterritorializado, en torno al cual se construyen significados mucho más cercanos a lo individual que a lo colectivo.

Desde esta perspectiva, el cierre de las escuelas trae consecuencias en las formas que las comunidades habitan y les dan sentido al espacio compartido, desplazando el encuentro y la articulación colectiva que el espacio simbólicamente construido de la escuela facilitaba, por una escuela considerada como un centro de prestación de un servicio, de carácter individual y neutro en términos territoriales, culturales e históricos. Asimismo, la formación de este no lugar impacta en las subjetividades de los lugareños, al catalizar subrepticamente un cambio en la manera que estos se conciben como comunidad, ya que «la vida» entendida como dinamismo, que posibilitaría la escuela en este contexto se vería menguada en cuanto a su potencial identitario. Del mismo modo afectaría a todos sus habitantes al poner en peligro aquellos valores desde donde se relata una subjetividad compartida histórica y socialmente, que se encuentra arraigada en una forma particular de habitar el territorio.

Si bien desde el Gobierno se privilegia una mirada de administración de recursos, lo cierto es que éstos sólo se consideran desde una mirada monetaria, sin contar lo que podría considerarse como recursos sociales, como el capital social y cultural que aporta la escuela. Es decir, incluso desde una mirada económica, ésta resulta reducida. Trasladar el lugar de la escuela a un no lugar, es en términos de vínculo y cohesión social, una pérdida.

Referencias bibliográficas

- AUGÉ, M. (2008). *Los No Lugares Espacios del Anonimato: Una Antropología de la Sobre-modernidad*. España: Gedisa.
- BICKEL, R., HOWLEY, C., WILLIAMS, T. & GLASCOCK, C. (2001), «High School Size, Achievement Equity, and Cost: Robust Interaction Effects and Tentative Results», en *Education Policy Analysis Archives*, 9 (40), recuperado 15 de julio de 2011 desde <http://epaa.asu.edu/epaa/v9n40.html>.
- BURAS, L., RANDELS, J., SALAAM, K. & Students at the Center (2010), *Pedagogy, Policy, and the Privatized City: Stories of Dispossession and Defiance from New Orleans*, New York: Teachers College Press.
- COMISIÓN ECONÓMICA PARA AMÉRICA LATINA (CEPAL) (2007), *Cohesión social: inclusión y sentido de pertenencia en América Latina y el Caribe*. Santiago: Naciones Unidas.
- COX, C. & SCHWARTZMAN, S. (EDITORES) (2009), *Políticas Educativas y la Cohesión Social en América Latina*. Santiago: Uqbar Editores.
- DELICH, A. & IAIES, G. (2009), «Los sistemas educativos y cohesión social: la reconstrucción de lo común en los estados nacionales del siglo XXI», en COX, C. y SCHWARTZMAN, S. (EDITORES) (2009), *Políticas Educativas y la Cohesión Social en América Latina*, Uqbar Editores, Santiago.
- ELACQUA, G., SANTOS, H. & SALAZAR, F. (2010), *Terremoto 27/2: Oportunidad para mejorar las escuelas en Chile*, Centro de Políticas Comparadas de Educación, Universidad Diego Portales, Santiago.
- FILGUEIRA, F. (2007), «Cohesión, Riesgo y Arquitectura de Protección Social en América Latina», en *Serie Políticas Sociales*, n°135, División de Desarrollo Social, Comisión Económica para América Latina (CEPAL), Santiago.
- INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICAS (2003), *Síntesis de Resultados Censo 2002*, Santiago, disponible en <http://www.ine.cl/cd2002/sintesis censal>.
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN DE CHILE, DEPARTAMENTO DE ESTUDIOS Y ESTADÍSTICAS, DIVISIÓN DE PLANIFICACIÓN Y PRESUPUESTO (2002), *Estadísticas de la Educación*, Santiago.
- MINISTERIO SECRETARÍA GENERAL DE LA PRESIDENCIA (2010) Plan nacional reconstrucción terremoto y maremoto del 27 de febrero del 2010, Santiago, disponible en www.mideplan.gob.cl
- MINISTERIO DE DESARROLLO SOCIAL www.fichaproteccionsocial.gob.cl/faqs/faqs.php#anchor_FAQ_2
- STRAUSS, A. y CORBIN, J. (2002). «Bases de la investigación cualitativa: técnicas y procedimientos para desarrollar una teoría fundamentada». Medellín: Universidad de Antioquia

Dos equipamientos en Morella: la escuela hogar y el instituto

JÚLIA BELTRAN BORRÁS*

Arquitecta. Estudiante de doctorado ETSAB

Jornadas científicas Arquitectura, Educación y Sociedad. Barcelona 29-31 de mayo, 2013

Resumen

La escuela-hogar de Enric Miralles y Carme Pinós (1986-1995) y el instituto de Helio Piñón y Nicanor García (2001-2007) son dos obras arquitectónicas relevantes situadas en Morella, un pequeño núcleo fortificado en el interior de Castellón. En la escuela-hogar, los arquitectos tuvieron que afrontar el difícil encargo de construir fuera de las murallas que envuelven la ciudad, enfrentándose al paisaje, a la topografía de fuerte pendiente y al castillo, cuando la administración valenciana de patrimonio ya había descartado un proyecto al considerar que no respetaba el valor histórico de la ciudad. El encargo posterior del instituto tuvo los mismos condicionantes más uno añadido, la escuela hogar ya construida en el solar vecino.

Son dos edificios importantes para la ciudad que escriben una nueva etapa en su historia y para sus habitantes, y hacen revivir con sus diferencias el debate arquitectónico sobre la importancia del contexto histórico y social y el compromiso con el *International Style*; sobre empezar cada proyecto de nuevo y utilizar criterios de economía, de medios y recursos; sobre memoria y lógica; sobre la obra que se vive y la obra que se explica por sí misma; sobre la percepción con todos los sentidos y la importancia de la visualidad, etc. Son dos obras muy publicadas que vuelven a situar a Morella en el presente abriendo el debate entre los arquitectos, los usuarios y el público en general sobre la buena arquitectura y las relaciones que establece.

* julsbel@gmail.com.

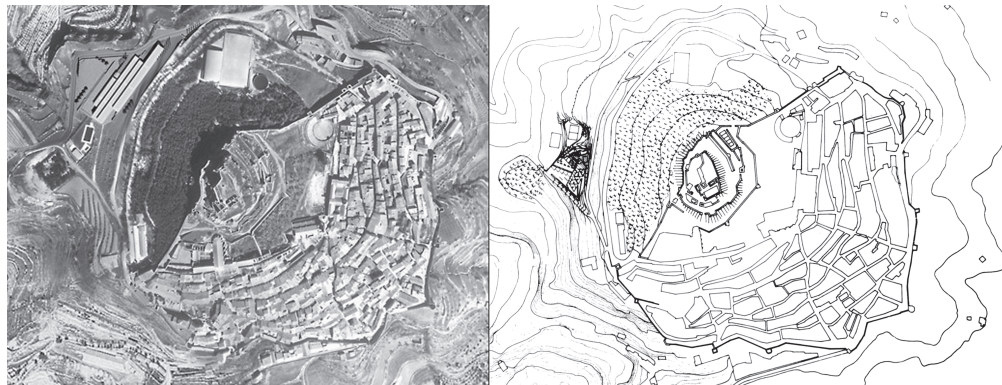


Figura 1. Plano de situación del instituto (2001-2007) y de la escuela hogar (1986-1995).

Introducción

Morella es una ciudad fortificada situada en la vertiente sur-este de una colina, con un castillo en la cima que ha tenido gran importancia a lo largo de la historia y con una muralla que delimita la forma urbana y se conserva casi en su totalidad. Está situada en la frontera entre Cataluña, Aragón y Valencia y es territorio fronterizo desde el punto de vista lingüístico como consecuencia del proceso de repoblación. A partir del año 1250, se convirtió en la única población controlada por el rey en muchos kilómetros a la redonda, mientras todas las poblaciones vecinas estaban bajo el control de las poderosas órdenes militares, Templarios y Hospitalarios. Estos condicionantes históricos distinguen el carácter de los morellanos.

La vida urbana se ha mantenido en el interior del recinto amurallado durante siglos, pero en los últimos años se han construido varios equipamientos alrededor del paseo exterior que une dos de sus puertas. Primero fue la escuela-hogar diseñada por Enric Miralles y Carme Pinós (1986) y unos años más tarde el instituto de secundaria de Helio

Piñón y Nicanor García (2001). Los dos equipamientos están situados en solares colindantes, enfrentados a un paisaje de inmensidad que recuerda tiempos pasados en que la mayor parte de las tierras estaban cultivadas manualmente y en las laderas de las montañas se construían muros de piedra en seco para formar estrechos bancales en forma de terrazas.

A pesar de las diferencias en el discurso de los arquitectos sobre sus intenciones en el proyecto y en la aproximación al lugar, Enric Miralles se inició en la profesión en el despacho de Albert Viaplana y Helio Piñón, pero cuando se independizó para trabajar con Carme Pinós mostró su voluntad de cortar con los mecanismos intelectuales de sus predecesores. La arquitectura de Miralles y Pinós en 1986 corresponde a la primera etapa de su actividad profesional en su propio despacho. En aquel momento Miralles afirma que no le preocupa en absoluto la forma del objeto final y que la descripción formal de un edificio puede resultar bastante lejana y acerca el proyecto a la caricatura, por el contrario le interesa ver el proceso, lo que hay fuera, lo que origina el proyecto:

«Si uno se despreocupa de las formas, la arquitectura gana una enorme libertad formal. Hay algo más allá de esta especie de decoro que para algunos arquitectos es muy importante desde el principio. Me gusta pensar en términos más abstractos como la escala, la envolvente y otras cuestiones».¹

Helio Piñón considera los treinta años de colaboración con Viaplana como una época de formación que le ha permitido adquirir el conocimiento necesario para proyectar la arquitectura tal y como él la entiende. La arquitectura de Piñón en 2001 es el resultado de la experiencia de un arquitecto que ha alcanzado su madurez como proyectista y muestra una gran insistencia por la consistencia formal, lo que refleja en los detalles, resueltos con el máximo rigor visual y constructivo al mismo tiempo:

«Más que resolver problemas provocados por el emplazamiento, los detalles son elementos básicos para concebir».²

Veremos cómo los arquitectos proyectan y construyen los dos centros educativos y cómo entran en funcionamiento, desde tres puntos de vista: el del *proyecto*, fase en la que se analiza la forma de pensar del arquitecto a través del análisis de sus explicaciones sobre el lugar y sobre las herramientas que utilizará (imaginación,

1. MIRALLES, Enric «Acercarse a Enric Miralles» En *Arquia/Temas*; 33: *Enric Miralles: 1972-2000*. Edición de Josep M. ROVIRA. Barcelona: Fundación Caja de Arquitectos, cop. 2011.
2. PIÑÓN, Helio. *Pasión por los sentidos*. [Castellón]: CTAC, 2003.

conocimientos previos, memoria, etc.). El de la materialización del objeto pensado mediante la *construcción* y finalmente sobre el *uso* que los diferentes actores hacen de la obra construida.

Escuela - Hogar, 1986-1995. Enric Miralles y Carme Pinós

1. Castillo y topografía

El proyecto de la escuela-hogar se define a partir de las relaciones que establece con el entorno: con el castillo, con la topografía y con el paisaje. Uno de los principales retos que presentaba el encargo era la pronunciada pendiente del solar con quince metros de desnivel, situado en la vertiente suroeste de Morella, y con los únicos referentes visuales de un imponente castillo en desuso en la cima de la colina y el amplio y sobrecogedor paisaje. Miralles y Pinós anuncian la importancia del documento topográfico como origen del proyecto en la primera exposición con la administración local en mayo de 1986: Enfrentados a la parcela y al castillo, sentados en un montículo en el que, se dice, se pactó la cesión de Morella al rey Jaime I, decidimos que nuestro edificio sería desde este punto, muros. Muros que se sumarian a los ya existentes que fraccionan la montaña.³ Un mes después, presentaban el proyecto en Morella y en noviembre del mismo año entregaban el ejecutivo. La propuesta se resume con los gestos que trazan a partir de las cotas de nivel para introducir el programa, buscando la orientación al sur, creando un discurso espacial complejo y dinámico.



Figura 2. Emplazamiento definitivo.



Figura 3. Fotografía desde el Castillo.

3 PINÓS, Carme. «Escuela hogar en Morella (Castellón)». *Arquitectos* 139. Vol. 96/1. Ed. Consejo Superior de los Colegios de Arquitectos de España. 1996.

2. Paisaje

La escuela-hogar se funde con el paisaje de forma que desde los valles y los cerros vecinos sus muros y plegamientos se suman a los de la topografía, y a su vez, la secuencia de rampas y bancales (pódiums) que lo configuran, construyen *une promenade* donde la arquitectura se transforma en el espectador privilegiado del entorno natural. Desde el castillo el edificio muestra la que es su fachada principal, la cubierta, bajo la cual se irán sucediendo los diferentes usos del programa: «Si enfrentados al castillo no queríamos competir con él, enfrentados al paisaje no queríamos taparlo ni ser excesivo punto de atracción. Nuestras primeras observaciones de los caminos como líneas descendentes por las laderas se traducen en el proyecto en cubiertas como pavimentos»⁴.

El acceso se produce por la cota superior, dos rampas separadas unos noventa metros salvan el desnivel y conducen hacia el centro del proyecto, el patio de entrada y la sala polivalente de forma triangular, denominada «el Triángulo» por los usuarios. Ésta sala morfológicamente recuerda en planta a la plaza de la iglesia de Morella, una plaza triangular desde la que sale la única calle que atraviesa toda la ciudad uniendo la cota más alta con la más baja en línea recta, la cuesta de San Juan. La rampa-escalera exterior de la escuela tiene la misma función y desde el patio de acceso separa dos mundos: la escuela y el hogar. Cada uno tiene su estructura independiente, con cubiertas planas en forma de bancales que salvan la pendiente, utilizando un único material con la intención de no distinguir lo que es techo, pared y pavimento.

La fachada sur (Figura 4) muestra el giro del edificio buscando la mejor orientación, aunque esto significa ir en contra de las curvas de nivel y aparecer como un gran volumen. Por otro lado la fachada oeste (Figura 5) busca la fragmentación y la continuidad de las líneas del paisaje.



Figura 4. Fachada sur.



Figura 5. Fachada oeste.

4. PINÓS, Carme. «Escuela hogar en Morella (Castellón)». *Arquitectos* 139. Vol. 96/1. Ed. Consejo Superior de los Colegios de Arquitectos de España. 1996.



Figura 6 Dibujo de Miralles del entorno del solar de proyecto.

3. Interior-Exterior

Los arquitectos reconocen desde el comienzo que el paisaje parecía poco preparado para acoger la intervención y remarcan la idea de no presencia: «(...) diría que en Morella es dónde está más clara la idea de no presencia de nuestros edificios. Retiene un espacio exterior a la vez que contiene uno interior. Y es de este retener y contener de

donde sale la forma.»⁵ El espacio exterior a la muralla es un entorno desprotegido en el imaginario de los habitantes, tanto por razones históricas como climatológicas, y el proyecto de la escuela debe conseguir retener ese exterior para contener un programa con un uso cotidiano definido, un refugio dentro de la inmensidad del paisaje.

El programa está situado entre dos masas de árboles, un pinar bajo el castillo y un pequeño pinar en una cota más baja donde estaba el cementerio del siglo XIX y actualmente hay una zona de acampada. Entre los dos pinares antes del proyecto sólo había un camino en medio del campo, el paseo de la Alameda. La escuela es un espacio intermedio entre estas dos masas de árboles, y es en sí misma un espacio intermedio. El interior es un refugio, como el interior de un bosque lleno de caminos que se bifurcan, siempre alternativos y laberínticos, que invitan a jugar, a desplazarse, pero al mismo tiempo las visuales desde dentro del edificio se escapan en cada rincón de modo que la continuidad visual desde el interior al exterior está presente en cada sala y también en las aulas.

4. Construcción

En realidad, la arquitectura de Miralles y Pinós está hecha para resaltar las acciones del hombre; para disfrutar de la luz, del espacio, de las vistas, y para atraer el sentido físico del movimiento. El detalle constructivo es una escala más pequeña de la concepción general del edificio que nos transporta al lugar específico, como se observa en el diseño de las puertas, los bancos, las barandillas, los pavimentos, las escaleras, etc. Las sombras aparecen en la envolvente total del edificio, pero aparecen también en el detalle constructivo. Los muros que delimitan el edificio están revestidos con un aplacado de hormigón que con su colocación reproduce las sombras de los muros

5. MIRALLES, Enric. «Escuela-hogar en Morella», *El Croquis*, 49-50 (Jun. 1991).

Dos equipamientos en Morella: la escuela hogar y el instituto

de piedra seca y los contrafuertes de hormigón que forman una V en planta parecen excavaciones o grietas en la roca. (Figura 8 y Figura 9)

Según Josep Quetglas⁶ el proyecto surge como un juego, primero al propio terreno morellano Miralles y Pinós miran, sienten, escuchan, van y vuelven. A continuación sobre papel, después en la construcción y finalmente con el uso de los niños y maestros. Desaparece la construcción al cumplir lo ordenado en los planos, desaparece el dibujo como testigo del edificio y aparece una experiencia única del sitio.

«Me interesa la arquitectura que es capaz de no esconder la realidad compleja de la que parte... (...) Así es mi obra, una ascensión paso a paso, siempre volviendo a empezar»⁷.

5. Uso

El edificio se encuentra en un avanzado grado de deterioro. De las dos puertas exteriores, una se ha sellado y la otra se ha quitado. La puerta que da acceso al «Triángulo» se ha desplomado al suelo en alguna ocasión y las carpinterías de los enormes ventanales están muy deterioradas; todos estos problemas de mantenimiento hacen que la escuela se vuelva insegura para los usuarios. Por otro lado, el profesorado destaca los inconvenientes de que esté fuera del pueblo, sobre todo en las épocas más frías del invierno, y los problemas que



Figuras 7, 8 y 9. Interior de la escuela.

6. QUETGLAS, Josep «El juego del tres en raya». *Arquitectos* 139. Vol. 96/1. Ed. Consejo Superior de los Colegios de Arquitectos de España. 1996
7. MIRALLES, Enric. «Acercarse a Enric Miralles». En *Arquia/Temas*; 33; Enric Miralles: 1972-2000. Edición de Josep M. Rovira. Barcelona: Fundación Caja de Arquitectos, cop. 2011.

las cubiertas planas han ocasionado como consecuencia del clima.

Hablando del uso del espacio interior, una maestra explica la adaptación que el edificio ha permitido a las necesidades cambiantes, dice que había pocas aulas y los talleres se convirtieron en aula, entonces la biblioteca pasó a ser aula de informática y se hicieron bibliotecas de aula. El «Triángulo» se utiliza para todo tipo de actos, pero como aula de psicomotricidad no es adecuado, por lo que los niños de primaria van a hacer gimnasia al polideportivo. Como cualidad global de la escuela dice que el espacio favorece la libre expresión y el movimiento: La sensación dentro del edificio es de una gran amplitud, además, todos los espacios están muy bien comunicados, puedes subir por una escalera, bajar por la otra, no tenemos que hacer todos lo mismo. Los techos transmiten una sensación de espacio infinito. (...) Los niños se mueven bien en el interior y el espacio de entrada a las clases favorece que se junten y hablen, sobretodo porque no son pasillos (...)

La luz y la amplitud de los espacios enriquecen la vida en el edificio: «Las clases son espaciosas, luminosas, los niños están anchos, pueden moverse. Los niños viven en luz. Pero climáticamente, lo peor es el calor y el frío que pasamos». Destaca también la autonomía entre la planta baja y el resto de la escuela, los más pequeños están abajo y los mayores en las plantas superiores. Esta situación no favorece la socialización entre las diferentes edades, pero se valora positivamente por la flexibilidad en la entrada y la salida. Por otra parte, el edificio favorece algunas actitudes negativas como consecuencia del diseño: en las barandillas de las escaleras los mayores, que están

Dos equipamientos en Morella: la escuela hogar y el instituto



arriba, se asoman cuando los pequeños bajan y les molestan.

Finalmente cabe destacar el la flexibilidad de los espacios intermedios, tanto para su labor de maestros como para la relación entre los alumnos: Por ejemplo nosotros en las tardes hacemos proyectos comunes de 3 y 4 años y el espacio sí que favorece porque unos pueden estar en el patio de dentro, los otros dentro del aula, se pueden hacer movimientos de grupo...⁸



Figuras 10, 11, 12 y 13. Interior de la escuela en uso.

IES Els Ports, 2001-2007. Helio Piñón y Nicanor García

Tras desestimar el proyecto encargado a Carme Pinós para ampliar la zona de juegos y construir un aparcamiento y un edificio para alojar las duchas y un bar, se decidió que no se restauraría el edificio histórico del antiguo instituto, sino que se construiría en este solar junto a la escuela, un nuevo instituto de secundaria con un espacio dedicado a la actividad deportiva, de doble altura y dimensión singular, para ser utilizado por la población durante los fines de semana. Los arquitectos

8. Entrevista a María C. Borràs, maestra de la escuela – hogar de Morella de J. Beltran. 27/03/2013.

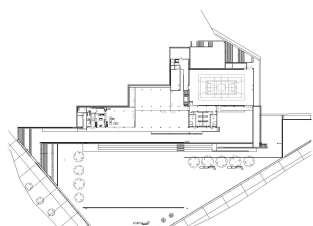
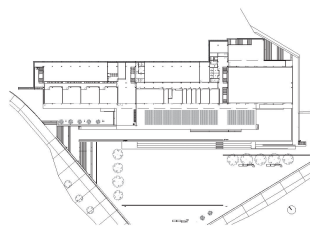


Figura 14 Planta de entrada.



Fig. 15 Fotografía de la cubierta desde el castillo.

encargados del proyecto fueron Helio Piñón y Nicanor García.

El proyecto del instituto también se explica al tratar de entender las relaciones que éste establece con la topografía, con el castillo, con el paisaje desde el interior y como artefacto que en él se coloca, pero además establece un diálogo con el proyecto del solar adyacente.

1. Castillo y topografía

El solar asignado para la construcción del instituto limita con el de la escuela-hogar, tiene orientación oeste y un desnivel de 18 metros entre sus extremos. Como en el proyecto de la escuela, el documento topográfico es fundamental en el proceso de diseño. Los arquitectos disponen una serie de plataformas de hormigón, que se recortan con naturalidad según la forma del terreno, reproduciendo la estructura de bancales del paisaje, y encima colocan unas losas horizontales con hierba plantada. La ausencia de referencias según Piñón, tanto en su propia obra como en otras arquitecturas conocidas, les obligó a plantear el proyecto desde el principio. Recurrieron al arquetipo formal de la construcción escalonada como un modo de adaptar la escuela a una topografía determinada por una fuerte pendiente: «La estructura formal no puede ser más artificiosa: una sucesión de planos de hormigón plantado de hierba, retranqueados según un perfil análogo al de la colina. No se trata de reproducir la imagen

de los alrededores, sino de asumir el orden que los estructura para que de allí surja un artefacto genuino, con identidad propia.»⁹

9. PIÑÓN, Helio. Entrevista de J. Beltran. 10/04/2013.

Dos equipamientos en Morella: la escuela hogar y el instituto

El arquitecto defiende la racionalidad del planteamiento. El edificio se resuelve con una sección escalonada según la topografía y con una retícula de pilares con escaleras y servicios sobre el terreno, que con su propia forma define el resultado formal del proyecto, es por tanto representación de la construcción, un proceso de ordenar y enlazar. Y es este orden que marca una diferencia con el planteamiento de bifurcaciones y opciones de recorrido de la escuela. La estructura es muy clara y no deja lugar a las sorpresas. La retícula es de 4 m x 7,2 m para las aulas y otras estancias del instituto y de 4 m x 2 m en los pasillos. En palabras de Piñón, «las losas se estiran para recortarse según la morfología del terreno, pero sin perder la coherencia interna que determina el programa y el módulo estructural».

El edificio se explica perfectamente mediante el dibujo, ya que se basa en el rigor. La forma de la planta viene dada por las losas horizontales, que disponen de todas las aulas colocadas de cara al paisaje y unos pasillos de servicio. Tres núcleos de escaleras comunican los diferentes niveles y establecen la relación visual del edificio con el castillo con una transparencia al final. Hay que remarcar que para Piñón el proyecto (de la misma manera que el movimiento moderno) no es otra cosa que sentido común. Según él no es casualidad que la estructura que propone sea la misma que la de Morella, unas calles en el sentido de las curvas de nivel y unas comunicaciones verticales que en forma de escaleras salvan los desniveles, sino que tiene que ver con la lógica. La comparación que hace el arquitecto con la calle de Los Porches (Figura 18) y las escalas perpendiculares (Figura 16), no es una idea inicial o una referencia a la memoria colectiva de la gente, sino una comparación entre los resultados, la lógica del pueblo y la del instituto. «Al comunicar estos planos en sentido transversal con núcleos de escaleras, distanciados regularmente, se llega a la misma solución que adoptaron los primeros vecinos de Morella cuando decidieron instalarse en la ladera sureste del cerro que habían decidido coronar con el castillo».¹⁰

El planteamiento de la sala principal y el acceso marcan la diferencia con la escuela. El acceso al recinto se produce de manera lateral y recorriendo el perímetro de la parcela se llega a la entrada principal del edificio situada en una cota intermedia. Desde el acceso hay un pasillo a la derecha con los despachos y salas de profesores y un pasillo en el mismo eje a la izquierda donde están las cuatro aulas de bachillerato. Al otro lado del pasillo encontramos un gran almacén que en principio eran aulas, pero debido a un desprendimiento de tierras quedó enterrado y se cambió de

10 PIÑÓN, Helio. Entrevista de J. Beltran. 10/04/2013.

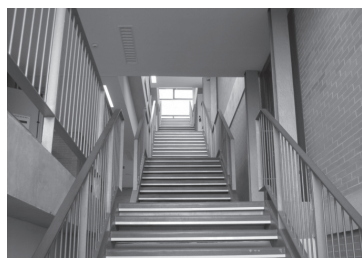


Figura 16 y Figura 17. Comunicaciones verticales. Morella e instituto.

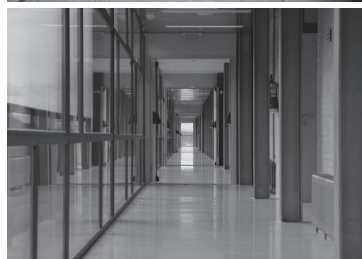


Figura 18 y Figura 19. Comunicaciones horizontales. Morella e instituto.

uso alterando el proyecto inicial e introduciendo un nivel superior más. En planta baja encontramos el comedor y cocina en un lado y la sala de deporte, que tiene un acceso propio desde el exterior. El volumen de la sala de deporte queda integrado con habilidad en el conjunto de losas horizontales sin remarcar su presencia. Hay dos plantas superiores a la del acceso: la primera en un lado del pasillo tiene las aulas y al otro talleres y la planta superior sólo tiene aulas a un lado y el pasillo de cristal se abre visualmente al exterior.

2. Paisaje

«La sugerencia del planteamiento vino del propio sistema de bancales que conforma los alrededores de Morella, pero el edificio no trata de camuflarse en ellos. Las laderas escalonadas del Maestrazgo son producto del hombre, aunque es fácil verlas como producto de la naturaleza, tan antiguo es su origen. Por tanto, no hay que ver en el proyecto una gota de organicismo —equivoco teórico, esencialmente antimoderno, abonado por el desconocimiento— sino la asunción de un criterio de forma universal, esto es, dotado de un sentido más allá del tiempo y del espacio».¹¹

Puede ser esta afirmación de Piñón un intento de distanciamiento personal respecto al planteamiento de proyecto de Miralles-Pinós, que considera respecto al suyo como el Ying y el Yang, como un arquetipo arquitectónico diferente que le desagradaba. Otro atrevimiento del arquitecto consistió en publicar un plano de emplazamiento sobre una fotografía aérea antigua en la que la escuela-hogar

11. PIÑÓN, Helio. Entrevista de J. Beltrán. 10/04/2013.

no aparece (ver Figura 1), aunque en el momento del encargo del instituto la escuela ya está en funcionamiento.

El edificio no trata de pasar desapercibido, puede ser también en respuesta a la insistencia en oponerse a la Escuela-Hogar con su remarcada intención de no presencia. Sin embargo había una premisa y era que desde el paseo de la Alameda se pudiera ver el paisaje, por tanto la cubierta será una fachada importante para el proyecto visto desde el castillo. «No se debe considerar un mérito del proyecto al haber logrado que no se vea prácticamente el edificio, sino, en todo caso, que se vea como en realidad se ve: el propósito no es, por tanto, suavizar el perfil, sino intensificar su forma, congelar los estratos que lo constituyen».¹² En cambio igual que en la escuela, la continuidad visual interior-exterior está presente en todo el edificio, y la relación entre las aulas y el paisaje es directa.

3. Construcción

Para Piñón la arquitectura es la representación de la construcción, por lo tanto, el arquitecto al proyectar hace uso de la tecnología más apropiada respondiendo a criterios de economía y adecuación al emplazamiento. En un edificio como del instituto se puede llegar a hacer un presupuesto muy ajustado ya que la mayoría de variables ya están controladas por la experiencia y el aprendizaje anterior. El uso de una técnica constructiva controlada y ya puesta en obra previamente, hace que la solución a los imprevistos sea posible resolver con la misma lógica del proyecto y pueda pasar absolutamente desapercibida en el resultado final, como ocurrió cuando las tierras se desprendieron, dejando una planta inutilizada.

Según Piñón la arquitectura es la única disciplina que en los últimos cincuenta años no ha producido un saber acumulativo, pero frente a estos cincuenta años de desorientación hubo 35.000 años de orden, y es en este último periodo en el que más escuelas han aparecido. Esta desorientación dice que ha sido impulsada por varios factores, el primero es la influencia de los críticos que impulsaron el abandono del Movimiento Moderno cuando no había ninguna alternativa, el segundo es el abandono de la técnica por parte del arquitecto que defiende que es artista, y el tercero el abandono de la visualidad. «Los edificios no se pueden hacer a medida. Debe tratarse cada caso como singular desde una perspectiva general. No se trata de implantar prototipos, cada proyecto está determinado por un solar, un presupuesto,

12. PIÑÓN, Helio. Entrevista de J. Beltran. 10/04/2013.

la técnica disponible»".¹³ Desde los años noventa Piñón tratará de reflejar en su obra construida el saber acumulativo del Movimiento Moderno y el dibujo del detalle constructivo es esencial para entender el proyecto y también como documento didáctico y explicativo. Todo está pensado.

4. Uso

Piñón es partidario de defender que explicar el proyecto es describir la forma final, describir el objeto que habla por sí mismo, que el edificio no se entiende a través de la experiencia del espacio del usuario. Que es el ojo del observador del experto el que evalúa las relaciones formales entre las partes y el todo y éste necesita de un aprendizaje para ver.

De las observaciones y entrevistas en el instituto destacamos que quizás debido al poco tiempo de funcionamiento (seis años) se hacen constantemente comparaciones con el antiguo situado en el centro de Morella: «Hay mucho de entorno natural y es de agradecer. A veces vuelan buitres y despistan a los alumnos, pero es mucho mejor que el otro centro donde prácticamente no había ninguna vista, es mucho más agradable. Hay mucha luz. (..) A nivel de socialización y de que los alumnos vayan todos a una, creo que por su estructura de claustros estaba mejor el centro viejo. (..) A nivel de convivencia en un edificio tipo claustro cuando salen, salen todos al mismo lugar. Aquí puede pasar una semana y hay profesores que casi no veo. En el otro tenías control visual de todo».

Respecto a la flexibilidad del espacio interior se comenta que la estructura de pasillos y aulas es muy marcada. Al principio el programa del edificio construido marcaba algunas desigualdades entre diferentes departamentos y esto provocó conflicto, pero con el tiempo se ha racionalizado el uso. Los espacios exteriores son grandes y los alumnos se pueden mover en libertad: «Vigilados se sienten mucho menos que en el edificio viejo. Tal vez este instituto fomenta que estén menos juntos, porque hay muchos rincones donde esconderse para charlar, van dos o tres... Está el patio de enfrente, el patio de atrás. Pienso que está bien que en los momentos de ocio, en mediodía, si quieren más privacidad pueden tenerla y si quieren estar con todos pues también pueden».

13. PIÑÓN, Helio. Entrevista de J. Beltran. 10/04/2013.

Dos equipamientos en Morella: la escuela hogar y el instituto

En cuanto a la relación con el pueblo se echa en falta la localización del centro viejo dentro de las murallas. Después de tantos años, como en la escuela, a los usuarios no les gusta tener que salir de la muralla diariamente, por una cuestión cultural pero también y fundamentalmente climatológica. Sobre el comedor del instituto dice el director que queda un poco escaso, él mismo pidió una ampliación en el proyecto pero no se tuvo en cuenta. En cambio sí que tuvieron que realizar modificaciones de proyecto debido a la obra como nos cuenta: «Nos enseñaron el diseño, nos dijeron que sería un centro escalonado, etc. pero después como tuvieron unos problemas de desprendimientos, tuvieron que poner pilotajes y al final el proyecto no es igual que el diseñado inicialmente, hubo una rectificación de proyecto, porque el centro en principio tenía una planta menos. Donde inicialmente se habían proyectado aulas en planta baja tenemos un gran almacén que no tiene iluminación directa, razón por la que no podían ser aulas (...) el edificio se escalonado, no es el típico cuadrado, y pretendían que no se viera mucho desde el Alameda y la verdad es que no se ve.»¹⁴

Conclusiones

El lugar

Tanto la escuela-hogar de Morella (1986-1995) como el instituto (2001-2007) se explican desde las relaciones que establecen con su entorno. Por un lado la topografía es definitoria para ambos proyectos. La escuela parte de las cotas de nivel para distribuir un programa buscando la orientación sur, y el instituto se compone de plataformas horizontales recortadas según la propia morfología del terreno. En referencia al paisaje se debe tener en cuenta desde tres puntos de vista: desde el



Figura 20 y Figura 21. Pasillos del instituto.



Figura 22. El patio del instituto.

14. Entrevista Miquel Pasies, director de l'IES, de J. Beltran. 26/03/2013.

castillo ambos edificios se integran en el paisaje con cubiertas planas que en la escuela quieren parecer pavimentos, *pódiums* para observar el paisaje, y en el instituto, bancales con el verde de la vegetación autóctona plantada. Desde un entorno lejano la imagen que busca la escuela es la no presencia, pasar desapercibido como una roca en el paisaje, reconociendo el peso histórico del castillo de Morella, mientras que el instituto quiere que se le reconozca por su autonomía como un nuevo «artefacto artificial» que establece unas nuevas relaciones con el entorno. Desde el interior la escuela ya no ofrece la sensación de refugio al paisaje como desde una lejanía sino que se abre desde cada rincón a la luz y al entorno difuminando la frontera entre dentro y fuera, como también se consigue en el instituto.

Arquitectura como experiencia del lugar o arquitectura como representación de la construcción

Construcción en la escuela-hogar de Morella es una fase con la misma importancia que el dibujo, o el proceso creativo, lo más importante es la experiencia de cada individuo en el lugar, tal como Miralles explica sus obras poniéndose en la piel del usuario, atento a sus sentidos. Construcción en el instituto se entiende como arquitectura, ordenar y enlazar.

Fenomenología o visualidad

Según Josep Muntañola¹⁵ la interacción constante entre los usuarios del edificio y su medio ambiente físico y social transforma paulatinamente tanto las personas como el medio ambiente. El desarrollo de cualquier persona a partir de su interacción con el medio se establece de dos maneras: entendiendo el medio externo a la propia estructura de acción individual o aceptando aspectos del medio externo que dirigen la interacción. En el caso de la escuela - hogar lo importante es el conocimiento del primer tipo, un edificio conocido por el usuario en el que además y antes de hablar de valor social del espacio, se debe hablar de los valores corporales, las cosas no son sólo visuales, no es sólo un espacio como lo distribuyen los ojos, sino que se le conoce con el cuerpo. La escuela crea lugares diferentes e irrepetibles, no hay pasillos sino espacios específicos en cada planta y la sensación de variedad de caminos puede hacer sentir al usuario que visita la escuela por primera vez desorientado. En el caso del instituto la relación viene marcada por la obra en sí, el objetivo es cultivar la visualidad, y el orden deja lugar a pocas experiencias sensitivas, el edificio es muy claro y produce una sensación de claridad y orientación al recién llegado.

15. MUNTAÑOLA, Josep. *La arquitectura como lugar*. Quaderns d'arquitectes; 13. Barcelona: Ediciones UPC, 1996.

Memoria o lógica

A la memoria que repite se opone la memoria que imagina, porque la historia nunca camina en dirección opuesta al tiempo. Por lo tanto, tiene una gran importancia comprender la utilidad de una actitud reflexiva en el proyecto. Según P.Ricoeur¹⁶ cada arquitecto se determina en su relación con una tradición establecida, y en la medida en que el contexto construido guarde en su interior la huella de todas las historias de vida de los ciudadanos de antes, el nuevo agente configurador proyecta los nuevos modos de habitar que se integrarán en el lío de las historias de vida ya caducadas. Las referencias de la arquitectura de Miralles-Pinós a la configuración del pueblo son indirectas: la relación entre la plaza de la iglesia de Morella y la sala polivalente triangular de la escuela, entre la cuesta de San Juan y la rampa que divide y organiza la escuela y el hogar, y entre las calzadas y los miradores de la ciudad con la terraza. Establecen relaciones con la memoria física y social de las personas entre lo que ya conocen y lo nuevo. En el instituto esta relación explica Piñón que no es física ni social sino fruto de la misma lógica con la que se construyeron las calles en sentido de las curvas de nivel y las comunicaciones verticales que los atraviesan. En el caso de Piñón su compromiso no es tanto con el contexto histórico y social sino con el movimiento moderno y es posiblemente una de las últimas obras que lo representa con gran fidelidad.

En el caso de la escuela y teniendo en cuenta el proceso de diseño que pone tanto énfasis en la creatividad del lugar y en la percepción con todos los sentidos se podría decir que, como en cada proyecto de Pinós y Miralles, la imaginación hace que se enfrenten a un nuevo reto cada vez y que resulte difícil prever un presupuesto ajustado, ya que no cuentan con la experiencia realizada de un objeto similar. En el caso del instituto, el control de la técnica y del proceso constructivo hace que no haya lugar para grandes imprevistos y se pueda tener más control sobre el tiempo y los presupuestos, aunque siempre pueden surgir imprevistos que encarezcan la obra.

Pero la valoración final la hacen los usuarios y se puede observar con el tiempo como toda esta teoría no se queda en palabras sino que los maestros de la escuela consideran que trabajan en un lugar privilegiado, valoran la calidad del espacio y comparan la escuela con una gran catedral, disfrutan de la luz que llega desde cada esquina y destacan que no hay pasillos, que la escuela incita al movimiento de los niños, que les ayuda a desarrollar su autonomía y permite a los maestros

16. P. RICOEUR. *Arquitectonics 4. Arquitectura y hermenéutica. Arquitectura y narrativa*. Pág. 23.



Figura 23 y Figura 24. Fotografías del instituto y la escuela-hogar desde el paisaje y desde el castillo.

variaciones en el uso para crear una clase improvisada en el pasillo. Y me muestran con pena el estado de deterioro de las carpinterías, de las puertas metálicas, y también el poco tacto con el que se han realizado las obras de mejora, desde las más necesarias como la colocación de una tela asfáltica negra sobre todas las cubiertas, a las más poco respetuosas como el cambio de los pavimentos exteriores en la entrada y en la terraza, el hormigonado de las áreas de juego o la introducción en el patio de abajo de un parque infantil. El instituto hace menos tiempo que está funcionando y el director muestra con ilusión cada rincón explicando lo agradable que es desde el interior poder contemplar el pasaje de los alrededores, resaltando también la cantidad de luz de las aulas y el buen funcionamiento en general. Son dos obras de las que el pueblo se muestra orgulloso y que garantizan la discusión arquitectónica para los amantes de la arquitectura. Son dos arquetipos compositivos?

Imágenes

Todas las fotografías son de la autora, Júlia Beltran Borràs.

Bibliografía

- MIRALLES, Enric. «Escuela-hogar en Morella», *El Croquis*, 49-50 (Jun. 1991).
- MIRALLES, Enric. *ABEZEDARIO, A-30. Publicación de Arquitectura nº 6, 1987*. Desplegable. 1 ed. Barcelona. Enric Miralles y Carme Pinós. Martí Aris, Carles; Quetglas, Josep; Elías, Torres; Ribas, Carme; Ravetllat, Pere Joan; Roig, Joan.
- MUNTAÑOLA, Josep. *La arquitectura como lugar*. Quaderns d'Arquitectes, 13. Barcelona. Ediciones UPC, 1996.
- PINÓS, Carme. «Escuela hogar en Morella (Castellón)». *Arquitectos*, 139. Vol. 96/1. Ed. Consejo Superior de los Colegios de Arquitectos de España. 1996.
- PINÓS, Carme. *Carme Pinós: algunos proyectos, desde 1991*. Barcelona: Actar.
- PIÑÓN, Helio. *Pasión por los sentidos*. [Castellón]: CTAC, 2003.
- Ricoeur, P. «Arquitectura y narrativa». En *Arquitectonics 4. Arquitectura y hermenéutica*. Pág. 23.

El urbanismo posible para la ciudad latinoamericana: un cronotopo en construcción

MARCELO ZARATE*

Resumen

A partir de la premisa de considerar que el urbanismo es una disciplina orientada al conocimiento proyectual sobre la ciudad, en un sentido sociofísico, y que la construcción de esas estrategias cognoscitivas están fuertemente influidas por las características particulares que su objeto de estudio adquiere dentro de contextos culturales determinados; el presente trabajo plantea la necesidad de reflexionar sobre la caracterización de las condiciones epistémicas que el contexto cultural de la ciudad latinoamericana, estaría orientando la elaboración de un urbanismo mas acorde con el mismo. En este sentido se considera que el concepto de cronotopo de M. Bajtín, constituye una categoría interpretativa estratégica en lo cognoscitivo para identificar y esbozar ese ambiente epistémico, a partir de cuatro dimensiones fundamentales de indagación íntimamente relacionadas: a) los actores o agentes protagónicos de la proyectación, construcción y gestión de la ciudad; b) los tiempos característicos de desarrollo de esas prácticas sociales; c) los espacios construidos generados a partir de los espacios sociales que derivan de las estrategias de acción de los agentes productores y reproductores de la ciudad; d) la articulación simbólica entre espacios sociales y espacios construidos. De este modo la evocación que el cronotopo de Bajtín provoca en el ambiente del urbanismo quedaría sintetizado en el cruce simultáneo entre actores sociales, practicas sociales, tiempos culturales asociados al despliegue y significación de las mismas y escenarios materiales

* Doctor Arquitecto; Docente Investigador de la Facultad de Arquitectura Diseño y Urbanismo; Universidad Nacional del Litoral; Santa Fe; Argentina; urbam@ciudad.com.ar .

configurados y significados. Se tiene el convencimiento que el contexto de la ciudad latinoamericana presenta una configuración cronotópica propia que es necesario asumir como premisas condicionantes para pensar cualquier tipo de estrategia de conocimiento proyectual propia de un urbanismo culturalmente contextualizado.

Desarrollo

El trabajo parte de la premisa cognoscitiva de considerar que el urbanismo es una disciplina contextual, o sea, construye estrategias de conocimiento proyectual cuyas mayores probabilidades de validez teórica y práctica radican en el nivel de profundidad interpretativa que estas puedan alcanzar sobre fenómenos urbanos particulares dentro de contextos culturales específicos. Esta toma de posición epistemológica plantea sus serias dudas respecto a la ambición del urbanismo por construir teorías generales de conocimiento y actuación sobre la ciudad, aplicables en cualquier contexto cultural. Ello no invalida la posibilidad de reconocerle a una determinada teoría urbanística la validez de algunos de los principios epistemológicos generales sobre los cuales estuviera construida, como podrían ser, a modo de ejemplo: asumir al territorio como un proceso coevolutivo entre naturaleza y sociedad; considerar a la ciudad como un sistema complejo autoorganizado; concebir el conocimiento como una construcción social situada; concebir la interdisciplinariedad a partir de una articulación dialógica entre distintos campos del conocimiento; asumir que el territorio es una compleja articulación de lugares; asumir que cada lugar urbano o parte, se encuentra en una relación hologramática con la ciudad o el todo. No se debe confundir a estos principios epistémicos con las hipótesis que, a partir de ellos, se elaboren para interpretar situaciones urbanas particulares, en consecuencia, derivar modos de actuación pertinentes a las mismas. Aquí es donde el contexto cultural se presenta como un ambiente de aplicación y relativización de aquellos principios generales, se trata de su puesta en situación cronotópica, en consecuencia, advertir que no es posible transferir las estrategias interpretativas y actuativas adaptadas a un contexto cultural particular, a otro contexto cultural diferente, sin cuestionarse antes la validez cognoscitiva de este ejercicio, por el solo hecho de compartir los mismos principios epistémicos generales. Esta problemática nos compromete con dar una respuesta al cómo actuar ante una situación particular, a partir de tal o cual principio general, por ejemplo: a partir del principio general de concebir la gestión urbana desde los lugares urbanos. Ello nos lleva a interpretar las reglas generadoras y productoras del mismo que serán específicas, intransferibles a otro lugar, junto al aporte que ellos hacen a la construcción de la ciudad como una totalidad compuesta de lugares particulares. Con lo cual al tiempo que desentrañamos las reglas genéticas del lugar, estamos desarrollando los

recursos de proyectación y gestión del mismo, o sea, elaboramos una respuesta al como proceder en este caso particular una vez conocidas las reglas genéticas.

A partir de esta premisa se persigue, en una primer instancia, el propósito fundamental de reflexionar acerca de la mayor o menor pertinencia o adaptación a la ciudad latinoamericana, de las estrategias de conocimiento proyectual mas representativas del urbanismo contemporáneo. Esta indagación critica esta orientada por la hipótesis principal que el trabajo trata de llevar adelante al considerar que, si bien existen en el urbanismo contemporáneo algunos principios epistemológicos generales muy difundidos en distintos contextos culturales, que pueden tener cierto valor orientativo para el conocimiento y actuación en ámbitos como el de Latinoamérica, resta aun definir una estrategia de conocimiento y actuación propia. En este sentido se considera que el concepto de cronotopo de M. Bajtín, constituye una categoría interpretativa estratégica en lo cognoscitivo para identificar los rasgos propios de la ciudad latinoamericana que puedan articularse a aquellos principios epistemológicos considerados como los más apropiados dentro del repertorio de respuestas disponibles en el urbanismo actual. Con esta intención el cronotopo es conceptualizado a partir de cuatro dimensiones fundamentales de indagación en urbanismo, íntimamente relacionadas:

a) **Los actores o agentes protagónicos de la proyectación, construcción y gestión de la ciudad**, que, a través de sus prácticas sociales institucionalizadas (pero no necesariamente formalizadas), interactúan entre sí, motivados por determinados intereses, desplegando sus estrategias de alianzas y confrontación, actuando desde una determinada posición social y de poder, dada por un determinado bagaje de capitales sociales. Esto genera disposiciones de acción, *habitus*, en un sentido bourdiano, modos instituidos de actuar que conforman patrones característicos de producción y reproducción de la ciudad;

b) **Los tiempos característicos de desarrollo de esas practicas sociales**, los cuales son concordantes con la naturaleza de los propios procesos sociales que las generen a partir de la dinámica que posea cada practica social en particular, según las características de sus agentes y las reglas de juego que ellos les hayan impreso a sus interacciones dentro de redes y sistemas de acción y connotación social;

c) **Los espacios construidos, generados a partir de los espacios sociales que derivan de las estrategias de acción de los agentes productores y reproductores de la ciudad**, relacionados a patrones de interacción social en función de una determinada posición social y de poder, espacios sociales que se territorializan y terminan

conformando espacios construidos característicos, en tanto referentes materiales y soporte posibilitante de determinados modos de interacción social, de producción y reproducción de las relaciones de poder y territorialización de la condición de clase social;

d) **La articulación simbólica entre espacios sociales y espacios construidos**, a partir de la significación proyectada desde determinadas practicas sociales, que los cargan con simbolismos particulares, a la vez que, reactúan sobre la propia practica social.

De este modo la evocación que el cronotopo de Bajtín provoca en el ambiente del urbanismo quedaría sintetizado en el cruce simultáneo entre actores sociales, practicas sociales, tiempos culturales asociados al despliegue y significación de las mismas y escenarios materiales configurados y significados. Se tiene el convencimiento que el contexto de la ciudad latinoamericana presenta una configuración cronotópica propia que es necesario asumir como premisas condicionantes para pensar cualquier tipo de estrategia de conocimiento proyectual propia de un urbanismo culturalmente contextualizado.

Este es el reto principal que aquí se afronta a partir de ensayar una respuesta alternativa articulada en dos contenidos inseparables y complementarios a indagar manteniendo la necesaria sollicitación de sentido interpretativo-operativo entre ambos:

- los principios epistémicos orientadores y las estrategias de conocimiento disponibles dentro del estado mas actual del desarrollo teórico en el campo disciplinar del urbanismo, y
- la puesta en contexto necesaria de dichas estrategias en un ámbito cultural particular sobre el cual se aplican sus instrumentos de actuación consecuentes, con particular referencia al caso latinoamericano.

Con la intención de ensayar una respuesta posible a la articulación de los dos contenidos anteriores se propone una lectura critica sobre la mayor o menor adaptación o pertinencia de las cuatro familias de estrategias mas relevantes de conocimiento disponibles en el urbanismo actual, aplicados a la realidad de la ciudad latinoamericana: la Planificación Estratégica; la Planificación Ambiental (en sus dos visiones, biocéntrica y antropobiocéntrica); el Plan de Ordenamiento Físico o Plan General; el Urbanismo Social.

A) Características de la Planificación Estratégica

- El Plan Estratégico, de carácter socio-económico, define las grandes políticas urbanas de carácter social, económico, territorial y ambiental, a partir de acuerdos generales claves entre los principales sectores sociales que son el motor de la ciudad, promovidos desde el gobierno y su política de gobierno. Se trata de un plan de fuerte impronta política, que bien puede convertirse en el plan del gobierno de la ciudad, con el propósito de la mejora general de la calidad del medio urbano, el desarrollo socioeconómico, el incremento de la competitividad de la ciudad dentro de la región para una mejor articulación al sistema global.

B) Características de la Planificación Ambiental

- El Plan de Ordenamiento Ambiental constituye el instrumento principal de salvaguardia y preservación del medio ambiente natural de la ciudad y su región en tanto pautas básicas a considerar en materia de impacto ambiental, ahorro energético, uso sustentable de los recursos naturales y preservación de áreas naturales. El componente estratégico de este plan es la matriz ambiental y su puesta en diálogo con la ciudad.
- Las Agendas XXI Locales. Constituyen un medio alternativo de planificación, una especie de ámbito de control crítico o caja de resonancia de las políticas públicas urbanas, pero parece anticipar –aún en su actual estado relativamente utópico o voluntarista– los gérmenes de una nueva democracia localista e interesada en los asuntos micro ambientales, específicamente la calificación de los servicios urbanos en sentido amplio. Curiosamente en tal dimensión frecuentemente micro política y aún de talante populista, es que puede accederse a un marco de discusión responsable de la cuestión de la sustentabilidad.

Vinculados a las Agendas XXI Locales están los instrumentos de relevamiento, control y monitoreo ambiental tales como:

- Los Inventarios de Recursos Ambientales
- La Huella ecológica
- Los Indicadores Ambientales
- La Evaluación de Impacto Ambiental

- La Capacidad de Carga
- La Evaluación Ambiental Estratégica (Es un procedimiento administrativo establecido en o para la aprobación de los planes, programas, políticas o actos legislativos con incidencia sobre el medio ambiente, con el fin de analizar ambientalmente el ámbito o sector objeto de ordenación así como las propuestas y sus eventuales efectos, siendo el acto administrativo que ponga fin al mismo de trámite o definitivo de naturaleza discrecional, de imperativa observancia, de obligada información y consulta públicas e inserción en el acto de aprobación)

C) Características del urbanismo territorialista

Se puede considerar a esta como la perspectiva más madura dentro del enfoque ambiental nacida en Italia a fines del S xx, liderada por Alberto Magnaghi, que se encuentra en pleno proceso de desarrollo en ese país a partir de una red de centros universitarios en Florencia, Venecia, Roma, Palermo y Milán, y la recientemente creada *sociedad de territorialistas* (diciembre de 2011) conformada por un amplio grupo de reconocidos académicos, científicos y técnicos provenientes de los más diversos campos disciplinares que se ocupan de la planificación territorial con una visión ambiental, transdisciplinar, participativa, con gran compromiso social y contextual. El epicentro de esta corriente se encuentra en la Universidad de Florencia en distintos polos universitarios regionales en la Toscana. Si bien las intervenciones territoriales más importantes de este grupo se localizan en Italia, dado que esta propuesta se encuentra en pleno proceso de expansión hacia fuera del ámbito italiano, existen antecedentes de su aplicación al contexto latinoamericano en países como Brasil, Cuba, Republica Dominicana, Guatemala, Nicaragua, Perú, Venezuela, además de la articulación para la colaboración académica con centros universitarios latinoamericanos, entre los cuales se encuentra la Facultad de Arquitectura Diseño y Urbanismo de la Universidad Nacional del Litoral, en Santa Fe, Argentina, a través del Programa URBAM (Urbanismo Ambiental), que dirige el Dr. Marcelo Zarate (miembro fundador de la *sociedad de territorialistas*), como único centro académico nacional articulado a esta red.

Algunos rasgos distintivos de la *perspectiva territorialista* se sustentan en las siguientes consideraciones:

- El territorio y el paisaje son una construcción coevolutiva de la relación entre ambiente natural y las sociedades locales

El urbanismo posible para la ciudad latinoamericana: un cronotopo.

- Las practicas de planificación y proyectación territorial deben mirar a salvaguardar y valorizar la identidad local en toda su complejidad
- Innovación social: promueve prácticas de participación ya sea en las fases de interpretación de la identidad local y de construcción y actuación del proyecto.
- Se funda sobre el principio de la integración: entre competencias diversas, entre sectores económicos y de política local, entre niveles territoriales y escalas geográficas (lógica reticular)
- Trabaja desde las lógicas de las redes. La ciudad y los sistemas locales son entendidos como nodos de redes locales y globales.
- Considera redes horizontales o locales: relaciones funcionales y relaciones entre objetos y sujetos de un territorio.
- Considera redes verticales: trata las relaciones con sujetos y recursos externos al contexto local (nueva oportunidad de desarrollo)
- El proyecto territorial debe mirar a producir:
 - Síntesis eficaz del sistema de recursos y relaciones a nivel local
 - Punto de contacto con las oportunidades que se manifiestan a nivel externo (o global)
- Respecto de la descripción del territorio y el proyecto, considera que:
 - Proyectar el territorio significa esencialmente construir representaciones interpretativas de contextos locales en su tratamiento con las dinámicas globales.
 - El proyecto territorial no representa objetos sino sujetos, pone juntos puntos de vista diversos, por ello no excluye conflictos y contradicciones, sino que los pone en el centro.
 - Se proyecta por lo tanto no solo la Urbis sino también la Cívitas.

- La identidad local y el territorio, como depósito estratificado de un patrimonio natural y cultural, no valen más por aquello que son, sino por aquello que devienen en sus procesos de valorización.

D) Características del Plan De Ordenamiento Físico o Plan General

Constituye el instrumento orientado a brindar la referencia territorial de orden físico natural y construida de los dos planes anteriores a través de la definición de planes y proyectos, generales y sectoriales, de carácter sistémicos, de partes urbanas y sitios particulares, que deben ser coordinados desde una visión territorial general y posibilitar viabilizar a través de propuestas concretas, las grandes pautas elaboradas en los dos planes anteriores. Sus principales contenidos están orientados al ordenamiento del uso del suelo, del agregado edilicio y del sistema de grandes infraestructuras urbanas, equipamientos urbanos, espacio público, intervenciones particulares integrales en áreas específicas del tipo *master plan*. En la actualidad la concepción de plan de ordenamiento físico ha cambiado hacia una visión compleja y estratégica del territorio directamente vinculada a:

...la gobernanza del lugar en las áreas urbanas. Tiene que ver con el esfuerzo de la gobernabilidad que reconocen que tanto las cualidades de los lugares de un área urbana y la organización espacial de los fenómenos son importantes para la calidad de vida, para justicia distributiva, el bienestar ambiental y la vitalidad económica. Se centra en las estrategias que tratan el territorio de las áreas urbanas no sólo como un recipiente en el que las cosas sucedan, sino como una compleja mezcla de nodos y redes, lugares y flujos, en la que múltiples relaciones, actividades y valores coexisten, interactúan, se combinan, están en conflictos, presionan y generan sinergia creativa. El foco está puesto en torno a la acción colectiva, tanto en los ámbitos formales de gobierno como en los esfuerzos de la movilización informal, que busca influir en las relaciones socio-espaciales de un área urbana, por diversos fines en la búsqueda de varios valores. Tiene que ver con la formulación de estrategias que busca «reunir» una idea de una ciudad o región urbana (Amin 2002), con el fin de hacer un trabajo político en la movilización de recursos y conceptos de la identidad de lugar.

Fuente: Patsy Healey, 2007

En cuanto al término espacial, el mismo refiere

...al esfuerzo de autoconsciencia colectiva para re imaginar una ciudad, una región urbana o amplio territorio y traducir el resultado en las prioridades de inversión en la zona,

medidas de conservación, inversiones estratégicas de infraestructura y los principios de la regulación del uso del suelo. El término espacial pone de relieve el «donde de las cosas», ya sea estática o en movimiento, la protección de los «lugares» especiales y sitios; las interrelaciones entre las diferentes actividades y redes en un área, y las intersecciones importantes y nodos en un área en la que están físicamente co-localizados..

Fuente: Patsy Healey, 2007

E) Características del urbanismo a pequeñas dosis como estrategia del urbanismo social

- Las alternativas minimalistas de intervención a pequeñas dosis por partes, podrían ser consideradas como estrategias propias del *urbanismo social*, (cuyos casos paradigmáticos son las ciudades de Medellín (Sergio Fajardo), Colombia y Sevilla (Richard Florida), España). Por urbanismo social, se entiende una política urbanística la cual trasciende la preocupación casi exclusiva por la ordenación del territorio y la arquitectura. Coloca al ser humano en el centro del discurso, a partir de aproximaciones multidisciplinares al fenómeno urbano. Se apoya en un urbanismo cívico que toma como pilares la transparencia y la participación ciudadana, la protección de los más débiles, se preocupa por el pleno desarrollo de todos los barrios, apuesta a la construcción de vivienda protegida y a la mejora de la calidad de vida como elementos de sustentabilidad. El urbanismo social no es una propuesta anti-intelectual y populista, sino que es el resultado de esfuerzos interdisciplinares y multisectoriales. Se trata de una comunión de saberes, preocupaciones y propuestas donde la justicia social y la equidad pueden ser posibles. Se rescata la característica de concepto dinámico y cambiante que se modifica según sean las condiciones sociales y urbanas del momento. Apunta a soluciones diversas y flexibles, heterogéneas, evolutivas, que estimulan la particularidad y potencialidad de cada parte de la ciudad e involucran a los actores sociales en procesos de aprendizaje social y capacitación laboral. Es respetuoso de las particularidades de las culturas. Plantea una simbiosis evolutiva entre gobierno y ciudadanos para lograr mejoras continuas que puedan estimular a otras comunidades a organizarse e informarse para contar con una estrategia que les permita construir sus propios mecanismos de desarrollo y lucha. Se trata de un proyecto social en el que se construye conocimiento entre el aporte de los expertos y conocimiento popular. Se basa en la democracia participativa. Este tipo de urbanismo debe ser acompañado de reformas educativas, laborales, económicas y sociales dirigidas hacia la justicia social. No es suficiente construir edificios y mejorar la infraestructura para lograr erradicar la pobreza y la desigualdad y afectar drásticamente la tasa de violencia u otros factores sociales críticos.

El verdadero ejercicio de los derechos de los ciudadanos, su organización y voz son necesarios para la gestación de un proceso transformador hacia una nueva visión de la relación del ciudadano y el gobierno. Los espacios de discusión, la accesibilidad de la información a todos los sectores de la ciudadanía y la implementación de procesos democráticos participativos son imprescindibles en la transformación del desarrollo urbano, social, político y económico. La participación de las comunidades, el proceso de educación, información, debate, es lo que permite ver otra realidad, una donde los habitantes son escuchados y son parte fundamental del resultado final. El urbanismo social se basa en la intención de éstos al ser un claro referente de sus valores, tensiones y anhelos. A través de éste, la ciudad se transforma en una ciudad mas justa, diversa e inclusiva...

Fuente: Alfonso Rodríguez Gómez de Celis, 2008

Estrategias que pueden ser consideradas como pertinentes a un urbanismo social:

- *PUI (Proyectos Urbanos Integrales)*. Es un instrumento de intervención del territorio que abarca la dimensión de lo físico, lo social y lo institucional, con el objetivo de resolver problemáticas específicas sobre un área definida, colocando todas las herramientas del desarrollo de forma simultánea en función del área de intervención.
- *Programas de mejoramiento barrial*. Algunos ejemplos representativos son: el programa *Favela Barrio*, Brasil, y la particular experiencia en el de Jorge Jáuregui; *Programa Habitar-Brasil* y *Programa Nova Baixada*, Brasil; *Programa de Desmarginalización de la Alcaldía de Bogotá*; *Programa Nacional de Mejoramiento de Barrios*, Chile; *Programa de Integración de Asentamientos Irregulares*, Uruguay; *Subprograma de Mejoramiento de Barrios*, Bolivia; *PROMEBA, Programa Mejoramiento de Barrios*, Argentina; (Fernandez Wagner, Raul).
- «*Acupuntura urbana*» o *Microplaneamiento (microproyectos)*. Para Jaime Lerner una buena acupuntura urbana puede ser cualquier actuación que produzca efectos positivos en la ciudad, desde nuevos edificios de equipamiento, la restauración de los existentes y los proyectos urbanos singulares hasta las decisiones mediáticas o las nuevas costumbres. La practica de la acupuntura esta orientada a buscar el equilibrio vital de las ciudades, basado en un modelo de ciudad en el que tiene prioridad la equidad, la convivencia y la cohesión social, el desarrollo sostenible, la habitabilidad, la solidaridad, la cultura y la educación urbana, al igual que la compacidad urbana, la conservación y la rehabilitación del patrimonio histórico y popular.

El urbanismo posible para la ciudad latinoamericana: un cronotopo.

- *Diseño de la comunidad (Design by Community), diseño participativo.*

Se concibe la Planeación Urbana Participativa como un proceso en el que están involucrados diversos sujetos, que no necesariamente coinciden entre ellos, donde lo importante no es una *imagen-objetivo* idealizada, sino señalar objetivos, cuya materialización pueden alcanzarse a través del proceso, de diferentes formas y por distintos agentes. Por tanto, el tiempo para este tipo de planeamiento, es el tiempo real, cotidiano, antes que el imaginario futuro.

Es, también, un proceso compartido de decisiones sobre un futuro deseado, donde los fines y los medios son seleccionados y puestos en práctica, colectiva y democráticamente.

Es ejercer el derecho que las mujeres y los hombres tienen de influir en las decisiones que los afectan, conociendo que ellos juegan papeles diferentes en la sociedad a partir de necesidades distintas, que deben constituir la base del planeamiento y diseño de las políticas.

- *Sinergia proyectual versus planificación. El caso IPPUC Curitiba*

En Curitiba – la denominada *capital ecológica* de América – se pusieron en práctica algunos conceptos interesantes tales como la idea de desarrollar proyectos interactivos y sinérgicos entre sí, casi configurando de manera inductiva programas y hasta planes. El sistema de transporte público multimodal articulado es un ejemplo de ello como así también el proyecto llamado *Lixo que nao e Lixo* (Basura que no es Basura) de gran incidencia socio-ambiental.

El modo con que se trató de manera conjunta aspectos tales como las inundaciones urbanas resultantes de cuencas intraurbanas desreguladas y la perspectiva de crear nuevos parques urbanos bajo la forma de humedales o esponjas capaces de recibir excedentes hídricos transitorios, es otro caso exitoso.

- Las experiencias de *presupuesto participativo* implementadas por primera vez por el alcalde de Porto Alegre, Olívio Dutra, Brasil, en 1989. Actualmente, miles de personas participan activamente durante el proceso mediante asambleas, debates y consultas. Los participantes conjuntamente definen las prioridades, obras y acciones que emprenderá el gobierno cada año. Los ciudadanos controlan directamente aspectos de la ciudad como el transporte, vivienda social, educación y hasta la remoción de escombros. Esta implementación de democracia directa

creo y fortaleció la participación y deliberación de las comunidades en los procesos políticos (Querrien, A., 2005). El resultado de esta gestión innovadora ha sido un creciente nivel de conciencia política de los ciudadanos, que se ven informados en control del porvenir de su entorno. Además, este proceso participativo ha sido elemento fundamental para eliminar la burocracia y la corrupción que tanto separa a la sociedad civil de los procesos políticos, lo cual los motiva a ejercer realmente sus derechos como ciudadanos. El modelo de presupuesto participativo de Porto Alegre ha sido emblemático para otras ciudades en América Latina y Europa, que han utilizado esta manera de participación ciudadana al adaptarla a su contexto y tradición democrática. (Yuiza Martinez Rivera, 2011)

A modo de primer evaluación crítica sobre este panorama de perspectivas que caracterizan las estrategias de conocimiento y actuación más actuales en urbanismo, se considera que en ellas subyace una cuestión de interés cognoscitivo relacionada a la vieja confrontación entre Plan y Proyecto, la cual pareciera aun no haberse superado.

Si se indaga como fue el origen de la Planificación Estratégica y junto con ello los objetivos que persigue, resulta evidente constatar que esta, desde sus comienzos, se constituyó en una visión alternativa al Plan regulador, director o estructural tradicional de la década de 1950. La Planificación Estratégica transitó por una primera generación de planes en la década del 1960, asociada a la planificación sistémica, luego, en una segunda generación en la década del 1980, se orientó hacia un modelo empresarial, acompañada de la ideología de la desregulación urbanística; posteriormente, en una tercera generación en la década del 1990, maduró hacia una postura visionaria y reticular para orientarse en la primera década del S XXI ya no a la planificación sino, a la gestión estratégica de las ciudades. A lo largo de este proceso ha mantenido su cualidad característica de planificación del desarrollo socio económico enfocada a la definición de las principales políticas públicas sectoriales, además, ha mantenido su característica de contener una vaga referencia territorial que no ha llegado a superar el carácter de indicaciones esquemáticas, sintéticas, sobre los elementos físicos, naturales y construidos, que estarían actuando como soporte material a sus políticas y programas de actuación. En este sentido se reconoce la deuda que aun mantiene el Plan Estratégico con la prefiguración de un proyecto territorial, más allá de figuras retóricas metafóricas o esquemas topológicos o geométricos sintéticos. El Plan Estratégico parece haber perdido, dentro de su propio desarrollo, una respuesta también alternativa orientada al proyecto territorial. De allí que hoy en día, se reclame la necesaria complementación del Plan Estratégico con el viejo Plan General de ordenación física que termina actuando

como instrumento auxiliar necesario para poder articular las grandes líneas de acción del Plan Estratégico a referencias más precisas sobre el territorio. Esta es la gran falencia de la Planificación Estratégica, en cuanto a su incapacidad en brindar una imagen proyectual territorial general sobre la ciudad. Existen algunos intentos por subsanar estas falencias a través de concebir un proyecto territorial deseable a partir de imágenes metafóricas soportadas en elementos territoriales estratégicos, de todos modos, estas estrategias no superan la cualidad multievocativa de la metáfora.

A partir de ello se considera que el aporte más significativo del Plan Estratégico se focaliza en el importante proceso de construcción social del conocimiento sobre la realidad urbana, que ha sido capaz de generar a través de procesos participativos, multisectoriales, interinstitucionales, interdisciplinarios, dotándolo con una gran dosis de legitimación social, dinamismo y adaptación a las complejas y cambiantes condiciones socioeconómicas actuales. En este sentido pareciera estar más en diálogo con los aportes de las estrategias de planeamiento del *incrementalismo inconexo* de Lindblom, el *planeamiento comunicativo* de John Forester, el *planeamiento transactivo* de John Friedman, y la focalización sobre lo *procedimental*.

Si ahora pasamos a considerar el proceso actual por el cual transita el viejo y consagrado Plan General de ordenamiento físico, notaremos que este también ha ido consolidándose como instrumento de control y prefiguración proyectual de la forma urbana a través de distintas fases de evolución. Surgido inicialmente dentro del programa teórico del *Academicismo Esteticista* y la *Tradición Continental Urbanística*, incorporando luego los contenidos funcionales e higienistas del programa teórico de la *Tratadística Alemana*, entre fines del s. XIX y principios del s. XX, termina por constituirse en una primera fase, como Plan Regulador General. Como tal, llegará a su máxima consagración en una fase posterior, propia de la década del 1950, a través de la figura del Master Plan, como prefiguración de un proyecto urbano integral. Estos planes también tuvieron etapas de evolución, que tal como lo planteó Bernardo Secchi, estuvieron asociadas a: una 1ra. Generación, en la década del 1950, cuyo principal objetivo era la expansión urbana; una 2da. Generación, en la década de 1970, influidos por la *Tendenza* italiana de Aldo Rossi, empeñados en dotar a la ciudad de servicios sociales adecuados; una 3ra. Generación en la década de 1980, caracterizados por limitarse a modificar la ciudad existente, y aspirar a adecuar su espacio a las necesidades de la sociedad contemporánea.

En la década de 1950 los Planes Generales entran en crisis alentada por su incapacidad para responder a las complejas y cambiantes condiciones socioeconómicas

que se avecinaban con la década del 1960. Ante ese panorama intentan reformularse desde una fuerte visión disciplinar de corte fiscalista, morfologista, con ambición de constituirse en una ciencia urbana autónoma, a partir de tomar como objeto de estudio propio la arquitectura de la ciudad y la interpretación del proceso histórico de configuración de la misma, como fue el momento propio de la *Tendenza italiana* en torno a la figura clave de Aldo Rossi en la década del 1960. Sus esfuerzos por actuar desde la arquitectura de la ciudad como proyecto para la ciudad, se extendió hasta la década del 1980, en donde su ambición proyectual mostro serias limitaciones ante la complejidad de las problemáticas de la ciudad difusa, postfordista, que demandaban respuestas que ya no dependían de la arquitectura sino de complejas situaciones económicas, técnicas y sociales, ante lo cual, esta propuesta se vio imposibilitada de ofrecer soluciones apropiadas, quedando así limitadas sus intervenciones a partes aisladas de la ciudad a través de la figura, en aquel momento consagrada, del Proyecto Urbano de la ciudad por partes. Nuevamente fracasaba el intento de ordenar la ciudad desde una visión arquitecturizada frente a la necesidad de contar con recursos de conocimiento y actuación urbana mas apropiados para abordar la complejidad sociofísica de la ciudad postfordista y las emergentes problemáticas ambientales y de la ciudad global. Fue este el momento en que la Planificación Estratégica gana terreno y surge como una opción alternativa que permitía una gestión más dinámica del desarrollo urbano.

No obstante, la figura del Plan de Ordenamiento Físico, siguió subsistiendo a través de un nuevo *aggiornamento* que se le ha practicado a través de la incorporación en su elaboración de estrategias de *gobernanza*, *diseño comunitario* y *visión de la comunidad*, o sea, recursos propios de la Planificación Estratégica integrados al proceso de construcción de este tipo de Plan para convertirlo ahora en un Plan Físico Estratégico. Puede considerarse a este como un intento de acercamiento desde el Proyecto físico de la ciudad, hacia el Plan Estratégico socioeconómico, a través de recursos que ambos comparten tales como la *gobernanza*, los *presupuestos participativos*, la *construcción de una visión de la comunidad*, la utilización de *imágenes metafóricas*, son algunos ejemplos.

Como una postura intermedia entre Plan Estratégico y Proyecto Estratégico, se encuentra la aproximación ambiental. Esta se despliega dentro de una matriz ordenada básicamente en torno a dos posturas claves, la biocéntrica, surgida en la década del 1960 con la crisis energética y los primeros desastres ecológicos, para continuarse con todos los Programas de Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente a partir de la década del 1970 hasta llegar a nuestros días bajo la forma de las Agendas 21 Locales, el *Planeamiento y Diseño Ecológico* actual y la *Ecología del*

El urbanismo posible para la ciudad latinoamericana: un cronotopo.

Paisaje, surgida esta última en la década del 1980. En esta línea ambiental se prioriza la escala regional y las regiones naturales por un lado, por otro lado, los aspectos más ecológicos y funcionales en ámbito urbano. Las acciones proyectuales sobre el territorio se focalizan sobre los elementos naturales, principalmente, a través de la *matriz ambiental*, y cuando se trata del ámbito urbano, lo hacen en relación a cuestiones de tipologías de edificios apropiadas para la configuración de la arquitectura urbana con fines de ahorro energético y bajo consumo de suelo, *cierre de ciclos de ecosistemas naturales*, *huella ecológica*, pero no avanzan sobre una visión proyectual del territorio construida a partir de una perspectiva más comprometida con una dimensión cultural compleja y multidimensional. Las propuestas se orientan hacia las acciones proyectuales sectoriales que, en combinación sinérgica, deben generar un ambiente adecuado de habitabilidad en términos de un comportamiento eficiente de flujos de materia, energía e información. Los planes ambientales de este tipo suelen incluirse como un subsistema de plan sectorial complementario dentro del Plan General.

La otra postura ambiental es la antropobiocéntrica, la cual, siendo heredera de las visiones pioneras de un ambientalismo regionalista con gran sensibilidad por interpretar la región natural en relación a la cultura, a partir del legado fundamental de Patrick Geddes y Lewis Mumford, ha llegado en la actualidad a conformarse como *visión territorialista* centrada en torno a la propuesta de Alberto Magnaghi. Esta perspectiva puede considerarse como un auténtico paso hacia una posible superación de las tres posturas antes nombradas: La del Plan Estratégico, la del Proyecto urbano a través del Plan de Ordenamiento y la del Plan ambiental biocéntrico.

Si la tradición del Planning, a través del actual estadio de evolución de la Planificación Estratégica, ha contribuido a instalar los mecanismos de construcción social y participativos de un plan como instrumento complejo y multidimensional de distintos tipos intereses y conocimientos articulados; si por otro lado, la actual concepción de Plan Físico Estratégico, ha dado un paso hacia una lectura más compleja y multidimensional de la ciudad fuera del reduccionismo arquitectónico; y, si, por otro lado, el ambientalismo biocéntrico ha provisto los conocimientos ecológicos más importantes para interpretar mejor el medio natural; el *enfoque territorialista* los ha subsumido en un nuevo estado de evolución cualitativa en el que Plan, Proyecto y Ambiente conforman una sola unidad a través de considerar al *territorio* como un objeto de estudio interfase entre lo social y lo natural, entre lo material y lo simbólico, entre la visión proyectual y la actuación transformadora, y lo hace a partir de concebir *Escenarios Estratégicos Territoriales*. Estos son interpretaciones a futuro de los *yacimientos patrimoniales* (ambientales, territoriales, paisajísticos, sociales, culturales)

y de su puesta en valor durable; reflejan, en el diseño, los *mapas patrimoniales* de los cuales son alimentados; se trata en cada caso de un diseño no normativo, sino de valor heurístico, que no agota la complejidad de la visión estratégica; los escenarios proponen *visiones* del territorio que expresan una tensión utópica, en términos de *utopía concreta*; los escenarios contienen, más allá de un valor proyectual, un valor comunicativo: su forma, su lenguaje deben ayudar a la activación de procesos participativos para la construcción de pactos locales de desarrollo, volviendo perceptibles a los diversos actores del proceso, institucionales y no, el valor del territorio como bien común que el escenario trata en sus visiones de transformación auto-sostenible; los escenarios son multiescalares y multisectoriales.

El escenario estratégico se convierte así en una autentica interfase del conocimiento y proyectacion capaz de brindar una lógica general al Plan y al Proyecto en tanto componentes de un mismo orden generador, en palabras de Alberto Magnaghi:

*...El escenario estratégico hace referencia a dos objetos, uno **Transdisciplinar**, en cuanto comporta elaboraciones de visiones del futuro «holísticas», integradas, dirigidas a redimensionar el predominio del subsistema económico a favor de aquel cultural, social, ambiental; y otro **multidisciplinar**, en cuanto requiere la predisposición de proyectos y planes vueltos a la superación de la autoreferencialidad de las aproximaciones sectoriales y a la evidenciación de las interdependencias y sinergias multisectoriales en afrontar los problemas de la sostenibilidad del desarrollo.*

*A la duplicidad del objeto de referencia del escenario estratégico y de las varias acciones configurantes de la transformación ecológica (proyecto territorial y plan territorial) corresponde una duplicidad de la figura del experto. Es posible distinguir entre **una función de proyectacion confiada a un sujeto multidisciplinar que se puede definir como arquitecto del territorio** y una de elaboración estratégica a confiar a un planificador del territorio.*

*En este cuadro **el arquitecto tiene la tarea de diseñar el escenario de transformación ecológica del territorio**, a través la recogida y la coordinación de diversos saberes disciplinares (geografía, ecología, ciencias de la tierra, economía, historia...) y de las diversas sugerencias y acciones proyectuales locales en una imagen del lugar coherente y ordenada, y contemporáneamente ideal y utópica.*

El planificador, también coordinador de competencias multidisciplinarias (ciencias políticas, sociológicas, históricas, antropológicas, administrativas, económicas) tiene también la tarea de proyectar y gestionar los sistemas de relaciones que contribuirán

al proyecto territorial y a sus especificaciones sectoriales. *Su rol tiene un aspecto metaproyectual: debe proyectar el proceso de proyectación. El plan estratégico se puede interpretar como sistema comunicativo, entre saberes expertos y saberes contextuales.*

Fuente: Alberto Magnaghi, 2007

También aquí subyacen contenidos relacionados con los mecanismos de elección social en referencia a la *racionalidad ecológica* de John Dryzek. Los criterios para verificar el grado de racionalidad ecológica son: la *retroacción negativa*, la *impronta ecológica*, la *robustez* y la *flexibilidad*, la *resiliencia*, la *elite central* que mantiene el peso de la coordinación.

También se hace referencia a la *racionalidad comunicativa* y a Lindblom y la *planificación tutorial (persuasión moral)*

En cuanto a las características más relevantes de la ciudad latinoamericana que orientan la presente indagación reflexiva y propositiva, se reconoce el siguiente conjunto de problemáticas articuladas que dan indicios de un cronotopo característico:

En el orden social:

- La pobreza estructural, la informalidad, la ilegalidad, articuladas a la debilidad de los gobiernos locales para poder actuar política, económica y legalmente sobre la ciudad, constituyen factores claves que alimentan la resistencia social a la regulación física y funcional de la ciudad.
- Gran parte de la realidad de la ciudad es ilegal y resulta difícil encuadrarla en los marcos regulatorios existentes que se muestran inapropiados ya que estos fueron concebidos para una ciudad idealizada en lo formal, legalizada, desconociendo el fenómeno de hecho de la informalidad e ilegalidad.
- La Informalidad social se expresa a través de barrios marginados y genera espacios urbanos característicos: villas miseria.
- La persistencia y acrecentamiento de asentamientos urbanos marginados, con serias falencias de infraestructuras y servicios, con población en situación de pobreza estructural, sobre los que se actúa desde acciones de mejoramiento del hábitat precarias y desarticuladas de proyectos conómicos complementarios

que, cuando existen, no suelen generar cambios significativos en la condición de vida de ese sector de la población, por falta de continuidad de las políticas públicas en la materia y el consecuente descrédito y falta de compromiso de la población destinataria.

- La violencia social, relacionada a la inseguridad y vandalización de los espacios públicos.

En el orden físico:

- La fragmentación en los procesos de configuración y gestión, a partir de proyectos inconclusos y cambiantes durante su desarrollo, así como de gestiones urbanas interrumpidas y con constantes cambios de rumbo en las políticas urbanas.
- Dificultad para controlar la forma urbana de la arquitectura hacia partes o sistemas homogéneos debido a que es más importante la determinación que sobre dicho proceso ejerce al mercado privado, que la capacidad de regulación del estado.
- La configuración del espacio público es más el resultado del residuo espacial espontáneo que dejan las construcciones privadas, sobre el cual se aplican acciones proyectuales paliativas insuficientes o incapaces de reconvertir su pobre calidad como escenario de la vida pública, que el resultado de planes o proyectos públicos tendientes a definir una configuración deseada.
- Deficiencias crónicas en las infraestructuras, equipamientos y servicios públicos que aumentan la fragmentación urbana, la marginación y desigualdad social, la calidad de vida. Las políticas públicas en materia de infraestructuras y servicios están muy condicionadas por la incapacidad económica de los municipios de financiar este tipo de mejoras urbanas, en consecuencia, quedan fuertemente determinados por las políticas, programas o financiamientos que puedan provenir del gobierno provincial o nacional, o la receptividad y capacidad contributiva de los vecinos beneficiarios.
- El surgimiento y construcción de nuevos barrios o partes de la ciudad, es más el resultado de un proceso autorregulado que planificado. Muchos de estos procesos se dan a partir de procesos espontáneos de urbanización y loteos que se orientan por el mercado de tierra e inmobiliario, o bien surgen a partir

El urbanismo posible para la ciudad latinoamericana: un cronotopo.

de complejos habitacionales programados desde los gobiernos nacionales o provinciales, o bien los casos extremos de invasiones de tierras por sectores de población socioeconómicamente marginada del sistema.

- Suele ser una situación frecuente que, algunos sectores económicamente poderosos de la población vinculados a los intereses políticos partidarios del gobierno local, provincial o nacional, adquieran un poder de incidencia considerable sobre el proceso de construcción y regulación de la ciudad, sobre cualquier otro proceso de planificación basado en la participación, opinión y consenso de la comunidad organizada en sus múltiples instituciones sociales.
- El espacio público suele convertirse en un ámbito de apropiaciones abusivas por parte de distintos tipos de grupos sociales. Es un escenario sobre el que resulta difícil alcanzar un nivel apropiado de control y diseño urbanístico de calidad que pueda preservarse en el tiempo.

En el orden político y de gestión:

- Surgimiento de procesos de autogestión espontáneos vinculados a los sectores más pobres o a la falta de respuesta del gobierno a demandas sociales de la población.
- La confrontación y desarticulación de intereses políticos partidarios en materia de política urbana de infraestructura, equipamientos, servicios, entre los niveles del gobierno local, provincial y nacional.
- Algunas ONG o instituciones comunitarias desempeñan una función colaborativa complementaria importante a la función del Estado en cuanto a prestación de servicios sociales básicos de salud, educación, recreación, vivienda, infraestructura, orientados sobre todo a grupos sociales carenciados en barrios marginados frente a los cuales, particularmente los gobiernos locales, no cuentan con los recursos necesarios para brindar respuestas apropiadas.

Problemáticas propias de las prácticas políticas de los gobiernos locales:

- Partidismo político solipsista. Es un hecho excepcional que, desde el punto de vista partidario, un gobierno local, llegue a reconocer que un partido opositor pueda tener mejores respuestas o razón, sobre el modo más conveniente de abordar alguna problemática urbana local.

- Política personalista, en la que es mas importante y convocante la imagen o representación social popular en torno a un candidato, que a veces, ni siquiera cuenta con trayectoria política, y junto con ello, su modo individualista y particular de tomar decisiones, que la propuesta del partido político al que pertenece y el trabajo de todo un equipo coordinado de gobierno
- Desacreditación popular de candidatos políticos claves de los partidos políticos tradicionales
- Maniobras de alianzas y acuerdos entre partidos políticos con fines electoralistas que, una vez en el gobierno, entran rápidamente en crisis por intereses encontrados generando falta de confianza y perdida de credibilidad en la población por los programas de gobierno y sus autoridades.
- Practicas persistentes en modalidades actualizadas de clientelismo político, caciquismo, oportunismo electoralista a través de punteros políticos, que terminan beneficiando en primera instancia a los militantes partidarios o a los que han ayudado a captar votos por sobre el resto de la población.
- Las personas que conforman los equipos de gobierno no siempre tienen un perfil apropiado en cuanto a idoneidad y pertinencia profesional y social para las funciones específicas para las que son nombrados en cargos claves. Muchas veces sus nombramientos responden mas a conveniencias político partidarias de compromiso con militantes o acuerdos con otros partidos con los que conviene mantener cierto ambiente de dialogo para poder gobernar.
- Las instituciones comunitarias en general, deben afrontar una tarea de dialogo político muchas veces desalentador con el gobierno local, a partir de sus intentos de incidir en las agendas de gobierno a través de iniciativas propias sobre problemáticas diversas de la ciudad en las que ,a veces, llevan muchos años trabajando con gran conocimiento de las mismas. Esta situación suele agudizarse hasta llegar a la falta total de dialogo, cuando sus propuestas representan alternativas contrarias a la política del gobierno local.
- La falta de credibilidad e interés de los habitantes de la ciudad en los planes, proyectos y programas urbanos, debido a un proceso crónico de promesas de campañas electorales incumplidas y del clientelismo, caciquismo, político partidario, sumado a la corrupción en la gestión política, que beneficia a algunos barrios y desatiende a otros.

El urbanismo posible para la ciudad latinoamericana: un cronotopo.

- Políticas de descentralización defectuosas que otorgan nuevas capacidades y responsabilidades de acción a los gobiernos locales dentro de un marco de actuación legal y generación de recursos económicos insuficientes.
- La insuficiencia de recursos humanos con un apropiado nivel de formación científico y técnico disponibles en los cuerpos técnicos de los gobiernos locales, para llevar adelante procesos de planificación y gestión urbana estratégicos, ambientales y participativos.
- La falta de políticas urbanas inteligentes que sepan establecer sinérgias positivas con los intereses y bienes del sector privado en beneficio de los intereses generales de la ciudadanía, en momentos positivos para la economía del país, que beneficia a ciertos sectores económicos, como por ejemplo, la industria de la construcción y el mercado inmobiliario y financiero a el vinculado.

De orden urbanístico y ambiental:

- Las políticas y planes urbanos adquieren la característica de discursos que proclaman una visión de ciudad a alcanzar, una imagen deseable que nunca se cumple más allá de algunos aspectos puntuales e inconexos de la misma, en el mejor de los casos, y con serias modificaciones respecto a las propuestas originales, debido, sobre todo a:
 - La falta de una política urbana coherente y continua que trascienda las distintas gestiones de gobiernos de partidos políticos diferentes
 - El ambiente crónico de confrontaciones, disputas y clientelismo político partidario, que caracteriza a las distintas gestiones de gobiernos locales y que impiden construir una visión compartida más allá de los intereses y compromisos políticos partidarios
 - La ausencia de un marco institucional que regule y vincule la planificación urbana a la gestión de gobierno y los recursos económicos
- La ausencia de una política urbana metropolitana que permita coordinar y eficien- tizar recursos económicos, equipamientos, infraestructuras y servicios, preservación del medio ambiente, desarrollo socioeconómico endógeno. Una de las principales causas de esta problemática es la dificultad en alcanzar una coordinación de las políticas urbanas entre los gobiernos locales de un área metropolitana

debido a visiones político partidarias encontradas y al mayor rédito, para la gestión de cada gobierno local, que implica lograr acuerdos provechosos con niveles superiores de gobierno (provincial o nacional) del mismo partido político.

- Dificultades de orden legal y económico de los gobiernos locales para tomar decisiones sobre el destino de importantes suelos urbanos estratégicos para la ciudad, pertenecientes a empresas y entes de servicios públicos nacionales o provinciales que pudieran estar no operativos o desafectados pero sigan en propiedad del estado nacional o provincial sin una política clara que defina su destino final. (ej. Áreas portuarias, ferroviarias).
- Ausencia de políticas ambientales que permitan la preservación, ordenamiento y gestión de áreas y sistemas naturales y el tratamiento de problemáticas como los residuos urbanos, aguas negras, residuos industriales, etc.
- La falta de un marco jurídico apropiado en materia de regulación urbanística vinculada a la gestión y al presupuesto del gobierno local.

¿Que balance se puede hacer de los resultados que esta arrojando la experiencia de actuación desde la Planificación Estratégica en la ciudad latinoamericana?

Aspectos positivos:

- El análisis de la realidad se dirige hacia problemas críticos y cualidades singulares de los sistemas indagando especialmente las relaciones que existen entre todos los sectores y agentes sociales involucrados y explorando distintos escenarios de evolución futura.
- Desde el punto de vista de los agentes sociales, la participación ciudadana pasa a un primer plano en todo el proceso de planificación y, de hecho, se le concede más importancia a las acciones y gestiones desarrolladas que a la planificación, por ello se promueven los máximos cambios sociales a corto plazo y la mayor divulgación y compromisos públicos posibles.
- Por último, los objetivos se establecen de forma consensual aunque ello suponga acuerdos de mínimos y definiciones muy abiertas y ambiguas, de lo que se trata es del lanzamiento de la ciudad con grandes proyectos estratégicos que la posicionen internacionalmente sin que necesariamente tengan una clara espacialización de todos sus contenidos .

El urbanismo posible para la ciudad latinoamericana: un cronotopo.

- Virtudes epistemológicas: Proyectos (en construcción permanente); Globalidad (integra tiempo y sectores); Reflexividad (racionalidad social)
- Virtudes políticas: Control social de mercado y Estado; Integrador de diferencias; Flexibilidad normativa y política

Fuente: Miguel Martínez López, 2007

- Políticas de fortalecimiento de las instituciones de la Sociedad Civil buscando una mayor organización comunitaria y un modelo de gestión de las acciones.
- Mejora de los canales de participación y articulación, a fin de democratizar las decisiones y concentrar recursos y esfuerzos.
- Programas integrados y polivalentes de hábitat donde se concentran acciones de regularización dominial del suelo, vivienda, empleo, de acceso a la infraestructura básica y los servicios urbanos, saneamiento ambiental, asistencia social y salud.
- Programas de generación de empleo, creación de microemprendimientos productivos y de apoyo a pequeños empresarios no formales.
- Políticas de revalorización del espacio público urbano, entendiendo a éste como el espacio privilegiado de la interacción, de la diversidad del intercambio social
- Elaboración de nuevos instrumentos de orden urbano donde la dimensión ambiental asume un papel protagónico en el diseño y evaluación tanto de las reglamentaciones como de las acciones a desarrollar. Esto es así porque los problemas ambientales tienen un efecto no de deterioro de la calidad de vida de la población sino que son un factor de creciente peso que lleva a desalentar las inversiones y a bloquear adicionalmente la participación de las empresas locales en el comercio internacional.
- Creación de instrumentos para retener parte del excedente económico generado localmente. Esto abre la posibilidad de reinversión en el propio territorio a fin de, diversificar la base económico productiva y otorgarle sustentabilidad a largo plazo al proceso de crecimiento.
- Políticas locales de fortalecimiento de las pequeñas y medianas empresas formales en la medida en que estas demoran en adaptarse a los nuevos sistemas

de producción y regulación con las consiguientes pérdidas de oportunidades y destrucción del potencial productivo.

- Creación de nuevos espacios de gestión conjunta entre el sector público y privado. Programas de capacitación y de mejora de los sistemas educativos locales, en la medida que estas se consideran herramientas estratégicas para enfrentar los nuevos escenarios.

Fuente: Andrea Catenazzi y Eduardo Reese, 1998

Aspectos críticos:

- Se monta sobre ideales proyectuales de alta deseabilidad y objetivos utópicos; que resultan en planes prácticamente gemelos aunque aplicados a territorios distintos;
- La urgencia por mostrar resultados incide en la exclusión de cuestiones estructurales;
- Al tener origen en las teorías empresariales (competitividad territorial, eficiencia de gestión) se establece un problema dialéctico entre la lógica política y social, ante la prevalencia de relaciones de poder verticales;
- La excesiva sumisión del plan a las fuerzas del mercado y entidades colaboradoras es un riesgo a futuro;
- La falta de consideración de las múltiples variables que hacen a la realidad local, del diálogo y consenso entre los actores clave involucrados;
- La adopción acrítica de modelos pensados y creados para otras sociedades y en otros contextos socio-espaciales, conduce a generar descreimiento en la sociedad y a restar potencia a las acciones de transformación;
- Economicismo (prima competitividad económica, terciarización, crecimiento constante...);
- Espectacularización (retórica ecológica, participación parcial de tipo «cogestión», slogans y grandes proyectos...);

El urbanismo posible para la ciudad latinoamericana: un cronotopo.

- Simplificación (de la complejidad social, de las ideas de entorno y ciudad, de las relaciones pasado-futuro y conocimiento-acción, del largo plazo...);
- Existe, en general, una falta de conocimiento y entrenamiento en metodologías de planificación innovadoras respecto de la visión tradicional «tecnocrática»;
- Aún cuando hoy ya nadie discute que la búsqueda de consensos es un camino democrático y eficiente de gestión de políticas, existen grandes dificultades para hacer efectiva y sostenida la participación comunitaria.
- Las estrategias y canales de comunicación existentes son débiles y se limitan al uso de los medios «masivos»;
- El rol que jugará el municipio en el proceso suele generar suspicacias: existe una fuerte desconfianza por el uso político «partidario» del Plan (en particular en años electorales);
- Cortoplacismo en el sistema político local: la planificación no se inaugura;
- En reiteradas oportunidades se encuentran resistencias en los Concejos Deliberantes en la medida que estos «sospechan» que las diferentes instancias de construcción de consensos en el plan les hará perder su papel de mediadores políticos;
- Es generalizada la falta de confianza en la utilidad del Plan. La crisis de credibilidad de la planificación como instrumento, se explica por su histórica ineficacia;
- Los conflictos de espacios de poder entre áreas municipales son la fuente de generación de fricciones en el aparato burocrático;
- El concepto de «desarrollo local» es un concepto en formación, poco difundido, poco conocido y, todavía, propiedad de los intelectuales y académicos;
- Los actores públicos y privados suelen carecer de información actualizada y/o confiable para la toma de decisiones. Si bien es cierto que no se está impulsando una metodología «datista» o basada meramente en datos (que se suponen «técnicamente objetivos»), es común la falta y/o dispersión de la información y el conocimiento sobre los procesos que operan sobre el territorio. Esta situación suele expresarse con mayor crudeza en las ciudades medianas y chicas;

- La participación de los diferentes sectores sociales que caracteriza a los procesos de elaboración y ejecución de los planes estratégicos no ha sido equitativa;
- La cuestión de los alcances que tiene un plan estratégico frente a los planes de ordenamiento urbano vigentes plantea en muchas ciudades un ámbito de conflicto de competencias;
- La resistencia al cambio, tanto en la organización municipal como en las instituciones de la sociedad civil, se presenta en general como una traba.

¿Qué balance se puede hacer de los resultados que esta arrojando la experiencia de actuación desde estrategias puntuales, sobre la ciudad latinoamericana?

- Están particularmente focalizadas sobre las áreas urbanas críticas asociadas, en la mayoría de los casos, a los barrios más pobres y marginados, muchas veces vulnerables al embate de fenómenos naturales, en donde la pobreza estructural de sus habitantes va acompañada de una preocupante situación sanitaria, bajos niveles de instrucción, ambiente social violento, pobres capitales sociales, ausencia de infraestructuras urbanas básicas, falta de equipamiento de servicios comunitarios esenciales, mala accesibilidad vial y de transporte público, contaminación ambiental y gran irregularidad dominial, desorden catastral y construcciones espontáneas y precarias que generan condiciones de hacinamiento poblacional.
- Construyen estrategias de mejoramiento del barrio o sitio clave sobre el que actúan, a partir de modalidades integrales de intervención en las que se hacen importantes esfuerzos por articular sinérgicamente aspectos sociales, urbanísticos, administrativos, constructivos, políticos y comunitarios, a partir de una fuerte decisión política vinculada a la disponibilidad inicial de recursos económicos, materiales y humanos dentro de estructuras administrativas e institucionales ad hoc coordinadas bajo la forma de programas de acción. Lo cual les permite una buena libertad de acción dentro de las estructuras administrativas y de gestión tradicionales con las que cuentan los gobiernos locales para llevar a cabo sus políticas urbanas, que muchas veces son un serio impedimento burocrático por su rigidez organizativa funcional.
- Representan intentos con grandes posibilidades de adecuación a la realidad más profunda de un barrio o sitio a intervenir a partir de que los proyectos son, en algunos casos, concebidos como auténticos procesos de planificación

y diseño participativo en los que la comunidad interviene activamente, lo cual contribuye a garantizar la legitimación social y la posibilidad de generar procesos de enriquecimiento del capital social de los habitantes del lugar. En estos procesos de conocimiento de la realidad barrial cobran particular importancia la colaboración que puedan brindar aquellas ONG e instituciones comunitarias que cuenten con una presencia activa y de servicio reconocidas y valoradas por los habitantes del lugar. Este tipo de instituciones se convierten en actores sociales claves en el diseño de estrategias de empoderamiento comunitario y enriquecimiento del capital social, sobre todo, por estar tan cerca de la realidad en conocimiento y posibilidades de actuación apropiada sobre la misma en esos ámbitos particulares en los que despliegan su accionar.

- Se adecuan mejor a las posibilidades financieras de los gobiernos locales, ya que, no todos los proyectos implican grandes inversiones ni costosos materiales o sofisticadas tecnologías y mano de obra muy calificada. En muchos casos se trata de obras que pueden ser realizadas con materiales provistos por el propio municipio a bajo costo o reciclado, complementado con la fabricación in situ de algunos componentes de construcción, realizados por la mano de obra de los propios vecinos del lugar que, organizados en cooperativas de trabajo, a la vez que brindan su mano de obra y perciben una retribución por ello, participan de programas de capacitación laboral que les deja un capital social extra como futura salida laboral en el mercado local. Por otra parte se aprovechan recursos humanos del propio barrio en los trabajos de mejora barrial, tales como gente con oficios o talleres que puedan aportar su conocimiento y trabajo para la realización de algunas tareas concretas que demanden alguno de los proyectos.
- La escala acotada y de más probable concreción de los proyectos dentro de estos lugares particulares, hace que el gobierno local pueda satisfacer las expectativas de la población, en tiempo y forma, en consecuencia, ello impacta favorablemente sobre la renovación de la confianza y credibilidad de la población en las políticas públicas, los planes y programas de gobierno, con lo cual, estimula el interés por los problemas barriales y puede inducir hacia una actitud más participativa.
- Uno de los retos más complejos que afronta este tipo de estrategias de intervención centrada en lugares particulares, a partir del modo en que muchas de ellas se plantean, como puede ser el caso de las acciones de acupuntura urbana, es lograr establecer las sinergias positivas deseadas entre distintas intervenciones

puntuales dentro de la ciudad. Es un hecho que los efectos positivos de mejoramiento que producen determinados proyectos sobre los lugares intervenidos no actúan todos con la misma intensidad expansiva de sus efectos sobre el entorno. La implantación de un centro cultural en un barrio puede llegar a tener mejores posibilidades de expandir su efecto benéfico sobre el entorno barrial que la mejora producida a partir de la pavimentación de una calle interior del barrio sin una continuidad funcional y física con una vía troncal que permita mejorar la accesibilidad a ese lugar desde el resto de la ciudad y viceversa. Esta situación plantea serias dudas sobre el resultado del efecto de conjunto que pueda lograrse a partir de una estrategia de intervención urbana pensada únicamente desde las partes o fragmentos desarticulada de visiones estratégicas de conjunto, respecto a los equipamientos sociales o sistémica, respecto a algunas infraestructuras urbanas.

- Por otra parte, si bien en algunos casos, los montos de inversión que demandan los proyectos para la mejora de un lugar particular, pueden estar proporcionados a la capacidad económica financiera de un municipio, las estrategias proyectuales no pueden pensarse únicamente dentro de estos parámetros, ya que, a veces, se hace necesario realizar obras de infraestructura, equipamientos urbanos o incluso acciones de mejoramiento de viviendas o proyectos de construcción de nuevas viviendas, que no pueden ser financiadas exclusivamente por los gobiernos locales debido a los altos costos de este tipo de obras. Con lo cual la capacidad de actuación pasara a depender en gran medida del gobierno provincial, del gobierno nacional o de algún organismo internacional que provea los fondos a través de algún tipo de programa internacional o crédito especial al estado nacional o provincial, previa evaluación de su capacidad de endeudamiento y aprobación consecuente.
- Otra situación compleja es la coordinación entre las estructuras administrativas y de gestión del gobierno local, el provincial y el nacional, cuando los tres niveles son necesarios para llevar adelante un programa de mejoramiento barrial. A esta complicación de orden burocrático, si bien se la suele afrontar con la creación de unidades especiales de gestión interinstitucional, muchas veces deben afrontar conflictos derivados de criterios técnicos enfrentados, o las disputas políticas partidarias entre partidos políticos diferentes que pueden estar gobernando en cada uno de los niveles de gobierno. Este tipo de problemas terminan convirtiéndose en un nuevo obstáculo a la gestión.

¿Qué perspectivas de conocimiento y actuación sobre la ciudad latinoamericana abre el enfoque territorialista a partir de una propuesta adaptada al contexto latinoamericano?

Como ya se esbozara al inicio, los principios epistemológicos generales del *enfoque territorialista* del urbanismo ambiental (Alberto Magnaghi) son los que presentan mayor potencialidad para elaborar una estrategia propia de conocimiento proyectual. En este sentido se rescata como principio estratégico aquel que considera al territorio como una compleja articulación de lugares. A partir de este principio se propone un sistema de hipótesis teóricas con carácter de *ensayo científico*, orientado a plantear una visión particular del urbanismo con un final abierto a la discusión teórica y a la contrastación de sus hipótesis, desde el cuestionamiento de aquellas concepciones del urbanismo como disciplina técnico-práctica, asociada a visiones *reduccionistas* de corte disciplinar, ya sea de índole arquitectónico, sociológico, económico, ecologista. Frente a estos reduccionismos se alienta la posibilidad de construir conocimiento desde una actitud *dialógica* entre campos disciplinarios, a partir de tomar como objeto de estudio complejo y multidimensional al *lugar urbano*, ensayando estrategias *hermenéuticas* de interpretación del mismo sustentadas en la *construcción social del conocimiento* y su puesta en diálogo con el conocimiento científico y técnico especializado reconocido dentro del urbanismo y considerado útil a los fines de la presente propuesta.

Condiciones contextuales de orden cognoscitivo que alientan el desarrollo de un urbanismo ambiental alternativo:

- 1) La crisis de la modernidad se da ante la imposibilidad del conocimiento positivista de abordar la complejidad de las externalidades del sistema capitalista de orden económico, social y ambiental.

La complejidad de los problemas socioambientales reclama de un cambio de estrategia cognoscitiva, una *nueva racionalidad*, que se abra a la complejidad y a los sentidos bloqueados por la cerrazón de la razón, superando la comprensión natural de una evolución natural de la materia y del hombre (ecologismo naturalista), fuera del logocentrismo, la cientificidad, en busca de reconstruir identidades a través del saber y la reapropiación del mundo desde el ser y en el ser, retomando la cuestión del ser en el tiempo, el conocer en la historia, el poder en el saber, la voluntad de poder que es un querer saber. Se trata de incorporar el límite del conocimiento y la incompletud del ser. Implica saber que la incertidumbre, el caos y el riesgo son condiciones intrínsecas del ser y del saber. Cuestiona

la forma como los valores permean el conocimiento del mundo. Rompe la dicotomía sujeto-objeto del conocimiento. (Enrique Leff, 1998)

Se conceptualiza al ambiente como: una estructura socioecológica holística que internaliza las bases ecológicas de la sustentabilidad y las condiciones sociales de equidad y democracia, como la falta de conocimiento que impulsa al saber, como lo absolutamente otro frente al espíritu totalitario de la racionalidad dominante, en el subyace una ontología y una ética opuestas a todo principio homogeneizante, es un campo donde se articulan saberes, prácticas y estrategias. Alimenta una hermenéutica ambiental en tanto enlazamiento de sentidos diferenciados que vienen de seres diversos que se fecundan e hibridan en el presente, proyectándose al futuro sin poder siempre decir sus intenciones, recuperar su memoria pasada y anticipar sus identidades futuras. (Enrique Leff, 1998)

El nuevo ambiente cognoscitivo se caracteriza no solo por las perspectivas de la *complejidad* (Edgard Morin, 1995) y la *hermenéutica* (Paul Ricoeur ;Hans George Gadamer, 1994, 1997) sino, además, por *el dialogo y la hibridación de saberes* (Enrique Leff, 1998), el *construccionismo cognoscitivo* (P. Berger y T. Luckmann, 1968) y el *paradigma hologramatico* (Edgard Morin, 1994)

- 2) Las nuevas condiciones epistémicas de abordaje de la complejidad ambiental actual ha generado una conciencia ambiental creciente y la necesidad de una mayor equidad social y sustentabilidad socioambiental del desarrollo acompañada de una revalorización de lo local, de la estimulación de la innovación y la capacidad emprendedora local y regional, y de la adquisición de mayores competencias de los gobiernos locales para establecer compromisos con actores sociales locales claves para construir políticas de adaptación flexibles a entornos cambiantes.

Lo local emerge como factor de identidad socio-cultural, escenario de compromisos y escala de desarrollo, dando lugar a la posibilidad de dotar de diversos sentidos a los procesos de interrelación local/global (García Canclini, 1998) evitando pregonar el predominio de lo global y reproducir acríticamente a nivel local los principios dominantes de la globalización, y con ellos su ideología que contempla un único modo de desarrollo posible. (Oscar Madoery).

Si hablamos de capacidades locales relacionales, entonces avanzamos conceptualmente en la subjetivización del desarrollo, colocando este concepto en el plano de lo intangible. El desarrollo debe ser considerado como más y más

endógeno debido a su estrecha asociación con la cultura local y con los valores, actitudes y comportamientos que ella incluye. Por lo tanto, representa un proceso de construcción y maduración sumamente complejo, que involucra además de los necesarios niveles constantes y crecientes de crecimiento económico, interacciones sociales, instituciones acordes, pautas culturales y relaciones de poder favorables al mismo. También es un proceso de aprendizaje donde el tiempo, la historia y el espacio condicionan las actividades que llevan a cabo los agentes políticos, económicos y sociales. Por ello, el desarrollo está vinculado a un conjunto de capacidades locales como la innovación, creatividad y capacidad emprendedora de los agentes locales, la solvencia técnica y de gestión de los recursos humanos, la capacidad organizativa y de relacionamiento de las personas y organizaciones públicas y privadas, la capacidad de articulación con el entorno institucional y mercadológico, la capacidad de liderazgo y de generación de diálogos. (Oscar Madoery).

Para afrontar el *desarrollo endógeno* hace falta invertir en capital humano de tipo material, social y simbólico, con lo cual cobra particular importancia el aliento de las capacidades relacionales de los actores locales.

Con ello se promueven el control endógeno, el conocimiento local, la vinculación entre empresas, entre sistema productivo y sistema tecnológico y científico, la participación e interrelación entre los actores y la ampliación de aquellas capacidades locales. Es decir que las dinámicas orientadas al desarrollo se ligan a capacidades relacionales, en una visión no mecanicista que incluye los procesos de constitución y reconstitución relacional de los actores como parte del desarrollo mismo (Jose Luis Coraggio, 1999).

Para generar el *desarrollo endógeno* a partir de la una puesta en valor de una identidad local el *enfoque territorialista* reclama el protagonismo de la gente, de los habitantes que son los que deben tomar conciencia y poner en marcha relaciones, practicas, formas de producir virtuosas y eso significa hacer, construir sociedad local.

Pretender fundar un desarrollo local autosostenible requiere ante todo del desarrollo de la sociedad local, requiere que la sociedad local exista, requiere que sus habitantes no se comporten como consumidores sino como verdaderos ciudadanos; que haya ciudadanía activa fundada en una valoración de los lugares, fundada en la recuperación de la palabra y con ella la capacidad a plasmar autónomamente su propio ambiente de vida y de relaciones.

El *enfoque territorialista* por consiguiente pone su acento en los habitantes, su principal propósito es promover su capacidad de auto organización; que los habitantes que han sido expropiados de toda posibilidad de tomar decisiones sobre su territorio recuperen su capacidad de autogobierno.

Poner énfasis en sus habitantes y en sus relaciones con el propio territorio permite a la escuela territorialista superar visiones sectoriales o parciales, sean funcionalistas o ambientalistas, sobre la sostenibilidad y formular sobre la misma una concepción integral, compleja, holística. (Ricardo Hincapie A.)

- 3) Respecto del cambio que se ha verificado en el ámbito de la planificación y las políticas públicas y estructuras administrativas en la era del post fordismo, la globalización y la ambientalización del desarrollo, se reconocen importantes procesos de reforma y adaptación de la administración pública a partir de procesos de: descentralización administrativa o descentralización intraestatal, descentralización económica o privatización y desregulación y una descentralización política o democratización. (Jose Luis Coraggio), lo cual ha generado un nuevo protagonismo de los gobiernos locales. Estos, a través de sus políticas públicas y planes de desarrollo, reconocen la complejidad de los sistemas sociales y la integración en los mismos de valores, ideologías, intereses, apreciaciones subjetivas, incertidumbre, junto a sus agendas sociales para, a partir de ello, constituir sus agendas de gobierno y construir políticas públicas con otros actores sociales (gobernanza), desde el reconocimiento de que no es posible una auténtica descentralización sin crear nuevas relaciones sociales, económicas y políticas. En términos políticos,

...una agenda es un conjunto de controversias políticas que serán percibidas en un momento dado dentro del espectro de preocupaciones legítimas del ámbito político. (Roger W. Cobb, 1976). Por agenda de gobierno, entonces, se entiende el conjunto de problemas, demandas, cuestiones y asuntos que los gobernantes han seleccionado y ordenado como objetos de su acción y, más propiamente, como objetos sobre los cuales han decidido que deben actuar o han considerado que tienen que actuar.

Fuente: Luis Fernando Aguilar Villanueva, 1994

El desarrollo de estrategias en tal sentido se sustenta en el reconocimiento de la particularidad del capital asociado a la riqueza patrimonial de lo local-territorial capaz de generar su propio *desarrollo endógeno (down-up)*. El *desarrollo endógeno* integra el crecimiento de la producción en la organización social e institucional

del territorio, adopta una visión territorial y no funcional de los procesos de crecimiento y cambio estructural, en que entiende que los mecanismos y las fuerzas del desarrollo actúan sinérgicamente y condicionan la dinámica económica. Tiene, por lo tanto, una visión más compleja del proceso de acumulación de capital, lo que le lleva a plantearse las políticas de desarrollo económico desde el territorio, y darle a la sociedad civil un papel protagonista en la definición y ejecución del futuro de la economía. (Vazquez Barquero, Antonio, 2007). Esta nueva perspectiva de construcción de políticas públicas y de desarrollo social se alimenta del rescatado y reformulado concepto de *territorio* asumido como una construcción cultural compleja, como soporte e identidad del patrimonio local y expresión del poder dentro de acciones de construcción cooperación y apropiación.

- 4) El rescate del concepto de territorio en la contemporaneidad. Tal como lo explican Sergio Schneider e Iván G. Peyré Tartaruga, este concepto reaparece a partir de la década del 1970 como producto de las nuevas condiciones de la economía capitalista en la fase postfordista y de la globalización, a partir del interés de las ciencias sociales, especialmente la economía, la sociología y la ciencia política. Ante la aparición de un nuevo modelo de organización de los procesos productivos basado en la descentralización de los establecimientos industriales y en la mayor flexibilización, comenzaron a surgir estudios sobre la industrialización difusa y los sistemas productivos locales, conocidos como distritos industriales *marshallianos* (o de *clusters*), que venían siendo estudiados por los estudiosos italianos de la reestructuración industrial (Coulert, Pecqueur, Maillat, Veltz, etc.) que, aunque no con las mismas referencias teóricas, pasaron a explorar la dimensión espacial y territorial de los fenómenos de la localización del desarrollo industrial. A partir de esta literatura se divulga la idea de que los procesos de desarrollo industriales que presentaban los mejores indicadores frente a la crisis general relacionada a la reestructuración capitalista, eran aquellos que tenían una dinámica territorial muy propia. Esta literatura fue importante para que las nociones de local, regional y nacional fueran abandonadas y sustituidas por las de espacio y territorio, en general usadas como sinónimos. En estas perspectivas el espacio deja de ser un simple soporte y se hace territorio en tanto punto de encuentro entre los actores del desarrollo, el lugar donde se organizan las formas de cooperación entre empresas, donde se decide la división social del trabajo, finalmente, el lugar de reencuentro entre las formas de mercado y las formas de regulación social. El territorio es el componente permanente del desarrollo. Según Pecqueur, citado por los autores, los territorios asumen el carácter de sistemas productivos locales (pudiendo recibir también otras denominaciones como *millieux* o *atmósferas*) que

territorializan el lugar en que transcurre una pluralidad de formas de justificación de la acción humana (reciprocidad, cooperación, competencia, disputa, etc.). En este sentido, los territorios no poseen sólo una dimensión económica y material, siendo también cultural y cognitiva y son un resultado pues «se constituyen en espacios particulares que permiten operar una mediación entre el individuo y el exterior» (Pecqueur, 1992: 84).

Una segunda razón que presentan Schneider y Peyré Tartaruga, del interés por el enfoque territorial esta relacionado a los aspectos políticos e institucionales que derivan, básicamente de la crisis del Estado y de la pérdida creciente de su poder de regulación. En este sentido los procesos de descentralización y la valorización de la participación y del protagonismo de los actores de la sociedad civil, especialmente ONG's, cobran nuevo protagonismo. Se redefine el papel de las instituciones y crece la importancia de esferas infranacionales del poder público, principalmente las ciudades. Este será el contexto para la evocación de la noción de territorio y/o enfoque territorial como la nueva unidad de referencia que actuará como esfera de mediación capaz de contemplar las relaciones entre los actores locales y las demás esferas y escalas, como la regional y nacional, además de la global. De este modo el enfoque territorial se hace permeable a las nociones de gobernabilidad, concertación social y capital social, a partir de un fuerte anclaje a las comunidades, cuyos valores culturales, normas y tradiciones tienen características territoriales. (Sergio Schneider e Iván G. Peyré Tartaruga, 2006)

- 5) El concepto de territorio esta íntimamente relacionado al de lugar y en este sentido se considera que autores como como Patrick Geddes, Lewis Mumford, Alberto Magnaghi y Josep Muntañola, constituyen antecedentes pioneros y referentes indiscutibles dentro del planeamiento regional, el urbanismo y la arquitectura, que tienen en el concepto de lugar un factor común, un centro organizador de un proyecto de desarrollo sustentable socioambiental de gran compromiso ético y sensibilidad por la diversidad cultural, a partir de una estrategia de dialogo entre disciplinas y conocimiento popular.

Si bien, en su momento, Geddes planteaba su visión desde la tríada *lugar-trabajo-gente*, tomada de los estudios de Le Play, ya estaba implícita la intención de interpretar un determinado *ambiente territorializado* desde una perspectiva compleja, cultural y profunda, (ver las *maquinas pensantes* de Geddes, que son auténticas estrategias de interpretación compleja de la relación entre organismo y medio).

El urbanismo posible para la ciudad latinoamericana: un cronotopo.

A Geddes se le reconoce ser el padre de la planificación regional (¿Y por qué no, ambiental?).

En el caso de Mumford, si bien este autor no hablaba directamente del *lugar*, sí lo hacía de la *región* y la *ciencia regional*, y a esta, la estudiaba como un lugar en el que las dimensiones sociales y naturales estaban íntimamente relacionadas en la historia cultural, la tradición y el *ethos* de la misma. (A Mumford se le reconoce ser el padre del *regionalismo*).

En el caso de Magnaghi, el *lugar* es el concepto central propuesto desde el comienzo de su teoría como categoría a partir de la cual interpretar el proceso coevolutivo entre naturaleza y sociedad, es el nuevo modelo metafórico a partir del cual interpretar el territorio. (A Magnaghi se lo considera el padre de la *escuela territorialista italiana*).

Por su parte, Josep Muntañola, ingresando desde la arquitectura, plantea asumir a esta como lugar, con toda la complejidad socio-física-simbólica que ello implica asociada al proceso mismo del habitar, la *psicogenesis*, la *sociogenesis* y la *topogenesis*. Muntañola, como teórico de la arquitectura fue un pionero en asumir la misma desde el concepto de lugar conceptualizado a partir del cruce simultáneo e interactivo de cuatro pares de categorías esenciales de una cultura: habitar-hablar, conceptualizar-refigurar, medio físico-medio social, psicogénesis-sociogénesis, representativo del ambiente del hombre, para considerarlo como objeto central de investigación disciplinar. (*Teoría sociofísica del lugar*, Josep Muntañola, 1996).

En consecuencia nos encontramos con un modo de interpretar la arquitectura, lo urbano, lo territorial, desde una clara focalización en el ambiente del hombre, que se caracteriza por el rescate del concepto de lugar como objeto de estudio complejo, multidimensional, capaz de posibilitar un tipo de interpretación profunda, cualitativa, a partir de la cual disponer de un puesto de vigilancia epistemológico para no caer en ningún tipo de reduccionismo simplificador de la naturaleza del fenómeno en estudio, preservándole así toda su complejidad y multidimensionalidad, en tanto producto de la cultura.

Acompaña a esta perspectiva epistemológica el supuesto que no existen verdades universales, que todo depende de la situación y el contexto cultural desde las cuales se las construya y se las comparta, en consecuencia, todo es relativo a las culturas dentro de las cuales se construya el *conocimiento situado* o sea que

el conocimiento está mediado por los sujetos que lo producen, por lo tanto, no hay neutralidad ni en la forma de conocer ni en el conocimiento que se produce (D. Haraway, 1995). Además, no hay culturas peores o mejores, según un parámetro impuesto desde una determinada visión cultural (*etnocentrismo*) como podría ser el caso de juzgar las diversas culturas desde una en particular considerada la más evolucionada o hegemónica por motivos económicos, políticos, de poder militar o desarrollo científico que la convirtieran en parámetro de referencia para las demás.

- 6) El ambiente del hombre es *rizomático, complejo*, no reconoce diferencias antinómicas sujeto-objeto, lenguaje-realidad, partes-todo, sino que es un continuum fluir de dimensiones, sistemas y elementos, que nosotros desde las teorías nos representamos (David Bohm, 1992). Por ello se hace necesario construir nuevos modos de representar este ambiente que lo preserven en su complejidad y nos permita ensayar cursos acordes para articular nuestras representaciones desde distintas perspectivas sobre el mismo, nuevos enfoques disciplinares dialógicos. Ante ello se propone explorar la posición alternativa de concebir el conocimiento como una *enacción*. Desde este concepto el conocimiento se relaciona con el hecho de estar en un mundo que resulta inseparable de nuestro cuerpo, nuestro lenguaje y nuestra historia social. No se puede aprehender adecuadamente la cognición como un conjunto de reglas y supuestos porque es una cuestión de acción e historia: se comprende por imitación, convirtiéndose en parte de una comprensión ya existente. (Francisco Varela, 1990). En este trabajo en particular, se trataría de una *enacción hermenéutica*, o sea una interpretación sobre cómo la experiencia vivida forma las bases para una descripción de la mente, y sus representaciones, el mundo como experimentado y significado y la relación/es entre ellos.
- 7) Por lo expresado anteriormente, se considera impostergable y necesario iniciar una profunda revisión y reformulación de los supuestos epistémicos en los que se ha venido apoyando la disciplinariedad del Urbanismo tradicional, persiguiendo la intención de explorar la dimensión cognoscitiva, a su ya característica dimensión práctica. Para ello será indispensable posicionarlo dentro de la reflexión epistemológica particular que le compete dentro del ambiente ineludible de «nueva racionalidad», a partir fundamentalmente de las consideraciones de E. Leff, y los tres paradigmas de mayor interés para este trabajo: el *Paradigma de la Complejidad* y sus principios de *apertura dialógica, enacción, recursividad organizacional* y *visión holográfica*; el *Paradigma Dialéctico Genético* y sus principios de *génesis, forma, estructura, praxis social, totalidad concreta, dialéctica*; el *Paradigma Hermenéutico* y sus principios

El urbanismo posible para la ciudad latinoamericana: un cronotopo.

de *horizonte de interpretación*, el lenguaje como síntesis entre la experiencia del mundo y la realidad personal, temporalidad histórica en el sentido y la *tradición*; *precomprensión* de la realidad desde un *horizonte de sentido*.

Una respuesta cronotópica posible para la ciudad latinoamericana: el lugar urbano como ámbito estratégico de conocimiento, proyectación y gestión urbana

Principios epistemológicos:

- Se propone al urbanismo ambiental como un campo disciplinar virtual.

La premisa fundamental del UAH parte de conceptualizar a la ciudad como un **sistema complejo sociofísico territorializado** generado por **la cultura** que se **manifiesta** como una articulación inseparable entre un **ambiente construido**, un **ambiente social**, íntimamente vinculados a un **ambiente simbólico no manifiesto**.

Como ya se ha planteado en apartados anteriores, el concepto de lugar, compuesto por el Ambiente Físico, el Ambiente Social y el Ambiente Simbólico, es el medio a través del cual se interpreta la ciudad. Estos tres tipos de ambientes, son accesibles a través de dos bases de estudio, una empírica y otra teórica, en consecuencia, definen objetos empíricos y objetos teóricos.

Los **objetos de estudio empíricos** del lugar:

- En cuanto al Ambiente Físico: refieren al escenario material, en tanto fenómeno que se manifiesta a través de: un orden configurativo de sus elementos construidos y naturales;
- En cuanto al Ambiente Social: refieren a un orden funcional de las praxis sociales que la gente desarrolla a través de los modos en que interactúa entre ella y con el escenario
- En cuanto al Ambiente Simbólico: refiere a las expresiones de tipo verbal y escrita, acompañadas de lo gestual y comportamental de la gente, que expresan los contenidos sobre los que se construyen valores, significados, representaciones sociales, imaginarios sociales.

Estos tres tipos de Ambientes se manifiestan articulados entre si bajo la forma de un ORDEN EXPLICITO (fenoménico), que puede ser captado en forma sensible.

Un barrio, una parte de ciudad que presente rasgos socio físicos particulares (fijos, semifijos y móviles: arquitectura, mobiliario y gente con características físicas y conductuales particulares) capaces de dotarla con cierta identidad que la diferencien de otra, sería la manifestación empírica del lugar, en este caso, a partir de las múltiples dimensiones manifiestas de orden físico y funcional combinadas.

El **objeto de estudio teórico** del lugar:

- En cuanto al Ambiente Físico: refieren a los patrones físicos, a las tipologías arquitectónicas
- En cuanto al Ambiente Social: refieren a la identidad social, los grupos sociales, los capitales sociales, la distinción de clase, el reconocimiento.
- En cuanto al Ambiente Simbólico: refieren a las representaciones sociales, los esquemas o mapas mentales, los planos miméticos, los símbolos, los imaginarios sociales, los valores.

Los objetos de estudio teóricos de los tres tipos de ambientes, conforman la lógica de sentido profunda que soporta el *orden explicito*, captada a través de la articulación entre los tres tipos de Ambientes que definen un determinado *orden implícito*, que produce, regula y actualiza la configuración física; el uso, apropiación e interacción social y el sistema simbólico a ellos vinculado.

La dimensión teórica, sustenta y a la vez se realimenta de la dimensión empírica de actuación. En esta ultima dimensión se desarrollan las respuestas proyectuales orientadas al orden explicito, del ambiente construido, social y simbólico. Se trata de la dimensión del conocimiento aplicado, operante, para producir articulaciones físicas, funcionales y de sintaxis de los significantes, a partir de acciones indirectas, del tipo prescriptivas, o directas, del tipo transformativas del ambiente social y físico, desde instrumentos de ordenamiento y actuación como planes, proyectos y programas, de carácter integral o sectorial sobre partes o sistemas urbanos.

A lo largo del proceso de desarrollo de una cultura, se producen ciertas estabilidades o estructuraciones de las relaciones entre *orden explicito* y *orden implícito* que

producen *lugares* particulares, con identidad, que son hechos culturales de base territorial.

La ciudad, contiene innumerables lugares, es una compleja articulación de lugares, entre los cuales, el barrio es una de sus manifestaciones mas rica como hecho cultural de base territorial.

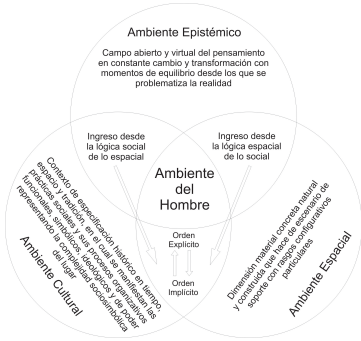
- **Se asume a la ciudad como una compleja articulación de lugares** (subyace la conceptualización sobre el lugar hecha por Muntañola en su *topogénesis*).

Esto implica rescatar y revalorizar la dimensión cultural del hecho urbano, leído a través del concepto de lugar que, por naturaleza, es un hecho complejo, multi-dimensional, histórico y simbólico, producto de un proceso coevolutivo entre una cultura y su medio natural.

La **genética de los lugares o territorio** (en un sentido cultural), puede ser leída a través de los procesos de *territorialización-desterritorialización-reterritorialización*, que plantea Magnaghi a partir de la propuesta de Claude Raffestin. Se trata de leer, representar e interpretar, auténticas oleadas de procesos civilizatorios superpuestos, complementarios, en tensión o de sustitución, a través de los cuales se constituyen los lugares en el territorio. Esto es lo que da espesamiento de sentido cultural al territorio y hace que lo veamos como una **materia cultural configurada y significada**.

- **El proceso de construcción de un lugar es similar a un proceso narrativo.**

Se trata de múltiples relatos, de una *polifonía de voces* (relatos) (tal como lo plantea Bajtín en su *dialogía*) entre grupos sociales que construyen sus propias visiones sobre el proceso de construcción de sus lugares, y que, por lo tanto, no pueden coexistir más que en una situación de diálogo intercultural, del cual puede que surjan grados de acuerdo con mayor o menor nivel de consenso respecto del sentido y valoración de esos relatos entre los grupos sociales, que son los auténticos protagonistas de esa historia. En este caso se trata de *historias ambientales* (Donald Worster) o sea, de la historia de los grupos sociales en relación a sus ambientes, no solo físicos naturales y contruidos (remiten a una determinada morfogénesis), sino, y también, sociales (remiten a una determinada sociogénesis) y simbólicos (remiten a una determinada semiogénesis) dentro de los cuales emergen elementos con valor patrimonial. Los conceptos de *sociogénesis*, *morfogénesis* y *semiogénesis*, son planteados por Isabel Marcos desde la semiótica urbana desde un intento de interpretar el proceso de *territorialización* (I. Marcos).

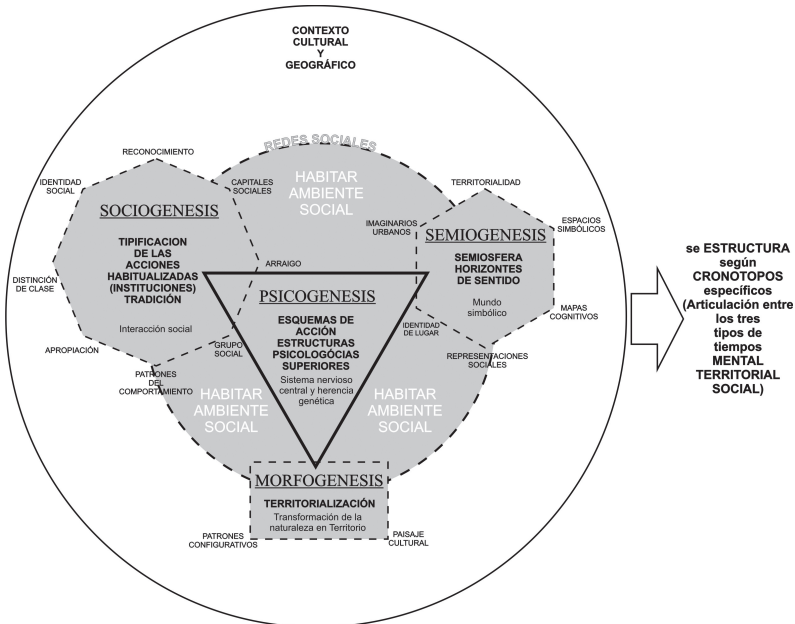


(Autor: Marcelo Zarate)

- El proceso de construcción de un lugar está directamente asociado a una articulación inseparable entre tres tipos de ambientes: el Ambiente Espacial o territorio, el Ambiente Social y el Ambiente Epistémico que incluye al Ambiente Simbólico.

La estrategia de conocimiento proyectual del UAH aspira a interpretar el código genético del lugar urbano.

El código genético de un lugar urbano está directamente relacionado a las múltiples articulaciones entre los elementos componentes de cada uno de los ambientes del mismo: el Social, el Simbólico y el Espacial. Se trataría de un sistema de esquemas mentales que actuarían en conjunto como filtro y código de comunicación entre personas y entre estas y el espacio. (Ver gráfico adjunto)



(Autor: Marcelo Zarate)

El urbanismo posible para la ciudad latinoamericana: un cronotopo.

- **En la dimensión psicogenética:** los «Esquemas de acción» de J. Piaget, y a la composición y estructura genética de «las funciones psicológicas superiores en tanto relaciones sociales internalizadas» según L. S. Vigovsky
- **En la dimensión sociogenética:** los procesos de «tipificación de las acciones habitualizadas que constituyen las instituciones» de P. Berger y T. Luckmann; la «tradicción» en H. G. Gadamer; a partir de la interacción social.
- **En la dimensión morfogenética:** los «procesos de territorialización» de C. Raffestin; a partir de la transformación de la naturaleza en territorio.
- **En la dimensión semiogenética:** el «cuadro del mundo» o conjunto de textos centrales de una cultura en relación topológica, en la «semiósfera» de I. Lotman; a partir de la construcción de un mundo simbólico.
- La estructuración de esquemas que componen el código genético del lugar, se capta a través de la historia ambiental y los relatos de vida del lugar, en relación a los procesos urbanos contextuales.

Tomando en cuenta la perspectiva epistemológica en la que se sustenta el presente trabajo, el construccionismo cognoscitivo, se parte de la premisa de considerar a la realidad como una construcción del individuo en sociedad a partir de una polifonía dialógica de percepciones intersubjetivas de carácter individuales y sociales, dada su condición de pertenencia a distintos grupos sociales dentro de un determinado lugar con una historia ambiental común. Desde esta condición, de «conocimiento situado» y de patrimonio de «capitales sociales», el individuo y el grupo social, se constituyen en los protagonistas por excelencia de los procesos de articulación de los distintos tipos de esquemas a partir de sus relatos de vida, desde ambientes sociales específicos, en tanto relatos de carácter social, físicos y simbólicos, capaces de brindar un sentido narrativo a los procesos de morfogénesis, sociogénesis y semiogénesis de los lugares de pertenencia en los cuales los esquemas, no solo cobran un sentido como mecanismos de identidad e interacción social, sino, además, de reconocimiento, diálogo y negociación entre ellos.

- **Se proponen cuatro categorías básicas de lugares: el lugar residencial permanente o barrio, los sistemas de lugares del comportamiento propios de actividades particulares, los lugares de transición e interfaces entre lugares de actividades localizadas, los lugares contextuales.**

- a) **El lugar residencial o barrios tradicionales de una ciudad**, definidos en base a una fuerte identificación toponímica por parte de sus habitantes, actúan como ámbito de anclaje existencial y emocional básico, forman parte de un segundo nivel de experiencia social, como lugar urbano de contención inmediato al del hogar y la propia familia. Además, con una escala espacial y de interacción social que posibilita un mayor nivel de conocimiento de los grupos propios y sus características organizacionales, configurativas y simbólicas por parte de sus habitantes.
- b) **Los sistema de lugares del comportamiento** de Rapoport, o sea, los múltiples lugares territorializados dentro de los cuales discurre el habitar de la población, en los que esta despliega distintas praxis sociales, interactúa entre sí, genera redes sociales, y va conformando grupos sociales, creando determinados ambientes sociales cargados con intereses y significación dentro de los cuales los actores sociales hacen sus juegos de poder. Se trata de lugares asociados a actividades de tipo económica, recreativa, educativa, de tránsito y transporte, religiosa, política, etc. dentro de escenarios especialmente adaptados para ellas, en los cuales las personas viven experiencias de interacción social en períodos regulados, acotados.
- c) **Los lugares de transición e interfaces entre lugares de actividades localizadas** en ambientes de actividades sociales y/o privadas más estables, en los cuales existe la posibilidad de vivir experiencias existenciales efímeras, que no por eso pierden significación social cronotópica dentro de un determinado horizonte de sentido cultural y referencias que pudieran intervenir en la construcción de la propia identidad en relación al sistema de lugares del comportamiento. Este tipo de lugares cumplen la función de interfases conectoras a través de las cuales también se explora y experimenta la ciudad de un modo diferente y al hacerlo se toma contacto con los múltiples lugares que la conforman. Según la intensidad, duración, circunstancias, motivación, de la experiencia existencial que en ellos se viva, pueden llegar a alcanzar un valor referencial y de identidad tan importante como el segundo tipo de lugares aquí propuestos.
- d) **Los lugares contextuales**, en los cuales no se tuviera una experiencia existencial protagónica, sino que, solo se los percibiera como espectadores y, no obstante ello, formaran parte del contexto de referencia y significación en la construcción de la identidad individual y social en los lugares en los que se es protagonista de experiencias existenciales. Este tipo de lugares *ingresan como espacios simbólicos fuertemente asociados a imágenes y representaciones* sociales dentro de los *esquemas o mapas mentales* y visiones o *imaginarios sobre la ciudad*. Se trata de lugares que no necesariamente deben estar topológicamente contiguos a los tres tipos

El urbanismo posible para la ciudad latinoamericana: un cronotopo.

anteriores de lugares, ya que bien pueden ingresar en nuestras *representaciones sociales, esquemas y mapas mentales*, a partir de imágenes y características de los mismos transmitidas desde los medios de comunicación.

Los cuatro tipos de lugares planteados mantendrían ricas articulaciones entre sí a partir de la combinatoria de situaciones de *Identidad Social; Historias Ambientales; Representaciones Sociales; Imaginarios Sociales o Urbanos; Prácticas Sociales; Espacios Simbólicos; Territorialidades; Toponimias; Redes Sociales; Mapas Mentales del Territorio; Valores*; que puedan relacionarse por inclusión, superposición, complementariedad, límite, contexto, según sea el tipo de experiencia existencial que en ellos se tenga.

- **Se considera al lugar residencial o barrio tradicional, como el ámbito estratégico para interpretar y gestionar la ciudad.**

Los motivos que llevan a esta decisión se sustentan en argumentaciones provenientes de la sociología, la antropología, la psicología ambiental y la geografía humana, desde las que existen abundante argumentos que sustentan la importancia de considerar al barrio como un lugar clave en el proceso de socialización del ser humano, de construcción de su *identidad social*, de *identidad de lugar*, de *apropiación*, y *arraigo* y de *vínculo emocional existencial* inmediato, en orden de importancia, al del hogar y el vecindario.

Desde un punto de vista existencial, y asociando aquí este término al concepto de *habitar* de Heidegger, (Heidegger, M.; *Construir, Habitar, Pensar*) el lugar urbano constituiría la segunda categoría básica después del lugar más íntimo relacionado con el hogar. El lugar urbano inmediato a la vivienda, a partir del espacio público próximo, el barrio, constituye el lugar existencial más importante para la experiencia del habitar, en tanto extensión del hogar al ámbito urbano inmediato. (Caturelli, A.; 1984)

Desde el punto de vista sociológico, el primer ámbito de desarrollo social del individuo fuera de la familia es el vecindario y luego el barrio, en tanto ámbitos

...diferenciados de la totalidad para contrarrestar de esa manera, el pernicioso efecto de esa indiferenciación anónima tan frecuente en las grandes ciudades, generadora de desarraigo. El barrio es el ámbito donde el habitante ciudadano intenta echar pie de modo de poder arraigar en una sociedad urbana que, por lo compleja y sobredimensionada, le resulta muchas veces difícil de comprender, cuando no directamente legible. ...

(Del Acebo Ibáñez, Enrique;1996)

Desde el punto de vista antropológico,

... el barrio se inscribe en la historia del individuo como la marca de una pertenencia indeleble en la medida en que es la configuración inicial, el arquetipo de todo proceso de apropiación del espacio como lugar de la vida cotidiana pública. ...

(De Certeau, M.; Girad, L.; Mayol, P.; 1999)

Desde la psicología ambiental,

...Si la identidad de self en relación al lugar (Proshansky, 1976; 1978; 1983) remite a un nivel de apropiación individual, la identidad social urbana se relaciona con procesos de apropiación espacial a nivel grupal o comunitario. ... Dentro de los mecanismos de apropiación espacial de carácter colectivo, se destaca la vecindad y el barrio el cual ...resulta un componente importante de la identidad social de un individuo... (Milgran, 1984, p.305, citado por Sergi Valera). ...Este interés viene dado en buena parte por el hecho de considerarla una categoría «natural» (Wirth, 1945; Américo, 1990), es decir, superando su carácter administrativo -con una delimitación geográfica claramente determinada- nosotros consideraremos «barrio» aquello que los propios individuos consideran como tal, con una delimitación geográfica fruto de las «percepciones de los sujetos y de su sentido de pertenencia al barrio» (Américo, 1990, pp. 41-42). En este sentido, esta categoría urbana puede ser inclusiva de otras categorizaciones «barrio» de orden inferior. Así podemos hablar de grupos que se definen como un «sub-barrio» con sus propias características diferenciales. De hecho, autores como Marans y Rodgers (1975) distinguen entre macrobarrio (tomando como referencia los distritos oficialmente considerados) y microbarrio (vecindario o zona inmediata a la vivienda). Fried (1986) adopta una acepción social de barrio considerando que éste representa el contexto adecuado para una imagen del hogar, mientras que para Jacobs (1961) la vida que se desarrolla en los barrios es parecida a la que puede ofrecer un pueblo. ...

(Valera, Sergi; Pol, Enric)

De todos modos, la vida en la ciudad no se reduce al lugar residencial, incluye innumerables tipos de lugares asociados a ambientes sociales dentro de los cuales se interactúa socialmente con grupos sociales y se generan *redes sociales*, estos ambientes están a su vez asociados a determinados espacios urbanos y simbolismos. A partir de este tipo de lectura de los ambientes y lugares, el espacio es ocupado,

usado, transformado, significado y proyectado, desde la visión (pautas culturales, valores, intereses) y posición social de los actores sociales. El espacio refleja y realimenta el proceso, es productor y producto, es un elemento más dentro del proceso, desde el cual los actores sociales despliegan sus praxis sociales dentro del sistema de ambientes, lugares y juegos de intereses y poderes. (remito al proceso de «la producción del espacio» de Henri Lefebvre).

- **La relación entre el lugar urbano (o parte) y la ciudad en su conjunto (o todo) es considerada como una relación hologramática entre la parte y el todo.**

En nuestro caso, la utilización de esta metáfora implicaría el reconocimiento de referencias cruzadas y complementarias entre las características del sistema de lugares particulares que conformen el todo y las características del todo como nuevo nivel de organización superior. El todo no podría constituirse como tal sin los lugares particulares o al menos no se puede hablar de un nivel superior de organización de las partes sin partes tributarias de esa organización. No existe ciudad sin barrios o lugares particulares, y tampoco es posible pensar en un barrio o lugar de una ciudad sin referencia a la ciudad de pertenencia. Se es barrio o lugar de algo, en este caso, una ciudad, y se llega a ser ciudad, en un sentido sociofísico, desde una combinatoria compleja de lugares previos.

Cada parte es reconocida como tal no solo por sus rasgos particulares, su estructura genética, sino, además, por referencia topológica y de sentido al todo. De allí que la evocación que se tenga del todo desde cada parte será distinta y dependerá, de esta combinación de factores, en la cual cobran particular relevancia los ambientes sociales y lugares particulares desde los cuales se construya dicha visión. Ello no quiere decir que no puedan construirse representaciones coincidentes del todo a partir de acuerdos o convenciones basados en teorías y categorías analíticas, tal como lo hace la ciencia, o acuerdos sociales de carácter intersubjetivos, pero aún así, se tratará siempre de parcialidades sesgadas por los intereses propios de cada ambiente particular de pertenencia de sus actores sociales.

Si bien un lugar urbano aislado puede llegar a ser un todo en sí mismo, no puede existir en un vacío de referencia contextual en el orden territorial, social y simbólico, por lo tanto, es inevitable la referencia de ese lugar al sistema de coordenadas cronotópicas y de sentido cultural que le brinde el proceso *morfogenético*, *sociogenético* y *semiogenético* del territorio de pertenencia, en este caso, de la ciudad de pertenencia.

A partir de lo anterior se postula que el todo se asemejaría más a una visión caleidoscópica compuesta de fragmentos ensamblados, poniendo a veces en evidencia visiones inconclusas sobre el mismo, construidas a partir de las evocaciones territorializadas desde cada una de sus partes (ambientes o lugares) que no tienen por qué converger sobre una única visión. Además el todo en términos vivencial ambiental socio-físico-simbólico solo puede experimentarse desde las partes, lugares o ambientes sociales particulares, dentro de los cuales distintos tipos de grupos sociales interactúan y hacen sus juegos de intereses y poder a partir de sus sistemas de esquemas cognoscitivos de interacción con el ambiente según determinado patrimonio de capitales sociales adquiridos. Guiados por este proceso dialógico entre parte y todo, la cuestión central que aquí se propone en términos de estrategia cognoscitiva sobre la ciudad se basa en tomar a los lugares, como interfases o vías de ingreso en dos direcciones posibles: 1) Hacia la construcción de visiones sobre el todo, en este caso desde cada parte, lugar o ambiente en particular, 2) Hacia la relativización y especificación dentro de cada parte, lugar o ambiente, de visiones construidas o sugeridas desde el todo.

Considerar la ciudad desde sus lugares, en este caso los lugares residenciales y los de interacción social en general, nos aproximaría a una visión más realista de la misma a partir de rescatar la posibilidad de construir ricas y múltiples representaciones del todo desde el fragmento que cada parte, ambiente o lugar nos posibilita en tanto auténticas unidades socio-físicas-simbólicas de alta complejidad en las que anida parte del código genético de la ciudad.

Esta estrategia, no obstante, no descarta que el todo, o las visiones sobre la ciudad como una unidad, haya dejado de desempeñar una función estratégica esencial en la planificación del funcionamiento y configuración de sus partes, aunque más no sea como visión ideal orientadora.

Tampoco se descarta que de los ambientes borrosos de juego de intereses y visiones entre grupos, no puedan surgir acuerdos éticamente convenientes cargados de legitimidad social y compromiso entre las partes que puedan conformar visiones sobre el todo.

De este modo, el lugar urbano, actúa como un ámbito socio-físico-simbólico desde el cual resultaría más accesible reconocer actores sociales e intereses en la arena política de discusión y acuerdos en ambientes territorializados que, según vayan articulándose entre sí, posibilitarían ir construyendo distintas visiones sobre el todo.

El urbanismo posible para la ciudad latinoamericana: un cronotopo.

Esto no implica asumir la atomización de la ciudad en unidades aisladas, autónomas, como si se tratara de islas, una suerte de ciudad archipiélago, sino de considerar que en algunos casos el todo es más una visión ideal de conjunto, un mapa de ruta virtual, que una estructura materializada previa a toda existencia y posicionamiento de las partes. Lo mismo sucede con la arena de discusión y acuerdos de intereses. Es políticamente, científicamente y socialmente más accesible ir construyendo acuerdos éticamente convenientes desde cada lugar o ambiente particular que hacerlo en el nivel general de todos los grupos de la ciudad dentro de ambientes difusos.

A partir de esta hipótesis se propone la metáfora de explorar e interpretar la ciudad, caleidoscópicamente, desde cada uno de sus lugares o ambientes, y a la vez, descomponer las visiones generales ideales sobre la ciudad en las connotaciones de las mismas desde cada uno de los lugares o ambientes. Se trata de un doble ejercicio de particularizar lo general y generalizar lo particular que no tiene por qué arrojar resultados coincidentes.

Por otra parte ninguno de los dos ejercicios concluye con un resultado acabado, completo, ya que su naturaleza es fragmentada tal como lo es el proceso de conformación, vivencia, percepción, significación y de gestión de la ciudad.

El lugar residencial, es uno de esos fragmentos socio-físico-simbólico dentro del holograma que se construye entre las visiones sobre el todo y las evocaciones del mismo desde cada una de las partes puestas en diálogo y tensión dinámicas a través del proceso de construcción y reproducción particular de los lugares urbanos.

Esta metáfora de la ciudad como una fragmentación holográfica de lugares intenta estimular al urbanista a explorar una vía de ingreso para interpretar la ciudad asociada a las dimensiones sociales más profundas de la misma a partir de las cuales construir socialmente procesos de proyectación urbanística.

La estrategia de conocimiento proyectual

La estrategia de planificación urbana sustentable basada en el reconocimiento de los lugares urbanos, en este caso con particular referencia a los barrios en tanto unidades ambientales estratégicas, apuesta a construir sustentabilidad socioambiental desde abajo, desde la propia comunidad local, o sea, desde cada territorio-lugar urbano que pueda ser identificado, tenga significado y sea apropiado por grupos sociales particulares, identificables, que muestren una relación profunda con esos

ámbitos territoriales. Esta será la condición necesaria para construir un proceso de planificación participativa a partir de un reconocimiento auténtico de actores sociales territorialmente interesados y comprometidos.

Avanzar en esta estrategia implica integrar una serie de aspectos claves, ya sugeridos en el marco teórico *territorialista* antes planteado, que se hacen necesario articular sinérgicamente para que la propuesta pueda construirse desde la legitimación social, el compromiso político del gobierno local, la preservación de una visión socio-psico-física de la sustentabilidad y la consideración del territorio como un sistema patrimonial identitario viviente.

En este sentido la cuestión clave comienza por poner especial atención al enriquecimiento del *capital social*, y el refuerzo de la *solidaridad estructural* ligada al territorio en lo social. En este sentido algunos estudios indican que la percepción subjetiva de la comunidad, aún presente, no actuaría ya como un referente fundamental debido a que ha pasado a ser relacional (Sánchez Vidal, 2000), por lo cual la *solidaridad estructural* (ligada al territorio) decrece y aumenta en su lugar una solidaridad más relacional y funcional. O dicho de otro modo, la solidaridad y la vinculación psicológica referidas a la ciudad decrece cuanto más compleja y menos directamente se vive la ciudad como entidad identitaria, y se refugia en identidades más fragmentarias pero también más relacionales: donde el sujeto tiene oportunidad de vivir relaciones directas con sentido inmediato o desarrollar intercambios funcionales con beneficio inmediato. De todas formas, si la intervención comunitaria busca fortalecer el sentimiento de comunidad, el descubrimiento de su «núcleo relacional», lleva a reconocer la promoción en los barrios, de lugares, actividades y programas sociales que faciliten la interacción social como forma de fortalecer la cohesión y el sentimiento de comunidad. (Apodaka, Eduardo; Villarreal, Mikel; Cerrato, Javier, 2003).

El sentimiento de comunidad, en este caso, comunidad barrial, está directamente vinculado al de identidad vecinal y a una serie de factores combinados tales como: el rescate y valorización de una *historia ambiental* barrial construida a través de los múltiples *relatos de vida* que amalgaman hechos, vivencias, personajes y escenarios, construyendo la historia de un barrio; la *identidad social urbana* y su relación con las *redes sociales*; la *identidad de lugar*; los *espacios simbólicos*; la *imaginabilidad social* y ambiental compartida y su relación con las *representaciones sociales*; el entorno como producto social a partir de la *identificación* y *apropiación* con el espacio; el *apego al lugar*; las *territorialidades* generadas por los distintos grupos sociales (vista en términos dinámicos) y la *experiencia emocional del espacio*.

El urbanismo posible para la ciudad latinoamericana: un cronotopo.

La estrategia para abordar estos aspectos será la interpretación del modo en que una determinada población *habita* su lugar, su barrio, o sea, a través de comprender el modo en que se es consigo mismo y con los otros, y el modo en el que se es socialmente. Aquí es donde cobra mayor fuerza la *cotidianeidad*, la vida cotidiana, a partir de *relatos que crean lugares, los espacializan, los delimitan, los puntualizan con referencias*. (Michel De Certeau, 2000).

La vida cotidiana del barrio esta directamente vinculada a las praxis sociales, comprendidas como relaciones interpersonales dentro de espacios cargados con significados, en tiempos determinados, o sea, cronotópicos, relativos a un particular contexto cultural y al carácter político del espacio.

El *habitar cotidiano* a través del cual se despliegan las distintas *praxis sociales* en ambientes sociales particulares posibilitan la interacción social, el establecimiento de *redes sociales*, y junto con ello potenciar la ciudadanía y las posibilidades de participación y acrecentamiento del *capital social*, con lo cual nos aproximáramos a otro factor clave que interviene en nuestra estrategia: el *empoderamiento de la comunidad*, en este caso particular, a través de la participación en la esfera pública. Este es un factor fundamental para el fortalecimiento y vertebración del tejido social a partir de la apropiación del espacio relacionadas a la *gobernanza* participativa. Putnam (cientista político, 1993), define al *capital social* como los *aspectos de las organizaciones sociales, tales como las redes, las normas y la confianza, que facilitan la acción y la cooperación para beneficio mutuo*. Putnam señala que el trabajo en conjunto es más fácil en una comunidad que tiene un stock abundante de capital social. Además este autor considera que

...se puede construir capital social, directa o indirectamente, realizando un potencial sinérgico que hay entre organizaciones privadas y gobierno. (Putnam, 1993b). En esta propuesta, diversos incentivos del Estado para que los ciudadanos se asocien para recibir algún beneficio, tendrá el efecto de estimular confianza donde ésta no existe (rompiendo las barreras seculares de temor y desconfianza), y de fortalecer hábitos de colaboración y asociación.

De hecho, para Putnam, este subproducto de creación social es mucho más importante que el «premio» específico en satisfacción de necesidades inmediatas, ya que se inicia el círculo virtuoso de acumulación de stocks de capital social, que se fortalece cada vez que se usa. ...

Fuente: John Durston, 2000

El capital social debe ser considerado, además, desde la *facilitación organizacional*, o sea, desde el conjunto de prácticas e imaginarios (en el sentido que lo propone Armando Silva con sus *imaginarios urbanos* tomados como *sistemas significantes* en general y dentro de instituciones u organizaciones en particular). Desde la cultura organizacional en acción y sus relaciones con las visiones de los actores, se relaciona la gestión con los imaginarios.

La *facilitación organizacional* consiste en

...el seguimiento activo del proceso de gestión con los actores, mediante el cual se plasman las acciones planteadas en el Plan. Implica desarrollar una metodología de gestión efectiva y circular, caracterizada por la evaluación permanente por parte de los actores, asignándole un papel específico a la cultura «Desafíos participativos en la planificación urbano-ambiental: El aporte antropológico organizacional. Ésta la definimos como el conjunto de prácticas e imaginarios tomados como «sistemas significantes» (Williams, 1982) en general y dentro de instituciones u organizaciones en particular. Los imaginarios incluyen las representaciones referenciadas en el espacio –tal como lo define Armando Silva: «uso e interiorización de los espacios y sus respectivas vivencias dentro de la intercomunicación social» (1992: 15)– y sus relaciones con las prácticas, valores y predisposiciones de habitus –como lo enunciara Pierre Bourdieu– que conformarían la cultura y sus distintas formas de construir identidad. Es parte de lo que se construyera como objeto de estudio apto para proyectarse en el planeamiento (Gorelik, 2002; Harvey, 1977; Lynch, 1966).. Coincide con el concepto amplio de ideología, tomado como «sistema de ideas», impulsado por el mismo Williams, para diferenciarlo del sentido estricto que lo asocia con el concepto de «falsa conciencia» –desarrollado en Gravano (2003) para la producción simbólica de la vida urbana–.

Fuente: Ariel Gravano, 2007

Capital social, facilitación organizacional, imaginarios, son componentes esenciales para conformar un ambiente de articulación entre los siguientes sectores sociales claves que considera la presente propuesta: los movimientos sociales; las instituciones comunitarias, ONGs, organizaciones de la sociedad civil de orden cultural, religioso, deportivo, comercial, industrial, gremial, etc.; el mundo académico a través de las universidades; los partidos políticos; el gobierno local. La gestión urbana local es impensable sin estos sectores, pero entre ellos, cobran particular relevancia a nivel barrial los movimientos sociales, las instituciones comunitarias y organizaciones de la sociedad civil de nivel barrial (asociaciones vecinales, clubes, centros culturales, centros comerciales, instituciones religiosas) y sobre todo, las ONG, y por parte de

las instituciones estatales, las escuelas, y los Centros de Salud y los Centros de Acción Familiar, particularmente en barrios marginados. La gestión urbana local tiene en este conjunto de instituciones comunitarias un recurso estratégico de acceso al conocimiento profundo de la realidad de un barrio que es permanentemente monitoreado por las mismas desde sus objetivos de mejorar la calidad de vida en el lugar. En este sentido, esas instituciones muchas veces están en mejores condiciones de proponer soluciones más apropiadas a los problemas barriales particulares, que el propio municipio a través de soluciones distanciadas, superficiales de las necesidades e intereses auténticos de los vecinos de un barrio en particular. Abundan ejemplos exitosos de programas de mejoramiento barrial concebidos a partir del diagnóstico y proyectos elaborados por los propios vecinos del barrio, que luego son procesados desde los niveles técnicos y políticos del gobierno local para implementar un determinado programa de acción. En este sentido, la presente propuesta plantea un diálogo abierto con estrategias de mejoramiento urbano alternativas que se están implementando actualmente en el urbanismo tales como: Los *programas urbanos integrales de mejoramiento barrial* que cuentan ya con una importante experiencia en América Latina con el propósito fundamental de reducir el conflicto –potencial o real– que la existencia de pobreza urbana acarrea, con el consiguiente impacto positivo en la *governabilidad* urbana. Esta pareciera ser la cuestión central que está detrás de la importancia estratégica de los programas, puesto que la gobernabilidad da cuenta de estabilidad, es decir de una condición favorable para el ingreso y reproducción de capitales dentro de la lógica global. (Fernández Wagner, Raúl).

De todos modos, desde los objetivos que persigue un posible urbanismo ambiental alternativo, se considera necesario establecer diálogo, sinergias, entre estas experiencias parciales, de gestión urbana descentralizada a escala de lugares o barrios, con la intención de alcanzar un nivel mayor de organización de los lugares, como sería la ciudad en su conjunto, tal como ya se ha planteado en el marco teórico desde una visión hologramática de la relación entre lugar o parte y ciudad o todo. El todo no es el resultado de una suma de fragmentos sino el resultado de un nivel más complejo de organización de las partes que hacen emerger una lógica mayor dentro de la cual se despliegan las lógicas particulares de cada una de las partes.

Para poder elaborar este proceso de diálogo entre lógicas particulares y lógica general, será necesario alentar un tipo de gestión urbana vinculada a espacios de articulación interinstitucional, intersectorial, interterritorial, a partir de las instituciones y grupos sociales de mayor relevancia y representatividad barrial. Ello implica asumir la existencia y necesidad de brindar representatividad socioterritorial a diferentes

grupos sociales con distinta dotación de *capitales sociales*, en *campos sociales* (en los términos que lo considera P. Bourdieu), con determinado reconocimiento entre ellos, dentro de *redes sociales*, que les posibilitan hacer uso del poder y demarcar *territorialidades*. En este tipo de situación se despliegan estrategias políticas de poder a través de instancias de confrontación, dialogo, acuerdo, negociación, desde intereses particulares dentro de cada posición dentro del juego que caracteriza a los dirigentes institucionales, como a los representantes más activos de una comunidad barrial. Este será el rasgo propio de un tipo de espacio alternativo y posible de discusión y construcción de políticas urbanas, que puede llegar a generar un proceso de control social que es todo un desafío para un gobierno local.

Llegados a este punto de la argumentación, se estaría en condiciones de reconocer tres grandes factores complejos, necesarios y convergentes, para construir una *visión*¹ y un proyecto de ciudad que articule la visión-territorio-estrategia con cierta *prospectiva territorial*² construidos desde la parte o barrio para cada lugar particular preservando la relación *hologramática* del mismo con la ciudad como un todo en la que la población sea actor y no espectador del proceso, un habitante y no un visitante:

- 1) **El barrio** como unidad territorial socioambiental, como la parte que se relaciona hologramaticamente con el todo que es la ciudad como totalidad.
- 2) **El esquema cognitivo ambiental** que representa el código genético de cada barrio o lugar, a partir de la historia ambiental, sentimiento de comunidad, identidad social urbana, identidad de lugar, espacios simbólicos, imaginarios sociales, representaciones sociales, apropiación y apego al lugar, territorialidades, experiencia emocional del espacio, el habitar cotidiano a través de las praxis sociales.
- 3) **El empoderamiento de la comunidad** basado en los capitales sociales y procesos de participación en la esfera publica, el fortalecimiento y vertebración del tejido social y la relación de todos estos aspectos con la gobernanza participativa y la construcción de un espacio interinstitucional, interterritorial, intersectorial de dialogo social entre grupos sociales, instituciones comunitarias y gobierno local.

1. En términos de un análisis constructivista social del uso del concepto de visión y visionar, en el contexto de la planificación, el mismo no describe un mundo fuera de la conciencia humana, sino una construcción, implica la naturaleza de una estructura que tenemos que entender claramente; Robert Shipley, 2000.

2. Implica una tentativa sistemática para observar a largo plazo el futuro de la ciencia, la tecnología, la economía y la sociedad con el propósito de identificar las tendencias emergentes, que previsiblemente producirán las mayores transformaciones en la ciudad y en el territorio, y a partir de las cuales se formulara una visión del futuro modelo territorial compartida con el mayor numero de agentes sociales; Fernández Guell, 2011.

El urbanismo posible para la ciudad latinoamericana: un cronotopo.

La convergencia integrada de estos tres factores son los constituyentes básicos para el desarrollo de una concepción alternativa de plan en relación a un *escenario estratégico territorial* posible en la ciudad latinoamericana. En este sentido se hace necesario aclarar que la concepción de escenario estratégico territorial que considera esta propuesta rescata los principios epistemológicos sobre los que se sustenta en el enfoque territorialista, pero, luego, explicita las condiciones cognitivas contextuales de la ciudad latinoamericana, a partir de las cuales este podría constituirse.

En el contexto latinoamericano el *escenario estratégico territorial* esta asociado a seis dimensiones de la sostenibilidad con sus respectivas relaciones, que la propuesta del urbanismo ambiental alternativo considera fundamentales de tomar en cuenta:

- 1) **La política de gobierno.** Implica la construcción participativa y representativa de las políticas públicas.
- 2) **Una administración pública apropiada** a los nuevos retos de gestión urbana local participativa.
- 3) **El desarrollo socioeconómico** a partir de producir sinergias entre valores socioculturales, territoriales y ambientales, que aumenten el patrimonio territorial.
- 4) **El desarrollo social** a partir de la representatividad de todos los sectores sociales y la equidad social.
- 5) **El reconocimiento simbólico** de los procesos de interacción social y territorialización.
- 6) **La integración del escenario territorial** en sus dimensiones de ambiente natural (a través de las reglas virtuosas que produzcan la autosostenibilidad del desarrollo) y el medio construido (a través de la capacidad del modelo de asentamiento, de sus reglas virtuosas de producir territorio)

Relaciones fundamentales:

- **Entre desarrollo social y desarrollo económico**, el factor clave es la eficiencia distributiva.

- **Entre desarrollo económico y territorio**, el factor clave es la eficiencia localizativa de largo periodo.
- **Entre desarrollo social y territorio**, el factor clave es la equidad ambiental intra e inter generacional.
- **Entre desarrollo social y reconocimiento simbólico**, el factor clave es el reconocimiento social entre grupos sociales
- **Entre territorio y reconocimiento simbólico**, el factor clave es la identificación de procesos de simbolización territorial
- **Entre política de gobierno y administración pública y el resto de los aspectos**, el factor clave es la legitimación social de los procesos de construcción de políticas publicas.

El *escenario estratégico territorial* esta llamado a desempeñarse como una interfase de dialogo interpretativo-propositivo de carácter multidimensional, multisectorial, una suerte de ambiente o arena de dialogo, acuerdos, visiones, que actúa como el gran marco de referencia socio-económico-político-territorial a partir del cual se pueden derivar acciones proyectuales (políticas territoriales concertadas) en dimensiones mas especificas a través de Planes, Proyectos y Programas sectoriales haciendo así posible, la actuación especialista disciplinar.

Esta estrategia rompe la separación de la tan trillada discusión entre Plan y Proyecto, en la que al Plan se lo asocia a las visiones generalistas, interdisciplinarias, con vagas referencias territoriales, y al proyecto con concepciones arquitecturizadas de la ciudad construidas desde una visión de campo disciplinar extendido de la arquitectura hacia lo urbano.

Por otra parte propone una alternativa posible para generar conocimiento proyectual, asignándole al termino proyectual una dimensión multidimensional o sea, socio-física-simbólica, con lo cual también se apunta a romper con esa visión reduccionista de considerar que el urbanismo deba quedar recluso en una dimensión técnico practica, de transformación de la ciudad construida a partir de proyectos físicos basados en un conocimiento técnico practico disciplinar circunscripto al proyecto de arquitectura, ingenierías y ciencias de la tierra.

Esto no implica desconocer la necesaria participación de conocimientos disciplinares específicos, tales como, diseño técnico del viario, de las infraestructuras de servicios, definición de los contenidos ecológicos de la matriz ambiental, dispositivos y sistemas de tratamiento de residuos urbanos, etc., etc., que resultan necesarios para resolver técnicamente, materialmente, la configuración del proyecto de materialidad visionado y definido como política y plan general desde el Escenario Estratégico Territorial. La intención que se persigue es la de que el proyecto de la materialidad no sea abordado como un proceso integrado de conocimientos técnicos autónomos, como ya se hace en el urbanismo tradicional orientado a la proyectación urbanística. Lo que aquí se propone es que el Proyecto urbanístico, se concrete sectorial, técnica y materialmente en una doble intertextualidad resolutive, la del nivel técnico de los distintos aspectos sectoriales a integrar (viario, infraestructuras de servicios, edificios, instalaciones especiales, etc), y la del nivel de sentido, legitimación y demanda socioambiental a satisfacer, cuya lógica organizadora profunda surge del Escenario Estratégico Territorial y no de puras especulaciones proyectuales de carácter técnicas distanciadas del mundo social.

De este modo el tipo de Plan que propone este Urbanismo Ambiental Alternativo, si bien luego se operacionaliza a través de un diseño del escenario mediante la coordinación de distintos tipos de conocimientos interdisciplinarios, que necesitan de instrumentos de canalización hacia la realidad, ya sea de tipo prescriptivos o actuativos, ello no nos exime de plantearnos un gran interrogante:

Entre los instrumentos disponibles para hacer efectivo el Escenario Estratégico Territorial, sobre todo los de carácter prescriptivos, el Plan de Ordenamiento Urbano y las Normativas de Regulación urbanística, siguen siendo los más utilizados, pero ello no quiere decir que resulten apropiados a la naturaleza y tipo de enfoque de urbanismo que aquí se propone. Por lo tanto: ¿No será necesario también reformular estos instrumentos y desarrollar una respuesta alternativa?. ¿No están acaso dadas las condiciones de conocimiento proyectual necesarias desde el Urbanismo Ambiental Alternativo, como para pensar en otras estrategias de regulación y ordenamiento físico?

Este es el gran cuestionamiento que el trabajo deja planteado como final abierto a su propuesta general, pero no por ello descomprometida con la elaboración de una respuesta posible que ya esta siendo abordada desde la investigación teórica que el autor del presente trabajo junto a su equipo de docentes investigadores del Programa URBAM (Urbanismo Ambiental) esta llevando a cabo a través de

Proyectos CAI+D acreditados en la Facultad de Arquitectura Diseño y Urbanismo de la Universidad Nacional del Litoral, Santa Fe, Argentina.

Bibliografía

- Aguilar Villanueva, Luis Fernando
«Problemas públicos y agenda de gobierno»
En: México, Miguel Ángel Porrúa; Antología de Política Pública, 3; p. 29; 1994
- Appadurai, Arjun
La modernidad desbordada
Fondo de Cultura Económica; Argentina; 2001
- Apodaka, Eduardo; Villarreal, Mikel; Cerrato, Javier
La sostenibilidad psicosocial de la ciudad (Psychosocial sustainability of urban areas)
Univ. del País Vasco. Dpto. de Psicología Social. Sarriena s/n.; 48940 Leioa; 2003
- Berger, Peter L.; Luckmann, Thomas
La construcción social de la realidad
Ammorrtu editores; Buenos Aires; 1968
- Bohm, David
La totalidad y el orden implicado.
Kairos; Barcelona; 1992
- Catenazzi, Andrea; Reese, Eduardo
«La construcción de estrategias de desarrollo local en las ciudades argentinas. Análisis sobre los nuevos escenarios y sus implicancias en la planificación participativa. Alcances y limitaciones en experiencias argentinas»
Curso de Posgrado Desarrollo local en áreas metropolitanas; Módulo 3 / Prof.. Eduardo Reese; 1998
- Caturelli, Alberto
Metafísica del habitar humano
En: La ciudad, su esencia, su historia, sus patologías; Del Acebo Ibañez, Enrique (ed.); Buenos Aires: Fades Ediciones; 1984.
- Cobb, Roger W. ; et. al.,
«Agenda-building as a Comparative Political Process»
The American Political Science Review, vol. 70, núm. 1, pp. 126-138 (p. 126); marzo de 1976
- Coraggio, José Luis
«Perspectivas de la Planificación Urbana en el contexto de la Globalización»
Ponencia al Curso Internacional Nuevas modalidades de Planificación y Gestión, Rosario, mayo de 1999.
- Coraggio, José Luis
La descentralización en América Latina (Paper)
- De Certeau, Michel
La invención de lo cotidiano I. Artes de hacer
Universidad Iberoamericana. Departamento de Historia. Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Occidente; México; 2000
- De Certeau, Michel; Girard, Luce; Mayol, Pierre
La invención de lo cotidiano 2. Habitar, cocinar
Universidad Iberoamericana, Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Occidente; México; 1999
- Del Acebo Ibañez, Enrique
Sociología del arraigo. Una lectura crítica de la teoría de la ciudad
Ed. Claridad; Buenos Aires; 1996
- Dorantes, Gerardo L.
«La construcción de la agenda de poder»
Revista Mexicana de Ciencias Políticas y Sociales, Vol. L, Núm. 204, septiembre-diciembre, 2008, pp. 77-99;
Universidad Nacional Autónoma de México; México

El urbanismo posible para la ciudad latinoamericana: un cronotopo.

Durston, John

«¿Qué es el capital social comunitario?»

CEPAL-ECLAC; División de Desarrollo Social; Serie Políticas Sociales 38; Santiago de Chile; 2000

Fernandez Guell, Jose Miguel

«Recuperación de los estudios del futuro a través de la prospectiva territorial»

En: Ciudad y Territorio. Estudios Territoriales; Vol. XLIII. Cuarta época Nro. 167, pag. 11; primavera 2011; Gobierno de España, Ministerio de Fomento.

Fernández Wagner, Raúl

«Los programas de mejoramiento barrial en América Latina; Urba Red « (Paper)

www.urbaled.ungs.edu.ar

Gadamer, Hans George

Verdad y Método I

Ed. Sígueme; Salamanca; 1997

Gadamer, Hans George

Verdad y Método II

Ed. Sígueme; Salamanca; 1994

García Canclini, Néstor

La Globalización Imaginada,

Paidós Estado y Sociedad; Buenos Aires; 1999.

Gravano, Ariel

«Desafíos participativos en la planificación urbano-ambiental: el aporte antropológico»

CONICET ICA - FFL - UBA, Argentina; 2007 (Paper)

Haraway, D. J.

Ciencia, cyborgs y mujeres. La invención de la naturaleza

1995; Madrid, Cátedra.

Healey, Patsy

Urban Complexity and Spatial Strategies. Towards a relational planning for our times; THE RTPi Library Series; London and New York; 2007

Hincapie, A. , Ricardo

«La Escuela Territorialista y la cuestión de la sostenibilidad» (Paper)

Holquist, Michael (Ed.)

The Dialogic Imagination by M.M. Bakhtin, Four Essays

University of Texas Press; Austin; 1981

Leff, Enrique

Saber ambiental: Sustentabilidad, racionalidad, complejidad, poder.

Siglo XXI; México; 1998

Madoery, Oscar

El valor de la Política de Desarrollo Local. (Paper)

Magnaghi, Alberto (A cura di)

Scenari Strategici. Visioni identitarie per il progetto di territorio

Alinea; Firenze; 2007

Martinez Lopez, Miguel

Planificación estratégica de ciudades: cuestiones críticas (Paper)

Universidad de La Rioja; Madrid; 2007

Martínez-Rivera, Yuiza

Hacia el urbanismo social; Boletín Científico Sapiens Research

Vol. 1 (2)-2011 / pp: 81-87 / ISSN-e: 2215-9312; Sapiens Research Group

Morin, Edgard

El Método III. El conocimiento del conocimiento

Catedra; Madrid; 1994

Morin, Edgard

Introducción al pensamiento complejo

Gedisa; Barcelona; 1995

Muntañola Thornberg, Josep

La arquitectura como lugar

Edicions UPC; Barcelona; 1996.

Muntañola Thornberg, Josep

Topogenesis. Fundamentos de una nueva arquitectura

Ediciones UPC; Barcelona; 2000

- Muntañola Thornberg, Josep
Arquitectura, Educación y Dialogía social (Artículo científico)
Muntañola Thornberg, Josep
Arquitectura Texto y Contexto
Arquitectura, Conocimiento e Historia: los cronotopos
Edicions UPC; Barcelona; 2003
- Pecqueur, B.
«Territoire, Territorialite et Developpement»,
En Coloque Industrie et Territoire,
IREPD, Grenoble, 20-22 octobre, pp. 455.; 1992
- Pecqueur, B.
Dynamiques Territoriales et Mutations Économiques,
L' Harmattan, Paris, pp.244; 1996
- Querrien, A.
«City/Democracy: Retrieving Citizenship. Architecture and Participation». (Paper)
Spoon Press; London, New York; 2005
- Ricoeur, Paul
Tiempo y narración I. Configuración del tiempo en el relato histórico.
Ediciones Cristiandad; Madrid; ¿?
- Rodríguez Gómez de Celis, Alfonso
Diario El País; 2008
<http://www.elpais.com/articulo/andalucia/urbanismo/social/elpepiespand...>
- Sánchez Vidal, A.
«Sentimiento de comunidad y participación en un barrio de Barcelona»
En: Fernández del Valle et al. Intervención psicosocial y comunitaria; Biblioteca Nueva; Madrid; 2000
- Schneider, Sergio; Peyré Tartaruga, Iván G.
Territorio y enfoque territorial: de las referencias cognitivas a los aportes aplicados al análisis de los procesos
ociales rurales
En: Manzanal, Mabel; Neiman, Guillermo y Lattuada, Mario. (org.).
Desarrollo Rural. Organizaciones, Instituciones y Territorio.
Ed. Ciccus; Buenos Aires; v. , p. 71-102.; 2006
- Shipley, Robert
«The Origin and Development of Vision and Visioning in Planning, «
International Planning Studies, 5:2, 225-236; 2000
- Valera, Sergi; Pol, Enric
El concepto de identidad social urbana: una aproximación entre la psicología social y la psicología ambiental.
Universidad de Barcelona.
- Varela, Francisco
Conocer: las ciencias cognitivas: tendencias y perspectivas. Cartografía de las ideas actuales.
Gedisa; Barcelona; 1990
- Vázquez Barquero, Antonio
Desarrollo endógeno. Teorías y políticas de desarrollo territorial
Asociación Española de Ciencia Regional; Investigaciones Regionales, Núm. 11, sin mes, 2007, pp. 183-210;
España

Arquitectónica de la danza contemporánea

Dialogismos en dos coreógrafos contemporáneos. ATDK y Wim Vandekeybus

MARTA LLORENTE PASCUAL *

Introducción. Espacio dialógico.

Tras la revisión del concepto bajtiano de diálogo, se observa la posibilidad de la creación de un espacio donde multiplicidad de lenguajes transversales establecen una comunicación, tejiendo una trama de diagramas en red, lo que podría denominarse espacio dialógico. Dicho espacio dialógico albergaría disciplinas diversas y haría posible una rica universalidad, sería multidireccional muy alejado de la unidireccionalidad dialéctica platónica; parafraseando a J.Muntañola:

«Esta naturaleza cultural propia del hombre, Bajtin la define como “arquitectura”, a la vez científica, artística y ético-política, con una visión dialógica que alude tanto el individualismo como el colectivismo, para afirmar que la singularidad de algo o de alguien ante el mundo no es una dificultad para la universalidad sino, todo lo contrario, es la única forma de conseguirla».¹

En el caso que nos ocupa son los flujos entre la arquitectura y la danza como generadores de una polifonía, ya que siendo disciplinas fronterizas que se interconectan muestran una gran complementariedad y casi una mutua dependencia para existir. De hecho tal y como Kant plantea el movimiento es la dimensión empírica del espacio, lo que le hace experimentable.²

* Afiliación institucional / profesión: arquitecto, Doctorando en la ETSAM, teléfono de contacto: 0034617955042
Correo electrónico: llomar2012@gmail.com.

1. MONTAÑOLA THORNEBERG, Josep»El paisaje cultural como paisaje dialógico:una arquitectura hacia el futuro» 2010.
2. KANT, I., «Crítica de la razón pura», Tecnos, Madrid 2011.

Esta articulación teórica que sitúa en el mismo plano la interacción entre dichas disciplinas, se basa en tres nociones aportadas por M. Bajtin y las cuales paso a analizar como elementos que serán la clave para descifrar los entramados presentados posteriormente.

En primer lugar «cronotopo», del griego «kronos» tiempo y «topos» lugar; Bajtin extrapola este concepto físico como la unidad espacio-tiempo indisoluble de carácter formal expresivo, que concebidos en vinculación con el movimiento y la materia, configuran sus propiedades y, así el tiempo puede ser una coordenada espacial: la cuarta dimensión del espacio. Su definición del cronotopo sería la conexión esencial de las relaciones temporales y espaciales asimiladas artísticamente.³

Al igual que Bajtin, M. de Falla en su artículo «Notas sobre Wagner» de 1933 escribe:

«No olvidemos que la música se desarrolla en el tiempo y en el espacio, y para que la capción del espacio y del tiempo sea efectiva, forzoso nos será determinar sus límites, estableciendo de modo perceptible sus puntos de partida, medio y final, o su punto de partida y su punto de suspensión, enlazados por una estrecha relación interna, que si en apariencia se aleja, a veces, del sentido tonal que han de acusar sus límites, es sólo brevemente y con intención de acentuar el mismo valor tonal, que adquiere mayor intensidad al reaparecer luego de haberse accidentalmente eclipsado.»⁴

Plasmando esta misma idea que fundamenta las teorías bajtianas.

Dentro del contexto definido de la danza y la arquitectura nos va a ser gran utilidad ya que el tiempo discurre, densificado en el espacio y se concretiza en el movimiento, el cronotopo es pues un elemento inherente al proyecto coreográfico.

En segundo lugar otro elemento del dialoguismo, «el y, el otro y el tercero» que tanto influye a Todorov en el desarrollo de su pensamiento y que viene a expresar las características fundamentales que oponen las ciencias humanas a las ciencias naturales.

3. BAJTIN, M. «Las formas del tiempo y del cronotopo en la novela. Ensayos sobre poética histórica», Taurus, Madrid 1989.

4. FALLA, Manuel de. «Notas sobre Wagner en su cincuentenario», Curz y Rayya Sep. 1933, BNE tomo 4-6.

Por una parte las ciencias humanas cuyo método según Bajtin sería el dialoguismo mientras que el monologuismo lo sería de las ciencias naturales. Estos conceptos representan la articulación de los tres elementos del dialoguismo en Bajtin-Todorov:

Dialoguismo, exotopía y heterología

Así «el yo y el otro» estaría ligado al sujeto y al objeto y a su interrelación en el arte, pero también la constitución de la autocociencia; además a estas dos figuras se le suma «el tercero», lo que para Todorov sería la «exotopía», o capacidad de ponerse fuera de la posición hermenéutica de uno mismo con el fin de aprehender el problema desde un punto de vista distanciado. Conceptos que podrían extrapolarse «al yo» (sujeto) que nunca es total y se crea mediante la relación arquitectónica con el locus y que necesita «al otro» para alcanzar la percepción de sí mismo, por tanto «el otro» representaría la percepción del «yo», la interacción de dos conciencias. Por último el tercero como la visión externa de ese «observador-público» que sostiene ese proyecto desde fuera y sin la cual no tiene sentido.

En tercer lugar aparece la noción de «arquitectónica» como la fuerza estructuradora que organiza las relaciones comunicativas, ya sea entre yo y yo, entre yo y el otro, entre mismos distintos o entre yo y el mundo. Dicho de otra manera, el hecho de establecer conexiones entre los materiales diversos. En el caso de estudio podría hablarse de la malla de interconexiones en el ámbito transdisciplinar planteado.

Dialogismos en la danza contemporánea

La actitud dialógica y de interacción entre los distintos artes está presente desde la Antigüedad y se ha manifestado constantemente a través de las estrechas conexiones entre unas y otras disciplinas; de Fidias a Brunelleschi y Miguel Ángel, idas y venidas de la escultura o la pintura a la arquitectura; en el s. xv el desarrollo de la perspectiva ejerce una notable influencia en el desarrollo tanto de la pintura como de la arquitectura, aparecen las escenografías. En el transcurso de los siglos esto se mantiene, pero quizá sea en el s. xx cuando se acentúe, así las Vanguardias del s. xx se identifican con la obra de Arte total, Los Ballets Rusos de Diághilev, La Bauhaus, la arquitectura y la pintura se ven aliadas o reflejadas en la música, Ianis Xenaquis, Paul Klee, Kandinsky, surge el Performance Art como catalizador del arte y elemento transmisor entre disciplinas.

Estamos pues ante un paisaje cultural dialógico.

Dentro de este contexto dialógico, en los años 20-30 del s. xx cabe destacar la figura de Rudolf von Laban como motor de la integración de la danza y la arquitectura-espacio.

«Ha llegado el momento de tomar conciencia del espacio como fluido. No se trata sólo de un espacio visto por los ojos, sino de un espacio recorrido por el cuerpo. El primer elemento espacial del que hemos sido conscientes ha sido el tiempo, su medida en el espacio, la distancia, la línea recta. Pero hoy en día tenemos que concebir la curvatura del espacio. Su medida forma parte de la multidireccionalidad del espacio.»⁵

En esta cita pone claramente de manifiesto el concepto de cronotopo anteriormente anotado. Contrariamente a muchos de sus contemporáneos, quienes promulgaban una libertad total del cuerpo al servicio único de las emociones rompiendo así los cánones impuestos por la danza clásica, Laban, comprenderá la danza no sólo como la expresión de los sentimientos sino como un modo de autoconocimiento⁶. Y será precisamente en el análisis del cuerpo en el espacio donde el bailarín encuentra una posibilidad de llegar a la expresión adecuada. Se trataría de lo que el mismo llamaría coreosofía, una filosofía sobre el espacio en la danza que reclama el derecho de investigar cuestiones universales

Este dispositivo se desarrollaría a través del concepto fundamental de kinesfera o esfera máxima que es capaz de abarcar el cuerpo humano. Esta figura geométrica tridimensional con centro en la mitad del cuerpo, será la base sobre la que estudiar las cuestiones relativas a la gravedad, la energía, la atracción, el esfuerzo o incluso la memoria corporal. La danza no se aprendería pues, a través de pasos, como se había estado haciendo en los siglos precedentes sino a través de un sistema que permitiría alcanzar un conocimiento propio del cuerpo a través de su escucha espacial.

Además, la kinesfera no sólo serviría como forma de estudio personal sino que se utilizara para investigar el movimiento coral, cómo unos cuerpos influyen a otros, cuestión fundamental para una aproximación al espacio público de hoy en el cual según Manuel Delgado⁷ existe una primacía de la comunicación corporal sobre la verbal, la cual está casi anulada si no se establece con personas conocidas.

5. LABAN, Rudolf von, *Espace Dynamique, textos inéditos*, Contredance, Bruselas. 2003.

6. Laban, Rudolf von, *El dominio del movimiento*, 2a ed., Editorial Fundamentos, Madrid, 1984.

7. DELGADO RUIZ, M. 1999, *El animal público: hacia una antropología de los espacios urbanos*, Anagrama, Barcelona.

Pero si por algo ha pasado Rudolf Laban a la historia de la danza es por ser considerado el primer cartógrafo de la misma. Este estudioso del movimiento ideó un sistema de notación conocido hoy mundialmente con el nombre de «Labanotation». Su pretensión no fue otra que trasladar esos grados de libertad del movimiento corporal en el registro de las coreografías. Esta diagramatización de la danza es considerada por los bailarines actuales de poco visual y nada eficiente, sin embargo, lo que él pretendía es que entre la cartografía y el movimiento hubiera lugar para la interpretación corporal y la reproducción no se basara en una simple copia de movimiento. Algo así como la distanciainterpretativa que entre texto y lector nos propone Paul Ricoeur.

Éste último también realiza un reclamo de un necesario mayor conocimiento del cuerpo por parte de los arquitectos lo cual puede apreciarse en la siguiente cita:

«No se trata sólo de un espacio visto por los ojos, sino de un espacio recorrido con el cuerpo. Para que un alumno aprenda a hacer una pirueta, para girar, antes ha de cerrar bien los ojos. Porque si intentamos ver alrededor desde nuestro centro nos podemos caer de bruces. Lo que quiere decir que no conocemos el cuerpo humano. Hay una dictadura de la vista respecto del resto de sentidos»⁸

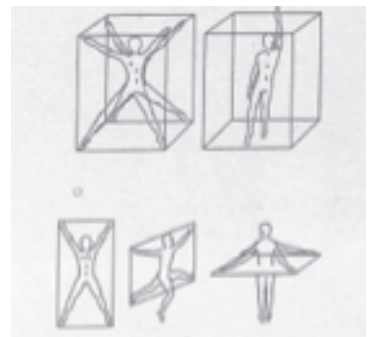


Icosaedro de R.von Laban 20-30 s.

Posteriormente y avanzando el s. xx aparece la figura de Merce Cunningham en los años 50, como el coreógrafo y bailarín dialógico por excelencia.

Se alimenta de su rica herencia (M.Graham) pero rompe con ella y plantea una manera de hacer y entender la danza completamente dialógica, que sitúa en un mismo plano de comunicación la música, la danza, la concepción espacial y artística, independientes los unos de los otros.

Así colabora constantemente con artistas y músicos como John Cage, Rauschenberg, Jasper Jones entre otros. Sus proyectos pueden considerarse



Orientación espacial y planos.

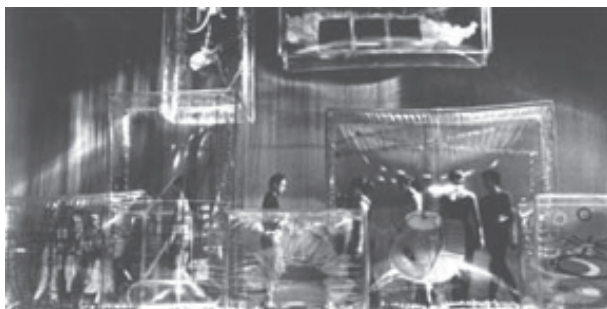
8. MUNTAÑOLA THORNBERG, J. 2003, *Arquitectura y hermenéutica*, UPC, Barcelona.

«fusiones artísticas» y su visión revolucionaria sienta bases para el desarrollo posterior de la danza.

Dentro de las líneas innovadores que introduce podemos destacar las siguientes:

- Cualquier movimiento puede ser material para una danza.
- Cualquier procedimiento es válido como método para componer (utiliza métodos de azar para determinar el orden de los movimientos, el número de bailarines, la improvisación en este sentido)
- El azar modifica el hábito y permite nuevas combinaciones) Música, vestuario, escenografía, iluminación y coreografía tienen su propia identidad y su propia lógica cada uno por separado.
- Cada bailarín en la compañía debe ser el solista.
- Cada espacio debe ser bailado.
- La danza puede ser acerca de cualquier cosa, pero fundamentalmente es acerca del cuerpo humano y su movimiento, comenzando por el caminar.
- Desestructura el espacio escénico y lo descontextualiza, aparece la multifocalidad.

Esta concepción espacial de Merce Cunningham que no pierde de vista el concepto de cronotopo tiene una gran similitud con el universo policéntrico, definido por Muntañola en «Topogénesis uno, una perspectiva corporal que es siempre parcial. Citando a Nabert: »un universo con una pluralidad de centros de reflexión....» (Nabert «Elements pour une éthique» 1943, contado por Muntañola pág 29, 1975-1.) Dicho universo nos sitúa en una transformación constante de este policentrismo precisamente



Walkaroundtime 1968.

para mantener y aumentar la intercomunicación entre estos «centros» para consigo mismos. Igualmente esta idea de descentralización y multiplicidad que Merce Cunningham aplica a su danza es tratada por Deleuze y Guattari:

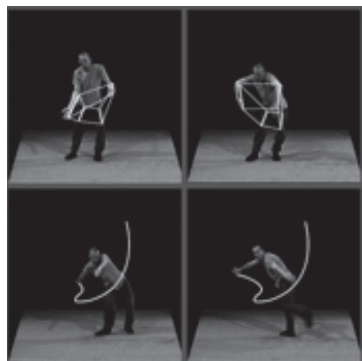
«...hay líneas de articulación o de segmentaridad, estratos, territorialidades, pero también líneas de fuga, moviminetos de desterritorialización y de desestratificación. Las velocidades comparadas de flujo según estas líneas generan fenómenos de retraso relativo, de viscosidad, o, al contrario de precipitación y de ruptura. Todo eso, las líneas y las velocidades mesurables constituye un agenciamiento (agencement)...una multiplicidad»⁹

La tercera figura a destacar dentro de este ámbito de transdisciplinaridad en la danza, es el coreógrafo y bailarín William Forsythe, quien al igual que Laban, manifiesta una clara inclinación a favor de un conocimiento profundo del cuerpo, pero se separa de él en tanto y en cuanto no niega la técnica clásica como punto de partida dispuesto a ser superado. Se define a sí mismo como un diseñador de espacios complejos y cambiantes, y es por este motivo por el que para desarrollar sus primeras obras centró su atención en los espacios propiciados por la arquitectura contemporánea, especialmente en la obra de Daniel Libeskind. La serie de dibujos «Micromegas», realizada por el arquitecto y músico polaco, fue repartida a los bailarines con el fin de que trasladaran a sus cuerpos esa idea de espacio desjerarquizado que según Forsythe, una obra contemporánea debe producir. Se sienta así en 1990 la base para la coreografía *Limb's Theorem*.

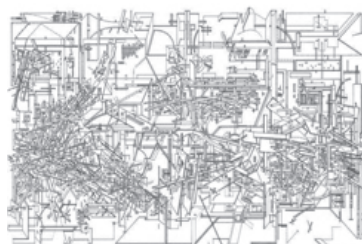
Más adelante, Forsythe desarrollará una metodología para llegar a ese conocimiento de un cuerpo complejo que es capaz de producir espacios. Para ello, introducirá varios conceptos fundamentales entre los que destacaremos el desequilibrio o rotura de la verticalidad humana y el policentrismo, del que ya hemos hablado y que no es más que una multiplicación y desplazamiento de la kinesfera de manera que el centro del cuerpo no se encontrará exclusivamente en su punto medio vertical sino también en un codo, en un tobillo o en el cuerpo de otro bailarín.

Con esta investigación Forsythe nos muestra como el cuerpo no es una construcción uniforme sino que en su interior existen tensiones variables que hacen que el cuerpo se comporte de una u otra manera. No serán las mismas sensaciones, por tanto, las experimentadas al estar sentado o estar de pie, ni los espacios habilitados para ello.

9. DELEUZE/GUATTARI, *Rizoma*, Pretextos, Valencia, 2010.



William Forsythe, Performance Research, v4#2, Daniel Liebeskind, Micromegas 1979.



Improvisation Technologies, 1999.

Para mostrar y difundir esta metodología Forsythe, se apoya en la tecnología visual y auditiva, grabándose a sí mismo mientras explica los conceptos y movimientos a la vez que los ejecuta e implementa estos videos con una serie de trazos virtuales que le sirven para explicar las intenciones y los espacios que pretende definir con cada movimiento. Se trata de una producción gráfica, muy cercana de las técnicas tridimensionales actuales utilizadas por la arquitectura.

Para concluir este recorrido por las dialogías dancísticas centramos la atención en dos coreógrafos ejemplares del s. XXI cuyos proyectos coreográficos constituyen exponentes

clarísimos de una manera de crear completamente dialógica y que no puede entenderse si no desde el diálogo entre diferentes disciplinas.

Ambos coreógrafos y bailarines belgas, Anne Teresa de Keersmaecker y Wim Vandekeybus comienzan su carrera a principios de los años 80 en un ambiente de efervescencia artística y de intercambio, no sólo en cuanto a transdisciplinaridad sino también desde el punto de vista de flujos artísticos

entre continentes y nacionalidades, lo cual hace que en el paisaje coreográfico europeo nazca la llamada «nueva danza». Ellos pertenecen a esta «nueva danza» caracterizada por su eclecticismo, por acoger una amplia diversidad de elementos, por beber de todas sus fuentes pero al mismo por romper con ellas e ir más lejos.

ATDK. Rosas

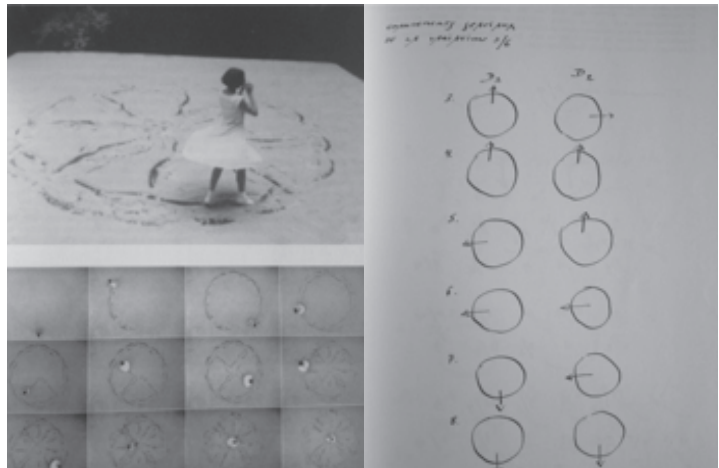
La «arquitectónica» de la obra de Anne Teresa de Keersmaecker, como no puede ser de otra manera, es una completa dialogía desde sus inicios. Además del ambiente que reina en la Europa del momento, su formación con M. Béjart en la Escuela Mudra (que forma bailarines abiertos a todas las disciplinas artísticas) y su posterior estancia en NY en la NYU's School of Arts ejercen una gran influencia desde los inicios y contribuyen a fraguar a la artista que será «crisol de distintas artes». Como

heredera de una tradición danzística europea, a su vuelta a de NY en Bruselas lleva a cabo tres objetivos, funda su compañía «Rosas» (1983), la creación de una escuela interdisciplinar internacional P.A.R.T.S (1995) que ocupa el hueco dejado por la desaparecida Mudra, y será compañía residente en la Ópera de la Monnaie de Burselas (1992-2007).

Sus obras, podrían definirse como construcciones donde la danza se mezcla con el teatro, con la música, con la arquitectura, con las artes audiovisuales, con las matemáticas definiendo mapas de redes de comunicación; la geometría siempre aparece como subestructura que dibuja y ordena el movimiento, se van generando capas, lecturas de diferentes profundidades y en la mayoría de los casos es el análisis estructural de la música el que subyace en esta arquitectónica tan personal. Sus primeras obras son intimistas, de pequeño formato y se caracterizan por el minimalismo y el carácter matemático, pero el recorrido es largo y el corpus que se gesta es de una multiplicidad y complejidad admirables. Trabaja estrechamente con el compositor y videoartista Thierry de Mey así como con dramaturgos como Jollente Keersmaeker de forma que la colaboración resulta una plataforma dialógica en toda regla.

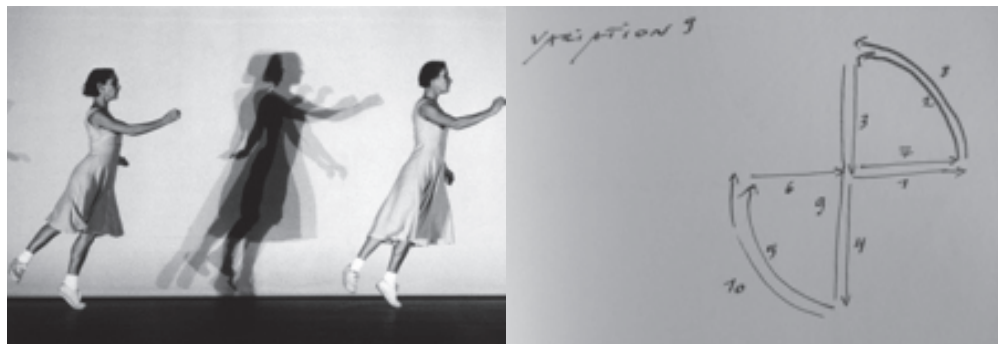
A través del análisis de sus cuatro primeras piezas se plasma esta arquitectónica de su obra casi inseparable de la estructura musical.

«Fase: four movements to the music of Steve Reich» del 1982 constituye casi su manifiesto, consta de cuatro movimientos creados para los cuatro movimientos del compositor minimalista estadounidense. Se trata de una coreografía abstracta, matemática, donde el motor es sin duda la música, la matemática y la geometría



Violin Phase

Esquemas de los cambios espaciales de la variación 2/4



Violín Phase

Esquema gráfico de la variación 9, recorridos.

van traduciendo gráficamente esa música y haciéndola visible. Se vale de métodos y procedimientos compositivos dinámicos como son la repetición, la variación, la acumulación, la sustitución, la aceleración, la distribución del movimiento en el tiempo y en el espacio (cronotopo), la superposición, las secuencias en abanico, el canon, los unísonos espaciales, la variación de calidades que articulan la condición polifónica de esta danza.

El lenguaje que maneja es el de la simplicidad, los movimientos son naturales y provenientes de acciones cotidianas como andar, girar, saltar, agitar los brazos o poses como estar sentado o tumbado y todas sus variaciones que por acumulación van creando capas de lectura diferentes.

«**Rosas dasnt Rosas**» de 1983 una obra de mayor envergadura que dará origen a la compañía en la que cobra mucha importancia elementos espaciales y movimientos más concretos que en la pieza anterior y que crearán un sello propio de la compañía, como son las sillas. Esta pieza es una colaboración Thierry de Mey y se crea paralelamente la música y la danza. La arquitectónica está sustentada en la idea del paso del tiempo a lo largo de un día y se estructura en cuatro movimientos que corresponden a los cambios de luz en el transcurso de una jornada, la noche, la mañana, el medio día y la tarde. Existe una aproximación rigurosa de la composición coreográfica y el espacio es protagonista.

El desarrollo dramático da lugar a un nuevo lenguaje y a un nuevo estilo de danza que va a configurar una fuerte identidad. La red estructural queda definida de la siguiente manera y con la que se confecciona el cuadro que vemos en la imagen.

Arquitectónica de la danza contemporánea...

Los movimientos.

El momento del día (ligado a una luz, una energía, un tipo de sonido, calidad, velocidad).

Distribución de los bailarines (solo/duo/trios/ cuartetos).

Arquitectura.

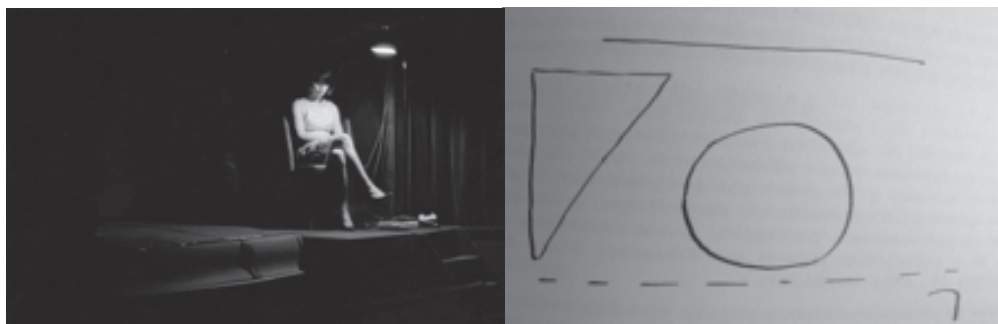
Geometría espacial.

Dichos elementos y toda la complejidad que ellos comportan se conjugan matricialmente para dar lugar a la encarnación de la música en el espacio.



Rosas danst rosas.

«Eleana´s Aria» de 1984, vuelve a ponerse de manifiesto el carácter dialógico del trabajo de ATDK, se utilizan textos imágenes, sonidos que no es música y los diagramas espaciales invisibles que los cuerpos van trazando en el espacio. De hecho esta pieza marca un punto de inflexión en su trayectoria y para ella constituye un reto, ya que siempre se había fundamentado principalmente en la música y la estructura de ésta para la creación y en este momento elige trabajar con su ausencia. Aquí la arquitectónica se encuentra en otros lugares quizá en esa ausencia, en la espera ...aparece una gran tensión teatral resultante de la conjunción de palabras y movimiento.



Eleana´s Aria.



Eleana´s Aria.

Intencionadamente se provoca una ruptura con el trabajo anterior, buscando nuevas vías y caminos de investigación, aunque ciertos elementos siguen siendo recurrentes, las sillas, el círculo aparecen otros que plantean nuevas cartografías el vestuario, la dramaturgia.

«**Bartok, String quartet**» 1986, otro giro más y otra búsqueda nueva volviendo en parte a los orígenes de la arquitectónica que siempre le había sustentado, la estructura musical.

Así pues las fuentes de inspiración y los materiales de partida son:

- la música de Bartok en directo, interacción igualmente con los músicos, sigue su estructura en cinco movimientos.
- el silencio
- cánticos folklóricos búlgaros de ritmos asimétricos
- dos cortometrajes
- varios textos: Lenz, Büchner y la colaboración con la dramaturga Mariane van Kerhoven.

Gran importancia del diálogo con el marco arquitectónico, biblioteca de la Universidad de Gante, de H. Van de Velde.

Wim Vandekeybus. Última vez

Para concluir quería mostrar la figura de Wim Vandekeybus quizá como antagónica a ATDK excepto en dos aspectos: su espíritu dialógico y que ambos comparten profesión.

Su formación no es tan lineal ni académica como ATDK, estudia psicología y se forma con Jan Fabre (arquitecto, coreógrafo de gran carácter interdisciplinar e innovador).

La pintura, la fotografía, el teatro y el movimiento forman parte del universo de este director,



Bartok. String Quartet. Esquema gráfico de los recorridos.

coreógrafo, bailarín y fotógrafo. Su obra está impregnada por el interés en la compleja relación entre cuerpo, mente y subtexto psicológico. Al contrario que ATDK, no busca la sutileza del movimiento sino o las connotaciones emocionales, sitúa a los bailarines en colisión visceral, se trata de movimientos peligrosos, violentos en los que el riesgo es un factor importante. El conflicto en la relaciones se concreta físicamente.

Su inspiración la encuentra en los juegos, en la mitología, en situaciones de la vida cotidiana, (cacheo en aeropuerto, juegos con piedras, momentos de conflictos de pareja) un gran abanico de posibilidades se abre en esta nueva arquitectónica. Esta manera de hacer tan dialógica se refleja incluso en las diferentes procedencias de los bailarines los cuales provienen del circo, teatro actores, danza

«**What the body does not remember**» 1987. Su primera pieza y que actualmente se está reponiendo con una gira mundial con motivo del aniversario de la compañía deja atónito al mundo de la danza y en 1988 recibe el premio Bessie de NY: «Brutal confrontación entre danza y música». Efectivamente la música de Thierry de Mey y Peter Vermeersch confronta bailarines entre ellos, con la música y entre dos grupos. Se buscan los extremos, la atracción y la repulsión, toda la pieza es una explosión de miedo, peligro y agresión. Está estructurada en cinco capítulos: Stampinmg: idea de huella dejada en el suelo, Juego geométrico con ladrillos, Proyecciones-cambios de plano, Frisking (cachear), Plano horizontal-huidas. La geometría, aparentemente



What the body does not remember, esquemas gráficos.



What the body does not remember.

oculta juega un papel fundamental en esta creación, todo está trazado de forma milimétrica previamente en el espacio escénico; la exactitud en este sentido es una necesidad, tanto por motivos visuales de percepción del público (el tercero) como por exigencias que la coreografía conlleva. La búsqueda de una nueva estética en este juego de energías opuestas da lugar a una «desverticalización» de la danza acrobática y aparece una novedosa horizontalización en la cual la respiración, que no puede contenerse, se convierte en el ritmo escénico.

ATDK, Anne Teresa deKeersmaeker.

WVK, Wim Vandekeybus.

Cronotopos creativos en proyectos finales de carrera UNET

MARÍA GABRIELA RIVERA RIVERO*

La complejidad de la arquitectura como arte y ciencia, exige la aplicación de diversos métodos, técnicas y formas de enseñanza abiertos a la creatividad, es por ello que se plantea este estudio teórico-práctico, probado en cinco semestres consecutivos en la carrera de arquitectura de la Universidad Nacional Experimental del Táchira (UNET).

La carrera de arquitectura UNET consta de tres bloques: inicio, desarrollo y finalización, recorridos por un eje transversal llamado Proyectos, sobre cuyo inicio se presentó una ponencia en el Congreso del 2012 de Architectonics, titulada «La enseñanza del círculo hermenéutico en la formación inicial del arquitecto». En este caso se hacía referencia a la experiencia llevada a cabo en el segundo semestre, cuando el estudiante comienza a fundamentar sus ideas con la ayuda de la definición de su propia arquitectura, basada en los vértices vitruvianos: firmitas, utilitas y venustas (Vitruvio tr.2004). De esta manera se va introduciendo el tema del círculo hermeneúutico, propuesto por Ricoeur (2002), llevado a la arquitectura por Muntañola (2002), y a la enseñanza de la arquitectura como poética, por Linares (2006).

En esta ocasión se incluye un estudio enmarcado en la experiencia académica del Laboratorio de Investigación Arquitectónica (LIA), en cuanto a tutorías y asesorías de proyectos finales, es decir en el tercer y último bloque de la carrera de arquitectura UNET.

* Universidad Nacional Experimental del Táchira UNET. Decanato de Investigación. Laboratorio de Investigación Arquitectónica. Estado Táchira-Venezuela.

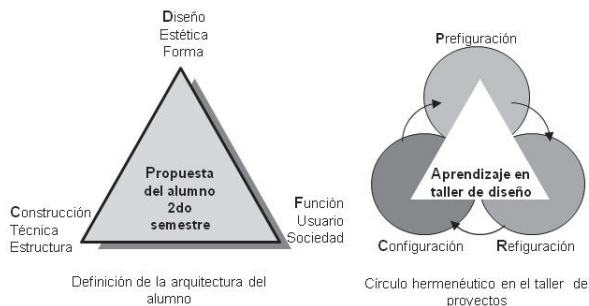


Figura 1. Del triángulo vitruviano al círculo hermenéutico.

Fundamentación teórica de trabajos especiales de grado

El LIA fundamenta su línea de Investigación sobre el *diseño arquitectónico*, en el círculo hermenéutico de la arquitectura propuesto por Muntañola (2002), donde existe un constante movimiento que pasa de la prefiguración, a la configuración y la refiguración de la arquitectura. Dentro de este círculo se integran las tres sublíneas, que corresponden al abordaje de investigaciones en tres vertientes: desde los arquitectos, desde los proyectos y desde la teoría del diseño arquitectónico.

Con esta visión se han fundamentado algunos trabajos finales de carrera, partiendo en una primera etapa de la «conexión esencial» entre el tiempo (crono) y el espacio (topo) que el filósofo ruso Bajtin (tr.1989:237) denomina como *cronotopo*. Así se parte de la reflexión inicial de que un proyecto debe responder tanto al momento histórico, como al lugar físico y cultural en el cual estará inmerso.

En una segunda etapa, con ayuda de los aportes de Muntañola (2008), se pasa a la reflexión sobre la arquitectura inmersa dentro de una estructura cronotópica, que se mueve entre la mente del autor, la respuesta de los usuarios y críticos, y la construcción del objeto arquitectónico, o en este caso de la configuración del proyecto final. Con esa visión espacio-temporal o *cronotópica* del lugar, esta estructura se compone de tres



Figura 2. Líneas de investigación del Laboratorio de Investigación Arquitectónica LIA.

dimensiones: espacio tiempo cósmico, espacio tiempo mental y espacio tiempo histórico-social.

Al iniciar los trabajos finales, el estudiante escoge un tema a desarrollar que será guiado por un tutor y dos asesores. En la experiencia realizada en el LIA, se diferencian dos abordajes correspondientes al estudio de la vida y obra de un arquitecto, y a la elaboración de un anteproyecto arquitectónico. Si el estudiante muestra interés por las líneas de investigación del LIA, seguidamente como punto de partida recibe una asesoría, donde se le explica sobre el cronotopo de la arquitectura y sus dimensiones; y posteriormente en la etapa de formulación del anteproyecto, va realizando correcciones guiadas.

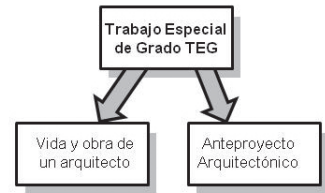


Figura 3. Enfoque de los proyectos.

Para ilustrar la experiencia se han seleccionado los siguientes ejemplos:

1. Presentados en detalle como ponencias en el congreso Arquitectónicos 2013: «Centro artístico cultural de integración urbana», de Mariannela Fuentes y «Unidades endógenas de transformación de barrios», de Edwin Parada y Francisco García.
2. Como ejemplos resumidos en esta comunicación: «Aníbal Moreno Gómez y su huella en la herencia arquitectónica» de Kristina Carrasquero; y «Complejo de rehabilitación basado en zooterapia canina para personas con discapacidades y patologías crónicas» de Inés María Sánchez.

Las dimensiones cronotópicas como fundamento

A continuación se presentan aspectos esenciales de los dos últimos trabajos mencionados, como ejemplo de fusión teoría- práctica en dos enfoques: la investigación sobre la vida y obra de un arquitecto, y la propuesta de un proyecto arquitectónico.

1. Vida y obra de un arquitecto

En el caso trabajo enfocado en la vida y obra del arquitecto colombiano Anibal Moreno Gómez, realizado por Kristina Carrasquero (2012), el desarrollo de la investigación tomó como hilo conductor el círculo hermenéutico, tomando como punto de partida la mente del arquitecto y su *memoria reflexiva* (Rivera 2006), según la cual el arquitecto trabaja con un proceso mental enriquecido por sus experiencias,



Figura 4. Recorte encontrado en los archivos personales del arquitecto, referenciado en el trabajo especial de grado de Kristina Carrasquero.



Figura 5. Apuntes encontrados en los archivos personales del arquitecto, referenciados en el trabajo especial de grado de Kristina Carrasquero.

reinterpretadas para dar respuestas innovadoras. Esto fue posible gracias al acceso a información inédita por parte de la estudiante, que contenía escritos, dibujos, proyectos y fotografías personales de Anibal Moreno; que acompañados de entrevistas a sus propios familiares, contribuyó a la realización de un proyecto especial de grado, con una gran riqueza en su contenido.

Posterior al análisis de este material inédito, Carrasquero estudio las conexiones con la arquitectura de Anibal Moreno, comprobación que le sirvió para ver el reflejo de sus *huellas* en la arquitectura. De esta manera desarrolló un tema donde identifica las huellas de la memoria del arquitecto, encontrando tantas conexiones, que lo clasifica en cuatro vertientes relacionadas: el arquitecto como tecnólogo, como artista, como científico y como hombre.

Seguidamente continúa aplicando el tema de la «memoria reflexiva», poniendo en evidencia las relaciones entre la vida y aprendizajes del arquitecto, que condicionaron y se ven reflejados en su obra artística y arquitectónica.

Posteriormente aborda las dimensiones cronotópicas de la arquitectura, planteadas por Muntañola (2008) para determinar los criterios que el arquitecto utiliza de forma

coincidente en sus distintas obras, desarrollando conceptos como: la composición de llenos y vacíos, la caja portante, la simetría, la libertad nodal, y la dovela tangencial entre otros, que responden a cada una de las dimensiones citadas.

Una vez que estudia las huellas de la memoria del arquitecto y comprueba la conexión con su arte y arquitectura, Carasquero plantea el análisis del discurso en una de sus obras, identificando las más conocidas, entre las cuales, el edificio Fundadores de la Universidad Francisco de Paula Santander, no ha sido publicado aun, y por ubicarse cerca de la frontera, en la ciudad de Cucutá, la posibilidad de visitarlo y consultar a sus usuarios, ayudaba a que la investigación fuera más completa. En esta parte del trabajo, se identifican criterios de diseño que Anibal Moreno Gómez utiliza en varios de sus edificios y que se ven reflejados en esta obra. Realiza en detalle, un análisis poético basado en las categorías planteadas por Robert Venturi (1999) de doble forma, doble función y elemento convencional; un análisis retórico guiado por los aportes de Muntañola (2000) con respecto a las figuras y estrategias de composición. Y un análisis dialógico tomando como punto de partida, la polifonía de «voces» con la que Bajtin (tr.1989) indica que existe significación en un objeto.

La realización de este trabajo, permitió dar a conocer el valor integral del arquitecto Aníbal Moreno Gómez y su huella en la arquitectura colombiana, con una investigación cuya postura desde distintos punto de vista, arrojó resultados de gran valor que permitieron realizar conexiones entre las distintas facetas de un mismo arquitecto, y contribuir a una línea de investigación que busca adentrarse en ese proceso creativo que da lugar a la arquitectura.

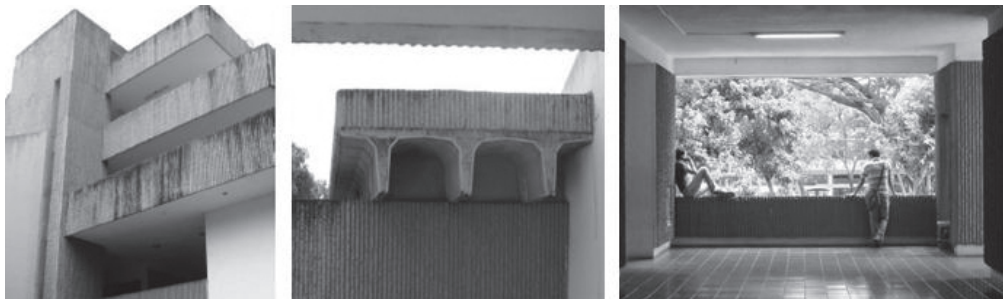


Figura 6, 7 y 8. Fotografías del edificio Fundadores, realizadas por Kristina Carrasquero.

2. Anteproyecto arquitectónico

En el caso del anteproyecto de Inés María Sánchez (2012), sobre el diseño de un complejo de rehabilitación, basado en zooterapia canina para personas con discapacidades y patologías crónicas, las dimensiones cronotópicas se desarrollaron en la etapa de diagnóstico o análisis, como punto de partida para la vinculación entre naturaleza y arquitectura, de la cual se derivaron tres acciones en la etapa de conceptualización del proyecto, derivadas de cada eje:

- Activar los sentidos del hombre (psicogénesis)
- Integrar sostenibilidad y construcción (topogénesis)
- Emerger un laberinto de los sentidos para los pacientes en rehabilitación y los ayudantes caninos (sociogénesis)

Estas tres acciones que guían el desarrollo del proyecto, se relacionan y complementan en el planteamiento que define la propuesta: *Un Jardín para los Sentidos*.



Figura 9. Fachada norte del conjunto propuesto por Inés María Sánchez.



Figura 10. Topogénesis del proyecto (Sánchez, 2012)



Figura 11. Plaza de acceso propuesta por Inés María Sánchez.

Con este fundamento, Inés María Sánchez propone la generación de un jardín rico en experiencias sensoriales para ver, oler, escuchar, tocar y degustar; desarrollando el programa en plataformas que van escalonadas en función de la topografía del terreno.

De esta manera surge el elemento unificador, que se refiere a los recorridos peatonales generando un laberinto de los sentidos, buscando un equilibrio entre lo natural y lo construido, con edificaciones que poco a poco van tocando el suelo y que se cubren con fachadas verdes, cubiertas ajardinadas, y patios internos.

El programa se agrupa en tres grandes áreas: clínica veterinaria, adiestramiento canino y área de pacientes, esta última subdividida en rehabilitación y pernocta. Los recorridos están definidos con el uso de plantas aromáticas, que distribuyen su olor con ayuda de la dirección de los vientos; el paseo se enriquece con el manejo de texturas de piso como césped, gramíneas, gravas, arena y pisos duros; y complementa la experiencia con visuales panorámicas hacia la ciudad, ya que el complejo se ubica en una zona elevada de montaña, que bordea el Este de la ciudad de San Cristóbal.



Figura 12. Edificio de rehabilitación propuesto por Inés María Sánchez.

Continuidad de la investigación en diseño arquitectónico

Finalmente, después de utilizar esta base teórica en los proyectos finales, se han diferenciado tres etapas, correspondientes a diagnóstico, formulación y evaluación. La etapa de diagnóstico, ha servido para que el estudiante detalle el estudio de la situación actual del tema y del área en la cual va a proponer

el proyecto. Luego en la etapa de formulación, el estudiante parte de hacer una reflexión del análisis realizado en cada dimensión y plantea la respuesta, de esta manera, cada acción que guía la génesis del proyecto tiene un punto de partida sólido. Y por último, una vez finalizado el proyecto, el estudiante expone ante jurado y público, con un discurso guiado por los tres ejes cronotópicos que sirven a su vez

para evaluar la correspondencia de la investigación y la fundamentación del proyecto arquitectónico.

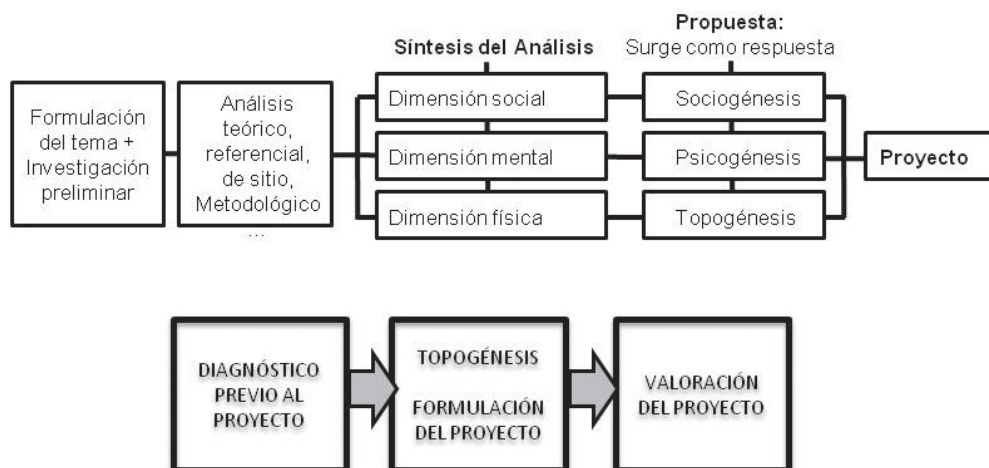


Figura 13: Etapas de aplicación de las dimensiones *cronóticas* en el TEG

El hecho de comprobar la aplicación de la teoría en la práctica, ejemplificada en proyectos especiales de grado en los últimos cinco semestres, nos ha permitido, evaluar y evolucionar tanto de un lado como del otro. La aceptación, y mas allá, la motivación mostrada por los estudiantes, al conducir por este camino de la topogénesis y esa etapa reflexiva inicial del proyecto, ha permitido un desarrollo muy claro y sin tropiezos, al formular la génesis de una arquitectura con bases sólidas para su desarrollo. En función de esto, continuaremos con la experimentación que relaciona la teoría con la práctica, en la búsqueda de la generación de conocimiento, y su aplicación en la formación del arquitecto.

Referencias bibliográficas

- BAJTIN, Mijail (tr.1989). *Teoría y estética de la novela*. Taurus. Madrid.
- LINARES, A. (2006). *La enseñanza de la arquitectura como poética*. Edicions UPC. Barcelona
- MUNTAÑOLA, Josep (2000). *Topogénesis: Fundamentos para una nueva arquitectura*. Edicions UPC. Barcelona
- MUNTAÑOLA, Josep y RICOEUR, P. (2002). *Arquitectura y Hermenéutica*. Edicions UPC. Barcelona.
- MUNTAÑOLA, Josep (2008). *Mente, Territorio y Sociedad*. Edicions UPC. Barcelona.
- RIVERA, María (2006). *Los Valores de la Memoria en el Proyecto Arquitectónico*. Tesis Doctoral UPC.
- VENTURI, R. (1999). *Complejidad y contradicción en arquitectura*. Gustavo Gili. Barcelona.
- VITRUVIO (tr.2004). *Los diez libros de la arquitectura*. Madrid: Alianza.

Trabajos especiales de grado:

- CARRASQUERO, Kristina (2012). «Aníbal Moreno Gómez y su huella en la herencia arquitectónica» (tutora: María Gabriela Rivera). Universidad Nacional Experimental del Táchira.
- FUENTES, Mariannela (2013). «Centro artístico cultural de integración urbana» (tutor: Gámez, Aldemaro). Universidad Nacional Experimental del Táchira.
- PARADA, Edwin y GARCÍA, Francisco (2012). «Unidades endógenas de transformación de barrios» (tutor: Mustieles, Francisco). Universidad Nacional Experimental del Táchira.
- SÁNCHEZ, Inés María (2012). «Complejo de rehabilitación basado en zooterapia canina para personas con discapacidades y patologías crónicas» (tutora: García, Viviana). Universidad Nacional Experimental del Táchira.

Investigadores del Laboratorio de Investigación Arquitectónica LIA: Sánchez, Freddy; Velayos, Valentina; Chacón, Gabriel; y Rivera María Gabriela.

Presentación de la ponencia apoyada por el Fondo Nacional de Ciencia, Tecnología e Innovación de Venezuela FONACIT y la Universidad Nacional Experimental del Táchira.

Niveles espaciales y dimensión fenomenológica en los ámbitos universitarios

PABLO CAMPOS CALVO-SOTELO*

Resumen

Las transformaciones que está experimentando la Universidad requieren realizar una aproximación temática a la cuestión de sus implantaciones espaciales, como primer argumento para salvaguardar la trascendencia de su misión, frente a algunas tendencias contemporáneas que propugnan el denominado *campus virtual*. En dicho contexto general, es preciso que la evolución de la Instituciones de Educación Superior esté fundamentada en un conjunto de criterios de calidad que afecten a su dimensión urbanístico-arquitectónica. Como primer paso para el establecimiento de directrices de innovación en dicha materia, el presente escrito trata de aportar las adecuadas herramientas de análisis y clasificación, de forma que los consecuentes procesos proyectuales estén convenientemente fundamentados en un conocimiento de la diversidad tipológica y fenomenológica de los ámbitos encargados de alojar las actividades formativas, a sus diferentes niveles o escalas de implantación: ciudad, recinto, edificio y aula.

Palabras clave: Universidad, campus, arquitectura, innovación espacial.

* Doctor Arquitecto. Profesor Titular – Universidad CEU-San Pablo. www.utoplan.com - utoplan@telefonica.net.

Formulación metodológica: hacia una clasificación de los lugares universitarios y su fenomenología

Los estudios tipológicos, característicos en el ámbito del análisis urbanístico y arquitectónico contemporáneo desde la crisis del Movimiento Moderno, permiten una aproximación objetiva al diseño de espacios específicos y su puesta en crisis como objetivo de la investigación. Para acercarse a la complejidad de los ámbitos donde se producen procesos de Enseñanza-Aprendizaje, se propone una clasificación tipológica; con ella, y asumidos los riesgos inherentes a toda taxonomía, se propicia el estudio desde diferentes aproximaciones: facilitar su traducción a recursos proyectuales, permitir las puestas en relación entre los tipos existentes, y posibilitar el análisis de posibles nuevos formatos.

Para evitar el encorsetamiento de dichas tipologías, se sugieren dos vías alternativas: fijar herramientas operativas para el análisis del vínculo «espacio-pedagogía», y abrir ventanas críticas a la fenomenología de estos espacios, vinculados a los procesos de Enseñanza-Aprendizaje. Asimismo, en cada escala dimensional se recogen como «aproximaciones conceptuales» diversos factores que enriquecen las interpretaciones de la compleja realidad a partir de la taxonomía desplegada. En este sentido, debe precisarse que el presente texto quiere remitirse a la capacidad que atesoran los ámbitos construidos de activar procesos de Enseñanza-Aprendizaje en los tiempos universitarios, por lo que su análisis no se extiende más allá de los periodos estrictamente lectivos. La actividad formativa se asocia genéricamente a la máxima intensidad académica, cuando todos los actores que participan en este proceso pueden interactuar en un lugar físico determinado. En el caso de la docencia convencional, esto significa que un gran número de espacios dejan de funcionar durante las vacaciones académicas; su posible activación en estos periodos para otro tipo de procesos docentes se escapa al ámbito del presente escrito y queda abierto, en todo caso, a investigaciones de otra naturaleza.

Con todo ello, seguidamente se desarrolla la propuesta de clasificación tipológica de los diferentes ámbitos en cuyo seno se despliegan los espacios universitarios, matizados desde una óptica fenomenológica.

1. Primer nivel: relación universidad-ciudad

1.1. Aproximación conceptual

El primer ámbito en el que la Universidad debe ejercer como promotora de innovación y desarrollo es el de la ciudad. Ello es constatable si se efectúa un somero

recorrido histórico, máxime en Europa, contexto en el que durante siglos se ha producido un fenómeno de identidad entre Universidad y ciudad¹.

La calidad inherente al vínculo universitario-urbano implica diversos aspectos calificables de «didácticos» (ejemplarizantes). En primer lugar, a base de compartir recursos e infraestructuras, evitando así las absurdas y costosas duplicidades en determinados equipamientos que Universidad y ciudad pueden utilizar coordinadamente (auditorios, instalaciones deportivas, etc.). En segundo lugar, mediante la transferencia de resultados de investigación y la colaboración con el sector empresarial, a través de los necesarios convenios que potencien la I+D+i.

Como complemento de lo anterior, el tejido urbanístico de la Universidad puede insertarse de modo armónico en la ciudad, constituyéndose en ejemplo y promotor de ordenaciones que promuevan los valores que todo conjunto o fragmento urbano debe cumplir, como lo son la eficiencia en infraestructuras, la sostenibilidad en sus múltiples acepciones y —en general— la coherencia y equilibrio en el diseño espacial.

Al entender la Universidad como hecho eminentemente urbano, es necesario asimilar el cambio fundamental de los últimos tiempos hacia la ciudad difusa, eclosionada desde los cascos históricos hasta un fenómeno de escala territorial, produciendo impactos relevantes².

Los vínculos universitario-urbanos han de comprenderse como trama de interacción entre diversos tipos de espacios para el aprendizaje, empresas, agrupaciones e instituciones. Dichos vínculos se enmarcarían así dentro de las escalas de interrelación que se inician con la «Ciudad Universitaria», extendiéndose física y conceptualmente en la históricamente llamada «Ciudad del Saber», donde la vitalidad universitaria contribuye a la innovación de áreas urbanas semi-autónomas. Si se considera la agregación interurbana, se podría hablar de un fenómeno a mayor escala territorial, con la formación de megalópolis de «Univer-ciudades»³. Un acercamiento en

1. CAMPOS, P. (2011). *La evolución histórica del espacio físico de la Universidad*. Madrid: Universidad Carlos III de Madrid.

2. Buenas muestra de este impacto territorial universitario son las agregaciones territoriales entre universidades fomentadas en el Programa Campus de Excelencia Internacional. Ver: Campos, P. (2010). *España-Campus de Excelencia Internacional*. Madrid: Ministerio de Educación

3. WORTHINGTON, John: *Univer-Cities in their Cities*. Conferencia en el II Seminario Internacional «Espacios Innovadores para la excelencia universitaria. Estudio de paradigmas de optimización docente y adaptación al EEES». Madrid, 13 de diciembre de 2010 (sin publicar). El autor identifica dos modelos: el escandinavo de Oresund y el holandés del Randstad.

sentido inverso coincidiría con la tesis defendida por Herman Hertzberger, que se puede resumir en su máxima: «la ciudad es la mejor escuela»⁴.

1.2.-Clasificación de espacios

A. Espacios-ciudad de sinergia física directa

Este tipo de espacios son difíciles de clasificar, ya que su activación depende sólo de la cercanía a algún edificio universitario. Es el caso de comercios, parques, residencias, etc., situados en la proximidad física directa. Se trata de ámbitos de transición o límite entre la ciudad y la Universidad. Como referencia cuantitativa, la distancia máxima estimada debiera oscilar entre los 100-300 m.

Se citan los siguientes ejemplos-tipo: (con la condición de que sean elementos que han de estar físicamente próximos a un edificio o recinto universitario):

Espacios libres (naturales o de intervención); plazas; parques y jardines; espacios de transición Universidad-Ciudad⁵; residencias; comercios; terciario (oficinas vinculadas a Universidad); equipamientos (sociocultural, asistencial, deportivo).

B.-Espacios-ciudad de sinergia funcional

B.1. Espacios-ciudad de sinergia funcional participada

Estos espacios son más fácilmente clasificables; necesitan ejercer una atracción potente desde la ciudad hacia la Universidad, ya que si no están físicamente próximos, deben tener un perfil funcional que active la sinergia con la Universidad, la cual participa de la actividad y utiliza el espacio correspondiente, aunque no sea de su titularidad. Como ejemplos-tipo, pueden relacionarse los siguientes:

Centros culturales donde la Universidad realiza alguna actividad; oficinas donde los universitarios hagan prácticas; hospitales; teatros (donde la Universidad realice alguna actividad propia); centros deportivos (donde los universitarios participen); centros asistenciales o de la 3ª Edad (donde los universitarios realicen servicios sociales); equipamientos (sociocultural, asistencial, deportivo).

4. Entrevista entre Hertzberger y Campos Calvo-Sotelo, en su estudio (Amsterdam, 12 abril 2011).

5. Un caso de particular interés se identifica en la Universidad de California Berkeley.

B.2. Espacios-ciudad de sinergia funcional adscrita

Este tipo de espacios no revisten excesiva complejidad en su clasificación. A diferencia con los anteriores, no alteran su perfil funcional por el hecho de activar la sinergia Universidad-ciudad: la Universidad simplemente queda adscrita a la actividad en cuestión, sin modificarla. Como ejemplos-tipo, se pueden citar los que siguen:

Museo; piezas e Itinerarios patrimoniales; ámbitos urbanísticos de interés patrimonial; edificios o piezas de interés artístico-patrimonial (ejemplo: edificios a visitar como actividad docente); equipamientos (sociocultural, asistencial, deportivo, centros lúdicos-ocio, espacios asociados a infraestructuras).

1.3. Dimensión fenomenológica

Los estudios pioneros sobre la relación psicológica con el macro-ambiente urbano fueron los de Kevin Lynch⁶; según él, las prioridades deben consistir en clarificar o reforzar todos aquellos elementos que fomentan la «imaginabilidad» de la ciudad, es decir, su comprensión para el ciudadano. Para ello, se debe fortalecer la imagen de determinadas sendas, bordes, barrios concretos, nodos, junto con hitos o mojones. Si se cumplen dichos requisitos de «imaginabilidad», se fomenta el bienestar global.

En cuanto a la relación directa entre Universidad y ciudad, deben apuntarse dos cuestiones específicas: la necesidad de significar el espacio universitario en relación al resto de la ciudad; y la necesidad de interrelación, de modo que la formación universitaria ha de estar cada vez más ligada a la realidad social y profesional.

Fomentar la significación del campus y potenciar su imagen como barrio o distrito específico, acarrea dificultades, ya que todo recinto docente debe estar contrastado con la ciudad, sin que esto implique fijar fronteras. Para alcanzar esta finalidad, podrían emplearse iniciativas «psicagógicas» de significación, como la de subrayar los límites del campus mediante herramientas de diseño, como el color de las aceras. Fruto de ello sería que la comunidad ajena a la universidad percibiría con facilidad el recinto docente, sin que exista la presencia marginante de una barrera material. Reforzar la interrelación Universidad-ciudad podría canalizarse si se sacan al ámbito

6. LYNCH, K. (1998). *La imagen de la ciudad*. Madrid: Gustavo Gili.

urbano las disciplinas de carácter práctico, utilizando las instalaciones que utilizan los profesionales del sector, y que están en la ciudad. Actuando así, se estarían empleando espacios de sinergia funcional como los descritos anteriormente.

2. Segundo nivel: recinto universitario, como conjunto diferenciado integrado en el entorno

2.1. Aproximación conceptual

La Universidad se materializa con frecuencia en recintos diferenciados, de contrastada entidad dimensional, y dotados de autonomía funcional y organizativa.

Sobre la realidad del recinto docente (habitualmente denominado «campus»), la presente coyuntura de innovación obliga a armar un concepto más amplio, que responda con idoneidad a dicha exigencia; sirva como ilustración de la mutación en la idea de «aprender» la apuntada por Nair y Fielding: la obsoleta praxis de la enseñanza como «*un mismo grupo, con un mismo profesor, en un mismo aula, al mismo tiempo, aprendiendo lo mismo*» debe reemplazarse por un paradigma innovador: «*cualquier persona, con cualquier profesor, en cualquier lugar y en cualquier tiempo, aprendiendo cosas distintas*».⁷

Conviene multiplicar las oportunidades del campus como lugar de encuentros heterogéneos entre estudiantes, a través de la flexibilidad de los espacios exteriores. Para ello es fundamental poner en valor los lugares ambiguos, los *terrain-vagues* y ámbitos residuales, considerados como «tercer paisaje»⁸, donde se alberguen fenómenos alternativos de Enseñanza-Aprendizaje. Pueden aplicarse algunas reflexiones de Hertzberger acerca de la escuela como «micro-ciudad», donde se insiste en el concepto de «calle didáctica» o de «paseo educativo», traducibles en los campus en las tipologías de la calle y la plaza. Un enfoque más técnico se remite al diseño urbano, donde se pueden seguir estableciendo analogías urbanas a la escala del recinto universitario. Es aquí donde un planeamiento acertado puede evocar los valores simbólicos del propio campus, o sus referencias fundacionales, como en el caso del *Main Quad* de Stanford, cuyas dimensiones se han adoptado como *leitmotiv* para las ampliaciones contemporáneas⁹.

7. NAIR, P. y FIELDING, R. (2005). *The Language of School Design*. Minneapolis, MN: Designshare.

8. CLEMENT, Gilles (2007). *Manifiesto del Tercer Paisaje*. Barcelona, Gustavo Gili.

9. Cada ampliación se diseña con dimensiones globales análogas al *quad* primitivo.

2.2. Clasificación de espacios

A. Clasificación principal: Espacios-tipo del Campus

Este tipo de espacios son capaces de albergar modalidades de Enseñanza-Aprendizaje, con independencia de la procedencia de los actores que las realicen, bien de la Universidad o bien de la ciudad

Edificios docentes e investigación: Docencia, bibliotecas/CRAI, investigación, edificios con doble cometido¹⁰ en el campus

Servicios y equipamientos: gestión universitaria, espacios de transición Universidad-ciudad, módulos de información y control, representación, equipamiento socio-cultural, equipamiento deportivo, equipamiento técnico

Edificios de Alumnos

Espacios libres y elementos patrimoniales, capaces de intervenir en la actividad docente e investigadora

Alojamientos universitarios

B. Clasificación complementaria: Espacios susceptibles de uso compartido

B.1. Espacios-Campus de sinergia física directa

Se trata de ámbitos caracterizados por un cierto grado de libertad, y por tanto, difíciles de clasificar, puesto que su activación como espacios universitario-urbanos depende sólo de la proximidad directa a algún sector de la ciudad. Cabe subrayar que se trata de espacios de transición, umbral o límite entre la Universidad y la ciudad. La distancia máxima estimada para su activación es: 100-300 m. Como ejemplos-tipo, se relacionan los siguientes:

Plazas; parques y jardines; cafetería, restaurante (si son edificios exentos); comercios; equipamientos (sociocultural, asistencial, deportivo).

10. NORBERG-SCHULZ, C. (1998). *Intenciones en Arquitectura*. Barcelona, Gustavo Gili (En este texto se acuña el concepto de «*building task*», traducible como «cometido del edificio»).

B.2. Espacios-Campus de sinergia funcional

B.2.1. Espacios-Campus de sinergia funcional participada

Estos espacios son más fácilmente clasificables. Como rasgo propio, debe apuntarse que necesitan ejercer una atracción potente desde la Universidad hacia la ciudad, ya que si no están físicamente próximos, deben tener un perfil funcional capaz de activar la sinergia con la urbe. Son espacios que efectivamente alteran su perfil funcional: la ciudad participa de la actividad y utiliza el espacio correspondiente, aunque no sea de su titularidad. Como ejemplos, pueden relacionarse los siguientes:

Centro cultural del Campus donde la ciudad realiza alguna actividad; teatro o Aula Magna (si son edificios exentos, donde la ciudad realice alguna actividad propia); centros deportivos (donde los ciudadanos participen).

B.2.2. Espacios-Campus de sinergia funcional adscrita

También son espacios de sencilla clasificación. Como en el caso precedente, necesitan ejercer una atracción potente desde la Universidad hacia la ciudad. Son espacios que no alteran su perfil funcional: la ciudad simplemente queda adscrita a la actividad y utiliza el espacio correspondiente, aunque no sea de su titularidad. Como ejemplos, cabe citar los que siguen:

Museo universitario; biblioteca (si es edificio exento)/CRAI; piezas e Itinerarios patrimoniales internos al campus; edificios o piezas de interés artístico (ejemplo: edificios a visitar como actividad docente, quizá por alumnos y profesores de otra Universidad o Centro Educativo).

2.3.-Dimensión fenomenológica

La dimensión del campus entronca con la del paisaje. Los estudios de psicología ambiental sobre respuestas a este último han sido realizados por numerosos investigadores, como Stephen Kaplan¹¹, quien considera algunos factores como determinantes para evaluar nuestras respuestas al paisaje: aspecto visual, que supone complejidad o coherencia; y aspecto espacial, que supone legibilidad o misterio.

11. KAPLAN, S. (1988). *Perception and landscape; conceptions and misconceptions en Environmental aesthetics*. Cambridge: Cambridge University Press.

Partiendo de las respuestas a encuestas realizadas, donde los sujetos debían juzgar paisajes representados en imágenes, éstos -según Kaplan- no pueden ser ni excesivamente complejos, ni excesivamente simples o, desde el punto de vista espacial, ni excesivamente legibles, ni excesivamente misteriosos.

Como se ha esbozado, el recinto universitario posee una dimensión paisajística. Si bien ha de contarse con elementos que promuevan la «imaginabilidad» (Lynch), también deben incorporarse aquellos portadores de cierto misterio y evasión (Kaplan). En este segundo aspecto, y como apunta Claudia Baumann¹², la actividad física puede fomentar la creatividad e interrelación social (como ejemplo, puede citarse la estructura llamada «The Parabel», de la Technical University of Munich). Otra interesante aproximación a los factores de legibilidad de un campus es el uso del color como código identificador; así se observa en casos como el de la Universidad Pierre et Marie Curie (París) o la Universidad Pablo de Olavide (Sevilla), donde las áreas se distinguen entre sí mediante un color característico.

En cuanto a las estrategias de la propia Universidad que pueden condicionar la legibilidad del espacio, conviene reseñar la exigencia de vivir en el campus, al menos uno o dos años, por parte de algunas prestigiosas instituciones estadounidenses. De esta forma, además de fomentar la identificación con el lugar institucional, se garantiza el germen de una «comunidad de aprendizaje e investigación» (una de las cualidades inherentes al «Campus Didáctico»¹³).

3. Tercer nivel: el edificio, como pieza arquitectónica integrada en el recinto

3.1. Aproximación conceptual

La pieza de Arquitectura debe enriquecer sus ámbitos internos, con el objeto de responder a las exigencias de calidad global. La innovación en los modelos de Enseñanza-Aprendizaje demanda que la organización del edificio se dote en su interior de cuantos lugares sea preciso para alojar las modernas praxis docentes. Conviene multiplicar las oportunidades de cada pieza como lugar para encuentros diversificados entre los miembros de la «comunidad de aprendizaje», para lo cual ha de ponerse en valor un sistema integral de lugares dotados de un alto índice de versatilidad.

12. BAUMANN, C. (2011): *Proceedings*. Actas del Congreso *The Future of Education*. Florencia.

13. CAMPOS, P. (2010). The concept of Educational Campus and its application in Spanish Universities, en *CELE Exchange OECD 2010/8*. París: OECD.

Los procesos de Enseñanza-Aprendizaje contemporáneos se pueden producir en cualquier parte, como consecuencia de una labor formativa focalizada en cómo pensar, esto es, centrada en las competencias, en lugar de los conocimientos. Por lo tanto, es necesario buscar como condición esencial de los nuevos ámbitos la flexibilidad: frente a los antiguos espacios «reservables», de uso estricto, nuevos espacios «libremente disponibles»; un ejemplo interesante lo constituye el edificio *BK-City* (Escuela de Arquitectura) de Delft¹⁴.

En suma, todo edificio (si bien dependiendo de su uso, escala y posición dentro del recinto docente), debe resolver con afán innovador sus espacios interiores, tanto en conjuntos de nueva planta como en la adaptación de estructuras preexistentes.

3.2. Clasificación de espacios

A. Clasificación principal: Espacios-tipo del Edificio universitario

Se trata de espacios capaces de albergar modalidades de Enseñanza-Aprendizaje, con independencia del origen de los actores que las realicen, bien procedan de la Universidad o bien de la ciudad. Seguidamente, se expone una relación de los mismos:

Aulas; laboratorios y Seminarios; bibliotecas/CRAI y salas de estudio; servicios y Equipamientos; y espacios libres y de transición.

B. Clasificación complementaria: Espacios-tipo susceptibles de uso compartido

B.1. Espacios-Edificio-Campus de sinergia física directa

Son espacios dotados de un considerable índice de libertad y, por ello, más difíciles de clasificar, ya que su activación como ámbitos universitario-urbanos depende sólo de la proximidad directa a algún sector de la ciudad. Es el caso de algunos espacios interiores a los edificios universitarios; se trata de ámbitos de transición o límite entre el edificio y el campus, puestos al servicio de la urbe. Como rasgo complementario, puede indicarse que la distancia máxima estimada entre estos espacios y los ámbitos urbanos oscila entre: 100-300 m. A modo de ilustración, pueden citarse los siguientes ejemplos:

14. DEN HEIJER, A. (2011). *Managing the university campus*. Delft: TU Delft University Press.

Espacio de entrada y recepción (hall, distribuidor); cafetería, restaurante (si no son edificios exentos); zonas de equipamientos.

B.2. Espacios-Edificio-Campus de sinergia funcional

B.2.1. Espacios-Edificio-Campus de sinergia funcional participada

Se trata de espacios que resultan de más fácil clasificación. Como rasgo básico, han de ser capaces de ejercer una atracción potente desde la Universidad hacia la ciudad, ya que si no están físicamente próximos, deben tener una carga funcional potente que active la sinergia con la ciudad. Estos espacios alteran su perfil de usos por el hecho de activar la referida sinergia: la ciudad participa de la actividad y utiliza el ámbito correspondiente, aunque no sea de su titularidad. Como ejemplos, pueden citarse los que siguen (donde la ciudad realice alguna actividad propia):

Aulas; seminarios o talleres; teatro o Aula Magna (si no son edificios exentos)

B.2.2. Espacios-Edificio-Campus de sinergia funcional adscrita

Este tipo de espacios soportan una clasificación más sencilla. Como característica prioritaria, deben ejercer una considerable atracción desde la Universidad hacia la ciudad, ya que si no están físicamente próximos, han de tener una potente carga de usos que active la sinergia con la urbe. Son espacios que no alteran su perfil funcional por el hecho de activar dicha sinergia: la ciudad simplemente queda adscrita a la actividad y utiliza el ámbito correspondiente, aunque no sea de su titularidad. Como ejemplos, se apuntan los siguientes:

Biblioteca (si no es edificio exento)/CRAI; piezas de interés artístico (es el caso de obras dentro de los edificios, a visitar como actividad docente)

3.3. Dimensión fenomenológica

Los análisis pioneros sobre percepción psicológica en el uso de edificios de determinadas características se deben, entre otros, a David Canter¹⁵; este profesor de la Universidad de Surrey indica que son muy diferentes las respuestas de los usuarios ante un edificio. Los análisis, mediante encuestas, incluyen los siguientes factores:

15. CANTER, D. (1978). *Interacción ambiental*. Madrid: Instituto de Estudios de Administración Local.

Estética (la reacción de los sujetos encuestados ante el edificio varía desde los calificativos de «aburrido» hasta «impresionante»); ornamentación (de alegre a triste); confort (de amistoso a hostil); organización (de eficiente a caótico); espacio (de amplio a insuficiente); tamaño (de grande a pequeño); potencia (de basto a leve); y limpieza (de limpio a sucio). En otros trabajos sobre espacios educativos (*Building Performance Research Unit*¹⁶) se valoró la edad del edificio, descubriéndose que se preferían aquellos de menos de tres años, no apreciándose los de más de 15. Todos estos aspectos se pueden agrupar en un conjunto de análisis, funcionales o estéticos. En todo caso, los juicios generales sobre «acogibilidad» o «imaginabilidad» de cualquier espacio tienen en cuenta una amalgama de factores.

Las necesidades específicas de los nuevos lugares para la Educación Superior, convergen en torno a un punto común: la «flexibilidad», como herramienta que avale su adaptabilidad a diferentes modalidades docentes.

4. Cuarto nivel: el aula, como unidad básica de enseñanza-aprendizaje

4.1. Aproximación conceptual

Puede definirse el aula como célula básica de la actividad formativa y unidad espacial donde acontece el fenómeno de la Enseñanza-Aprendizaje.

Tradicionalmente, el aula ha sido el ámbito donde se concentraba la transmisión activa de conocimientos: la efectuada desde un profesor ante un auditorio (esencialmente pasivo) de alumnos. Todavía hoy, el aula se limita a un repertorio tipológico bastante rígido, más sustentado en las dimensiones físicas que en otros rasgos cualitativos; por ello, es un tipo espacial llamado a la innovación. Desde un prisma conceptual, la geometría también determina los tipos de aula y sus modos de habitar; los encuentros entre planos horizontes (suelo y techo, de una sola dirección) y verticales (multidireccionales), condicionan el carácter del escenario espacial. Resulta crítica la materia de los planos (sobre todo, los verticales), apareciendo así innumerables interacciones entre geometría y materia: opacas, especulares, traslúcidas, transparentes... Elementos clave, en suma, para garantizar la variabilidad, la flexibilidad y la versatilidad, tan importantes en los espacios del aula como en el conjunto del edificio.

16. MARKUS, Thomas Andrew: *Building performance; Building Performance Research Unit, School of Architecture, University of Strathclyde*. London: Applied Science Publishers, 1972.

Entre los mecanismos que pueden generar no solo riqueza espacial sino también oportunidades inesperadas para los fenómenos de Enseñanza-Aprendizaje están los espacios de umbral, lugares de transición entre el aula y los corredores o «calles didácticas», activados como lugares para el aprendizaje. Un efecto muy enriquecedor generable en este tipo de lugares docentes, como las aulas abiertas, es la «inmersión casual», donde los transeúntes se pueden incorporar a la dinámica de la clase, al hacerse partícipes contemplativos. Este fenómeno se ha constatado en la Universidad de Stanford, donde las aulas del edificio *Wallenberg Hall* se abren en una galería superior a los visitantes.

Con independencia de casos específicos, ha de subrayarse que la revisión de las modalidades de Enseñanza-Aprendizaje exige que la organización en el espacio de profesores y alumnos sea tan flexible y rica como para poder albergar a los modernos formatos que deben ir cristalizando progresivamente en las aulas.

4.2. Clasificación de espacios

A. Clasificación principal: Espacios-tipo pertenecientes al aula

Se pueden señalar los siguientes tipos de espacios:

Núcleo central – estrado (panel-estrado, zona nuclear, zona de exposición); área de documentación; rincones (rincón¹⁷, espacios de articulación interna –umbral o límite-; área perimetral (entrada y tránsito, espacios de transición –umbral o límite- entre aula y edificio, puestos de trabajo –perímetro-, aseos, muebles o servicios «convertibles»¹⁸).

B. Clasificación secundaria: Formatos-tipo de aula

Con el propósito de efectuar otra clasificación específica del aula como espacio genérico, a continuación se selecciona una serie de formatos-tipo, de naturaleza arquitectónica:

Salón de Actos; aula general (de tamaño medio o pequeño); seminario; estudio; laboratorio; taller; sala de ordenadores; plató-escenario.

17. Como ejemplo, el «rincón de la paz» y otros espacios de este tipo. Ver Segovia, F. *et.al* (2003). *El Aula Inteligente. Nuevas perspectivas*. Madrid: Espasa Calpe.

18. Es el caso de los muebles-contenedores propuestos en varias escuelas de Hertzberger.

4.3. Dimensión fenomenológica

En la escala urbana o la de recinto, el grado de «imaginabilidad» parece determinar las vivencias; en la escala del aula, lo hace la «acogibilidad», como factor global que engloba aspectos funcionales y estéticos. El ya citado Canter estudió en los Setenta el grado de satisfacción en aula valorando las respuestas a variables como: espacio y tamaño; iluminación y ventanas; posición y densidad; distracciones; estética... Otros estudios han analizado las reacciones al ruido, temperatura, y demás condicionantes ambientales. En España, autores como Gilmartín¹⁹ han insistido en los isomorfismos, es decir, en la relación formal entre el modo de concebir la docencia y el aspecto del aula. Se han publicado investigaciones (muchas en la revista *Environment and Behavior*), sobre las respuestas afectivas básicas en aulas, seminarios y bibliotecas. Los estudios empíricos más relevantes han sido realizados por investigadores en el terreno de la psicología de la percepción y psicología ambiental, si bien hay trabajos centrados en la Arquitectura (como el Neufert, manual vinculado a las proporciones antropomórficas²⁰).

Entre las formas básicas del aula, la rectangular es la que permite al individuo entender mejor el espacio, la más claramente «conductista»: le señala la dirección y las jerarquías (quien se sitúa en el extremo del vector principal, tiene la palabra y el mando). Mientras el aula rectangular fomenta la pasividad de unos y el protagonismo de los situados en la cabecera, un espacio compensado (circular o cuadrado) fomenta más la participación; de ahí el interés por este segundo modelo entre los partidarios del aula abierta²¹. En los ciclos iniciales de la educación es difícil encontrar ya la clásica aula rectangular de mesas en filas y estrado al fondo; se organizan las mesas en grupos de trabajo, y el profesor transita entre ellos en función de las tareas. En la Universidad, el aula abierta es aún infrecuente, ya que sigue imperando la lección magistral (con excepciones puntuales, como los estudios de Arquitectura).

En materia de iluminación, las respuestas subjetivas han sido estudiadas por los psicólogos ambientales. Boyce (en Canter, 1978) trata sobre la cuestión de la «luminancia». En general, la luminancia que rodea la tarea ejerce una influencia directa sobre su ejecución: la muy elevada implica descenso de agudeza visual que afecta

19. GILMARTÍN, M.A. (2002). «Ambientes escolares». En Aragonés y Amérigo: *Psicología ambiental*. Madrid: Pirámide.

20. NEUFERT, E. (2011). *Arte de proyectar en arquitectura*. Barcelona, Gustavo Gili.

21. Weinstein, C.S. (1979). «The physical environment of the school». *Review Education Research*, nº 49.

tareas de escritura y dibujo (efecto de deslumbramiento «molesto»); la luminancia muy baja dificulta la concentración, y reduce el tiempo de atención.

En cuanto al color, y al margen de consideraciones psicológicas globales²², parecen existir algunas pruebas del efecto positivo del mismo en determinados espacios, como que la variedad cromática y la decoración animada parecen estimular a los usuarios²³.

En general, parece asimismo probado que la ideación de aulas bajo el afán de que resulten espacios estéticamente más acogedores provoca motivación para el aprendizaje en los usuarios²⁴ (lo que constituye el verdadero objetivo final).

Comentario final: Arquitectura «versus» virtualidad en la Educación

La Universidad ha sido históricamente una promotora de innovación²⁵. Allá donde germina un recinto docente nace un enérgico proceso centrífugo de recualificación sociocultural, económica y urbanística. Y es ahí donde la Arquitectura está llamada a desempeñar un rol crucial, en tanto que espacio físico cuya función es albergar el encuentro entre los principales actores del proceso formativo: profesores y alumnos.

La formación integral del ser humano (auténtica misión de la Universidad) sólo puede acontecer allá donde se propicie el contacto personal, esto es, en un marco urbanístico (donde interactúen sociedad general y universitaria) y arquitectónico (donde cristalice el encuentro entre usuarios). Unos marcos físicos, por tanto, que nunca debieran reemplazarse por la virtualidad inherente a los modernos canales de telecomunicación.

Debe valorarse el gran valor que Internet posee como herramienta de comunicación, siendo utilizado de modo eficaz en sus múltiples aplicaciones dentro de la actividad universitaria general. Ahora bien, su riesgo potencial surge cuando se pretende que sustituya al contacto presencial, especialmente dentro de las dinámicas de relación profesor-alumno y alumno-alumno propias de los primeros cursos académicos. Es entonces cuando la presencialidad aporta un valor añadido, en la línea

22. KELLER, E. (2008). *Psicología del color*. Barcelona: Gustavo Gili.

23. WOLLIN y MONTAGNE (1981), «College Classroom Environment» en ENVIRONMENT AND BEHAVIOR, 13.

24. SOMMER y Olsen (1980). «The Soft Classroom». *Environment and Behavior*, 12.

25. CAMPOS, P. (2011). *Identidad, innovación y entorno en la Universidad Española*. Madrid: Ministerio de Educación.

de construcción de la comunidad de aprendizaje e investigación. Por ello, cabe esperar que una clasificación de espacios como la efectuada contribuya a hacer énfasis en la preeminencia de la Arquitectura en los procesos educativos.

En síntesis, allá donde lo virtual puede amenazar el perfil humanista del proceso formativo, la Arquitectura emerge como salvaguarda de la relaciones personales directas, una de los cimientos sobre los que se debe levantar el edificio educativo.

Arquitectura para la infancia en el entorno hospitalario

VICTORIA CARMONA BUENDÍA Y ELISA VALERO RAMOS*

Existe evidencia científica de que el medio físico en que se prestan los cuidados sanitarios tiene un considerable impacto en la salud y el bienestar de los pacientes. Así se puede hablar de la existencia de un «diseño basado en la evidencia» (decisiones tomadas sobre la base del conocimiento empírico y no en intuiciones) como análogo arquitectónico de lo que se conoce como «medicina basada en la evidencia» (Hamilton, 2004). En 2004 el Centre for Health Design (una de las principales organizaciones de investigación que lidera la búsqueda de mejorar la calidad de la asistencia sanitaria a través del diseño y la arquitectura) publicó un informe en el que se revisan y evalúan las investigaciones disponibles sobre las relaciones entre las características del medio físico hospitalario y los resultados clínicos (Ulrich y Zimring, 2004). En dicho informe se revisan más de 600 investigaciones y concluye con la existencia de una fuerte evidencia científica sobre la relación del entorno físico de los hospitales con la reducción de errores médicos, la mejora del sueño de los pacientes, la reducción del dolor y del consumo de fármacos, la disminución del estrés y con la mejora en otros resultados (Manzanero, 2009). El cuidado del entorno físico del hospital puede ser, de esta manera, una herramienta para hacer los hospitales más eficaces y más humanos.

Esta evidencia científica y la necesidad de cumplir con estándares y protocolos internacionales de cuidados de la infancia hacen que cada vez seamos más conscientes de la importancia que tienen para el bienestar y la calidad de vida del paciente pediátrico y su familia, los factores organizativos y físicos del entorno hospitalario.

* Universidad de Granada.

Cuando un niño es hospitalizado debe enfrentarse a las consecuencias físicas de la enfermedad y a los procedimientos médicos, pero también a todo lo que rodea a esta nueva situación, incluyendo los cambios que se producen en su vida cotidiana (Méndez y Ortigosa, 2000). Entre los objetivos de los servicios sanitarios, se debería incluir mejorar la adaptación del paciente pediátrico y de su familia a los cambios que necesariamente conlleva la hospitalización, pudiéndose considerar esta medida como un indicador de la calidad asistencial del hospital.

Para entender como un niño puede asimilar o concebir un espacio físico que lo rodea, se debe atender a las características generales de la percepción:

- Es selectiva, la persona no puede percibir todo al mismo tiempo así que reduce de forma selectiva, voluntaria o inconsciente en el caso de los niños su campo perceptual en relación a determinados aspectos a presentar de la realidad, junto con una clara jerarquización de ellos. En este sentido la arquitectura puede proporcionar claves de referencia positivas para la percepción.
- Es subjetiva, ya que las reacciones a un mismo estímulo varían de un individuo a otro.
- Está influenciada por el ambiente, la forma en que los individuos llevan a cabo la percepción evoluciona a medida que se enriquecen las experiencias.

Según Ullán (2004) dada la naturaleza del entorno hospitalario, su organización y su sistema de funcionamiento, considera que este entorno tiene una gran capacidad de generar *estresores ambientales simbólicos* para los pacientes y sus familias. En el caso de los pacientes pediátricos, el proceso puede ser aun más acusado por las propias peculiaridades de la interpretación cognitiva y la valoración afectiva infantil del entorno. Pero también es cierto que las mismas peculiaridades de los pacientes infantiles permiten disponer en su entorno, con relativa facilidad, estímulos cuyo efecto sea el contrario, esto es, *distensores ambientales simbólicos* asociados a experiencias infantiles emocionales positivas y con una alta capacidad para incidir en el bienestar de los niños hospitalizados.

En 1997 Méndez y Ortigosa hicieron una clasificación de estresores hospitalarios en cuatro grupos:

- Los derivados de la enfermedad en sí misma (dolor, secuelas, riesgo de muerte, etc.)

- Los relacionados con las procedimientos médicos (inyecciones, extracciones, cirugía, etc.)
- Los vinculados con la estructura y la organización del hospital (decoración, tiempos de espera, incertidumbre, etc.)
- Los asociados directamente con las relaciones personales (separación de los seres queridos, relación con desconocidos, etc.).

El presente trabajo se centra en el estudio de estos estímulos ambientales para, a través de la arquitectura, potenciarlos si son positivos o atenuarlos si son negativos y de esta forma conseguir pautas para el diseño de hospitales acordes con las nuevas concepciones de la salud, entendiéndola como el compendio entre el bienestar físico, psicológico y social, y más cuidadosos con el impacto emocional que la experiencia de hospitalización puede tener en el niño. Un entorno físico adaptado a las características del paciente hospitalizado ayudará a reducir el nivel de estrés y a promover y aumentar el bienestar y la calidad de vida de los usuarios del hospital.

La búsqueda de los estímulos ambientales en el entorno hospitalario esta basada en la información científica disponible sobre los efectos terapéuticos que tiene el ambiente físico en el proceso de recuperación de los pacientes, la obtenida de las investigaciones centradas en la observación de centros hospitalarios y la normativa y regulación nacional e internacional sobre el cuidado de la infancia en los contextos sanitarios, especialmente la Carta Europea de Derechos de los Niños Hospitalizados.

En base a las clasificaciones de Méndez y Ortigosa (2000) y en la realizada por Ullán (2004) los estímulos ambientales se dividen en estructurales, perceptivos y funcionales según la siguiente tabla:

- *Estímulos estructurales*: Iluminación, calidad del entorno y privacidad.
- *Estímulos perceptivos*: Aspecto interior, tratamiento gráfico y color.
- *Estímulos funcionales*: Confort en el uso de los objetos (mobiliario, equipamiento, etc.), socialización y juego.

Estímulos estructurales

Iluminación y calidad del entorno: La influencia en los pacientes de la calidad paisajística del entorno divisado desde el hospital, la relación entre vistas naturales y resultados positivos para la salud y en particular en la reducción del estrés, ha quedado demostrada en varios estudios de investigación (Van der Berg, 2005).

En un estudio sobre la importancia de la naturaleza en los pacientes hospitalizados llevado a cabo por Ulrich (1984) los resultados indicaron que los pacientes que fueron asignados a habitaciones con ventanas que ofrecían vistas de elementos de la naturaleza tenían periodos de postoperatorio más cortos, valoraron más positivamente al personal sanitario y tomaron menos analgésicos que los pacientes que fueron asignados a habitaciones con ventanas mirando a edificios de ladrillo. Posteriormente Ulrich (1991) comprobó que los pacientes expuestos a escenas de la naturaleza con agua o con arboles tuvieron menos ansiedad que los que se expusieron a otro tipo de escenas o a ninguna.

En el sanatorio de Paimio (Finlandia) Alvar Aalto puso especial atención en la distribución, funcionamiento y orientación del bloque principal. Las habitaciones las situó orientadas a sur-sureste, todas con visión de la vegetación exterior, y las salas de reposo para los enfermos se situaron en el extremo de cada planta, orientadas al sur, consiguiendo así el máximo aprovechamiento de la luz solar y facilitando la rehabilitación de los enfermos. La iluminación se cuidó también en la habitaciones, la luz artificial se colocó en una disposición indirecta, y se aprovechó al máximo la luz natural. Así explicaba Alvar Aalto como la luz mal utilizada podía ser un estresor ambiental para el paciente: «Antes de hacer el Sanatorio de Paimio, caí enfermo y tuve que permanecer durante tres años en un hospital. Este edificio estaba pensado por hombres en posición vertical, los cuales no tomaban en consideración a los hombres en forzosa posición horizontal que iban a alojarse en él. Por ejemplo, mi habitación tenía una lámpara en el centro del techo ¿Saben qué tortura supone la diaria contemplación desde la cama de aquella luz? Para una persona sana, esto pasa inadvertido; pero, para un enfermo, constituye una tremenda tortura. Aquel edificio –no importa qué otras buenas condiciones reuniera– era un fallo, porque no partía de la fundamental: el hombre. En el sanatorio que proyecté, la luz se dispuso, para la comodidad del enfermo, detrás de su cabeza, de modo que a él no le molestara cayendo tangencialmente a su espalda»

La privacidad del paciente. Otro aspecto importante en la mejora del bienestar del usuario de un hospital infantil es la privacidad. Existen numerosos estudios en los

que mediante encuestas a pacientes hospitalizados consideran la privacidad como algo necesario y que no es fácil de conseguir en los entornos hospitalarios. Según Cedrés (2000) la sensación de privacidad es crucial para los pacientes de cáncer ya que suelen manifestar sentimientos de depresión ansiedad, temor de ser discriminado, rechazo, etc.. por tanto el ambiente físico, como el tamaño de los espacios, deben proveer niveles adecuados de privacidad.

Para Blumberg y Devlin (2006) las personas tenemos una necesidad innata de mantener el sentido de la territorialidad. En el hospital donde la movilidad está reducida la habitación se convierte en el territorio del paciente. En un estudio realizado por Ullán (2010) con adolescentes hospitalizados el 60,4% de los encuestados afirmaron preferir que la habitación del hospital fuese individual, en caso de tener que compartirla el 86,4% afirmó que prefería compartirla con alguien de la misma edad y el 13,5% afirmó que no le importaba la edad del compañero. Frente a las preguntas de cómo les gustaría que fuese su habitación un 91% de los encuestados reclamó más espacio para sus pertenencias personales y lugares para colgar sus fotos, poster, etc.. una forma más de marcar el territorio y hacerlo personal.

Estímulos perceptivos

Aspecto interior: La investigación llevada a cabo por Becker y Poe (1980) se basó en la remodelación de una sección del hospital, añadiendo murales, pintando, mejorando la iluminación de pasillos, disposición de mobiliario para visitantes de una forma más «social», etc. los resultados del cambio fueron notables: mejor humor y estado de ánimo más positivo en personal y pacientes, percepción por los pacientes de una atención médica de mejor cualidad, incremento de la utilización de las áreas públicas, etc.

El color y el tratamiento gráfico. El uso adecuado del color en el entorno es un indicador clave en la estimulación positiva y la adecuación del espacio para los niños y los jóvenes.

El uso de ciertos colores, está vinculado por los pacientes con sentimientos más positivos y consigue debilitar la sensación institucional del espacio.

Boyatzis y Vargas (1994) llevaron a cabo un estudio sobre las emociones de los niños asociadas a los distintos colores. Realizaron un estudio con 60 niños de edades comprendidas entre 4 y 7 años y estudiaron las respuestas emocionales de los niños a nueve colores diferentes. El estudio encontró que las emociones eran

predominantemente positivas, casi tres cuartas partes de las respuestas, citando sentimientos de emoción, alegría y fuerza. También encontraron que los colores brillantes provocaron respuestas más positivas que los colores oscuros.

En diversos estudios se ha descubierto que el proceso de sensibilización de los colores en el niño lleva un orden evolutivo increíblemente objetivo, normativo y con un sentido completo de lo que es la estructura espectral. En el uso de los colores los niños siempre comienzan utilizando los colores más puros y fundamentalmente básicos, el rojo, el azul o el verde antes que el resto de los colores. El orden en que se va identificando las esencias de los colores que conoce el niño es el siguiente: rojo, verde, azul, amarillo, negro, blanco, naranja, rosa, café y violeta.

Los argumentos recogidos en las entrevistas realizadas en la evaluación post-ocupacional realizada por Manzanero (2009) nos confirman la importancia del color y del tratamiento gráfico del entorno que rodea al niño como medio para reducir los miedos en los procedimientos médicos, y como contribuyen a la distracción en el estado emocional de los niños en el entorno hospitalario.

El color también se utilizó en la escalera y los corredores del sanatorio de Paimio de Alvar Aalto. Estos espacios utilizados a diario por los pacientes fueron pintados de color amarillo para conseguir espacios alegres y dinámicos.

Estímulos funcionales

Sobre el *confort en el uso de los objetos* Alvar Aalto decía: «la escala humana del arte de construir, es decir, esta región humana de la arquitectura, puede ser centrada tanto en el lado físico como en el lado espiritual del hombre y tal vez, en nuestros días, sobre ambos. Está claro que la construcción debe ser pensada desde el interior hacia el exterior, pero esto significa que los pequeños detalles en los cuales el hombre deberá estar en contacto directo, forman como el sostén o tejido celular, del cual nace poco a poco tejido constructivo...». En el sanatorio de Paimio se cuidó hasta el más mínimo detalle en torno al bienestar del paciente. Se usaron unos tiradores de las puertas ergonómicos y con protección para que los usuarios no se engancharan y los lavabos fueron diseñados con un ángulo de curvatura que evitara el ruido del agua al caer. El mobiliario interior fue diseñado por el mismo arquitecto, destacando la silla Paimio cuyo ángulo del respaldo se calculó del forma que favoreciera la respiración del enfermo.

Actualmente, en la mayoría de los hospitales, el mobiliario (mesas, sillas, camas y muebles auxiliares) no se adapta a las características de los pacientes pediátricos

sino que se utiliza el mismo mobiliario que para los adultos. Esta inadaptación del mobiliario no favorece la adaptación del niño al entorno y puede tener una influencia negativa en su bienestar.

Socialización en los ambientes hospitalarios. Según las recomendaciones de Cedrés (2000) en las esperas de las áreas críticas, son necesarios espacios personalizados donde las familias puedan esperar juntas con un mínimo de contacto con los otros pacientes, pero también es conveniente tener espacios que insinúen cierta sociabilidad y estimulen el contacto personal ya que algunos pacientes y familias sienten considerable apoyo al compartir sus preocupaciones con otras personas que están pasando por la misma situación.

Los trabajos de Osmond (1978) dividen los diseños en sociópetos o sociófugos, entendiendo que un diseño sociófugo es aquel que impide o desalienta la formación de relaciones humanas estables, mientras que sociópeto es aquel que anima, fomenta e incluso obliga al desarrollo de relaciones interpersonales estables. Los hospitales cuya distribución está basada en la existencia de largos pasillos flanqueados de dormitorios los considera sociófugos, favorecen el aislamiento social, entorpecen las interacciones, incrementan la sensación de hacinamiento y producen un efecto de monotonía que termina por dificultar la necesaria privacidad y la conducta territorial del paciente. Osmond propone el diseño circular como fomentador de una mayor sociopetalidad de la vida hospitalaria.

La importancia del juego en el niño. Solemos considerar el juego como algo intrascendente, propio de los niños, algo poco serio que no tiene ninguna finalidad, sin darnos cuenta que desde la infancia el juego se convierte en nuestra primera forma de aprendizaje. Tenemos que entender el juego como un instrumento curativo ya que aportando posibilidades de juego estamos contribuyendo a la socialización y a la adquisición, por parte del niño, de habilidades y destrezas psicológicas y psicomotrices, además se consigue una distracción positiva que haga olvidar, durante ese periodo de tiempo, su enfermedad.

Según Tonucci (1997) el niño, con su permanente curiosidad, con todo lo que sabe y lo que no sabe hacer, con todo lo que no sabe y desea saber, vive con el juego la experiencia de enfrentarse por sí solo a la complejidad del mundo, con todos sus estímulos, sus novedades y su fascinación.

En la investigación llevada a cabo por Blumberg y Devlin, frente a una lista de 15 posibles espacios el 92% de los encuestados escogieron la habitación de juegos

como espacio que desearían que hubiera en el hospital. El área de juegos sintetiza en un único espacio los deseos de los niños. El juego puede ofrecer oportunidades de socialización, cambios físicos y mentales, y una distracción positiva.

Mejorar la tecnología disponible para los pacientes (internet y televisión gratuita en las habitaciones) así como poder participar en actividades de ocio y entretenimiento mientras están hospitalizados en zonas fuera de sus habitaciones, sala de juegos o para escuchar música fueron algunas de las propuestas de los entrevistados en las diversas investigaciones consultadas.

Crear espacios adaptados a las necesidades y peculiaridades evolutivas del niño hace que la calidad del servicio médico aumente, y que las experiencias que los niños adquieren cuando acuden a un hospital se vivan de forma diferente.

No cabe duda de que queda mucho camino por recorrer, pero trabajando en esta línea consideramos que el uso de atenuantes de los estresores ambientales detectados y de potenciadores de los estímulos positivos en los entornos hospitalarios debe de servir para poner al servicio del usuario del hospital pediátrico un espacio que ayude al desarrollo integral del niño, y que reduzca, lo máximo posible, el impacto negativo de su hospitalización.

Bibliografía

- ARAGONÉS, J.I, BURILLO, F.J. (1985). *Introducción a la Psicología Ambiental*. Madrid: Alianza.
- CEDRÉS DE BELLO, S. (2000). Humanización y calidad de los ambientes hospitalarios. *Revista de la facultad de medicina*, vol. 23, (pp. 93-97).
- DEVLIN, A.S. y ARNEILL, A.B. (2003). Health Care Environments and Patient Outcomes. A review of the Literature. *Environment and Behavior*, 35(5), (pp. 665-694).
- HAMILTON, D. K. (2004). Certification for evidence-based projects. *Healthcare Design*, 4, 43-46.
- ITTELSON, W.H. (1973). Environment perception and contemporary perceptual theory. En W.H. Ittelson (Ed). *Environment and Cognition* (pp. 1-19). New York: Seminar Press.
- MANZANERO, P. (2009). Evaluación Post-Ocupación del Proyecto de Humanización del Servicio de Urgencias Pediátricas del Hospital Universitario de Salamanca. Trabajo de Grado. Departamento de Psicología Social y Antropología Universidad de Salamanca.
- TONUCCI, F. (1996). *La ciudad de los niños*. Barcelona: Losada.

- ULLÁN, A. M. & H-Belver, M. (2004). Los niños en los Hospitales de Castilla y León: Disposición y Organización de Espacios, Tiempos y Juegos en la Hospitalización Infantil en el SACyL. Disponible en: http://www.crecim.cat/projectes/roadmapTICAH/summaries/doc_1/19.pdf (Mayo, 2012).
- ULLÁN, A. M.; SERRANO, I.; BADIA, M.; DELGADO, J. (2010). Hospitales amigables para adolescentes: preferencias de los pacientes. *Enfermería clínica*; 20(6) (pp. 341–348)
- ULRICH, R. (1984). View through a window may influence recovery from surgery. *Science*, 224, (pp. 420-421).
- ULRICH, R. (1991). Effects of interior design on wellness: Theory and recent scientific research. *Journal of Health Care Interior Design: Proceedings from the National Symposium on Health Care Interior Design*, 3, (pp. 97-109).
- VAN DER BERG, A. (2005). Health impacts of healing environments. A review of evidence for benefits of nature, daylight, fresh air, and quiet in healthcare settings. Disponible en www.thearchitectureofhospitals.org (Abril, 2012).
- ZIMRING, C & ULRICH, R. (2004). The Role of the Physical Environment in the Hospital of the 21st Century: A Once in a Lifetime Opportunity, Centre for Health Design. Disponible en: http://www.healthdesing.org/research/reports/physical_envirom.php (Abril, 2012)

The right to the city to contrast the decay of urban spaces. The architectural upgrade of Corso Garibaldi railway station, in Naples

SERENA VIOLA, DONATELLA DIANO, GABRIELLA CATERINA*

Abstract

Deep changes in urban frameworks, challenge contemporary cities, where often, common spaces formerly central, risk an indissoluble physical degradation, due to processes of social marginalization. Architects are asked to face the developmental dynamics for spaces of anonymity, every day more numerous, working on previous attitudes as aggregation and relation junctions. Moving from the description of the design criteria that inform the rehabilitation for the ancient area of Corso Garibaldi in Naples, the paper introduces a critical thinking about the links between space' performances and attitudes towards inclusivity. Urban and architectural solutions are privileged means in order to return to citizenship the right to public space, reaffirming the concept of common space as dwelling, residence of the community, with the creation of new social ties and the growth of local shared identities.

Introduction

In 2005, the Autonomous Volturno Inc. (EAV) commissioned to the *Dipartimento di Configurazione e Attuazione dell'Architettura* of the University of Naples Federico II, a feasibility study for the rehabilitation of the Corso Garibaldi railway station. Located in the East area of Naples, this terminal is a crucial crossroad in the regional transport system: here, pedestrian mobility intersects with surface and underground mass

* Dipartimento di Configurazione e Attuazione dell'Architettura. Università degli Studi di Napoli Federico II. Via Tarsia 31, 80135, Napoli. Phone: 39 81 2538421.

transport, with private transport and parking. The feasibility study focuses on the implementation of built spaces' quality, promoting unused functional and perceptual features in a city area burdened with problems of living and social security. The proposal returns a vision of of this neighborhood as a place central to the urban transport interchange, «gateway» to the city, hub for travel, that complements the service to citizens, tourism and modern facilities for trade and service sectors in a perspective of transformation. The final work focuses on the upgrading of the rail traffic by increasing the number of tracks, it creates also, new spaces for the *Circumvesuviana* and its users.

The Corso Garibaldi rehabilitation is part of the Campania Region policy aimed at the railway's service widening. Since 1994, the Municipality started working for an integrated management of town planning, transports and mobility, assumed as the new engines for regional economy (AA.VV., 2006). Urban and architectural upgrading are essential consequences of the outlining process aimed to reorganize public spaces, assuming them as incentives for local economy. Municipal actions were oriented not only to improve transport links between regional areas, but to promote an integrated development, based on environmental, economic and social issues.

The design hypotheses respond to the intent of improving the service rail, both in terms of capacity of the station and in terms of service offered to users, with the aim to mend the road network. The proposal provides the coverage of the rail yard in order to create new spaces useful for the rationalization of the road, but also to repair the road system now interrupted by the railway cutting and reduce the environmental impact of the railroad over this neighborhood.

Methodology

A deep conflict seems to sign today contemporary cities' inhabitants affected by a continuous residence search and an unusual vocation towards places' destruction, calling into question past and present relations between space and identity, at a single and collective level. While built environments are interested by increasing vertiginous flows, relations between people become poorer and connective spaces lose their attitudes in sociality generation. Moving through spaces has slowly subdued to living them, deeply changing cities' images and performances. Several architectural experiences all over the world, confirm today that performances' approach to design, can strictly help in creating fair and cohesive societies, where spaces satisfy users' needs, affecting the extent to which people feel alienated from or included in local life. In Corso Garibaldi station, designers face the *place-non-place challenges* (Augé M. 1993) that affect the

areas around the first railway station realized in 1839 from Naples to Portici, taking into account the impact on social induced by spaces shaping, morphology design, construction. Assuming outdoor areas as the framework among individuals, groups and communities, the project builds on the possibility of conveying messages of coexistence and dialogue with the support technical solutions. The cross-cutting aim is the preservation of instances of inclusivity, conceived as built environment design attitude in overpassing social, cultural and economic inequalities, providing all users, especially future generations, with a high quality of life and fair chances. In the Circumvesuviana station, the design has to cope with a general decay due to changes in use, with functions' overlaps and traffic congestion. The design approach is based on the differentiation of the area into four sectors, because of the connotations and specific vocations: for each of them, the design team proposes specific objectives and articulation. The historical relevance of the site is the starting point for a discussion on the design unexpressed potentialities and constraints (Jébrak Y., Julien B., 2008). Referring to urban evolutions, the design team proposes the creation, around the station, of a sort of spatial vacuum with problems in terms of safety, environmental and perceptive impacts. On a transport point of view, the team involves delegates in the railway efficiency analysis, taking into account information about the trains' movement arriving and/or departing (on average every three minutes), the average frequency of trains (23 minutes, with an average commercial speed of 38 km/h); the number of tracks that end at the station. Primarily, the design responds to the need for accessibility, granting dignified, affordable, safe and secure uses. Design answers questions about users and their tasks and goals. Design solutions directly affect people acceptance and satisfaction towards common spaces and influence economic advantages. Technical elements and devices take into account people with specific mobility, dexterity, sensory, and communication impairments, learning disabilities, continence needs and people whose mental well-being should be supported by a thoughtfully crafted and managed environment. Overall, the solutions meet the following main objectives:

- accessibility in terms of enclosed and comfortable spaces that stimulate the use of public areas making sure they can provide shadow, light, sun and shelter from wind and rain, green spaces and meeting places that promote inter-generational contact, accessible public transport, appropriately located bus stops,
- security in terms of appropriate and well-designed paving and sidewalks, and access to public amenities,
- integrability and usability, in terms of equipment, services, lighting, information and advice.

<i>A. Corso Garibaldi Circumvesuviana Train Terminal</i>	<i>Enlargement of the rail yard</i>
	<i>Reorganization of pedestrian mobility through the creation of green areas for tourists and travelers</i>
	<i>Redevelopment of the station forecourt</i>
<i>B. Area of the rail yard, which connects the existing terminals with the central station of the Circumvesuviana</i>	<i>Coverage of the rail yard</i>
	<i>Reorganization of public and private vehicular mobility</i>
	<i>New buildings for the Circumvesuviana</i>
<i>C. Landlocked areas of mobility (via Ricciardi, by Agresti ...)</i>	<i>Reorganization of the public and private vehicular mobility</i>
	<i>Reorganization of pedestrian mobility through the creation of green areas for tourists and travelers</i>
<i>D. Areas of building and urban decay</i>	<i>Reorganization of public and private vehicular mobility</i>
	<i>Reorganization of pedestrian mobility through the creation of green areas for tourists and travelers</i>
	<i>Creating new volumes for the Circumvesuviana</i>
	<i>Demolition of the building located in Corso Garibaldi 390</i>
	<i>Rehabilitation of former industrial buildings</i>

Discussion: design solutions

Reorganization of pedestrian mobility through the creation of green areas for tourists and travelers

Walking is an integral part of European cultural tradition; the spaces of the city for many centuries were shaped especially for this purpose and then allowed social relations; the modern city was instead designed primarily to meet the needs of vehicular mobility and the existing urban structure has so far been adapted for the same purpose; social relations are reduced, and pedestrian mobility in constrained spaces

was reportedly designed to provide very limited, and not responding to user requests to try to solve problems related to mobility urban, the only viable solution is to reduce the amount of traffic individually, and inducing the citizen, through communication systems-education, to choose public transport. The experience already made in other European cities, shows that the noise and the danger arising from road traffic are the major psychological barriers that prevent the successful use of the pedestrian city. Once removed these obstacles, with the elimination of private traffic by at least some areas of the city, will increase the pedestrian walking or cycling, both in number and as long. So the citizen, starting to communicate with the environment, gradually regains the city as a «place» and begins to rethink the ways of use. It is evident that this type of urban renewal can reignite the process of identification for citizen with the environment, indirectly improving the quality of life.

The project involves the articulation of a public pedestrian space by insertion of green areas; rest areas equipped kiosks. The area is designed as a place of transit for daily users of public transport for local residents, tourists, in a state of security against car traffic, a sort of protected pedestrian route which could then branch out to the rest the neighborhood. A system of shelters in steel and wood is proposed for this purpose, to create a condition of visual protection from the noise produced by vehicle traffic.

Reorganization of the public and private vehicular mobility

The project aims to improve connections for municipal area, through a re-stitching the urban fabric and the revitalization of existing streets. The cover of the tracks allows the realization of a square in which are concentrated several commercial activities. This area can accommodate the stop buses and taxi.

From the functional point of view, the implementation of proposed interventions can reorganize the movement. In particular, the new location of bus stops and the proposed circulation pattern, will ensure accessibility to this area for all vehicles and for means of public input to the network in two different directions: via S. Cosmo Out Porta Nolana to reach Corso Garibaldi and the new road, superimposed to the tracks, to reach the course Lucci.

While the first road network will be dedicated to public mobility, accepting the buses and taxis to the Circumvesuviana bus service area, the second main road, much smaller, will be exclusively devoted to private roads, to disperse the traffic stresses along the Course Lucci and promotes access to new volumes in the service of Circumvesuviana.

Rehabilitation of former industrial buildings

The project provides the partial recovery of the industrial building located along the perimeter of the south-east of the tracks near the station terminal. The proposed solution is the outcome of mediations between instances of preservation, and needs related with expanding the rail yard. The operation is focused on:

- the organization of functions, distinguishing tracks, destined to shelter and train maintenance Circumvesuviana, from the square, intended for use by passengers, tourists, citizens with the inclusion of features shopping and dining;
- the articulation of a system of internal routes equipped (with escalators and moving walkways) from street level to guide the user towards the square.

Redevelopment of the station forecourt

The main objective of the project is the re-proposition of urban quality in terms of livability, accessibility and usability of existing pedestrian areas of the city. In particular, the square in front of the Circumvesuviana Terminal acquires a priority, both for the mending of the east area, both for creating new avenues of enjoyment of the urban areas of transportation with the integration of a system of equipment and furnishings. Moving the bus stop behind the present entrance to the Circumvesuviana station is proposed to redevelop the forecourt area of Corso Garibaldi for pedestrian use only, through the integration of green areas and a canopy shielding. The design scenario that is emerging, is based strictly on morphological preservation of the identity of the station, designed by De Luca.

New buildings for the Circumvesuviana

A new volume, perpendicular to the train terminal, is located in continuity with the restored building. The volume grows by just five meters above the plaza level (one floor), with a total cubic volume of 1860mc, and is characterized in terms of material and construction for the use of mixed structural systems in steel and glass.

Conclusions

The cultural assumptions behind the outlined choices are that design may create a precondition for the right to the city. In Corso Garibaldi, spaces devoted to accommodate functions of transport and mobility, turned into places of poverty, affected by

rising immigration processes; their poor design and careless maintenance contributed to create social separation, undermining community cohesion, encouraging crime, deterring investments, spoiling the environment. Urban and architectural upgrading are assumed as incentives to contrast the general decay of the area due to changes in use, with function's overlaps and traffic congestion, with the aim to promote local economy. Taking into account the historical relevance of the site, the design proposal focuses on the process of continuous sedimentation that characterizes this area. Rehabilitation, socializing and integrations are three imperatives, marking the design scenarios: with different spatial options, designers try to give answers to the contemporary challenge of finding ways in which built environment can alleviate diversities, going over environmental, social and economic inequalities. Built and in built spaces with their natural and artificial qualities, are gradually asked to take into account for their attitudes in carrying important meanings from one generation to the next, and their contributes in serving as archives of cultural meanings. Thus, the abandoned areas of Corso Garibaldi, can become shared frameworks among individuals, groups and communities: promoting mobility improves new feelings of security, stretching boundaries. In a diachronic vision, the collective spaces inside and around the station, due to their shape, dimensions, finishes, are progressively recognised as to be able to directly influence the quality of people's lives, supporting social dynamics, granting dignified, accessible, affordable, safe performances. Mediating between past features and present requirements, the rehabilitative actions contribute towards the harmonization among settled communities, balancing between their perception as a draw for people delight and as a barrier. Forcing the conversion of workspaces into meeting, attraction and amusement areas, the station areas become dynamic spaces, opened to the community needs, and able to follow any change in local shared identities, over time.

References

- AA.VV. (2006), *Ferrovie e tranvie in Campania. Dalla Napoli-Portici alla Metropolitana Regionale*, Giannini Editore, Napoli
- AUGÉ, M. (1993), *Nonluoghi. Introduzione ad una antropologia della surmodernità*, Elèuthera, Milano.
- BOBBIO, R., DIANO D. (2009), *Smart tracks. A strategy for sustainable mobility in Naples*, 45th ISOCARP Congress, e-book.
- BOSCHI F., PINI D. (2004). *Stazioni ferroviarie e riqualificazione urbana*, vol.2, Editrice Compositori, Bologna.

- CARONITI, V.; VIOLA, S.; DIANO, D. (2008). *Corso Garibaldi Station renewal in Naples, Italy: a decisional inclusive design process*, OPDE, e-book, Université Laval, <http://www.opde.crad.ulaval.ca/2008/programme.html>.
- CUNNINGHAM, F. (2011). «The virtues of urban citizenship», *City, Culture and Society*, Volume 2, Issue 1.
- FUSCO GIRARD, L.; FORTE, B.; CERRETA, M.; DE TORO, P.; FORTE, P. (2003). *The Human Sustainable City. Challenges and Perspectives from the Habitat Agenda*, Ashgate, Aldershot.
- JÉBRAK, Y., JULIEN, B. (2008). *Le temps de l'espace public urbain: Construction, transformation et utilisation*, Multimondes, Québec.
- SEMES, S. W. (2009). *The Future of the Past: A Conservation Ethic for Architecture, Urbanism, and Historic Preservation*, Hardcover.
- VIOLA, S.; DIANO, D.; NAPOLITANO, T.; DE JOANNA, P. (2010). «Developing urban heritage through the experience of Piazza Garibaldi in Naples», in *Heritage 2010*, Green Line Institute for Sustainable Development, Barcelos Portugal, ISBN 978-989-95671-3-9.

The stadium of Olympia: a dialogical composition

MIRANDA KIURI AND JACQUES TELLER*

Abstract

The article proposes a renewed interpretation of the relation of the antique stadium of Olympia with its built environment. It is argued that the stadium, far from being isolated from the city as commonly considered, was connected to the Altis through a series of visual relations, adopting principles of dialogical architecture: composition, significant location, functional routes, perceptions, role of architectonic elements and spatial characteristics. This argument is illustrated through computer-generated perspectives of the stadium.

1. Introduction: the relation stadium – city

After the boom in sporting events and the renaissance of the Olympic Games during the 19th century, the architecture of stadiums changed rapidly during the 20th century. These changes were not only due to construction and technical reasons, but also to requirements related to performance in sports and standards of play, including the management of movement by spectators and required adaptations to contemporary means of communication. As stadiums changed, so too did their relationship with the cities nearby which they are located.

* LEMA (Local Environment Management and Analysis), ULg (University of Liege).

This paper will consider the Olympian stadium in relation to its location and the built environment, presenting a possible reinterpretation of the stadium «as part of a city at large». Our approach is based on an analysis of the relationship between the stadium and the Altis of Olympia during the Hellenistic Period. The site of Olympia is World Cultural Heritage (UNESCO, 1989).

We suggest that the terms «distancing and separation» referring to the relationship between the Olympian stadium and the Altis after its departure from the Sanctuary, do not reflect the richness of the conception of the whole built environment.

We will propose a broader reading of the stadium architecture in relation to social and cultural references. The social dialogue that characterized the Hellenistic period and the Olympics universal significance influenced the stadium location, orientation and configuration, i.e. its own archetypical essence.

The following section proposes a description of the site. Then, we will present the interpretation of the Olympian stadium in terms of its composition, significant location, functional routes, perceptions, role of architectonic elements and spatial characteristics from a dialogical perspective. This analysis will consider the stadium as it was during the Hellenistic period. Plans and views will illustrate this interpretation. The final part of the paper will examine the historical archetype of the Olympian stadium and the significance of its space.

2. Description of the site of Olympia

The Olympian stadium is the most ancient of all Greek stadiums (Charkiolakis, 2002). Initially the site of Olympia included the entirety of the sanctuary of the Gods (Altis) and the Archaic stadium that had been part of the sacred precinct. This first stadium was hence located inside the sanctuary and there was only a *dromos* (Romano, 1993). Its finishing line faced the altar of Zeus. Later, the stadium was moved to the east. Embankments were provided for spectators of the second stadium. Owing to the secularization of the Games and the great interest people had in these, the third stadium was relocated outside the Altis, moving again to the east and to the north when the great temple of Zeus was built. This is the position «in which it can now be seen» (Valavanis, 2004, p.100). The two principal temples of the Altis were the Temple of Hera (6th century BC) and the temple of Zeus (5th century BC). The Echo Colonnade (Stoa), erected in the second part of the 4th century BC, was a multipurpose building situated between the Altis and the Stadium. The main entrance for the athletes (Crypte) was erected at the west side, in the late Hellenistic period (UNESCO/CLT/

The stadium of Olympia: a dialogical composition

WHC, 2012; Yalouris & Yalouris, 1991). The Stoa was built on a dominating position in 270 BC (Valavanis, 2004, p. 122). The ultimate stadium of Olympia is part of the late Classical period and the Hellenistic Age, rebuilt during the 1st century AD. This stadium and the other facilities (official housing, assembly rooms, sports structures, thermal baths, lodgings, accommodation for guests) complete a «U» around the site of the Altis of Olympia, largely opened in the direction of Mount Kronion. (Figure 1).



Figure 1: The plan of Olympia with the location of the 3 stadiums

This third and definitive stadium of Olympia, the late Classical stadium has been most precisely examined and studied through archeological surveys. These confirm the descriptions of Pausanias (Pausanias, 174 BC, 2002). «Archaeological and historical records show that little has changed at this site over the past few millennia» (Kenderine, 2001, p. 46). The late Classical stadium and the Hellenistic stadium are well known thanks to historical and archaeological writings. Our study is based on this data insofar as the analysis of the space of the stadium is concerned. The plans we analysed are based on Lackenbach (Romano, 1993) and Adler (Doxiadis, 1972). In his description of the Altis of Olympia, Doxiadis explains how the position, orientation, and distance of the buildings from important points, as for example the entrances, «are determined on the basis of a 30° angle» (Doxiadis, 1972, p.72). At the same time the analyses of Doxiadis about the Altis show that the space of the sanctuary was designed in accordance with principles of composition and perspective that had been established through a visual study (Tsiambaos, 2009).

The measures of the track in the late classical stadium were 192.28 m x 30.74 m. In order to improve the visual perception, the track with its width of 34.33 m on the

middle line had a slightly curved-in form. The space of the stadium was the object of visual studies considering the role of the sporting event. Mathematical and visual studies were possible as early as the Archaic period, as noted by Romano (1993), thanks to the use of simple technical means.

The stadium at Olympia is an important reference point for many writings about sports and the historical development of sports facilities. The establishment of the stadium of Olympia outside the sacred rectangle of the Altis is often interpreted as a «separation» and «isolation» from the built environment of the sanctuary (Duràntez, 2004). The idea of a «definitive separation» from the Stoa is often considered to express the development of the Olympian Stadium over time (Finley & Pleket, 2004, p. 90; Yalouris & Yalouris, 1991, p. 15). The playing field was not taken into consideration in many of these studies as a spatial form of porosity between two areas. We will therefore refer to the last stadium of Olympia, so as to illustrate the possible dialogue between a stadium¹ and the built environment of the Altis.

3. Interpretation of the stadium of Olympia from a dialogical perspective

We are concentrating in the framework of this article on the relation of the stadium with its built environment. Taking into account the basic principles identified by Doxiadis (1972, p.72), the description of the sanctuary site (Doxiadis, 1972, p. 84) and the fact that visual studies have probably been applied to the stadium (Romano, 1993) we propose an interpretation of the site from a dialogical perspective. We consider the starting line of the east side of the stadium as a very significant point in this respect. Spatial perception has to be considered here from the point of view of the athlete, the protagonist in this space and his specific route, i.e. the *dromos*. We describe the functional, visual and symbolical role of Temples, Stoa, Crypte and other elements, in terms of the stadium space and the site as a whole.

The plans presented in the article were realized with «Sketchup 7»© and the views - with «Artlantis studio 3»©. The plans and views are based on dimensions and layout of buildings, documented by archaeological studies. Temples and Stoa building

1. «Olympia is directly and tangibly associated with the games, an event of universal significance» (UNESCO/CLT/WHC). The rhetorician Isocrate highlighted the tradition of a place for reassembling people at the occasion of the 100th Olympiade (Chamoux, 1977 p. 223). Concerning the ultimate stadium we could add that the Hellenistic period is of particular interest because it was marked by cultural diversity, inspiring the dialogical philosophy of Bajtin (1982) and the architectural dialogical concept (Leddy, 1994; Muntañola, 2010). This Stadium, part of the Classical period and the Hellenistic Age is determined by the willingness to reflect the values of one's epoch and to be a place for meeting people and for remembering (Kiuri, 2009).

heights were estimated from the existing solid model of the site. Various sections explore the Stoa floor opening to the stadium. Some models of the sanctuary of Olympia include the Stoa opened to the stadium space. Our images/views are not meant to be an archaeological reconstruction of the buildings. The heights considered here are approximations derived from our studies, where we considered several possible versions. The cross-section of the Stoa is also illustrative. Its purpose is to present the possible functional and visual connection with the stadium. It allows to illustrate the scenographic effect of the sanctuary as a result of the visual composition between buildings and the stadium starting line at the east.

3.1. The starting line of the racing track («dromos») in the eastern part of the stadium as a significant location and the «dromos» as a functional route

The location of the starting line has an important meaning for the space of the stadium. Foot races were the only sport during the first Olympic Games. This course was called «stadion» and did correspond to the length of the «dromos» of the stadium between the lines (Valavanis, 2004). The name of the winner of the *stadion* course would be used to identify the Olympiad (Van Looy, 1992). This course was orientated towards the west. In the later Classical and in the Hellenistic stadium, even for competitions called «diaulos» and «dolico», the last course was always oriented towards the sacred rectangle of the Altis. The bands and posts, elements at the lines of the racecourse, *dromos*, confirm this (Vanhove, Laporte, Bultiau & Raepsaet, 1992). The *dromos* is the principal route in the stadium space. The point of view of the athlete and his movement turns out to be a determining factor in the composition of the ensemble. In the stadium it is the racecourse, in its space, which plays an important and distinctive role. The (starting) line in the eastern part of the stadium is hence hereby considered as a very significant location (Figure 2).



Figure 2: The visual composition (point 1 and point 2 of the east line of the stadium)

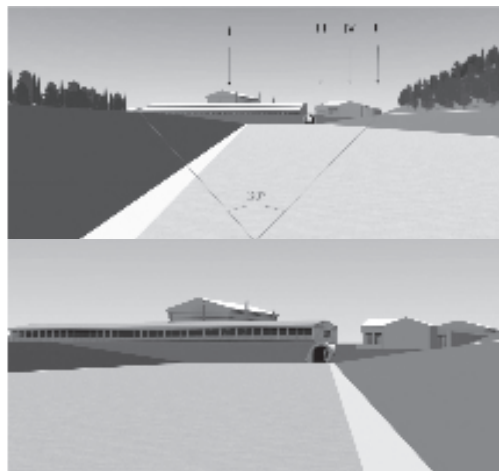


Figure 3: The views of 30° from the starting line (point 1: northeast point of view)

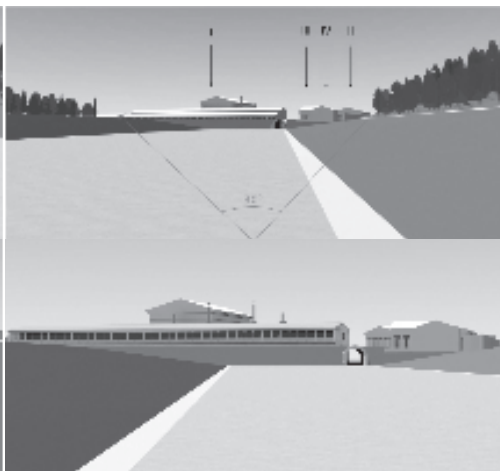


Figure 4: The views of 30° from the starting line (point 2: southeast point of view)

At this point the athletes had before them the finishing line as a distant point in perspective, either at the start, or before the final race. Visual perspectives have been calculated from this point of view.

The silhouette of the Altis forms part of the visual frame of the stadium and its embankments: Temple of Zeus (I) (5th century BC), Temple of Hera (II) (6th century BC), the Metroon (III) (4th century BC), the Treasury buildings (IV) (6th and 5th centuries BC). From the northeast point 1, the Temple de Zeus appears to be framed by two columns situated in the Altis and erected in 270 BC in front of the Stoa (Valavanis, 2004) (Figure 3).

From the southeast point 2 a perspective opens up toward a visual composition, in which the space of the stadium and the silhouette of the Altis form a group. The Stoa remains in the frame of the stadium as a pedestal for the main temple. The rise of the land to the north of the stadium «supports» the Temple of Hera and the Metroon, while the Stoa «rests» upon the southern incline of the same. The northern façade of the temple of Zeus appears to be framed by two columns situated in the Altis. The silhouette of the sanctuary (Altis) forms part of the visual frame of the stadium and its embankments (Figure 4).

The views of the finish line confirm the possible visual connection between athletes and Stoa spectators. The two columns, situated in the Altis remain visible as reference of the location of the main temple.

3.2. The Stoa as a dialogical element between the Stadium and the Altis

The finishing line of the racecourse is oriented towards the west and the sanctuary. Views from the finishing line confirm the visual connection between athletes and persons standing in the Stoa. The sanctuary as a reference for the course suggests a relation that is maintained between the two spaces. The physical separation of the stadium from the Altis is transformed into an instrument for generating a dialogical space, permeable on the visual level where perspectives open up towards the whole. The Stoa was a multipurpose building (Valavanis, 2004). So it may have been a double oriented area between two spaces, the Altis and the Stadium. It is possible that the Stoa communicated with the stadium by its second storey, which dates back to the Hellenistic Period. The construction of two upper storeys of the Greek Stoa, during the Hellenistic period, was mainly intended to afford a panoramic view of the place to someone standing on the upper floor (Coulton, 1976, p. 56). «*The Hellenistic period is normally and rightly considered as the period of stoas par excellence*» (Coulton, 1976, p.55).

The Stoa, more than a separating element, is an element that belongs both to the Altis and to the stadium. Interpretations agree that there was a separation from the sanctuary, which resulted in the construction of the Stoa. In fact this portico replaced an pre-existing wall. A wall obviously has the characteristic of causing a separation, while the Stoa is rather a place for communication. In Olympia, it was the place for heralds and trumpeters during the Olympic event.

3.2. The Crypte – an Arch as a dialogical element

At the north-west point of the stadium the monumental entrance for the athletes (Crypte stoa) has been built in the late Hellenistic period, defined by an arch as its architectural accent upon this point of connection and exchange between different spaces, that of the Altis and that of the stadium (figure 4). This entrance is accentuated from the side of the Altis by the statues (the *Zanes*) that led to the entrance.

The Arch communicates, suggests, intrigues. A more subtle and creative level in terms of conception and the connection between spaces is in the process of opening up.

3.4. The athlete's perception, a mechanism of visual composition

Vision, position and human movement are essential instruments for the conception of space. The stadium at Olympia is probably one of those cases where the interaction between immobile space and bodies in movement are best taken into consideration. The point of view of the human being and his movement turns out to be a determining factor in the composition of the ensemble (Altis, Stoa and Stadium). The visual characteristics of point 1 and point 2 on the east line suggest further studies of the Olympian athlete's ritual and movement. In the stadium it is the racecourse, in its space, which plays an important and distinctive role, revealing unique spatial characteristics.

4. Synthesis between nature and culture

The space of the stadium holds a dialogue not only with its natural, but also with the built environment, highlighting specific points in the stadium. This dialogue generates spaces in relation with a tradition that has become part of our culture. The entire space of the stadium is made to seem more significant through this means. At the same time, the space belongs to a real location. The silhouette of the sanctuary gives a cultural identity to last Olympic stadium.

Probably, the terms «distancing» and «separation» referring to the distance between the Olympic stadium and the Altis, present in the texts on the development of the former, do not reflect the richness of the conception of the whole environment. The stadium gets further away from the Altis but remains in visual and physical communication with it. The Altis is present in the stadium through the scenographic effect of its monumental silhouette. This can be appreciated at a key location, that is, from the starting line of the racecourse, or from the last part of the course before the end point.

In its historical development, the stadium of Olympia became independent relative to the sanctuary for functional reasons and because of its progressive secularization, but it remained linked to the site of the sanctuary through a dialogical architecture: composition, functional routes, perspectives, built and natural elements, symbols. In paying homage to its religious origins, it was moved away from the sanctuary, responding to increasing technical demands of sport and the popularity of the Games, while still being connected to its cultural origins, which were linked to that place and which gave the stadium an identity. Its space was thereby transformed into a cultural space: the space of the stadium dialogues with its natural and built environment, at

the same time highlighting specific locations for various activities within the stadium. The relation between the Olympian stadium and built environment allows to better understand the object stadium within its broader context in terms of its «cultural significance», i.e. multiple heritage values (Mason, Avrami & de la Torre, 2000, p.7; Kiuri & Teller, 2015). This characteristic could be part of the archetypical definition of the Olympian stadium because it gives identity to the stadium space.

The stadium at Olympia not only received its name «stadium» at this place but also left us a model of the enclosure of a sporting event, a lesson about the integration of a stadium through an architecture of the void, a cultural space.

Conclusion

The message left by the antiquity concerning Olympian stadium consists in the permeability between the stadium space and the built environment, expressed by a dialogical architecture. The emplacement outside of the Altis, the distance and orientation of the track of the last Olympian stadium, was probably the result of a visual composition, related to the sport activity. The dialogical elements and buildings conceived later on are coherent with the idea to create permeable spaces. The stadium at Olympia is probably one of those cases where the interaction between space and bodies in movement is best taken into consideration.

This article highlighted that the stadium became independent relative to the sanctuary for functional reasons and because of its progressive secularization. Still it remained linked to the Altis through a dialogical architecture. The orientation of the Hellenistic stadium and its location are related through a visual composition considering the most salient elements of the place. The space conceived for the Olympic event is a symbolically configured space that gives the identity of the whole stadium. It is connected with the landscape and with the built environment, tangibly expressing a synthesis between culture and nature.

We consider this characteristic as a principle that could be part of the archetypical definition of the Olympian stadium and reinterpreted in modern stadiums. As recalled by Hernández León (2010), «architecture also depends upon the historical archetypes it has created, although it has to assume a requirement of perpetual transformation. It cannot leave its origins without destroying its own status as a discipline. What remains is the modelling of the resemblance, that brings us closer to the limits of formal dissolution and to the possibility of representing sensations as a basic content of spatial experience» (Hernández León, 2010, p. 24).

References

- CHARKIOLAKIS, N. (2002), «Sport, Sites, Cultures», in ICOMOS, Nationalkomitee der Bundesrepublik Deutschland (edt.), *Ancient Greek Stadia*, ICOMOS Journal of the German National Committee XXXVIII, 96 p., pp. 11-14.
- CHAMOUX, Fr. (1977), *La civilisation grecque*. Arthand, Paris, 476 p.
- DOXIADIS, C.A. (1972), *Architectural Space in Ancient Greece*, The MIT Press Cambridge, Massachusetts & London, England. Published in German Raumordnungim griechischen Städtebau1937 (Heidelberg), 184 p.
- DURÁNTEZ, C. (2004) «Historia de las instalaciones deportivas olímpicas. Instalaciones deportivas». *Ingeniería y Territorio - Revista del colegio de ingenieros de caminos puertos y canales*, 66, pp; 4-11.
- FINLEY, M.J., PLEKET, H.W., (2004) *1000 ans de Jeux Olympiques*. Published in English *The Olympic Games: The First Thousand Years*. Perrin, Paris, 240 p.
- LEDDY, T. (1994) «Dialogical architecture». In Michael H. Mitias Ed. Rodopi B.V. *Philosophy and architecture*, Amsterdam, pp. 183-199.
- KENDERDINE, S. (2001), A guide for multimedia museum exhibits: 1,000 years of the Olympic Games, *Museum International*, (UNESCO, Paris) Vol LIII, n°3, pp. 45 - 52.
- KIURI, M. (2009) *Estadio olímpico, Espacio cultural*, Cuadernos de pensamiento, 2. Ed. UCJC. Madrid, 100 p.
- KIURI, M., TELLER, J. (in press) «Olympic stadium heritage: A categorisation of values based on listing decisions.» *The International Journal of the History of Sport*.
- KIURI, M. & TELLER, J. (2012) «Olympic stadiums in their urban environment: A question of design and cultural significance.» *Journal of Cultural Heritage Management and Sustainable Development*. (2012), 2(2), 115-129.
- ROMANO, D.G. (1993) *Athletics and Mathematics in Archaic Corinth: The origins of the Greek Stadion*. Memories of the American Philosophical Society, Philadelphia, 206 p.
- BAJTIN, M. (1982) *Estética de la creación verbal*. Siglo XXI, México, 396 p.
- COULTON, J.J. (1976) *The architectural development of the Greek stoa*, (Monographs in Archaeology, Oxford) 308 p.
- HERNÁNDEZ LEÓN, J.M. (2010) «El malestar de la forma». *Iluminaciones, revista de arquitectura y pensamiento*, 1. Ed. Fundación Arquitectura y Sociedad, Madrid, p. 68, pp. 18-24.
- MASON, R., AVRAMI, E. & DE LA TORRE, M. (2000) «Report of Research», in Marta de la Torre and Erica Avrami (edt.) *Values and Heritage Conservation*, Research Report, The Getty Conservation Institute, Los Angeles, 120 p., pp. 3 - 12.
- MARTIENSSSEN, R.D. (1984), *La idea del espacio en la arquitectura griega*. Nueva Vision, B. Aires, 156p.
- MUNTAÑOLA, J. (2010) *Arquitectura y dialógica*. Ed. UPC, 82 p.
- PAUSANIAS (174 b. JC, 2002) *Description de la Grèce*, VI. *L'Elide* (II). Les belles lettres, Paris, 438p.
- TSIAMBAOS, K. (2009) «The Creative Gaze: Doxiadis' discovery». *The Journal of Architecture* 14(2), pp. 255-275.
- UNESCO (1989), Decision - 13 COM XV.A - The World Heritage Committee, Internal report, available at <http://whc.unesco.org/en/decisions/3634>, [Consulted on 6/2/2012]
- UNESCO/CLT/WHC (2012), <http://whc.unesco.org/en/list/517>
- VALAVANIS, P. (2004) *Games and Sanctuaries in Ancient Greece*. Getty Publications, Los Angeles, pp. 447.
- VAN LOOY, H. (1992) *Le sport dans la Grèce Antique. Les Festivals*. Université de Gent/Société des expositions du Palais des Beaux Arts, Bruxelles, pp. 79-97.
- VANHOVE, D., LAPORTE W., BULTAUW P. & RAEPSAET HEMELRYK, J. (1992) *Le sport dans la Grèce Antique. Les disciplines sportives*. Université de Gent/Société des expositions du Palais des Beaux Arts Bruxelles, pp. 99-124.
- YALOURIS, A. & YALOURIS, N. (1991) *Olympie, Guide du Musée et du Sanctuaire*. Ekdotike Athenon, Athens, 182 p.

The stadium of Olympia: a dialogical composition

Plans:

Kiuri, M., Hamoir, L. (ULg); Horcajada, R. (UPM) after plans «i» & «ii»: Luckenbach (Romano, 1993) and Curtius & Adler (Doxiadis, 1972); after picture «iii» from the Olympic Museum, Barcelona (Kiuri, 2010); (source: model Sanctuary of Olympia, Gent, Bouwhuis)



Planeación y diseño del hábitat para personas de la tercera edad

BERTHA LILIA SALAZAR MARTÍNEZ*

Palabras clave: Hábitat, Calidad de vida, Personas Mayores, Entornos Planeación

Este trabajo ha sido un intento exploratorio sobre la viabilidad de alcanzar un orden en los entornos físicos y sociales tanto urbanos como habitacionales de los adultos mayores. En dicho proceso se ha tomado como punto de partida del problema de la ancianidad a la investigación histórica, con la finalidad de comprender mejor nuestra actualidad, descubrir lo que se ha hecho hasta el momento, lo que se ha perdido en el camino y lo que no se debía de haber hecho; toda vez que el desconocimiento de la historia nos lleva a repetir los mismos errores y retroceder en la búsqueda de solución a la problemáticas de hoy. Se ha encontrado que las sociedades han tenido respuestas polarizadas hacia las necesidades de los ancianos, que van desde considerarlos fundamento, ser y saber de la sociedades, hasta aquellas que los reconocen como una carga social o un gasto muy alto que deteriora la estabilidad de las sociedades. Situación que permite dar valor a los logros de las poblaciones que los han contemplado como fuerza de trabajo, como estímulo en las relaciones intergeneracionales, como alimento a los valores, habilidades y destrezas que la comunidad requiere, o como cúmulo de conocimientos y de transmisión de los mismos; por lo que debemos aplicar soluciones que encuentren apego en la actualidad, sean de tipo afectivo-psicológico perceptual, de tipo económico y espacial, en el hábitat residencial, la seguridad social y los sistemas de salud seguros.

* Dra. Arq. Universidad Nacional Autónoma de México.

Al hablar de *calidad de vida*, puede decirse que en la ciudad de manera general, predomina la falta de ésta, y son pocos los lugares que si cumplen con estas características, de un buen desarrollo del hábitat (como es la articulación del espacio, la dimensión del hombre-ambiente, es decir, barrio/vecindario; la relación hombre-hombre, es decir, familia-vecinos), que a su vez es transformado por el paso del tiempo, al ser un organismo vivo y dinámico. Pero la calidad de vida, definida a partir de un constructo, no solo se refiere a espacios urbanos y habitacionales, sino también a su relación sobre el bienestar, ya sea de tipo físico-espacial, psicológico, laboral, económico, y social.¹

Como señala Amartya Sen: «La *calidad de vida* es la percepción de los individuos, de su posición en la vida en el contexto de su cultura y del sistema de valores con el cual viven, en el que relacionan metas, expectativas, estándares e intereses»;² es en la actualidad que la percepción de los adultos mayores de México consideran que muchos aspectos de su vida no son cubiertos, por lo tanto no llegan a sentir satisfechas todas sus necesidades, disminuyendo con ello su calidad de vida. La dinámica de los estudios internacionales va en el sentido de alcanzar la igualdad y la equidad para todos los habitantes, es decir, que todas las personas logren las mismas oportunidades o derechos, premisa aún no cumplida para los grupos sociales y etarios mayoritarios, como es el caso de los adultos mayores y de los grupos vulnerables. En contradicción las políticas nacionales seguidas en la actualidad, no buscan una respuesta a estos grupos más desfavorecidos, como es el caso del artículo 4° de la Constitución Mexicana que marca a la vivienda como un derecho, y que está, muy lejos de considerarse así, de igual manera ha sido ignorada la Declaración de Derechos Humanos,³ en sus artículos 22 y 25 relacionados con los derechos a un nivel de vida «adecuado» y a la seguridad social, en el que encontramos que las políticas nacionales visualizan a las personas de la tercera edad como una carga social, por lo que su tendencia es a disminuir sus derechos.

Es posible consolidar las estructuras de los adultos mayores, si se atiende de inmediato las tres áreas prioritarias para el beneficio de este grupo etario, que son

1. GARDUÑO ESTRADA, León; *Calidad de vida y bienestar subjetivo en México*; México; Ed. Plaza y Valdés; 2005; Pág. 260.
2. HARPER, A. y POWER, M.; *Development of the World Health Organization WHOQOL-Bref Quality Of life Assesmente, Psychological Medicine*, núm. 28. 1998. Pág. 551.
3. Declaración Universal de los Derechos Humanos; 10 de diciembre de 1948. Citado el 2 de mayo de 2010. www.un.org/es/documents/udhr/.

desarrollo y participación;⁴ salud y seguridad social;⁵ y entornos físicos y sociales favorables,⁶ de tal manera que se constituya a la ciudad como un espacio habitable, que admita la diversidad y la heterogeneidad en el detalle.

Aunque la *calidad del hábitat* debe someterse a filtros de relatividad, dado que depende mucho de las características propias de las sociedades, es un hecho que la experiencia humana nos dice que se deben implementar estructuras, sistemas (leyes, convenios, recomendaciones, reglamentos, etc.) o herramientas que puedan hacernos más eficientes y nos faciliten todo tipo de labores y decisiones. En esta tesis se plantea que el vivir en colectividad resulta insostenible sin la aplicación de dichas estructuras, ya que la fragilidad de la organización social que predomina en México sólo es la punta del iceberg, debido a que el peso social que representan los adultos mayores cada día será mayor, en condiciones de pobreza, inequidad, violencia, pérdida de prestaciones sociales como pensiones, jubilaciones y seguridad social, la falta de vivienda, de cohesión social, de contaminación ambiental, de rapacidad del entorno natural. Si bien es cierto que existen organizaciones como: ONU, OIT, OEA, OPS, PAHO, OMS, etc., donde su estructura legal aplica a todos los habitantes del planeta, además de existir Leyes Federales y Estatales que aplican a las personas mayores en México, pero poco es lo que realmente se trabaja a favor de éste grupo etario y sobretodo en materia del desarrollo de entornos favorables que permitan el dinamismo en un ambiente de bienestar y satisfacción para la sociedad con igualdad y equidad en nuestro país.

Uno de los indicadores tomados en cuenta en esta tesis fue la demografía del envejecimiento con la finalidad de conocer la estructura de la población y que tan apremiante era el buscar resolver las necesidades de los grupos vulnerables. En el análisis de las naciones que se ha realizado en este trabajo, se ha podido apreciar que el envejecimiento de la población se manifiesta en todas ellas, independientemente de porcentajes y de cantidades reales netas, como parte de un desarrollo o evolución de las sociedades, situación que las debiese llevar a la madurez y a una escala de desarrollo que les permita el disfrute de sus logros; es un hecho que con las tendencias actuales nos depara un futuro un tanto desolador en todos los lugares de la orbe, debido a que efectivamente los programas y políticas en materia de salud han servido para prolongar la esperanza de vida de los habitantes, pero poco se ha hecho por

4. CEPAL; Estrategia regional de implementación para América Latina y el Caribe del Plan de Acción Internacional de Madrid sobre el Envejecimiento; Santiago de Chile; CEPAL; 19 al 21 de noviembre de 2003. Pág. 10
5. ESPING-ANDERSEN, Gosta; *Los tres mundos del Estado de Bienestar*; Valencia; Ed. Alfons El Magnanim; 1993.
6. Organización Mundial de la salud, «Global Age Friendly cities: A Guide», OMS 2007. Pág. 10.

resolver el cómo será la continuidad de esas vidas, ya que existen grandes carencias de tipo económico-laboral, alimentario, de salud y de organización social que no fueron previstas para aprovechar el bono demográfico, porque si bien sea prolongado el periodo de vida, no están resueltas muchas necesidades que van desde la atención médica preventiva, hasta la atención de enfermos en etapa terminal. Esto representa un costo muy alto que las naciones en general no están dispuestas a solventar debido a las políticas de globalización, aún cuando tienen la obligación de hacerlo y mucho menos consideran la búsqueda de la satisfacción de sus necesidades, que estimule la creación de sociedades vivas sanas en términos físicos y sociales.

Se puede observar en el siguiente cuadro comparativo según los datos investigados, que en los países desarrollados y en vías de desarrollo, los porcentajes de adultos mayores, con relación a la población total en sus territorios en el año 2010, oscila entre un 10% y un 20%, siendo la excepción Japón con un 30.5%, Italia 26.6% y Alemania con un 26%; considerando las proyecciones para el 2050 se estima que estos porcentajes aumentarán, estrechándose más las diferencias y serán entre un 25% y un 30%, siendo la excepción Japón con un 44.2%, Alemania con un 39.5%, Italia con un 39.1% e integrándose Cuba, que aunque en la actualidad es la nación más envejecida de América latina con un 17.3% se estima que para el 2050 el porcentaje de la población adulta mayor con relación al resto de sus habitantes será de un 38.7%; pero el caso específico de la población de México, aún cuando su porcentaje resulta ser menor al de estos países, en cantidad de número de habitantes, resulta ser potencialmente mayor el número de personas que pertenecerán ha este grupo etario.

Cuadro comparativo de la población total y de adultos mayores entre naciones⁷

<i>Pais</i>	<i>Lugar con relación a la población total mundial</i>	<i>Población total 2010</i>	<i>Población de 60 años o más 2010</i>	<i>% de ancianos que representa del total de la pobl. del país</i>	<i>Población total 2050</i>	<i>Población de 60 años o más 2050</i>	<i>% de ancianos que representa del total de la pobl. del país</i>
<i>China</i>	1	1,354,146,000	166,559,958	12.3%	1,417,045,000	440,700,995	31.1%
<i>Estados Unidos</i>	3	317,641,000	57,810,662	18.2%	403,932,000	110,677,368	27.4%
<i>Brasil</i>	5	195,423,000	19,933,146	10.2%	218,512,000	64,024,016	29.3%
<i>Nigeria</i>	7	158,259,000	7,754,691	4.9%	289,083,000	27,751,968	9.6%
<i>Japón</i>	10	126,995,000	38,733,475	30.5%	101,659,000	44,933,278	44.2%
<i>México</i>	11	110,645,000	10,400,630	9.4%	128,964,000	36,367,848	28.2%
<i>Alemania</i>	14	82,057,000	21,334,820	26%	70,504,000	27,849,080	39.5%
<i>Italia</i>	23	60,098,000	15,986,068	26.6%	57,066,000	22,312,806	39.1%
<i>Argentina</i>	32	40,666,000	5,977,902	14.7%	50,943,000	12,684,807	24.9%
<i>Chile</i>	60	17,135,000	2,261,820	13.2%	20,657,000	5,928,559	28.7%
<i>Cuba</i>	73	11,204,000	1,938,292	17.3%	9,725,000	3,763,575	38.7%
<i>El Salvador</i>	104	6,194,000	631,788	10.2%	7,882,000	1,600,046	20.3%
<i>Costa Rica</i>	117	4,640,000	440,800	9.5%	6,373,000	1,701,591	26.7%
<i>Uruguay</i>	133	3,372,000	620,448	18.4%	3,637,000	996,538	27.4%

Estudio de gabinete elaborado por la autora, con base en datos tomados de: World Population Prospects: The 2008 Revision

7. Unite Nations; World Population Prospects: The 2008 Revision; New York, 2009.

Planeación y diseño del hábitat para personas de la tercera edad

En relación a las personas de edad, los aumentos del peso porcentual del grupo en *Transición Avanzada* se registran en Uruguay (18.4 %) sólo este país se encuentra muy cercano a los indicadores de países desarrollados, Cuba (17.3 %), Argentina (14.7%) y Chile (13.2%). Uniendo la población del grupo etario de 60 años o más de estas cuatro naciones nos da un total de 10,798,462 ancianos, representa al 8.74% en relación al continente que tiene 123,570,156 ancianos, pero al hacer el análisis con relación a Latinoamérica representa el 18.34 % de un total de 58,864,900 adultos mayores.

Proyecciones demográficas⁸

Continente	% de población del continente con relación a la población total mundial	Población total 2010	Población de 60 años o más 2010	Porcentaje de este grupo etario del total de la población	% de población del continente con relación a la población total mundial	Población total 2050	Población de 60 años o más 2050	Porcentaje de este grupo etario del total de la población
América	13.61%	940,308,000	123,570,156	13.14%	12.87%	1,177,648,000	310,614,912	26.38%
América Latina y el Caribe	8.52%	588,649,000	58,864,900	10%	7.97%	729,184,000	185,941,920	25.5%
América del Norte	5.09%	351,659,000	64,705,256	18.4%	4.90%	448,464,000	124,672,992	27.8%

Dos naciones en Plena Transición

Brasil	2.85%	195,423,000	19,933,146	10.2%	2.39%	218,512,000	64,024,016	29.3%
México	1.60%	110,645,000	10,400,630	9.4%	1.41%	128,964,000	36,367,848	28.2%

Estudio de gabinete elaborado por la autora, con base en datos tomados de: World Population Prospects: The 2008 Revision.

Sin embargo, es muy importante mencionar a dos países que se encuentran en *Plena Transición*, Brasil y México, el primero ocupa el quinto lugar con relación a la población mundial y el segundo ocupa el onceavo lugar en la misma lista. Cabe hacer mención que aunque el peso porcentual que representan el grupo de etario de 60 años o más dentro de sus naciones aparentemente es bajo, 10.2% y 9.4% respectivamente, el impacto que tiene sobre el continente Americano es muy alto y sobre América Latina aún es mayor.

En el caso de Brasil que cuenta con 19,933,146 ancianos, representa al 16.13% en relación al continente que tiene 123,570,156 ancianos, pero al hacer el análisis con relación a Latinoamérica representa el 33.86% de un total de 58,864,900 adultos mayores.

8. Unite Nations; World Population Prospects: The 2008 Revision; New York, 2009.

En el caso de México que cuenta con 10,400,630 ancianos, representa al 8.42% en relación al continente que tiene 123,570,156 ancianos, pero al hacer el análisis con relación a Latinoamérica representa el 17.67% de un total de 58,864,900 adultos mayores.

Es de mencionar que al sumar las dos poblaciones Brasil y México que cuentan con 30,333,776 ancianos, representan el 25% en relación al continente que tiene 123,570,156 ancianos, pero al hacer el análisis con relación a Latinoamérica representan el 52% de un total de 58,864,900 adultos mayores, por lo que es urgente la atención de estas dos naciones porque los requerimientos cuantitativamente son mayores.

El futuro es un tanto incierto, mientras no se implanten mecanismos que permitan a éste grupo etario integrarse a la sociedad, disfrutar de un envejecimiento activo, con una planeación económica, alimentaria y de prevención de la salud, así como de la propuesta de entornos favorables que ayuden enriquecer las capacidades y habilidades físicas, psicológicas y ambientales en ambientes armónicos, de relaciones intergeneracionales y vida plena comunitaria; ya que las políticas en materia de vivienda propia o de mejoramiento, destinadas para este grupo etario son escasas o nulas y las casas de asistencia, para vivir en comunidad no están planificadas para un mediano o largo plazo; las que actualmente existen tienen abundantes deficiencias en cuanto a diseño universal y de accesibilidad para todos, como se encontró en los datos obtenidos de los tres casos de estudio presentados en esta investigación, por lo que es urgente la intervención del gobierno y la sociedad en conjunto, en la búsqueda de resolver las necesidades de este grupo etario y de aquellos grupos vulnerables, considerando una respuesta inmediata de adecuación a sus contextos físicos y sociales, que les permita la movilidad, reestructuren el tejido social y fortalezcan la cohesión social.

Es muy importante la participación de los adultos mayores en la sociedad, ya que son cúmulo de experiencia y conocimientos, que estimulan el avance o desarrollo de las sociedades y establecen las pautas para una población que se considere sana y revitalizada, en la que los pasos para resolver sus condiciones estarán siempre a favor de la igualdad y la equidad de nuestras sociedades, algunos con ciertas limitaciones físicas, pero no por esto con menos capacidades que los demás.⁹

9. REGALADO DOÑA, Pedro J. (traducción); *Envejecimiento activo: un marco político*; Organización Mundial de la Salud, Grupo Orgánico de Enfermedades No Transmisibles y Salud Mental. Departamento de Prevención de las Enfermedades No Transmisibles y Promoción de la Salud Envejecimiento y Ciclo Vital. Revista Especial Geriátrica, Gerontológica; 37(S2); Ginebra; 2002. Pág. 72

Es primordial que en nuestras naciones se fomente el envejecimiento activo,¹⁰ debido a que la sociedad resulta favorecida de la aportación otorgada por las personas mayores; y estimulan a que los ancianos se encuentren estables en los aspectos físico y mental, con seguridad económica, sin sentirse discriminados y más aún si no cuentan con un sistema de seguridad social y mucho menos con una jubilación¹¹ dado el impacto que tienen sobre las naciones en lo cuantitativo, pero que resulta ser muy superior en lo cualitativo.

Es cuestionable que nuestra nación no cuente con una cobertura universal en sistemas de jubilación, ya que no todos los habitantes cuentan con una y que la política federal, como se señala en esta tesis, vaya encaminada a reducir las aportaciones para esta población, que busca su estabilidad económica en una etapa de gran vulnerabilidad y menos aún en lo referente a la atención médica, ya que las políticas del Gobierno Federal se limitan a actuar ante enfermedades ya desarrolladas, sin considerar las posibilidades de prevención al problema, y obligando a invertir cantidades económicas exorbitantes, en la búsqueda de la solución a la enfermedad, sin considerar la posibilidad de que resulta más económico anticiparse en la prevención de la misma;¹² por lo que es un grupo reducido el que puede pagar su tratamiento, en resumen, las principales causas de *mortalidad* de la población adulta mayor son las enfermedades del corazón, diabetes mellitus, tumores malignos y padecimientos cerebrovasculares; que en conjunto, fueron causa del 59.6 % de las defunciones,¹³ que pudiesen reducirse considerablemente si tomásemos en cuenta una anticipación a la enfermedad; pues la respuesta va de la mano con la necesidad de reavivar el hábitat construido y consolidar un envejecimiento activo.

En cuanto a los entornos sociales es vital estimular a partir del desarrollo del hábitat, la reactivación de las interacciones familiares, que busquen en ellas apoyo y asistencia; que en el caso de no existir, permitan fomentar que las personas mayores pertenezcan a redes sociales que los protejan.¹⁴ Se encontró como una constante en todas las culturas, que si el anciano es pobre, padece de las peores condiciones

10. El envejecimiento activo se define como el proceso de optimización de las oportunidades de salud, participación y seguridad con el fin de mejorar la calidad de vida a medida que las personas envejecen.

11. ICCR; Superar los obstáculos y aprovechar las oportunidades para políticas de envejecimiento activo en Europa - ActivAge Informe Final ActivAge Consorcio; 2005; Pág. 13-42. Citado 5 de enero de 2009. <http://www.iccr-international.org/activage/en/index.html>

12. Como ejemplo se debe plantear el último resultado del porcentaje de obesidad en nuestro país, que va en contra de toda posibilidad de activación de la población.

13. INEGI; Estadísticas a propósito del día internacional de las personas de edad; México D.F.; INEGI; 2007. Pág. 3.

14. MORINI ANNALISA; «Asistenza Anziani/gennaio» Progetto Elderathome, La ricerca europea «anziani a casa propria»; Roma; Istituto per le Tecnologie della Costruzione; 2006.

hasta el fin de su vida. Lamentablemente ésta repetición se vive en nuestros días, con situaciones más complejas, en donde pueden existir familias económicamente desahogadas, con el alimento y la vivienda asegurada, en la que al anciano se le respeta, se le ayuda, se le honra, asumiendo un papel social de relevancia; pero también pueden existir familias con características económicas similares y que culturalmente piensan en el anciano como una carga social, por lo que su papel se reduce netamente al de objeto.

En el caso de la vejez, cada vez una mayor población se encuentra en la pobreza, existen familias que establecen redes sociales para apoyar y asistir al anciano, aunque en la actualidad por falta de recursos económicos y de mercados de trabajo cada vez más precarizados, en el que el tiempo es factor determinante; la mujer (madre, tía, hermana) que tradicionalmente permanecía en la vivienda para cuidar a los hijos y al anciano, hoy tiene que trabajar fuera de ella para apoyar económicamente a la familia, reduciéndosele el tiempo para la realización de estas actividades y la consideración como carga social u objeto con mayor preponderancia en nuestras sociedades, por lo que en el entorno cercano se busca resolver con el apoyo familiar. La situación más extrema, que llega a ocurrir en algunas ocasiones, es cuando los adultos mayores son abandonados en las casas de asistencia social, donde sólo se les cubren las necesidades de alimentación y de un cobijo en donde «vivir», en espera de su decaimiento, y en el que los familiares nunca los vuelven a visitar y mueren en las peores condiciones de soledad y pobreza.

El planteamiento de este trabajo en referencia a los entornos y espacios físicos, va en el sentido de que estos deben ser libre de barreras arquitectónicas, ya que pueden significar para las personas mayores el establecimiento de la diferencia entre independencia y dependencia, de movilidad, participación, solidaridad, integración, incitar y ganas de apoyar, en la búsqueda de entretener vínculos que estimulen cohesión social, sin limitar en ello la acción de los grupos de personas de todas las edades, ya que si se diseña pensando en los adultos mayores, niños, embarazadas, o personas con alguna discapacidad, solucionamos los requerimientos de toda la sociedad.

Es un hecho que en nuestra contemporaneidad se favorece al individualismo, a la propiedad privada, y se dificulta la convivencia y comunicación entre ciudadanos, condenándolos a vivir al interior de sus viviendas, que en el caso de los ancianos viven en un entorno inseguro o en zonas con múltiples barreras físicas, dando como resultado el que sean menos atraídos a salir y por lo tanto son más propensos al aislamiento, a la depresión y a condenarlos tras el paso del tiempo al deterioro

de su estado físico, con un incremento de los problemas de movilidad. En la actualidad la problemática se presenta tanto en las zonas rurales, como en las zonas urbanas.¹⁵

Para todo ser humano en cualquier edad, una vivienda y un vecindario seguros y adecuados son esenciales para su bienestar físico y emocional. Por lo que se esperaría que la labor del arquitecto debería estar encausada en diseñar pensando en espacios accesibles para todos, en donde el anciano no se sienta aislado, si no todo lo contrario, que sus entornos estimulen las relaciones de convivencia y amistad, con énfasis en la comunicación intergeneracional, con el desarrollo de proyectos que se planteen a partir de los problemas de la complejidad tanto física como social; que los ambientes sean seguros de tal manera que se reduzcan los riesgos tanto en lo público como en lo privado y que involucren la sustentabilidad como base para la creación de entornos favorables.

Al contar con entornos sociales y entornos físicos favorables, el anciano se siente estimulado para continuar esa etapa de su vida, permitiéndole un desarrollo físico y mental óptimo. Cuando a una sociedad se le proporcionan bienes y servicios, cuando existe una equidad en recursos y condiciones en el ámbito de seguridad y dignidad, cuando se le proporciona salud y alimentación, cuando se proporcionan ambientes saludables y entornos accesibles y seguros para la realización de sus actividades, sin duda, esa sociedad podrá disfrutar de un envejecimiento activo y digno para todos los miembros que la conforman, situación que resulta coincidente con la visión de los organismos internacionales que mencionan como prioridad, en nuestros países de América Latina, la búsqueda de la igualdad para la población.¹⁶ En donde, se remarca la incongruencia entre los espacios existentes, inseguros, intransitables, escenarios excluyentes y lo que debiese ser, es decir, no se propicia la habitabilidad, la seguridad, el tránsito y la inclusión.

La habitabilidad es de suma importancia, ya que si ésta es accesible para todos los grupo etarios, se puede fomentar el establecimiento de redes sociales para el beneficio de todas las cohortes, en especial la de los grupos vulnerables, como es el caso de niños y los adultos mayores, que son los que requieren mayor atención por parte de la sociedad. Propiciando entornos accesibles y favorables a partir de los

15. Aunque en nuestro país el 28 % de la población se encuentra distribuido en 4 zonas metropolitanas.

16. Notimex; «Requiere México un pacto social para erradicar la desigualdad: CEPAL»; México D.F.: Periódico la Jornada; 14 de octubre de 2010.

critérios y normas del Diseño Universal, se ofrece una metodología que nos permite plantear de una manera más fácil la vida en comunidad, situación que en la actualidad no se manifiesta, ya que no se realizan acciones para mejorar las condiciones del hábitat residencial de los ancianos, cabe señalar que dichas acciones para el caso específico de las personas de la tercera edad deben ser abordadas antes de establecerse en ese grupo etario, es decir como soluciones de prevención, toda vez que al llegar a esa etapa la población busca su estabilidad tanto física como emocional.

En esta tesis se concluye que los encargados de elaborar la planeación y construcción de los entornos físicos accesibles, en muchas ocasiones los hacemos inaccesibles, planeamos y diseñamos los espacios urbanos y habitacionales de tal forma que aplicamos soluciones simples a problemas complejos, sin una visión que busque la resolución de la complejidad física, con base en la relación dicótoma con la complejidad social, que permita el estímulo al bienestar de la población. Como ejemplo es el caso de los adultos mayores que habitan en vivienda propia, cuyas actividades como es la preparación de alimentos, arreglar la casa, hasta la asistencia médica, en muchas ocasiones depende de la asistencia familiar o del algún servicio de ayuda, obligado por las barreras arquitectónicas que se desarrollaron dentro de ella.

En el caso de adultos mayores que tienen que permanecer en una institución, se requiere de la intervención de un equipo transdisciplinario, que habrá de valorar en primera instancia los distintos grados de autosuficiencia de los residentes y evitar la idea general de definir la estructura interna como «especial» y la conceptualización interior como de «hospitalizados». La posibilidad para los residentes de poder realizar por si solos sus requerimientos y no depender de los servicios de hospitalización, harían presumiblemente más difícil el etiquetamiento social de la estructura como «asilo para ancianos», y en consecuencia disminuyendo el riesgo de una marginalización práctica de los ancianos residentes. Análogamente, la posibilidad de mantener la modalidad de acceso a la casa con características de «domicilio privado» (por ejemplo permitiendo, salvo casos excepcionales que los habitantes mismos, y no las organizaciones sociales, puedan regular los horarios entrada y de salida de los visitantes externos) puede garantizar en concreto la persistencia para el anciano de significativos grados de libertad y de control de la propia esfera espacio temporal: oportunidad que se niega al enfermo en los lugares de hospitalización o residencia pública. Se recomienda que las soluciones proyectuales nuevas tengan un modelo mixto (semi-hospitalario, pasando a través de formas intermedias parecidas a las viviendas (con la disponibilidad de un número variable de espacios

y de servicios comunes, de los cuales los residentes tienen la facultad pero no la obligación de servirse.¹⁷

...«Integridad versus desesperación: la vejez; relación entre la persona y su mundo, su clase y la humanidad, el logro de la sabiduría; el amor por uno mismo y su clase; enfrentarse abiertamente a la muerte con las fuerzas de la propia vida integrada versus la desesperación de que la vida ha sido inútil»...¹⁸

Al tener pleno conocimiento del cuerpo humano y su proporción, a partir de ciencias como la ergonomía y la antropometría, la pregunta sería si acaso ¿Los encargados de «hacer» los espacios habitables no podemos mejorar nuestras propuestas? ¿Es necesario «sufrir» los espacios? ¿Se puede llegar a «disfrutar» los entornos?. El planteamiento en esta tesis es que se pueden llegar a proponer niveles de respuestas muy adecuados en muchos ámbitos como lo es la arquitectura, el diseño industrial, el diseño gráfico, etc., destinado a una sociedad que demanda entornos accesibles para todos, eliminando todo tipo de barreras. Las coincidencias en muchos puntos de vista sobre el diseño, son verdidas en las fichas técnicas donde se puede corroborar la información de una manera práctica y visual, además de identificar plenamente los siete puntos del Diseño Universal:

- Uso equitativo;
- Flexibilidad en el uso;
- Procurar un uso simple e intuitivo;
- Información perceptible;
- Tolerancia para el error;
- Bajo esfuerzo físico;
- Espacio necesarios para la accesibilidad y uso¹⁹

17. TACCHI, Enrico Maria; *L'anziano e la sua casa*; Italia ;Ed. FrancoAngeli.; 1995. Pág. 90.

18. ALEXANDER, Christopher; *A pattern language/Un lenguaje de patrones. Ciudades, edificios, construcciones*; México; Ed. G. Gili, Colección Arquitectura/Perspectivas.; 1980. Pág. 146.

19. WOLFGANG F.E.; *Principles of universal design en Wolfgang F.E.*; Universal Design Handbook; Estados Unidos de Norteamérica; Ed. McGraw-Hill; 2001. Capítulo 10.

En la actualidad en México, no existe una planeación integral adecuada de las ciudades y su hábitat residencial, ya que no se considera dentro de sus prioridades dar respuesta a las necesidades de los ciudadanos de la tercera edad. La situación actual de la vivienda nos presenta una grave deficiencia en la respuesta a la atención de este sector de la población y en un futuro las proyecciones de la transición demográfica implicarán una demanda mayor del requerimiento de la vivienda, esto debiese obligar a la industria de la construcción a realizar un incremento de la edificación en cantidad, calidad, y variedad de propuestas para una población cuya demanda será difícil de satisfacer en un futuro próximo.

En otras naciones se considera como prioridad, resolver las necesidades de los ciudadanos de la tercera edad, proporcionándoles soluciones inmediatas y adecuadas. Las consideraciones en los centros de población deben iniciar por evitar la subutilización del entorno construido y fomentar la optimización funcional de cada uno de ellos, favoreciendo la integración comunitaria, el respeto y la inclusión social de todos los habitantes, pensando en que los espacios exteriores, edificios y viviendas posean accesibilidad libre de barreras que garanticen el bienestar de los usuarios, que permitan el uso y disfrute de nuestras ciudades, sin límites espaciales, cuyas consideraciones abordan tanto el espacio exterior o público como el interior o privado; que permitan la movilidad urbana desde todos los puntos de vista, desde la accesibilidad de transportación, al desplazamiento a través de la red viaria y la visualización clara de la información con señalamientos o espacios abiertos que faciliten su utilización para personas con alguna discapacidad en todas las épocas del año, favoreciendo con esto la cohesión social y la conformación de tejido urbano integral en lo físico, social y medioambiental, consideración que va de la mano de la planeación de ciudades con usos mixtos. En lo relativo al hábitat residencial las consideraciones deben interrelacionar al espacio, al hombre y a su entorno; que permitan consideraciones de flexibilidad de uso, adecuado a las necesidades en cada una de las etapas de crecimiento del ser humano, ofreciéndoles seguridad, confortabilidad y protección, con libertad de movimiento alrededor de los espacios al interior de la vivienda, con una ubicación adecuada insertada en el complejo urbano que considere un nivel satisfactorio de apoyos asistenciales, de servicio, de espacios de esparcimiento y de sociabilización, que faciliten la vida independiente de los ancianos, considerando las variables prioritarias para su bienestar y para ayudarlos a vivir en su propia casa: actividades, cualidades, habilidades y recursos, además de considerar la apropiación de tecnologías, que faciliten la realización las actividades de la población de adultos mayores, dependiendo del nivel económico de los mismos, realizando espacios sin disturbios psicológicos al usuario, que de primera instancia busquen la igualdad y la equidad.

Una de las propuestas hechas en esta tesis se refiere a que en nuestro país es urgente entender con claridad la importancia de interrelacionar las diversas disciplinas inmiscuidas en el desarrollo de conocimiento y búsqueda de respuestas para este grupo etario, siendo prioritaria la investigación transdisciplinaria para otorgar soluciones integrales basadas en la «Accesibilidad» y el «Diseño Universal», que permitan la realización de todas las actividades de los adultos mayores en la ciudad, que elimine barreras de uso y disfrute del espacio entre lo público y lo privado, que permita la integración en la sociedad a este grupo poblacional y presente la posibilidad del uso de tecnologías al interior del hábitat residencial.

Resultó necesario, conocer la opinión de los adultos mayores en relación a los espacios arquitectónicos y urbanos, siendo aún más interesante los resultados que se obtuvieron. Es oportuno mencionar que tal vez el riesgo mayor que se deriva de las conclusiones de este estudio estadístico es que poca gente percibe los problemas o al menos como un problema significativo y prioritario. Por ejemplo la creación del índice de satisfacción residencial planteo su obtención mediante un cuestionario realizado a una población de 500 personas, en donde el 55.91% lo percibe como muy bueno (279 personas), el 43.49% como bueno (217 personas) y el 0.60% como regular (3 personas). Al cuestionarlos de una manera directa, con tan solo 6 preguntas, la percepción varía levemente, ya que el resultado del índice de satisfacción residencial, queda de la siguiente manera: el 59.50% lo percibe como muy bueno (298 personas), el 29.20% como bueno (146 personas) y el 6.00% como regular (30 personas), el 3.20% como malo (16 personas); el 2.00% como muy malo (10 personas).

Evaluación comparativa del índice de satisfacción residencial por el método de la sumatoria que dan los 6 indicadores de la investigación y el índice de satisfacción habitacional por el método directo²⁰

Cuadro Comparativo n=500	Cuadro indirecto		Cuadro directo	
	Frec.	Porcent.	Frec.	Porcent.
<i>Características</i>				
<i>Sin respuesta</i>	0	0	0	0
<i>Muy malo</i>	0	0	10	2.00
<i>Malo</i>	0	0	16	3.20
<i>Regular</i>	3	0.60	30	6.00
<i>Bueno</i>	217	43.49	146	29.20
<i>Muy bueno</i>	279	55.91	298	59.60

Trabajo de gabinete elaborado por la autora, con datos estadísticos propios.

20. Datos obtenidos con un instrumento de evaluación aplicado a 500 adultos mayores de la Ciudad de Xalapa, Veracruz, México.

Estos resultados no son inquietantes, porque obviamente, nosotros hacemos cuestionamientos y análisis bajo la perspectiva de nuestra profesión, en cambio ellos, son menos rigurosos, y no por desidia, sino porque es el patrimonio que han logrado construir durante toda su vida, y al llegar a esta etapa de su vida lo que menos esperan es que se les realicen cambios a su entorno, por lo que es claro el definir que la planeación de hábitat para esta población debiese ser ejecutado en etapas anteriores de su ciclo vital para poder ser realizadas sin trastornar su desarrollo físico y psicológico. Lo que resulta alarmante es que muchos profesionistas, y autoridades no den importancia a construir los entornos de una manera responsable, y proponer soluciones «ficticias», en muchas ocasiones simulando «escenografías»; en donde como ejemplo, las rampas propuestas no cumplen con la inclinación recomendada, no existe espacio para el radio de giro de las sillas de ruedas, escaleras poco transitables, etc.; en los interiores de las viviendas, los promotores de vivienda, se ocupan más de la búsqueda de un desarrollo industrializado, definido a partir de la construcción en serie y de la obtención de la mayor cantidad de ganancias, y descuidan totalmente los aspectos que buscan la satisfacción de la población, a partir de dar respuesta reales a todas sus necesidades, con prioridad en la cualidad antes que la cantidad.

Es habitual que la respuesta que quiere darse a la población para el mejoramiento de la calidad de vida es con la creación de más viviendas y más calles; haciendo que la ciudad crezca, extendiendo cada vez más los servicios, pensando erróneamente que con esto se ofrece una solución; pero, jamás se piensa que en muchas ocasiones la revitalización de los espacios existentes serviría para dotar de un entorno adecuado, que estimule la conformación de tejido urbano óptimo y la generación de cohesión social; con rehabilitar las viviendas planteadas para los adultos mayores, hacer la adecuaciones necesarias para su edad, resultarían suficientes para la población y para la transformación del hábitat construido bajo la perspectiva del espacio adecuado óptimo y a una escala más humana. Lamentablemente, acostumbramos a hacer remiendos y no ofrecemos soluciones integrales.

La pregunta sería ¿qué se puede hacer para mejorar la habitabilidad y calidad de vida de las personas de la tercera edad?

De los tres casos de estudio, analizados dentro de esta tesis, el asilo de ancianos «Mariana Sayago» es la edificación que mayor intervención del arquitecto requiere, debido a que no proporciona satisfactores espaciales ni técnico espaciales que el adulto mayor requiere, que resuelva las necesidades que tiene. Es urgente propiciar espacios que fomenten la convivencia social, espacios que procuren la actividad

física, además de vigilar la calidad del entorno físico, tanto del hábitat urbano y como del residencial. Al mismo tiempo los ancianos requieren de espacios privados donde puedan realizar actividades físicas y fisiológicas, o el simple hecho de pertenencia, donde puedan dejar sus objetos personales. En el aspecto de las instalaciones es inaplazable la propuesta hidráulica, sanitaria, eléctrica, red contra incendio, elevadores, montacargas, telefonía, ya que las condiciones de éstas son precarias o nulas.

En el caso de la Estancia Garnica, proporciona satisfactores espaciales y técnicos espaciales, en la mayoría de las actividades de los adultos mayores, como es una habitación propia, que pueden tener privacidad, áreas de guardado, baño privado, comedor, espacios para la lectura; pero donde se requiere la intervención es en la propuesta de lugares de esparcimiento, de recreación, espacios lúdicos, donde se promueva el envejecimiento activo.

En el caso de la Quinta de las Rosas, proporciona satisfactores espaciales y técnicos espaciales, en la mayoría de las actividades de los adultos mayores, siendo oportuno mencionar, que no es un lugar para el hábitat residencial; es un lugar que promueve el envejecimiento activo, donde obviamente los adultos mayores que asisten a esta estancia de día al ver la calidad del entorno consideran que en el caso de existir una vivienda estaría al mismo nivel que el resto de las instalaciones, siendo punto de intervención únicamente la evaluación de su entorno urbano.

En la investigación sobre la planeación y diseño del hábitat para personas de la tercera edad, en algunos aspectos sin ser el objetivo, resultó un trabajo exhaustivo, pero otros aspectos que se podrían profundizar, serían como el caso del diseño del hábitat con consideraciones de la psicología ambiental, el diseño del hábitat para personas de la tercera edad en viviendas de interés social, el diseño del hábitat para personas mayores en centros urbanos y en viviendas populares, así como la planeación de estas a partir del diseño participativo.

Bibliografía

- ALEXANDER, *A pattern language/Un lenguaje de patrones. Ciudades, edificios, construcciones*; México; Ed. G. Gili, Colección *Arquitectura/Perspectivas* 1980.
- CEPAL; *Estrategia regional de implementación para América Latina y el Caribe del Plan de Acción Internacional de Madrid sobre el Envejecimiento*; Santiago de Chile; CEPAL; 19 al 21 de noviembre de 2003.
- ESPING-ANDERSEN, *Gosta; Los tres mundos del Estado de Bienestar*; Valencia; Ed. Alfons El Magnanim; 1993.
- GARDUÑO ESTRADA, *León; Calidad de vida y bienestar subjetivo en México*; México; Ed. Plaza y Valdés; 2005.
- Harper, A. y Power, M.; *Development of the World Health Organization WHOQOL-Bref Quality Of life Assessment*, *Psychological Medicine*, núm. 28. 1998.
- ICCR; *Superar los obstáculos y aprovechar las oportunidades para políticas de envejecimiento activo en Europa - ActivAge Informe Final ActivAge Consorcio*; 2005; Pág. 13-42. Citado 5 de enero de 2009. <http://www.iccr-international.org/activage/en/index.html>
- INEGI; *Estadísticas a propósito del día internacional de las personas de edad*; México D.F.; INEGI; 2007.
- MORINI ANNALISA; «Asistenza Anziani/gennaio» *Progetto Elderathome, La ricerca europea «anziani a casa propria*; Roma; Istituto per le Tecnologie della Costruzione; 2006.
- Notimex; «Requiere México un pacto social para erradicar la desigualdad: CEPAL»; México D.F.; Periódico *la Jornada*; 14 de octubre de 2010.
- Organización de Naciones Unidas; *Declaración Universal de los Derechos Humanos*; 10 de diciembre de 1948. Citado el 2 de mayo de 2010. www.un.org/es/documents/udhr/
- Organización Mundial de la salud, «Global Age Friendly cities: A Guide», OMS 2007.
- REGALADO DOÑA, Pedro J. (traducción); *Envejecimiento activo: un marco político*; Organización Mundial de la Salud, Grupo Orgánico de Enfermedades No Transmisibles y Salud Mental. Departamento de Prevención de las Enfermedades No Transmisibles y Promoción de la Salud Envejecimiento y Ciclo Vital. *Revista Especial Geriátrica, Gerontológica*; 37(S2); Ginebra; 2002.
- TACCHI, Enrico Maria; *L'anziano e la sua casa; Italia*; Ed. FrancoAngeli.; 1995.
- United Nations; *WORLD POPULATION PROSPECTS: THE 2008 REVISION*; New York, 2009
- WOLFGANG F.E.; *Principles of universal design en Wolfgang F.E.; Universal Design Handbook*; Estados Unidos de Norteamérica; Ed. McGraw-Hill; 2001.

Arquitectura de la vivienda social en centros históricos. Diálogos entre el tiempo del diseño y el tiempo del uso social Edificio Riachuelo, San Pablo, Brasil

ROSIO FERNÁNDEZ BACA SALCEDO*

Resumen

El Ayuntamiento de San Pablo, en la gestión de 2001 a 2004, pretendió atender a la demanda de habitación social implementando el Programa Social: «Vivir en el Centro» a través de los proyectos: «Perímetros de Rehabilitación Integrada del Habitat» (PRIH), «Alquiler Social», «Programa de Arrendamiento Residencial» (PAR), «Bolsa Alquiler», «Vivienda Transitoria» y «Programa de Intervención en Viviendas Hacinadas». A través del «Programa de Arrendamiento Residencial» fueron implementados los siguientes edificios: *Hotel San Pablo*, *Riskallah Jorge*, *Brigadeiro Tobias*, *Riachuelo*, entre otros. En este contexto, el objetivo de la presente investigación es analizar el diálogo existente entre el tiempo del diseño y el tiempo del uso social de la vivienda social del edificio Riachuelo. Métodos: los diálogos entre el tiempo del diseño y el tiempo del uso social de la vivienda fueron realizados a partir de las entrevistas con los autores del proyecto de arquitectura y los residentes del edificio. Para conocer la obra construida fueron consultados los proyectos de arquitectura y se realizaron visitas técnicas al edificio. La investigación contribuye con: I) los estudios de la vivienda social de los programas públicos en centros históricos, II) la reutilización de edificios y III) la calidad de los diseños o proyectos de arquitectura.

* Departamento de Arquitectura, Urbanismo y Paisajismo (DAUP), Universidad Estadual Paulista (UNESP), Brasil .

Introducción

La ciudad de San Pablo, localizada en la región sur-este del Brasil, está caracterizada por un clima tropical (verano húmedo con temperaturas altas e invierno frío y seco), su centro histórico concentra edificaciones de gran valor histórico, arquitectónico y cultural que abrigan el comercio, servicios, sector financiero y residencias.

Hasta el final de los años 60, San Pablo tenía un único centro metropolitano, actual centro histórico. A partir del periodo del «milagro» (1968 a 1973), un nuevo centro se estructura a lo largo de la Avenida Paulista, desdoblándose así en centro principal y centro paulista.¹ A partir de esto, las Avenidas Paulista, Consolación y Augusta se vuelven los nuevos ejes de atracción y direccionan la ocupación del «Nuevo Centro», atrayendo el comercio de las elites. La Av. Paulista se consolida, abrigando cinemas, hoteles, sedes de empresas e instituciones.

En los años noventa, una nueva área de concentración de sedes empresariales va a configurar el «Centro Berrini» con una alta concentración de empresas multinacionales. La desvalorización del centro creado por la evasión de empresas y bancos para otros sub-centros, ocasionaron: la degradación en parte de los equipamientos urbanos, el declino de su valor inmobiliario y la desocupación de 6.219 domicilios en 1991 y 10.062 en 2000.²

El centro histórico de São Paulo, constituido por los Distritos República y Sé, pierde crecientemente su población, principalmente de las clases media y alta que se desplazan para otras áreas. Los censos del IBGE demuestran que en 1980 el centro histórico tenía una población de 93.873 habitantes y en 2000 pasa a ser de 67.833.

Frente al abandono y desocupación de algunos edificios, y la falta de oferta de la vivienda social en el centro histórico, se origina la ocupación de algunos edificios vacíos por el «Movimiento sin Techo del Centro» (MST), transformándose en un instrumento de presión junto al poder público.

El Ayuntamiento de San Pablo, en la gestión de 2001 a 2004, pretendió atender a la demanda de la vivienda social implementando el Programa Social: «Vivir en

1. FRUGOLI, JR. Heitor. (2000). *Centralidade em São Paulo: trajetórias, conflitos e negociações na metrópole*. São Paulo: Cortez / Edusp.
2. IBGE. Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística (2001). *Censo Demográfico*. Rio de Janeiro: IBGE.

el Centro» a través de los proyectos: «Perímetros de Rehabilitación Integrada del Habitat» (PRIH), «Alquiler Social», «Programa de Arrendamiento Residencial» (PAR), «Bolsa Alquiler», «Vivienda Transitoria» y «Programa de Intervención en Viviendas Hacinadas». En este contexto, el objetivo de la presente investigación es analizar los diálogos entre el tiempo del diseño y el tiempo del uso social de la vivienda del edificio Riachuelo, implementado por el PAR.

Marco teórico

Frente a las diversas intervenciones arquitectónicas y urbanas, varios estudios demuestran que la calidad de los diseños y del espacio construido intervienen en el uso, frecuencia, en los aspectos sociales, económicos, psicológicos y culturales de los usuarios. Para una buena arquitectura de la vivienda social y la calidad de vida de los usuarios son necesarios los diálogos entre el tiempo del diseño y el tiempo del uso social ó percepción del usuario sobre el espacio construido.

El tiempo mental del diseño comprende las dimensiones estéticas, éticas y epistemológicas. La estética entendida como la composición poética de la arquitectura.

La dimensión ética según el proyecto ético de Aristóteles acaba con un paradigma arquitectónico: la suma virtud y sabiduría se da en un saber comportarse «arquitectónico», es decir, en un saber comportarse que es capaz de reflexionar sobre el pasado y el presente y conformar un futuro mejor para todos. Y esto es prácticamente lo que se necesita para prever el futuro de una ciudad en la cual todos vivan con comodidad, belleza y seguridad.³

El proyecto ético, como suma de la virtud y sabiduría, sería el proyectar espacios confortables con dimensiones, seguridad y belleza necesarias para el buen desarrollo de las actividades, acordes con las reales condiciones económicas, sociales y culturales. Espacios que sean respuesta al diálogo entre el texto y el contexto, y prevean una flexibilidad de espacios que posibiliten futuros usos, costumbres y tecnologías.

En la dimensión epistemológica, los fundamentos teóricos son aplicados en la concepción del diseño de arquitectura, teorías como: arquitectura moderna, pos-moderna, rehabilitación, restauración, sostenibilidad, residencia, etc.

3. MONTAÑOLA, Josep. (2000). *Topogénesis. Fundamentos de una nueva arquitectura*. Barcelona: Edicions UPC.

La residencia corresponde a un complejo fenómeno de factores sociales, económicos, culturales, rituales, tecnológicos y físicos. Estos factores pueden cambiar gradualmente en un mismo lugar con el pasar del tiempo. No en tanto, la ausencia de cambios rápidos y la persistencia de la forma de la residencia son características de las habitaciones primitivas y vernáculas.⁴

Rapoport (1972) resalta que los aspectos más importantes que afectan la forma edificada son: las necesidades básicas (respirar, comer, beber, sentar, amar, etc.); la composición de la familia y la relación entre los miembros; la situación de las mujeres; la privacidad y la comunicación social (las cuales posibilitan que las familias se reúnan con los parientes o amigos, en la residencia, en la calle, en la plaza, en el restaurante, en el café, etc.).

La esencia del habitar en los tiempos actuales es vivir con satisfacción en lugares o arquitecturas con tecnologías adecuadas al servicio social, confortables, seguras, saludables, integradas con el contexto arquitectónico, adecuadas a las condiciones físico-geográficas y a la realidad cultural de los usuarios.⁵

Por otro lado, la percepción de los usuarios sobre el espacio arquitectónico confiere la intención del diseño, la calidad del espacio construido, el grado de satisfacción de los usuarios con el espacio construido, la viabilidad social y económica del emprendimiento.

Las cualidades de un espacio arquitectónico: forma, sonido, color, luz, vista, escala, textura, proporción, etc., dependen de las propiedades de la delimitación de ese espacio (formato, superficie, aristas, dimensiones, configuración, aberturas). Nuestra percepción de las cualidades del espacio constituye frecuentemente una respuesta a los efectos que son combinaciones de esas propiedades encontradas y están condicionadas por las experiencias anteriores que tuvimos, nuestras expectativas, intereses personales y culturales.⁶

El hombre recibe informaciones del espacio por medio de sus instintos receptores y el significado que le atribuye está en función de sus características sociales, económicas y culturales. Los aparatos sensoriales del hombre pueden ser clasificados

4. RAPOPORT, Amos. (1972). *Vivienda y cultura*. Barcelona: Editorial Gustavo Gili.

5. SALCEDO, Rosio Fernández Baca (2011). *Dialogías de la arquitectura entre el tiempo del diseño y el tiempo del uso social. Vivienda de protección oficial Cambó 2, Ciutat Vella, Barcelona (España)*. *Arquitectonics. Mins, Lans and Society*. Barcelona: Edicions UPC.

6. CHING, Francis D. K. (2005). *Arquitetura. Forma, espaço e ordem*. São Paulo: Martins Fontes.

en dos grupos: 1) los receptores a distancia, aquellos que corresponden al examen de los objetos distantes, como ojos, oídos y nariz; 2) los receptores inmediatos, son aquellos que se utilizan para el examen del mundo estrictamente próximo, o sea, el mundo del tacto, de las sensaciones que recibimos por medio de la piel, de las membranas y de los músculos.⁷

La piel es el órgano principal del tacto y al mismo tiempo sensible al aumento ó la pérdida de calor, ella detecta ese movimiento tanto cuando esto se transmite por conducción como cuando se recibe por radiación.

Los edificios y las ciudades proporcionan el horizonte para entender y confrontar la condición humana existencial.

En lugar de crear simples objetos de seducción visual, la arquitectura relaciona, media y proyecta significados. El significado primordial de un edificio cualquiera está más allá de la arquitectura; vuelve nuestra conciencia hacia el mundo y hacia nuestro propio sentido del yo y del ser. La arquitectura significativa hace que tengamos una experiencia de nosotros mismos como seres corporales y espirituales. De hecho, esta es la gran función de todo arte significativo.

En la experiencia del arte tiene lugar un peculiar intercambio; yo le presto mis emociones y asociaciones al espacio y el espacio me presta su aura, que atrae y emancipa mis percepciones e ideas. Una obra de arquitectura no se experimenta como una serie de imágenes retinianas aisladas, sino en su esencia material, colorea y espiritual plenamente integrada. Ofrece formas y superficies placenteras moldeadas por el tacto del ojo y de otros sentidos, pero también incorpora e integra estructuras físicas y mentales otorgando a nuestra experiencia existencial una coherencia y una trascendencia reforzadas.⁸

El espacio de una buena arquitectura es aquel que nos atrae, emociona, subyuga, y nos hace sentir plenamente como seres existenciales, despierta nuestros sentidos. Las cualidades del espacio y de la escala se miden por partes iguales obtenidas a través del ojo, nariz, piel, lengua, esqueleto y músculo. La arquitectura fortalece la experiencia existencial, el sentido de ser en el mundo y esto posibilita la experiencia

7. HALL, E. T. (1973). *La dimensión oculta. Enfoque antropológico del uso del espacio*. Madrid: Instituto de estudios de administración local.

8. Pallasmaa, Julhani. (2006). *Los ojos de la piel*. Barcelona: Ed. Gustavo Gili.

sensorial de todos los sentidos. Cuando el usuario o residente realiza la relectura de la obra construida, realiza la percepción sobre el espacio arquitectónico.

San Pablo: Programa De Arrendamiento Residencial (PAR)

El Programa de Arrendamiento Residencial (PAR) fue implementado para atender a las familias con ingresos mensuales entre tres a seis sueldos mínimos, que no sean propietarios de inmuebles. El inmueble es alquilado o arrendado por un periodo de 15 años, con valores mensuales que corresponde al 0,7% del valor total del inmueble. Después de 15 años, el residente tiene la opción de comprar el inmueble, para lo cual se le descuenta los valores pagados durante el periodo de arrendamiento o alquiler.⁹

Para poder implementar el PAR en el área central, el Ayuntamiento de San Pablo creó planos, Leyes y Decretos como: Plano Director Estratégico del Municipio de San Pablo: Ley 13.430/09/2002, Ley de Zonificación- Ley Municipal 13.885/2004, Ley de Incentivos de IPTU (Impuesto de edificación territorial urbano) N° 13.496 de 07 de enero de 2003, Ley Municipal- Decreto 44.667/04/2004, entre otros. El Plano Director Estratégico del Municipio, Ley 13.430/09/2002, consolida la habitación social en el área central, contribuyendo para los programas de rehabilitación de esas áreas, a través del reciclaje y recalificación de los edificios subutilizados e/o desocupados, muchos de ellos localizados en la áreas de protección del patrimonio.

Los programas y proyectos públicos de la vivienda social como el PAR determinan: la localización del emprendimiento, los beneficiarios, los costos de la producción, tecnología, normas, subsidios fiscales, financiamientos, programa de necesidades, entre otros. Estas condicionantes intervienen en la ejecución del proyecto y en la definición de los beneficiarios.

A través del PAR fueron implementados los siguientes edificios: Hotel San Pablo, Riskallah Jorge, Brigadeiro Tobias, Riachuelo, entre otros

Proyecto de la vivienda social del edificio Riachuelo

El edificio Riachuelo está localizado en la calle Riachuelo, n° 275, del contexto del centro histórico de San Pablo, fue construido para oficinas por los ingenieros

9. PREFEITURA MUNICIPAL DE SÃO PAULO (março, 2004). *Programa Morar no Centro*. São Paulo.

Lindenberg & Assumpção, en la década del 40. Este edificio es un bello ejemplar de la arquitectura moderna, su volumetría presenta una composición armoniosa de balcones y ventanas. Por sus valores arquitectónicos e históricos fue reconocido como patrimonio por el «Concejo Municipal de Preservación del Patrimonio Histórico de San Pablo (COMPRESP)» y por el «Concejo de Defensa del Patrimonio Histórico, Artístico, Arqueológico y Turístico» del Estado de San Pablo (CONDEPHAAT).

El COMPRESP reconoció el edificio Riachuelo como patrimonio arquitectónico mediante Resolución 37 de 1992, nivel de protección 3, que corresponde a los bienes de interés histórico, arquitectónico, paisajístico o ambiental, debiendo ser preservado las características externas del edificio.

El Ayuntamiento de São Paulo» (PMSP), en la gestión 2001 a 2004, a través del PAR y con recursos del «Programa especial de habitación Popular» comenzó la desampliación del edificio. Posteriormente, la «Compañía Metropolitana de Habitación» (COHAB) de la PMSP, en la gestión de 2005 a 2008, contrató la empresa «Paulo Bruna Arquitetos Associados» para la elaboración del proyecto de arquitectura del edificio Riachuelo y la ejecución estuvo a cargo de una empresa contratada por la COHAB. La obra tuvo inicio en agosto de 2006 y las viviendas fueron otorgadas a los beneficiarios en marzo de 2008.

Los beneficiarios de la vivienda del edificio Riachuelo indicados por la PMSP tuvieron la siguiente composición: 50% por familias encaminadas por los movimientos de vivienda, 30% provenientes de los sindicatos, 10% son portadores de derechos especiales y 10% son indicados por el Habi-Centro. Familias con ingresos mensuales de hasta 6 sueldos mínimos, la mayoría era de algún movimiento de vivienda ó vivían en viviendas hacinadas.

Para la adecuación de las unidades de la vivienda social en el edificio Riachuelo, el proyecto de arquitectura consistió en la restauración de las fachadas, la conservación de las puertas y ventanas externas, la adecuación de las tipologías de oficinas para uso de la vivienda. Así, cada oficina se transformó en una unidad de vivienda, configurando un total de 120 unidades con áreas entre 26 a 49 m².

Las 120 unidades de viviendas están distribuidas según las siguientes tipologías: 42 unidades de múltiple uso con área entre 26 a 37 m² (sala-comedor-dormitorio-cocina y un baño); 42 unidades de 1 dormitorio con áreas de 34 a 38 m²; 24 unidades de 2 dormitorios con áreas entre 47 a 49 m²; 4 unidades con 1 dormitorio

adaptado para deficientes físicos con área de 44 m² y 8 unidades que pueden ser adaptados para deficientes físicos con áreas de 44 m². En cada unidad de vivienda fue construido un baño, una cocina y una área para servicios con tanque y lavadora. Ver Foto1, Figuras 1, 2 y 3.

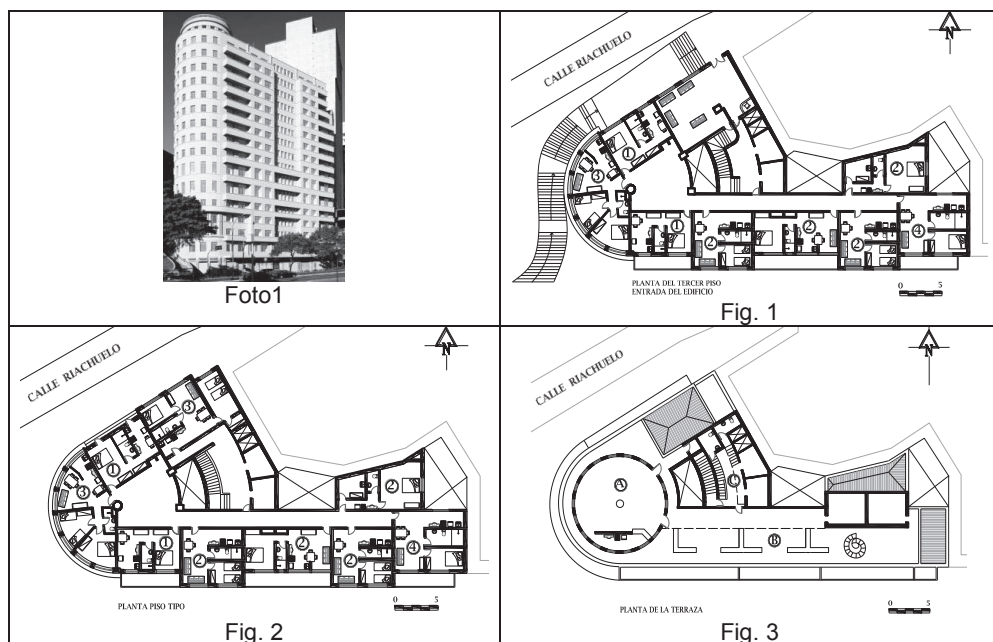


Foto 1. Fachada del Edificio Riachuelo después de la intervención arquitectónica. Fuente: Paulo Bruna Arquitectos Asociados, 2011. Figura 1. Edificio Riachuelo: Planta del primer piso. Figura 2. Edificio Riachuelo: Planta del piso tipo. Figura 3. Edificio Riachuelo: Planta de la terraza. Leyenda: (1) Vivienda múltiple uso, área entre 26 a 37m²; (2) Vivienda con 1 dormitorio, área entre 34m² hasta 38m²; (3) Vivienda con 2 dormitorios, área entre 47m² hasta 49m²; (4).Vivienda con 1 dormitorio adaptable para deficiente físico, área 44m².

Fuente COHAB, noviembre de 2008. Organización: Martins, 2012 En enero de 2008, el precio total de la restauración y reforma del edificio Riachuelo fue de U\$ 2´742,754.84, y el precio de cada unidad de vivienda fue de 22,856.2910 (en enero de 2008, 1 U\$= R\$1,80).

Características de los residentes de la vivienda social del edificio Riachuelo

Las características socio-económicas de las familias fueron obtenidas a través de un cuestionario aplicado a los residentes en octubre de 2011. De un total de 120

viviendas, fueron entrevistados 49 residentes. Los entrevistados componen un total de 159 personas. Las personas fueron caracterizadas por género y edad; y los jefes de familia según el estado civil, naturalidad, grado de escolaridad, tipo de ocupación e ingresos mensuales.¹¹

La mayoría de los residentes son mujeres (55,6%). Del total de las familias, la mayoría son jóvenes y adultos (74,1%) (15 a 64 años), 19,6% son niños y adolescentes (0 a 14 años) y 6,3% son de la tercera edad (65 años en adelante).

Del total de los jefes de familia (49), la mayoría son hombres (61,2%); la mayoría son casados, (61,2%). La naturalidad de los jefes de familia está representada por que la mayoría son de la región noreste (51,1%), 40,8% son de la región Sur-este y 4,1% son del norte del Brasil.

Con relación al grado de escolaridad, los jefes de familia están caracterizados porque la mayoría tiene segundo grado completo (40%), 20,4% educación fundamental completo y 4,8% superior completo.

Con relación al tipo de ocupación de los jefes de familia, la mayoría trabaja en los servicios (63,3%), 20,4% son autónomos, 4,1% están desempleados y 12,2% son jubilados o pensionistas.

Los ingresos mensuales por familia fueron establecidos según el sueldo mínimo de 2011, que correspondía a R\$ 545,00 (Reales), la mayoría de las familias tiene un ingreso económico mensual entre 2 a 3 sueldos mínimos (37%), 23% tienen entre 3 a 4 sueldos mínimos, 18% tienen más de 5 sueldos mínimos y 13% tienen entre 3 a 4 sueldos mínimos. Las familias que tienen un ingreso económico mensual menor a 2 sueldos mínimos, representan 9% del total.

Arquitectura de la vivienda social del edificio Riachuelo: diálogos entre el tiempo del diseño y el tiempo del uso social

Para analizar los diálogos entre el tiempo del diseño y el tiempo social fueron entrevistados los arquitectos responsables del diseño y se aplicaron cuestionarios a los residentes en octubre de 2011.

10. COMPANHIA METROPOLITANA DE HABITAÇÃO DE SÃO PAULO (2006). *Gerência de Projetos/ Gerência de medição do controle de obras/Gerência de Planejamento*

11. MARTINS, Juliana Cavalini, SALCEDO, Rosio Fernández Baca. (janeiro, 2012). *Relatório Final «Centro Histórico de São Paulo. Edifício Riachuelo»*. Bolsa de Iniciação Científica FAPESP.

Los diálogos entre las intenciones de los arquitectos, autores del proyecto, y la percepción de los residentes sobre la vivienda fueron realizados a través de los siguientes parámetros: beneficiarios, relación del edificio con el contexto arquitectónico inmediato, arquitectura del edificio, significado de la vivienda actual, tamaño y organización de los cuartos de la vivienda; asoleamiento, iluminación natural y acústica de los cuartos de la vivienda; equipamientos colectivos, accesibilidad y seguridad, organización comunitaria, sustentabilidad y expectativa con relación a la vivienda deseada.

Beneficiarios de la vivienda del «Programa Arrendamiento Residencial» implantado en el edificio Riachuelo

Cuando preguntamos al arquitecto: ¿Para qué familias fueron proyectados las viviendas en el edificio Riachuelo?. Según el arquitecto, en el período de elaboración del programa de necesidades, las características sociales, económicas y culturales de los futuros residentes no eran conocidas por los autores del proyecto, «las viviendas fueron vendidas por la COHAB (...). Básicamente los compradores fueron antiguos residentes del Edificio San Vito que la PMSP pretendía demoler, como realmente lo hizo».

Relación del edificio con el contexto arquitectónico inmediato

Las fachadas del edificio Riachuelo fueron protegidas por el CONDEPHAAT y por el COMPRESP. Según el arquitecto, autor del proyecto, el edificio está localizado en el entorno de la Facultad de Derecho de la Universidad de San Pablo (USP), también protegida. Por estas razones, las fachadas y la volumetría del edificio fueron preservadas y los proyectos de intervención fueron sometidos a las instituciones de preservación del patrimonio (COMPRESP y CONDEPHAAT).

La preservación de la fachada original agradó a los residentes, pues compone un escenario en el centro histórico, integrándose al contexto arquitectónico inmediato.

Arquitectura del edificio

Para conocer la percepción de los residentes con relación a la composición de los elementos arquitectónicos del edificio, les preguntamos: ¿Qué les gusta más de la arquitectura del edificio?

La mayoría respondió que les gusta la fachada y la forma del edificio (60%), 10% dijeron que les gusta la terraza porque tiene una vista bellísima del paisaje del centro histórico y 27% no respondieron.

Cuando preguntamos: Qué les gusta de la arquitectura de su vivienda?. Todos dijeron que les gusta el balcón y lo que menos les gusta es el espacio reducido y la falta de divisiones al interior del departamento. Considerando que la mayoría de las familias están compuestas por tres miembros y viven en viviendas de múltiple uso o viviendas con 1 dormitorio, el área construido de estas viviendas es insuficiente.

Significado de la vivienda actual

Cuando les preguntamos a los residentes: Cuándo piensa en su vivienda actual qué imagen le viene a la mente?. Para la mayoría de los residentes (95%), la vivienda tiene un significado positivo. Los entrevistados respondieron: "pienso en mi hogar", "es mi casa", "es lo que tengo".

Todavía les preguntamos: Si su vivienda mejoró con relación a la vivienda anterior?. La mayoría respondió que si (89%), porque está mejor localizada, o porque antes pagaba un alquiler, o porque vivía en una vivienda hacinada, entre otros. Y los que respondieron que no mejoró su vivienda (11%) argumentaron que la vivienda es pequeña, el condominio de la finca es caro, hay mucho ruido, falta seguridad, accesibilidad y áreas de recreación.

Tamaño y organización de los cuartos de la vivienda

De acuerdo con el arquitecto, autor del proyecto, el PAR condicionó e influyó en la elaboración del proyecto:

«el objetivo era obtener el mayor número posible de unidades de vivienda, menores que 50m², con uno o dos dormitorios. Las tipologías resultaron de las divisiones que ya existían y que dividían las antiguas oficinas. Eran paredes de albañilería maciza de ladrillos, que funcionaban también como contraventamiento de la estructura. Así resultaron unidades de vivienda siempre más pequeños que 50m², pero con diferentes tipologías, con cocina-sala-dormitorio, un dormitorio aislado, dos dormitorios. Todos tienen una pared hidráulica nueva entre la cocina y el baño y el tanque, mas una lavadora en todos los departamentos» (traducción nuestra).

Cuando preguntamos al arquitecto, sobre qué criterios fueron considerados en la organización y distribución de los ambientes internos de las viviendas?. El arquitecto responde: «Lo que fue posible, una vez que el edificio era en voladizo en los pisos superiores».

Las exigencias de las instituciones responsables por la implementación del PAR priorizaron la cantidad y no la calidad de las viviendas. Esta situación es reflejada en las respuestas de los residentes: Cuando preguntados sobre el tamaño de las viviendas, 98% dijeron que no atiende a sus necesidades, porque tienen hijos y no hay privacidad para la pareja, porque tienen que dividir el dormitorio con los hijos u otros miembros de la familia. En algunas familias que tienen un deficiente físico, dicen que el tamaño es inadecuado para el desplazamiento de la silla de ruedas y comodidad de los residentes. También, los residentes reclamaron que en la vivienda no caben los muebles. Apenas una minoría (2%) respondió que la vivienda es suficiente, dijeron que las condiciones anteriores de su vivienda eran precarias y su vivienda actual es mucho mejor.

Las personas que respondieron que la vivienda es insuficiente, residen en unidades con 26m² a 37m², con un promedio de 3 miembros por familia. A pesar de reclamar del tamaño de la vivienda, consideran que la condición de la vivienda actual es mejor si es comparada con la vivienda anterior. Ver fotos 2 y 3.

Asoleamiento, iluminación natural y acústica de los cuartos de la vivienda

Otro factor importante en la calidad de la vivienda es la disposición de las ventanas, lo que puede proporcionar sensaciones térmicas, acústicas y visuales captadas por los sentidos y la piel.

Cuando preguntamos al arquitecto: ¿Cuáles fueron los criterios considerados para la disposición de las aberturas de las ventanas?, el arquitecto dice: «Las fachadas eran protegidas y así no fue posible inventar nada».

Cuando preguntamos a los residentes sobre la iluminación natural, asoleamiento, ventilación y acústica de los cuartos de la vivienda?. La mayoría de los entrevistados dice estar satisfecho con las condiciones térmicas y visuales de la vivienda, en tanto que la mayoría estaba insatisfecha con la acústica. Así, 95% de los residentes aprecia las vistas externas de la vivienda a través de las ventanas y el balcón, todos consideran que el asoleamiento, la ventilación y la iluminación natural en los cuartos es satisfactorio (óptimo o Bueno) (100%). La disposición de las ventanas, de los

Arquitectura de la vivienda social en centros históricos

balcones y de la terraza proporciona asoleamiento, iluminación natural, vistas externas y ventilación en todos los cuartos de las viviendas. Ver Fotos 4 y 5.

Con relación a la acústica, la mayoría dice ser pésima (95%), porque el ruido del tránsito y de las personas es intenso.



Foto 2



Foto 3

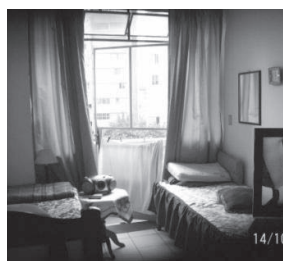


Foto 4



Foto 5

Fotos 2 y 3. Vistas internas de la vivienda, Edificio Riachuelo. Fotos 4 y 5. Iluminación natural en los cuartos (dormitorio y baño). Fuente: Autor, 10/2011.

Equipamientos colectivos

Entre los espacios colectivos están el vestíbulo, las escaleras, ascensores y corredores que dan acceso a los departamentos, salas de juegos, salón de fiestas y academia. Ver Foto 6.

Cuando preguntamos al arquitecto sobre: los espacios colectivos del edificio Riachuelo?, el arquitecto responde: que «Además del vestíbulo de entrada, hay en la terraza un bello salón de fiestas redondo, con una vista fantástica sobre la plaza de la Bandera, y también en la terraza hay una churrasquería muy usada».

Cuando preguntamos a los residentes: Si los espacios colectivos satisfacen las necesidades de los residentes?. Los entrevistados respondieron que el salón de fiestas y la terraza son los más utilizados. Reclamaron de la sala de juegos, de los ascensores que frecuentemente están en reparación, algunos corredores son oscuros. Dijeron que sentían falta de estacionamiento y espacios de recreación para los niños. Ver Fotos 7 y 8.

20. Datos obtenidos con un instrumento de evaluación aplicado a 500 adultos mayores de la Ciudad de Xalapa, Veracruz, México.



Foto 6



Foto 7



Foto 8

Foto 6: vestíbulo. Foto 7: salón de fiestas. Foto 8: vista panorámica de la ciudad vista desde la terraza del salón de fiestas. Fuente: Autor, 10/2011.

Accesibilidad y seguridad

Sobre los criterios establecidos para la accesibilidad de los deficientes físicos, seguridad en el edificio y salidas de emergencia; el arquitecto respondió que «las normas de accesibilidad y seguridad fueron atendidas integralmente».



Foto 9.

Para conocer la percepción de los residentes con relación a la accesibilidad y seguridad, les preguntamos: Si la seguridad y la accesibilidad en el edificio califica como: óptima, buena, regular o pésima?. Todos dijeron que los ascensores son pésimos, pues frecuentemente están malogrados. Con relación a la seguridad, la mayoría considera ser buena (44,9%), 30,6% regular y 18,4% pésima. Los que consideran pésimo, argumentan que el edificio está localizado en una región con alto índice de asaltos y criminalidad. Ver Fotos 9 y 10.



Foto 10.

El acceso al edificio se realiza por una única entrada localizada en la planta baja, en este espacio está la portería, que permite el control de los residentes y visitantes que accedan al edificio. (Foto 6)

Fotos 9: E escalera anexa junto a los ascensores. Foto 10: Equipamientos de seguridad existentes en cada espacio colectivo. Fuente: Martins, 17/10/2011.

Organización comunitaria

En este tópico fue evaluado el censo de colectividad de los inquilinos o arrendatarios, la participación en reuniones colectivas del predio.

La mayoría de los entrevistados dijeron que casi no hay reuniones colectivas (asambleas) y cuando hay son desorganizadas (95%).

Entre los entrevistados, todos participaron de algún movimiento de vivienda como: Foro de Viviendas Hacinadas, Unión de Lucha de Viviendas Hacinadas (ULC), Movimiento sin Techo (MST), Nuevo Centro, Grupo Celso Garcia. Cuando se trasladaron al departamento actual, la mayoría dejó el movimiento (90%).

Sustentabilidad del edificio

Cuando preguntamos al arquitecto sobre la sustentabilidad del edificio, el arquitecto respondió: «No hay captación de energía solar ni reciclaje del agua de la lluvia, pues esos dispositivos estaban por encima del presupuesto que la COHAB tenía en la ocasión».

Expectativas de los residentes con relación a la vivienda

Preguntamos a los residentes: ¿Que características debería tener una vivienda?. La mayoría (90%) dice que la vivienda ideal debería tener un mayor número de cuartos, baño, bastante espacio.

Conclusiones

La sustentabilidad puede ser vista como positiva cuando nos referimos a la preservación y reutilización del edificio Riachuelo, sin embargo, es necesario que el programa de la vivienda social tenga como requisitos de proyecto: colectores solares, racionalización del uso de energía eléctrica en los corredores a través del uso de sensores, uso de sistemas de energía más eficientes y menos contaminantes, uso de sistemas de colecta y tratamiento de agua, reciclaje de la basura, accesibilidad física de los residentes de forma autónoma y segura, colector y utilización de aguas pluviales, incorporar sistemas constructivos y sistemas prediales de mayor racionalidad constructiva flexibilidad de espacios, entre otros.

El Programa Arrendamiento Residencial tiene mérito con relación a la preservación de edificios en el centro histórico y su adecuación a la vivienda social: pero, los bajos recursos económicos invertidos en el proyecto, principalmente en la construcción, impidieron que las viviendas tuviesen mayor área construida, no atendiendo a las necesidades sociales, económicas y culturales de los residentes.

Se recomienda en los programas, proyectos y construcción de la vivienda social en centros históricos: mayores subsidios de los gobiernos: federal, estatal y local.

La salvaguarda de los centros históricos está condicionada a la preservación de la función residencial y la calidad de vida urbana, principalmente de quienes residen en esta área, por tanto, hay necesidad de integrar las políticas, programas y proyectos de vivienda social a la preservación del patrimonio (preservación y reutilización de edificios desocupados para uso residencial), al transporte y accesibilidad, a la generación de empleo.

Towards revitalizing urban life through urban regeneration in historical context: case study inner core of Kermanshah city in Iran

SAHAR PAKSERESHT¹, SHIRIN SHAHIDEH²

Abstract

Since the recent decades, Historic Urban Quarters have emerged as a focus of many regeneration efforts. Clearly these important areas of city have their specific identity and character but mostly they lost their viability. Like other countries, many big cities in Iran have a historical and traditional background and their old tissues are valuable. The problems of these sites, based on different angles of urban life, could be summarized as disorder of the built environment, natural environment and socio-economic environment. In this regard, the main goal of this survey is to propose design policies for Inner core of Kermanshah City as the case study through a new strategic framework. Therefore, in this paper, firstly, we will study concepts and definitions of urban regeneration and proposed principles of urban task force group in order to have more liveable design. Then by applying SWOT technique we will analyze the existing situation of the case.

Key Words: Urban Regeneration, Urban Task Force (Group), SWOT Analysis, Kermanshah City.

1. Introduction

It is widely accepted that historical inner cores have a special place in the history of cities. They are assumed as the initial part of the city formation. As they are coherent

1. PhD student of architectural design in polytechnic university in Barcelona- Email: sahar.pakseresht@estudiant.upc.edu.
2. Master student of urban design in Eastern Mediterranean University (EMU) in North Cyprus -Email: Shirinshahideh@yahoo.com.

entities, they could clearly be identified by their traditional values which make historic context worthy of conservation. Recently these contexts have lost their vitality due to people immigration as the main reason. Cities are going to be vacant from inner cores that results new development in countryside. In this sense, urban planners and designers focus on inner cores of cities more than before to find some new solutions. Urban regeneration was one of their latest answers to these contexts' problem which has started since 1926 (Habibi, 1994) in Iran. Various assessments of historic contexts reveal that this urban intervention was not successful in most Iranian cities. Inner core of Kermanshah City in Iran is one of these contexts that is under the process of regeneration but has encountered many problems in different aspects of urban life (Kalhornia, 2001). Hence, it can be stated that there was not an integrated vision toward different dimensions of urban regeneration and lack of comprehensive evaluation of the specific site is perceptible so that it was not possible to identify the potentials and weaknesses. On the other hand, planners did not have any strategic framework to define design policies for prospective redevelopment.

Thus, this paper aims to suggest design policies that are going to be propounded through a new strategic framework. These policies will be proposed to bring vitality back to the context's urban life. This approach might be generalized to be applied in other historical fabrics in Iran. In this regard, the first concept to be explored is urban regeneration in Inner Core of Kermanshah. Then, some factors of successful urban regeneration will be followed; also there would be an analysis of Inner Core of the case by SWOT technique. At last it will conclude in some design policies for Inner Core of Kermanshah City through a strategic framework.

2. Urban Regeneration in inner core of Kermanshah

The historic environment is a broad term that is open to individual and varied interpretations. It is the product of human interaction with nature simultaneously. It is made up of a variety of individual assets, including historic buildings and structures, ruins, landscapes, parks and gardens, and scenes of historic events, in particular battlefields. It is also an asset of enormous cultural, social, economic and environmental value (Historic environment, 2011). The location of the historic features in the landscape and the patterns of past use and activity are also part of the historic environment. Everywhere whether rural or urban, has a historic dimension that contributes to its quality and character (Historic Environment SPD, 2010). Furthermore, historical context can be considered as a compound structure while relying on commitment with physical remains also on emotional and aesthetic responses and on the power of memory, history and association (Graham, Mason,

Newman, 2009) which are lost through ages and suppose to be revived in the process of urban regeneration.

Urban regeneration is a comprehensive and integrated vision and action that leads to the resolution of urban problems and which seeks to bring about a lasting improvement in the economic, physical, social and environmental condition of an area that has been, or is, subject to change (Roberts and Sykes, 2000; Gullino, 2009). The concept of urban regeneration has changed over the time, from depressed area reconstruction to community redevelopment and further to the downtown regeneration (Chang and Chen, 2011).

Besides, successful urban regeneration retains the aesthetic, cultural, and historical values embedded in the local built environment, and maintains urban viability and community coherence (Orbasli, 2000; Larkham, 1996). Also physical and social space should be linked with time in a new way in order to respond to new senses and sensibilities of our time (Montañola, 2008) which is ignored currently in many urban regeneration projects in Iran.

It could be noted that the process of urban regeneration as a latest approach of urban intervention in which many countries like Iran are involved, was conducted in order to revitalize the historic setting. Many big cities in Iran have a historical and traditional background and their old tissues are valuable. A large part of these tissues in contemporary period have become undesirable and inefficient spaces and in some cases there are lacks of economical and social values. For enhancing quality of life in this context and conservation of valuable parts in this area some urban interventions have begun since 1926 (Habibi, 1994) but without considering real needs and socio-cultural characteristics. Accordingly the valuable part of history and collective memory of the community in the neighborhood might be eliminated gradually. Inner core of Kermanshah city is one of these contexts that has still been under regeneration process but encountered many problems based on different aspects of urban life. As a result, we need to apply a holistic view which can solve these problems in historical context in Iran and especially in Kermanshah.

2.1. Introducing Historical part of Kermanshah City

Kermanshah city is one of the oldest urban centers of Zagros with its unique geographical position in the western border of Iran (Figure 1). The city is sited in a rich historic region where the mankind settled in about ten to twelve thousand years ago.



Figure 1: Kermanshah city is located in west of Iran and is one of the historic cities in Iran- <http://www.google.com>



Figure 2: Inner core of Kermanshah- <http://www.google earth.com>



Figure 3: Morphology of the context <http://www.google earth.com>



Figure 4. Old bazaar <http://www.google.com>



Figure 5: A renovated historic building in the context <http://www.google.com>

Faiz Abad District (Figure 2 and 3) as the Inner Core of Kermanshah has a historical background and is considered as the initial core components of the city. It is the area of 64/32 acre (12% of historical core of 285-acre Kermanshah City) with a population of nearly 5,600 and is located in the old city in the Northeast of the old Bazaar (Figure 4) (Eftekhari Rad, 2001). In this context, there are houses which their history goes back to 100 to 150 years ago (Figure 5 and 6).

In the past, the old town of Feiz Abad District was one of the significant ones in the city where affluent people were living. It was the first and immediate residential neighborhood next to the bazaar.



Figure 6. Museum of calligraphy (historic house) <http://www.google.com>

The first approaches of historical context regeneration of Kermanshah were formed in 1967 through a survey in Durham University (Kalhornia, 2001). In 1982 city planners emphasized on urban regeneration in city master plan

and in 1997 the first steps in this way has begun (Kalthornia, 2001). In spite of conducted interventions, analyzing the current situation of this area clarified that there is no signs of historic urban life. Feiz Abad District has faced series problems which necessitated finding solutions to prevent further destruction.

Some those problems are as following (Kalthornia, 2001):

1. Living low-income people in these sites (disorder of the economical setting) (Figure 7)
2. Lack of quality in buildings (disorder of the physical setting) (Figure 8).
3. Lack of urban public services, equipments and facilities (disorder of the land use and density) (Figure 9)
4. Lack of appropriate access (disorder of the transportation setting) (Figure 10).
5. The inconsistency in the Urban Landscape (disorder of the urban landscape) (Figure 11)
6. Massive migration of population of these sites which leads to some social problems (Disorder of the social setting) (Figure 12).

Accordingly, it could be said that in historical context of Kermanshah, there were no comprehensive urban design principles to be followed in the process of urban regeneration in order to make it vital again. Therefore, this research is looking for some new concepts to revitalize urban life in this context.



Figure 7: Lack of public space and facilities for children and elderly- Authors' Archive.



Figure 8: An old house with low quality- Authors' Archive



Figure 9: Tarikeh bazaar. Authors' Archive



Figure 10. Low quality of pedestrian ways and not proper accessibility into the context in urgent time – Authors' Archive.



Figure 11. Ruins due to new constructed street .Authors' Archive



Figure 12: New constructed bazaar near the Tarikeh bazaar which is not welcome for people. Authors' archive

3. Defining Successful Urban Regeneration

In recent years many of our urban areas have been affected by being neglected and declined due to people immigration from inner cities, caused by a lack of quality and amenity in an unhealthy environment, and deprived housing. One of the main challenges of planners these days is to make multifunctional cities not just for living, but also as centers for human activities. There should be multidimensional solutions based on the integration of great design concepts, economic opportunities, environmental responsibilities, and social welfare.

Achieving a successful urban regeneration is not only about numbers and percentages. It is about creating the quality of life and vitality that makes urban living desirable. To stem a long period of decline and decay, some changes should be considered in urban attitudes so that towns and cities once again become attractive places in which to live, work and socialize. But to be successful, regeneration also has to be placed within its economic and social context which is totally neglected in our site (Urban task force, 2005). This negligence has caused many problems in the context as lack of livability, despite of being under the process of regeneration. Also based on previous literature, urban task force was one of the groups that are looking for concepts to create livable spaces. Hence, this research focuses on the principles of mentioned group in order to revitalize urban life in this historic fabric.

Entirely, it seems essential that through the design concepts by urban task force, designers and urban planners especially in historical contexts in Iran, compound policies, powers and resources. These

actions will be done to achieve an integrated approach in responding the needs of urban societies.

Urban task force group has developed a framework of design principles for creating more livable places for urban regeneration. These principles can provide us with a set of ground rules for starting to think about a site or area in order to regenerate urban setting. These principles are as follows (Urban Task Force, 2005).

1. *Site and Character*: Design proposals should recognize that each location is different and the layout of a development site must recognize its social and physical context. Also design should respect local traditions and relationships
2. *Public Realm*: Design should create a hierarchy of public spaces.
3. *Access and Permeability*: Designing a user-friendly public realm by caring about pedestrians, cyclists and public transportation.
4. *Optimizing land use and density along with Mixing activities*: Diversity of activity should be encouraged; design potential of vacant lands should be optimized by intensifying development.
5. *Mixing Tenure*: Design should avoid single housing tenure and should offer a wide choice of tenure options at urban block.
6. *Sustainable Design*: Buildings, Landscape and public spaces should be designed to high standards to be durable over generations.
7. *Environmental responsibility*: Development projects should be as compact as possible and should enhance the environment.

4. Research Methodology

We selected a case study approach for our research since it allowed us for an in-depth understanding of revitalizing urban life in historical context (Yin, 2003). We conducted our research and study in the Kermanshah city in Iran, as we were able to have a very good and sustained access to data.

Data were gathered through semi-structured interviews with local residents about their problems and needs as well as with some consultants who have experiments in

revitalizing historical context particularly in this site. Before the interviews, an interview protocol as interview guideline was developed which showed the points that had to be explored (McCracken, 1988). During interviews, validity of collected data was checked. In addition of interviews, site visiting to observe what was going on, was one of an excellent source of data collections for this research. We collected archival relevant documents like technical plans, projects reports, annual reports and so forth which were in municipality and consulting firms worked on different projects in this site. These archival documents and additional sources of data enabled us to have triangulation of evidence (Strauss and Corbin, 1998). Also, they help us prepare our interview protocol and questions. It was possible to use these documents to enhance memories of people about the site and what had happened.

In analyzing the data, we used content analysis of the interview and documents. Subsequently, cross-tabulation was used in order to show the results of our analysis (please see Table 3).

5. Analysis of historical core of Kermanshah through SWOT

Based on the concept of urban regeneration in historic fabric, this is clear that it is a process which has a comprehensive vision to urban problems and their resolutions in built environment, natural environment and socio-economic environment. Hence, it can be stated that only through employment of organized planning approaches would it be possible to develop an understanding and vision across a whole range of built, natural and socio-economic environment. The underlying intention of systematic approach is to identify what is valuable in a historic urban quarter, qualities that should be protected and enhanced; and along with identifying these, to determine where negative factors could be removed or mitigated and to recognize where the opportunities for enhancement lie (Doratli et al, 2004).

Burton et al.(2002) state that the popular SWOT model (strengths, weaknesses, opportunities, and threats) forms the basis for virtually all formalized strategy formulation processes. According to different authors, the objective of SWOT is to recommend strategies that ensure best alignment between the external environment (of threats and opportunities in an environment) and the internal situation of strengths and weaknesses in an organization (Hax and Majluf, 1996; Hill and Jones, 1992). Therefore, SWOT analysis can be considered as a useful tool for approaching regeneration of historic urban quarters.

This paper considers the SWOT which was utilized by Moughtin (Table1) for environmental assessment and also explores the site's problems based on SWOT method (mentioned in Table 2).

Table1: SWOT analysis of Maughtin (Cuesta, 1999)

	<i>Strengths</i>	<i>Weakness</i>	<i>Opportunities</i>	<i>Threats</i>
<i>Built Environment</i>				
<i>Natural Environment</i>				
<i>Socio-Economic Environment</i>				

The forthcoming SWOT analysis (Table 2) is developed based on Maughtin's approach (Table 1) and the mentioned site problems (Physical Disorder, Social Disorder, Environmental Disorder, Transportation and accessibility Disorder, Land use and Economical Disorder). This SWOT analysis covers detailed criteria for specific area. In order to evaluate our site and context and also its external environment, we use this technique (Table 2) to analyze the weakness and strengths of our context (Inner Core of Kermanshah) and existing opportunities and threats around it (Chase, 2001).

Table 2: SWOT Analysis for Inner Core of Kermanshah City, Developed by Authors, 2013

	Strengths	Weaknesses	Opportunities	Threats
Built Environment	Land use (Figure 13)	Existence of bazaar and mosque Being some rehabilitated historical building	The lack of Entertainment cultural spaces. The lack of welfare services for dwellers	Destroying of residential context by modern commercial buildings Changing vacant space into parking space.
	Physical Form (Figure 14)	Organic formation of the context Considering environmental principals in local architecture Harmony in roof shapes Uniting materials and colors Considering sky lines in local design	Unbalance between void and solid Creating infill architecture incompatible with the historical context Physical demolition	New architecture that will destroy sky line in the future New architecture will deprave the historic identity of the context.
	Transportation/Accessibility (Figure 15)	Formation of the old streets in organic form and by considering the density and climate of area. Hierarchical system of accessibility Existence of "Sabat" as a climatic shelter	Low quality of roads Not caring about elderly and disable people Lack of designed space as parking(on-street, off-street) Impossible access of vehicles in urgent time into the core of context Lack of legibility in the system	New design street will cause the unlimited access of vehicles into the site Recent constructed streets and path are interfering with traditional structure of the context
Natural Environment	Environmental (Figure 16)	Existence of old trees Block development according to use the optimal environmental energies	lack of designed landscape Vacant lands inside the context is the place for garbage Existence of traffic and pollution along the context edges.	Demolishing of green areas in process of new development The process of demolishing and new designs will cause crowda and pollution
Socio-Economic Environment	Social	Acceptable social interaction due to a location of historical context	Not having mix users Occupation of low income residence	Increasing antisocial behavior Immigration due to lack of welfare services
	Economical	Existence of old bazaar and some historical houses Existence of Historical monuments	The disharmonic ombination of economical Activities	Deteriorating of old bazaar People immigration will cause problems in economic cycle of the context



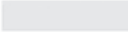



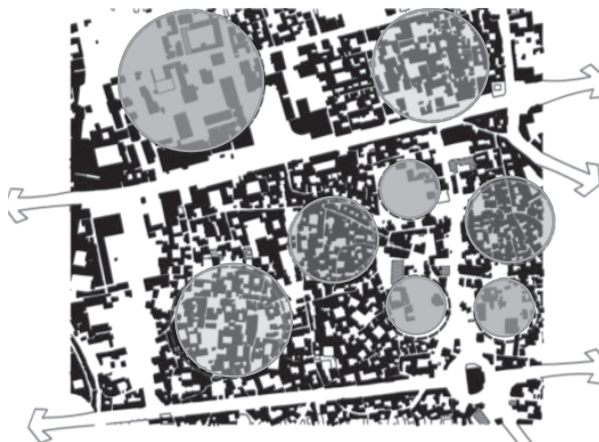
-  Residential zone
-  The historic building
-  The historic building with administrative user
-  Commercial zone (bazaar)

Figure 13. Land use Analysis, Municipality of Kermanshah-Graphic analyze by Authors






-  Void and ruins spaces due to new interventions
-  The high density part of context
-  Balance between mass and void

Figure 14. Physical analysis, Municipality of Kermanshah-Graphic analyze by Authors

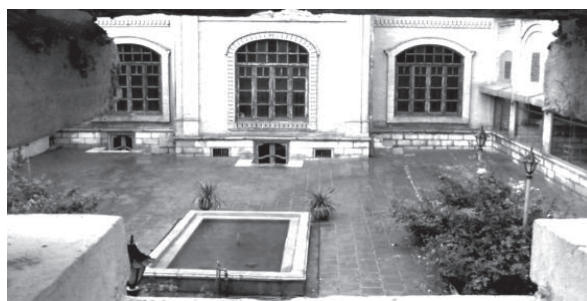


Organic and old accessibilities of inner context.

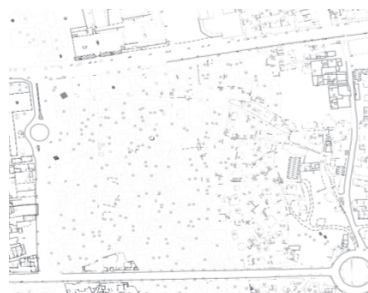


Main accesses of the site.

Figure 15. Accessibility Analysis, Municipality of Kermanshah-Graphic analyze by Authors.



Inner courtyards include gardens and small pool.



The important part of green space in the context belongs to inner courtyards of houses.

Figure 16. Environmental Analysis, Technical plan: Municipality of Kermanshah-Graphic analyze by Authors.

6.Strategic Framework for Proposing Design Policies (in Inner Core of Kermanshah City)

Based on what was done in SWOT Approach and Urban Design Principles of Urban Task Force group, the strategic Framework for gaining design policies to promote vitality could be developed (Table 3). In other words the environmental problems and needs of the site would be solved and responded by the proposed design policies. In order to suggest more responsive policies, urban regeneration dimensions regarding SWOT analysis classified into environmental subsets.

Table 3: Strategic framework to propose design policies, Developed by authors, 2013

Environmental Subsets Contextual Indicators		SWOT Approach + Urban Regeneration Dimensions										
		Built Environment				Natural Environment			Socio-Economic Environment			
		Physical			Functional	Landscape	Climetical features	Vegetation	Economic			Social
		Historical Character (in Iran)	Urban Pattern	Architectural values	Functional Distribution				Employment Pattern	Stakeholders	Tourist	Structure of Citizens/Users
Urban Design Principles (Urban Task Force)	Site and character	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	public realm	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	Access and permeability	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	Optimizing land use and density/ Mixing activities	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	Sustainable design	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	Mixing tenures	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	Environmental responsibility	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●

The main intention of this framework is to propose design policies to identify the new strategic concepts for future redevelopment of the historical context in concern. In this sense, designers and urban planners could propose design policies based on site situation (Strengths, weakness, opportunities, threats) regarding the principles of more liveable design (Urban task force principles) toward having successful urban regeneration. As it was indicated in Table 3 and based on authors' opinion, empty circle shows that there is no policy in this section and the solid one means that there will be one or more design policies in each part.

All above discussions will now be illustrated in the selected case study, the Inner Core of Kermanshah in order to achieve new design policies for prospective redevelopment in the process of regeneration (Table 4).

Table 4: Development of Strategic Framework for Inner Core of Kermanshah City, Developed by Authors, 2013

Environmental Subsets	Built Environment				Natural Environment			Socio_Economic Environment				
	Physical			Functional	Landscape	Climetical features	Vegetation	Economic			Social	
	Historical Character (in Iran)	Urban Pattern	Architectural values	Functional Distribution				Employment Pattern	Stakeholders	Tourist	Structure of Citizen/ Users	
Contextual Indicators												
Site and character	<ul style="list-style-type: none"> - Characteristics designing in harmony with contextual identity. -Providing opportunity for development and blocks composition. - Creation of diversity and unity in the complex and also improving, maintaining physical characteristics of collective memories. -Rehabilitation and restoration of historical places 				<ul style="list-style-type: none"> -Designing void and mass based on regional climate -Incorporating natural elements in the complex. 			<ul style="list-style-type: none"> -Improving symbols of collective memories -Appropriate design of degraded lands in the context near old Bazaa. -Renovating historical bazaar) Tarikheh bazaar)in inner core of context. -Advertising and presenting the historical characteristics of the site to attract tourists and different. 				
public realm	<ul style="list-style-type: none"> - lighting at night - Designing livable focal points with special activities in order to improve identity Defining space boundaries physically/visually - designing urban public spaces around historical and local monument. - Creating facades in order to make space enclosure 				<ul style="list-style-type: none"> - Using natural elements in designing collective spaces and play grounds -Designing climatical shelters 			<ul style="list-style-type: none"> -Making opportunities for different social groups to use an urban space -Designing local spaces to identify historical culture for new generations. -Designing streets as places for social interactions - Designing according to defensible space principals to avoid to having lost space. -Having qualified spaces while reducing designing expenses. - Holding seasonal festivals in public spaces in order to improve economic situation. Designing attractive public spaces (in different scale) around the old Bazaar in order to captivate tourists. 				

Towards revitalizing urban life through urban regeneration in...

<p>Access and permeability</p>	<ul style="list-style-type: none"> -Using elements for reducing speed in pedestrian and vehicular routes or avoiding to design straight paths. - Designing Legible paths inside the local context. - caring about hierarchical process in designing accessibility. -Enhancing qualities of paths -Emphasizing on pedestrian accessibility and limiting vehicular access into the site. -Designing path next to local symbols. 	<p>-Equipping path with natural and green elements.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Using bazaar as an important elements to promote social interaction. - Ease of movement into shopping centers and also old bazaar for improving economical activities.
<p>Optimizing land use and density/ Mixing activities</p>	<ul style="list-style-type: none"> -Increasing legibility through creating diversity. -Physical repairing of functions that are important in terms of identity in order to increase sense of belonging and collective memory. 	<ul style="list-style-type: none"> -Using compact approach in designing blocks to achieve maximum thermal insulation. -Using degraded lands for designing green areas. -Designing according to connect activities and nature. 	<ul style="list-style-type: none"> -Creating mixed use to have night life . -Designing free activities (Cycling, local competition,...) to be able to attract all groups of people - Land segmentation and density increasing according to people financial affordance. - Defining leisure activities to attract tourists to the district.
<p>Sustainable design</p>	<p>-using durable and vernacular materials-appropriate technology and orientation</p>	<ul style="list-style-type: none"> - increasing environmental flexibility in order to enable different activities to be happened - Designing according to Green architecture aspects -Designing energy efficient buildings in order to use renewable resource 	<ul style="list-style-type: none"> -Restoration of spaces with historical identity for different age groups, especially youths, children -caring about aesthetic factors for attracting people more than before. - Minimizing maintenance expenses for old buildings -Reducing expenses by minimizing energy usage. - Enhancing people participation in the process of designing and implementation
<p>Mixing tenures</p>	<p>- Creating urban block instead of single housing</p>		<p>-Providing different types of housing for adaptability to various social situation family</p>
<p>Environmental responsibility</p>	<ul style="list-style-type: none"> -Considering topography in order to minimize excavation and embankment -Mentioning compact design principals in the process of urban regeneration. 	<ul style="list-style-type: none"> - Enhancing a quality of environment by limiting damage respecting bio-diversity natural resources and reducing the use of non-renewable resources - Regarding old trees in the process of regeneration 	<ul style="list-style-type: none"> - Designing and preserving spaces under the control of public or private sectors. -Regarding land as a valuable resource in terms of economical issues. - Dedicating private environment to public use in some hours a day under a kind of supervision.

Conclusion

The main incentive for proposing the new strategic framework has been the idea that it would be a reliable support to the decision process on the appropriate strategic approach for revitalizing historic context. Focusing on the design concepts of urban design task force regarding strengths, weaknesses, opportunities and threats makes it possible to be more conscious about the key constraints and possible opportunities. Also this approach provides identifying design concepts on the area concerned in terms of the parameters of urban design task force by classifying them under built environment, natural environment and socio-economic environment in order to have more liveable design. This classification not only considers the urban regeneration dimensions but also describes the situation of the specific site under SWOT approach. The proposed framework can serve for the strategic formation only if the data on various matters of SWOT analysis are accurate.

Evaluation of the new framework and its application to the Inner Core of Kermanshah from this perspective reveals that this framework and its application does not only convey a contextual understanding of this historic environment, But for safely generalizing and developing this framework for other setting it is not trustable to rely on analyzing a single case. In this sense, similar contexts under the process of regeneration should be evaluated in addition as mentioned case study in this paper.

Reference

- BURTON, R M, LAURIDSEN, J and OBEL, B. (2002). *Return on assets loss from situational and contingency misfits*. *Inform*s 48(11), 1461–1485.
- CHASE, M. (2001). How SWOT Audits, Analysis and Action planning can help Your Town, Visited in April 2013.
- CUESTA, R, Moughtin, C, Sarris, C and Signoretta, P. (1999). In *Urban Design: Method and Techniques*. (ed.) C Moughtin, Butterworth Architectural, Oxford.
- EFREKHARI RAD, Z ,JABBARI, H. (2001). An analytical report from the project of rehabilitation and renovation of feizabad district in Kermanshah, *Journal of Haft shahr* (4).
- GRAHAM, H; MASON, R and NEWMAN, A. (2009). *Historic Environment, Social Capital and Sense of Place: A Literature Review: Commissioned by English Heritage*
- Habibi, S.M. (1994). *Modernism, City, University : The Second Reflection of Modernity in Iran*, *Journal of Goftegou* (5).
- Hax, A C, Majluf, N S. (1996). *The Strategy Concept and Process, A Pragmatic Approach*. Prentice-Hall, Upper Saddle River, NJ
- Hill, C W and Jones, G R. (1992). *Strategic Management. An Integrated Approach*. Houghton Mifflin Company, Boston, MA.
- Historic Review Executive Committee. (2010). *Heritage Fact Sheet 1: the value of the historic environment*.
- Historic Environment SPD Scoping Report. (2010). Chesterfield Borough Council. Roberts, p. (2000) the evolution, definition, and purpose of urban regeneration. In: *Urban regeneration* (eds, P.Robert and H. Sykes). Sage, London.
- Johnson, G, Scholes, K and Sexty, R W .(1989). *Exploring Strategic Management*. Prentice-Hall, Scarborough, Ont
- Kalhornia, B. (2001). *Experiments in Rehabilitation and renovation of old contexts in kermanshah city*, *Journal of Haft Shahr*.

- Larkham, P. J. (1996). *Conservation and the city*. London: Routledge. 1995. *Heritage as planned and conserved*. In *Heritage, tourism and society*, D. T. Herbert, ed. London: Mansell.
- McCracken, G. (1988). *The long interview*. Newbury Park, CA: Sage Publications.
- Montañola, J. (2008). *mente, territorio y sociedad. mind, land & society*. Barcelona: Edición UPC, *Arquitectonics 15*
- Orbasli, A. (2000). *Tourists in historic towns: Urban conservation and heritage management*. London and New York: E & FN Spon.
- Rogers, L. (2005). *Toward an Urban Renaissance*, Queen Sprinter and Controller of HMSO.
- Sheng Chang, H., Ling Chen, T. (2011). *The Integration of Urban Regeneration Method into the Practice of Historical Conservation – the Case Study of Tainan, Taiwan*
- Strauss, A, Corbin, J. (1998). *Basics of qualitative research: Techniques and procedures for developing grounded theory*. London: Sage Publications.
- Yin, R. K. (2003). *Case Study Research*, 3rd edition. Thousand Oaks, CA: Sage.

